

**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

**F 016 L72 354** (2012.08) O / 179 UNI 92105-JT



3 165140 723541

# GHP

## 5-13 C

**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet

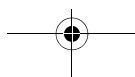
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция

**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija  
**ar** تعليمات التشغيل الأصلية  
**fa** راهنمای طرز کار اصلی





|                   |          |     |
|-------------------|----------|-----|
| Deutsch .....     | Seite    | 3   |
| English .....     | Page     | 9   |
| Français .....    | Page     | 15  |
| Español .....     | Página   | 21  |
| Português .....   | Página   | 27  |
| Italiano .....    | Pagina   | 33  |
| Nederlands .....  | Pagina   | 39  |
| Dansk .....       | Side     | 45  |
| Svenska .....     | Sida     | 50  |
| Norsk .....       | Side     | 56  |
| Suomi .....       | Sivu     | 61  |
| Ελληνικά .....    | Σελίδα   | 66  |
| Türkçe .....      | Sayfa    | 72  |
| Polski .....      | Strona   | 79  |
| Česky .....       | Strana   | 85  |
| Slovensky .....   | Strana   | 90  |
| Magyar .....      | Oldal    | 97  |
| Русский .....     | Страница | 103 |
| Українська .....  | Сторінка | 110 |
| Română .....      | Pagina   | 116 |
| Български .....   | Страница | 122 |
| Srpski .....      | Strana   | 129 |
| Slovensko .....   | Stran    | 134 |
| Hrvatski .....    | Stranica | 139 |
| Eesti .....       | Lehekülj | 145 |
| Latviešu .....    | Lappuse  | 150 |
| Lietuviškai ..... | Puslapis | 157 |
| عربي .....        | صفحة     | 167 |
| فارسی .....       | صفحة     | 173 |



## Deutsch

### Sicherheitshinweise

#### Erläuterung der Bildsymbole



Allgemeiner Gefahrenhinweis.



Den Wasserstrahl nie auf Menschen, Tiere, das Gerät oder elektrische Teile richten. Achtung: Der Hochdruckstrahl kann gefährlich sein, wenn er missbräuchlich verwendet wird.



**Entsprechend den geltenden Vorschriften darf das Gerät ohne Systemtrennung nicht an ein Trinkwassernetz angeschlossen werden. Verwenden Sie einen Systemtrenner nach IEC 61770 Typ BA.**

**Wasser, das durch den Systemtrenner fließt, ist kein Trinkwasser mehr. Verwenden Sie bei Selbstansaugung einen 3 m langen Ansaugsatz (F 016 800 335).**

#### Sicherheitshinweise für Hochdruckreiniger



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.**

**Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften berücksichtigt werden.**

#### Stromanschluss

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Es wird empfohlen, dieses Gerät nur an eine Steckdose anzuschließen, die mit einem 30 mA Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert ist.
- ▶ Dieses Gerät der Schutzklasse I darf nur an vorschriftsmäßig geerdete Spannungsquellen angeschlossen werden.
- ▶ Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, auch wenn Sie das Gerät nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen.
- ▶ Die elektrische Spannungsversorgung muss der IEC 60364-1 entsprechen.
- ▶ Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller, dessen autorisierten Kundendienststelle oder einer dafür qualifizierten Person ausführen zu lassen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Den Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.
- ▶ Ziehen Sie nicht den Netzstecker während Sie mit dem Gerät arbeiten.

- ▶ Die Netzanschlussleitung oder das Verlängerungskabel nicht überfahren, quetschen oder daran zerren, da es beschädigt werden könnte. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht wenn das Netzkabel oder wichtige Teile, wie Hochdruckschlauch, Sprühpistole oder Sicherheitseinrichtungen beschädigt sind.
- ▶ Achtung: Nicht vorschriftsmäßige Verlängerungskabel können gefährlich sein.
- ▶ Bei Verwendung eines Verlängerungskabels müssen Stecker und Kupplung wasserdichter Ausführung sein. Das Verlängerungskabel muss einen Leiterquerschnitt gemäß den Vorgaben in der Betriebsanleitung haben und gegen Spritzwasser geschützt sein. Die Steckverbindung darf nicht im Wasser liegen.
- ▶ Wenn Stecker am Stromversorgungs- oder Verlängerungskabel gewechselt werden, muss Spritzwasserschutz und mechanische Stabilität erhalten bleiben.

#### Wasseranschluss

- ▶ Beachten Sie die Vorschriften Ihres Wasserversorgungsunternehmens.
- ▶ Die Verschraubung aller Anschlussschläuche muss dicht sein.
- ▶ Das Gerät sollte niemals ohne Rückströmventil an eine Trinkwasserversorgung angeschlossen werden. Wasser, welches durch das Rückströmventil geflossen ist, wird als nicht mehr trinkbar erachtet.
- ▶ Der Hochdruckschlauch darf nicht beschädigt sein (Berstgefahr). Ein beschädigter Hochdruckschlauch muss unverzüglich ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Schläuche und Verbindungen verwendet werden.
- ▶ Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind für die Sicherheit des Gerätes wichtig. Verwenden Sie nur durch den Hersteller empfohlene Schläuche, Armaturen und Kupplungen.
- ▶ Am Wasseranschluss darf nur sauberes oder gefiltertes Wasser verwendet werden.

#### Verwendung

- ▶ Das Gerät mit dem Zubehör ist vor Benutzung auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit zu überprüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden.
- ▶ Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf sich oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- ▶ Es dürfen keine lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten, unverdünnte Säuren, Azeton oder Lösungsmittel einschließlich Benzin, Farbverdünner und Heizöl angesaugt werden, da deren Sprühnebel hoch entzündlich, explosiv und giftig sind.
- ▶ Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z. B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.
- ▶ Das Gerät muss einen standfesten Untergrund haben.

#### 4 | Deutsch

- ▶ Nur vom Gerätehersteller empfohlene Reinigungsmittel verwenden und die Anwendungs-, Entsorgungs- und Warnhinweise des Herstellers beachten.
- ▶ Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen spritzwassergeschützt sein.
- ▶ Der Auslösehebel der Sprühpistole darf bei Betrieb nicht in Stellung „ON“ festgeklemmt werden.
- ▶ Tragen Sie geeignete Schutzkleidung gegen Spritzwasser. Benutzen Sie das Gerät nicht in Reichweite von Personen, es sei denn diese tragen Schutzkleidung.
- ▶ Hoher Druck kann Objekte zurück prallen lassen. Tragen Sie wenn nötig eine geeignete persönliche Schutzausrüstung, z. B. eine Schutzbrille.
- ▶ Zur Vermeidung von Beschädigungen durch den Hochdruckstrahl Fahrzeugreifen/Ventile nur mit einem Mindestabstand von 30 cm reinigen. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen/Ventile sind lebensgefährlich.
- ▶ Asbesthaltige und andere Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, dürfen nicht abgespritzt werden.
- ▶ Die empfohlenen Reinigungsmittel nicht unverdünnt verwenden. Die Produkte sind insofern sicher, da sie keine Säuren, Laugen oder umweltschädigende Stoffe enthalten. Wir empfehlen, die Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich aufzubewahren. Bei Kontakt des Reinigungsmittels mit den Augen sofort gründlich mit Wasser ausspülen, bei Verschlucken sofort einen Arzt konsultieren.
- ▶ **Verwenden Sie den Hochdruckreiniger nie ohne den Filter, mit schmutzigem Filter oder mit beschädigtem Filter.** Bei Verwendung des Hochdruckreiniger ohne bzw. mit beschädigtem Filter erlischt die Gewährleistung.
- ▶ Tragen Sie wenn nötig geeignete Schutzausrüstung (PSA) gegen Spritzwasser, z. B. Schutzbrille, Staubschutzmaske etc., um vor Wasser, Partikel und/oder Aerosolen zu schützen, die von Gegenständen reflektiert werden.
- ▶ Metallteile können nach längerem Gebrauch heiß werden. Wenn notwendig, Schutzhandschuhe tragen.
- ▶ Bei schlechten Wetterbedingungen insbesondere bei einem aufziehendem Gewitter nicht mit dem Hochdruckreiniger arbeiten.

#### Bedienung

- ▶ Die bedienende Person darf das Gerät nur bestimmungsgemäß verwenden. Die örtlichen Gegebenheiten sind zu berücksichtigen. Beim Arbeiten bewusst auf andere Personen achten, insbesondere Kinder.
- ▶ Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Benutzung und Handhabung unterwiesen sind oder einen Nachweis erbringen können, dass sie das Gerät bedienen können. Das Gerät darf nicht von Kindern oder Jugendlichen betrieben werden. Beaufsichtigen Sie Kinder und stellen Sie sicher, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Er-

fahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- ▶ Das Gerät darf nie unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es eingeschaltet ist.
- ▶ Der aus der Hochdruckdüse austretende Wasserstrahl erzeugt einen Rückstoß. Deshalb Sprühpistole und Sprühlanze fest mit beiden Händen halten.

#### Transport

- ▶ Vor dem Transport das Gerät ausschalten und sichern.

#### Wartung


- ▶ Schalten Sie das Gerät vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten und dem Wechsel von Zubehör aus. Ziehen Sie den Stecker, wenn das Gerät mit Netzspannung betrieben wird.
- ▶ Instandsetzungen dürfen nur durch autorisierte Bosch-Kundendienstwerkstätten durchgeführt werden.

#### Zubehör und Ersatzteile

- ▶ Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile gewährleisten den störungsfreien Betrieb des Gerätes.

#### Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Elektrowerkzeug besser und sicherer zu gebrauchen.

| Symbol  | Bedeutung         |
|---|-------------------|
|  | Bewegungsrichtung |
|  | Gewicht           |
|  | Ein               |
|  | Aus               |
| Lo  | Niedriger Druck   |
| Hi  | Hoher Druck       |
|  | Zubehör           |

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt für die Reinigung von Flächen und Objekten im Außenbereich, für Geräte, Fahrzeuge und Boote, sofern das entsprechende Zubehör, wie z. B. von Bosch freigegebene Reinigungsmittel, verwendet werden.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch bezieht sich auf eine Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 40 °C.

## Technische Daten

| Hochdruckreiniger                           |       | GHP 5-13 C  |  |
|---|-------|---|--|
| Sachnummer                                  |       | 3 600 J10 0..   |  |
| Nennaufnahme                                | kW    | 2,3   |  |
| Temperatur Zulauf max.                      | °C    | 50  |  |
| Wassermenge Zulauf min.                     | l/min | 8,3   |  |
| Nennndruck                                  | MPa   | 13  |  |
| Maximaler Arbeitsdruck                      | MPa   | 14  |  |
| Durchfluss                                  | l/min | 8,3   |  |
| Maximaler Eingangdruck                      | MPa   | 1   |  |
| Rückstoßkraft der Lanze bei maximalem Druck | N     | 22,11   |  |
| Motorisolation                              |       | Klasse F  |  |
| Motorschutzart                              |       | IPX5  |  |
| Reinigungsmitteltank                        |       | -   |  |
| Autostop-Funktion                           |       | ●   |  |
| Netzimpedanz                                |       | Ω   |  |
| Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003 | kg    | 16,5  |  |
| Schutzklasse                                |       | ⊕ / I   |  |
| Seriennummer                                |       | Siehe Seriennummer (Typenschild) am Hochdruckreiniger |  |

Einschaltvorgänge erzeugen kurzfristige Spannungsabsenkungen. Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten. Bei Netzimpedanzen kleiner als 0,153 Ohm sind keine Störungen zu erwarten.

## Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend 2000/14/EG (1,60 m Höhe, 1 m Abstand).

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 81,8 dB (A); Schallleistungspegel 90 dB (A). Unsicherheit K = 3 dB.

### Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60335:  $a_h = 3,12 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG, 2000/14/EG: Garantierte Schallleistungspegel 90 dB (A). Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V.

Produktkategorie: 27

Technische Unterlagen (2006/42/EG, 2000/14/EG) bei: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*ppa. Schneider i.V. K. W.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## Montage und Betrieb

| Handlungsziel                              | Bild |
|--|------|
| Lieferumfang                               | 1    |
| Einsetzen Ventilationsdüse                 | 2    |
| Spülmittelflasche anschließen              | 3    |
| Wasseranschluss                            | 4    |
| Filter reinigen                            | 5    |
| Hochdruckschlauch/Sprühpistole anschließen | 6    |
| Druck einstellen                           | 7    |
| Düsenstrahl einstellen                     | 8    |
| Ein-/Ausschalten                           | 9    |
| Arbeitshinweise                            | 10   |
| Düse reinigen                              | 11   |

## Inbetriebnahme

### Zu Ihrer Sicherheit



**Achtung! Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Gleiches gilt, wenn das Stromkabel beschädigt, angeschnitten oder verwickelt ist.**

Ihr Hochdruckreiniger benötigt einen Schutzleiteranschluss. Die Betriebsspannung beträgt 230 V AC, 50 Hz (für Nicht-EU-Länder 220 V, 240 V je nach Ausführung). Nur zugelassene Verlängerungskabel verwenden. Informationen erhalten Sie bei Ihrer autorisierten Kundendienststelle.

Wenn Sie beim Betrieb des Hochdruckreinigers ein Verlängerungskabel benutzen wollen, sind folgende Leiterquerschnitte erforderlich:

- 2,5 mm<sup>2</sup> bis max. 20 m Länge
- 4,0 mm<sup>2</sup> bis max. 50 m Länge

Hinweis: Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses – wie bei den Sicherheitsvorschriften beschrieben – einen Schutzleiter besitzen, der über den Stecker mit dem Schutzleiter Ihrer elektrischen Anlage verbunden ist.

In Zweifelsfällen fragen Sie einen ausgebildeten Elektriker oder die nächste Bosch Service-Vertretung.



**VORSICHT: Nicht vorschriftsmäßige Verlängerungskabel können gefährlich sein. Verlängerungskabel, Stecker und Kupplung müssen wasserdichte, für den Außenbereich zugelassene Ausführungen sein.**

## 6 | Deutsch

Kabelverbindungen sollten trocken sein und nicht auf dem Boden liegen.

Zur Erhöhung der Sicherheit, benutzen Sie einen FI-Schalter (RCD) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA. Dieser FI-Schalter sollte vor jeder Benutzung überprüft werden.

Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einer autorisierten Bosch-Werkstatt repariert werden.

Hinweis für Produkte, die **nicht in GB** verkauft werden:

**ACHTUNG:** Zu Ihrer Sicherheit ist es erforderlich, dass der an der Maschine angebrachte Stecker mit dem Verlängerungskabel verbunden wird. Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Das Verlängerungskabel muss mit einer Zugentlastung verwendet werden.

Wasser ansaugen aus offenen Behältern

- Schrauben Sie den Saugschlauch mit Filter (Spezial-Saugschlauchsatz Art-Nr. F 016 800 335) auf den Wasseranschluss.
- Schalten Sie das Gerät in der Niederdruckeinstellung ein.
- Lassen Sie am Ende das Gerät für ca. 10 Sekunden laufen und schalten Sie es dann aus. Diesen Vorgang mehrmals wiederholen, bis das Wasser gleichmäßig und blasenfrei austritt.

Beachten Sie, dass dieses Gerät nicht ohne Wasser laufen darf.

## Betrieb

### Einschalten

Den Wasserschlauch (nicht mitgeliefert) mit dem Wasseranschluss und dem Gerät verbinden.

Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter in Stellung „0“ steht und schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.

Den Wasserhahn öffnen.

Die Einschaltsperrbetätigung, um den Abzug freizugeben. Den Abzug ganz durchdrücken, bis das Wasser gleichmäßig fließt und sich keine Luft mehr im Gerät und im Hochdruckschlauch befindet. Den Abzug loslassen.

Die Sprühpistole nach unten richten. Die Einschaltsperrbetätigung, um den Abzug freizugeben. Den Abzug ganz durchdrücken.

Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter.

### Autostop-Funktion

Das Gerät schaltet den Motor ab, sobald der Abzug am Pistolengriff losgelassen wird.

## Arbeitshinweise

### Allgemeines

Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger auf ebenem Untergrund steht.

Gehen Sie mit dem Hochdruckschlauch nicht zu weit nach vorne bzw. ziehen Sie den Hochdruckreiniger nicht am Schlauch. Dies kann dazu führen, dass der Hochdruckreiniger nicht mehr sicher steht und umfällt.

Knicken Sie den Hochdruckschlauch nicht und fahren Sie nicht mit einem Fahrzeug darüber. Schützen Sie den Hochdruckschlauch vor scharfen Kanten oder Ecken.

Verwenden Sie die Rotationsdüse nicht zum Autowaschen.

Nehmen Sie am Sicherheitsventil keine unerlaubten Veränderungen oder Justierungen vor.

### Ölmesstab

Der Hochdruckreiniger wird für Lagerung mit einer Ölverschlußkappe und für den Gebrauch mit einer Kappe mit Lüftungsöffnung (Ölmesstab) ausgeliefert.

### Arbeitshinweise für das Arbeiten mit Reinigungsmitteln

- ▶ **Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die ausdrücklich für Hochdruckreiniger geeignet sind.**

Wir empfehlen im Sinne des Umweltschutzes Reinigungsmittel sparsam zu verwenden. Die auf dem Behälter angebrachten Empfehlungen zur Verdünnung beachten.

Bosch garantiert durch ein ausgewähltes Angebot an Reinigungs- und Konservierungsmitteln den störungsfreien Betrieb des Gerätes.

### Empfohlene Reinigungsmethode

#### Schritt 1: Schmutz lösen

Sprühen Sie das Reinigungsmittel sparsam auf und lassen es kurze Zeit einwirken.

#### Schritt 2: Schmutz entfernen

Entfernen Sie den gelösten Schmutz mit hohem Druck.

**Hinweis:** Beginnen Sie beim Reinigen senkrechter Flächen mit dem Schmutz-/Reinigungsmittel unten und arbeiten Sie sich nach oben. Beim Abspülen arbeiten Sie sich von oben nach unten.

## Fehlersuche

| Symptome   | Mögliche Ursache  | Abhilfe   |
|--|---|---|
| Motor läuft nicht an   | Stecker nicht angeschlossen                                     | Stecker anschließen   |
|  | Steckdose defekt  | Andere Steckdose benutzen   |
|  | Sicherung hat ausgelöst   | Sicherung wechseln  |
|  | Verlängerungskabel beschädigt                                   | Ohne Verlängerungskabel versuchen   |
|  | Motorschutz hat angesprochen                                    | Den Motor 15 min abkühlen lassen  |
|  | Eingefroren   | Pumpe, Wasserschlauch oder Zubehör auftauen lassen  |
| Motor bleibt stehen  | Sicherung hat ausgelöst   | Sicherung austauschen   |
|  | Netzspannung nicht richtig                                      | Netzspannung prüfen, muss der Angabe auf dem Typenschild entsprechen  |
|  | Motorschutz hat angesprochen                                    | Den Motor 15 min abkühlen lassen  |
| Sicherung löst aus   | Sicherung zu schwach  | An einen Stromkreis anschließen, der passend zur Leistung des Hochdruckreinigers abgesichert ist  |
| Der Motor läuft, aber kein Druck vorhanden                   | Düse teilweise verstopft  | Düse reinigen   |
| Motorgeräusch vorhanden aber keine Funktion                  | Unzureichende Netzspannung                                      | Prüfen Sie, ob die Spannung des Stromnetzes den Angaben auf dem Typenschild entspricht.   |
|  | Zu niedrige Spannung wegen Verwendung eines Verlängerungskabels | Prüfen Sie, ob das Verlängerungskabel geeignet ist  |
|  | Gerät wurde lange Zeit nicht benutzt                            | Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst   |
|  | Probleme mit der Autostop-Funktion                              | Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst   |
| Pulsierender Druck   | Luft im Wasserschlauch oder Pumpe                               | Hochdruckreiniger mit offener Sprühpistole, offenem Wasserhahn und bei auf Niederdruck eingestellter Düse laufen lassen, bis ein gleichmäßiger Arbeitsdruck erreicht wird |
|  | Wasserversorgung nicht korrekt                                  | Prüfen, ob der Wasseranschluss den Angaben in den technischen Daten entspricht. Die kleinsten Wasserschläuche die verwendet werden dürfen, sind 1/2" oder Ø 13 mm         |
|  | Wasserfilter verstopft  | Wasserfilter reinigen   |
|  | Wasserschlauch gequetscht oder geknickt                         | Wasserschlauch gerade auslegen  |
|  | Hochdruckschlauch zu lang                                       | Hochdruckschlauch-Verlängerung abnehmen, max. Wasserschlauchlänge 7 m   |
| Druck gleichmäßig aber zu niedrig                            | Düse abgenutzt  | Düse auswechseln  |
| Hinweis: Bestimmtes Zubehör verursacht einen niedrigen Druck | Start-/Stoppventil abgenutzt                                    | Abzug 5 mal schnell hintereinander betätigen  |
| Der Motor läuft, aber Druck begrenzt oder kein Arbeitsdruck  | Wasser nicht angeschlossen                                      | Wasser anschließen  |
|  | Filter verstopft  | Filter reinigen   |
|  | Düse verstopft  | Düse reinigen   |
| Der Hochdruckreiniger startet von alleine                    | Pumpe oder Sprühpistole undicht                                 | Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst   |

## 8 | Deutsch

| Symptome                              | Mögliche Ursache                                       | Abhilfe  |
|---------------------------------------|--|--|
| Gerät ist undicht                     | Pumpe ist undicht                                      | Geringe Wasserleckagen sind zulässig; Bei größeren Leckagen kontaktieren Sie den Kundendienst.                               |
| Reinigungsmittel wird nicht angesaugt | Justierbare Düse in Stellung Hochdruck                 | Düse auf „Lo“ stellen  |
|                                       | Reinigungsmittel zu zähflüssig                         | Mit Wasser verdünnen   |
|                                       | Der Hochdruckschlauch wurde verlängert.                | Originalschlauch anschließen.  |
|                                       | Rückstände oder Verengung im Reinigungsmittelkreislauf | Mit sauberem Wasser spülen und Verengung beseitigen. Wenn das Problem weiter besteht das Bosch Service Center um Rat fragen. |

## Wartung und Service

### Wartung

► **Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen und Wasseranschluss lösen.**

**Hinweis:** Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Untersuchen Sie das Gerät regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie lose Befestigung und verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Gartengeräte ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gerätes an.

### Nach Gebrauch/Aufbewahrung

Das Äußere des Hochdruckreinigers mit Hilfe einer weichen Bürste und einem Lappen reinigen. Wasser, Lösemittel und Poliermittel dürfen nicht verwendet werden. Alle Verschmutzungen entfernen, insbesondere die Lüftungsschlitze des Motors reinigen.

Lagerung nach Saisonende: Entleeren Sie alles Wasser aus der Pumpe, indem Sie den Motor einige Sekunden laufen lassen und den Abzug betätigen.

Keine anderen Gegenstände auf das Gerät stellen.

Stellen Sie sicher, dass die Kabel während der Lagerung nicht eingeklemmt sind. Knicken Sie den Hochdruckschlauch nicht ab.

### Kundendienst und Kundenberatung

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

### Deutschland

Robert Bosch GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
37589 Kalefeld – Willershausen  
Tel. Kundendienst: +49 (1805) 70 74 10\*  
Fax: +49 (1805) 70 74 11\*  
(\* Festnetzpreis 14 ct/min, höchstens 42 ct/min aus Mobilfunknetzen)  
E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)  
Tel. Kundenberatung: +49 (1803) 33 57 99  
(Festnetzpreis 9 ct/min, höchstens 42 ct/min aus Mobilfunknetzen)  
Fax: +49 (711) 7 58 19 30  
E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

### Österreich

Tel.: +43 (01) 7 97 22 20 10  
Fax: +43 (01) 7 97 22 20 11  
E-Mail: [service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com](mailto:service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com)

### Schweiz

Tel.: +41 (044) 8 47 15 11  
Fax: +41 (044) 8 47 15 51

### Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589  
Fax: +32 2 588 0595  
E-Mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

## Umweltschutz

Umweltbelastende Chemikalien dürfen nicht in den Boden, ins Grundwasser, in Teiche, Flüsse etc. gelangen.

Bei der Verwendung von Reinigungsmitteln die Angaben auf der Verpackung und die vorgeschriebene Konzentration genau einhalten.

Bei der Reinigung von Motorfahrzeugen die örtlichen Vorschriften beachten: Es muss verhindert werden, dass abgesprühtes Öl ins Grundwasser gelangt.

## Entsorgung

Hochdruckreiniger, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Hochdruckreiniger nicht in den Hausmüll!



**Nur für EU-Länder:**

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- und Elektronikgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

## English

### Safety Notes

#### Explanation of symbols



General hazard safety alert.



Never direct the water jet at people, animals, the unit or electric components. Warning: High pressure jets can be dangerous if subject to misuse.



**According to the applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water network without a system separator. Use a separator as per IEC 61770 Type BA. Water flowing through a system separator is considered not drinkable. For self priming use special suction kit 3 m long (F 016 800 335).**

#### Safety Notes for pressure washer



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**The warning and information signs attached to the unit provide important information for safe operation.**

**Apart from the information in the operating instructions comply with the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents.**

#### Power supply

- ▶ The voltage indicated on the rating plate must correspond to the voltage of the power source.
- ▶ We recommend that this equipment is only connected into a socket which is protected by a circuit-breaker that would be actuated by a 30 mA residual current.
- ▶ This is a class I unit and may only be connected to properly earthed power sources.
- ▶ Remove the plug from socket whenever the machine is left unattended for any period.

- ▶ The electric supply installation should comply with IEC 60364-1.
- ▶ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ Never touch the mains plug with wet hands.
- ▶ Do not pull plug while operating the device.
- ▶ Do not run over, crush or pull the power supply cable or extension lead, otherwise it may be damaged. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- ▶ Do not use the appliance, if the power supply cable or important parts, e. g. high-pressure hose, trigger gun or safety devices are damaged.
- ▶ Warning: Inadequate extension cords can be dangerous.
- ▶ If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction. The extension cord must have a cross section in accordance with the operating instructions and be protected against splashed water. The connection must not be in water.
- ▶ When replacing plugs on the power supply cable or extension lead the spray water guard and mechanical stability must remain intact.

#### Water connection

- ▶ Comply with the regulations of your water supply company.
- ▶ All connecting hoses must have properly sealed joints.
- ▶ The appliance should never be used on the drinking water supply without a back flow valve. Water which has passed the back flow valve is regarded as undrinkable.
- ▶ The high-pressure hose must not be damaged (danger of bursting). A damaged high-pressure hose must be replaced immediately. Only use hoses and connections recommended by the manufacturer.
- ▶ High-pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the appliance. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- ▶ Only clean or filtered water should be used for intake.

#### Application

- ▶ Before use, check that the unit and operating equipment are in perfect condition and are safe to operate. Do not use the unit if it is not in perfect condition.
- ▶ Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or footwear.
- ▶ Never draw in solvent-containing liquids, undiluted acids, acetone or solvents! This includes petrol, paint thinners, heating oil. The sprayed vapour is highly flammable, explosive and toxic.
- ▶ The appropriate safety regulations must be observed when using the unit in dangerous areas (e.g. petrol stations). It is forbidden to operate the unit in potentially explosive locations.
- ▶ The unit must be placed on a solid base.

**10 | English**

- ▶ Only use detergents recommended by the manufacturer and comply with the application, disposal and warning instructions of the detergent manufacturers.
- ▶ All current-conducting components in the working area must be protected against splashed water.
- ▶ The gun trigger must not be jammed in position "ON" during operation.
- ▶ Wear suitable protective clothing to protect against splashing from some parts. Do not use the appliance within the range of persons unless they also wear protective clothing.
- ▶ High pressure may cause objects to rebound. If necessary wear suitable personnel protective equipment such as safety goggles.
- ▶ Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned from a minimum distance of 30 cm, otherwise the vehicle tyre/tyre valve could be damaged by the high-pressure jet. The first indication of this is a discoloration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves can be extremely dangerous.
- ▶ Materials containing asbestos and other materials which contain substances which are hazardous to your health must not be sprayed.
- ▶ Detergents must not be used undiluted. The products are safe to use as they contain no acids, alkalis or substances which are detrimental to the environment. We recommend that the detergents are kept out of the reach of children. If detergent comes into contact with the eyes, wash immediately with plenty of water and if swallowed contact a doctor immediately.
- ▶ **Never use the pressure washer without the filter, a dirty filter or a damaged filter.** Using the pressure washer without/damaged filter may invalidate the warranty.
- ▶ If necessary wear personal protective equipment (PPE) e. g. safety goggles, breathing protection etc to protect against water, particles and/or aerosols sprayed back from parts.
- ▶ Metal parts may become hot after prolonged usage, if necessary wear protective gloves.
- ▶ Avoid high pressure washing in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.

**Operation**

- ▶ The operator must use the unit in accordance with the regulations. He/she must take local conditions into account and be aware of other people, especially children, when operating the unit.
- ▶ The unit may only be used by authorised persons who have received training or have demonstrated their ability to operate the unit. The unit must not be operated by children or juveniles (danger of accidents due to incorrect use of the unit). Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ The unit is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the unit by a person responsible for their safety.

- ▶ The unit must never be left unsupervised while the unit is switched on.
- ▶ The water jet from the high-pressure nozzle produces a recoil on the gun. You should therefore hold the gun and spray lance firmly with both hands.

**Transport**

- ▶ Switch off the motor and secure the unit before transporting.

**Maintenance**






- ▶ Switch off the unit prior to all cleaning and maintenance work and before replacing components. Pull out the mains plug if the unit is mains-operated.
- ▶ Repairs may only be carried out by authorised Bosch Service Centres.

**Accessories and spare parts**

- ▶ Only use accessories and spare parts which have been approved by Bosch. Original accessories and spare parts guarantee that the unit can be operated safely and without any breakdowns.

**Symbols**

The following symbols are important for reading and understanding the operating instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the machine in a better and safer manner.

| Symbol  | Meaning            |
|---|--------------------|
|  | Movement direction |
|  | Weight             |
|  | On                 |
|  | Off                |
| Lo  | Low pressure       |
| Hi  | High pressure      |
|  | Accessories        |

**Intended Use**

The product is intended for cleaning areas and objects outside the house, tools, vehicles and boats, if the appropriate accessories such as cleaning agents approved by Bosch are used.

Intended use is related to operation within 0°C and 40°C ambient temperature.

## Technical Data

| Pressure washer                                    |       | GHP 5-13 C   |
|--|-------|--|
| Article number                                     |       | 3 600 J10 0..  |
| Rated power  | kW    | 2.3  |
| Supply Temperature max.                            | °C    | 50   |
| Supply rate min.                                   | l/min | 8.3  |
| Rated pressure                                     | MPa   | 13   |
| Max. operating pressure                            | MPa   | 14   |
| Flow rate  | l/min | 8.3  |
| Maximum input pressure                             | MPa   | 1  |
| Repulsive force at the gun to the maximum pressure | N     | 22.11  |
| Motor Insulation                                   |       | Class F  |
| Motor Protection                                   |       | IPX5   |
| Detergent tank                                     |       | -  |
| Autostop function                                  |       | ●  |
| Net impedance                                      |       | Ω  |
| Weight according to EPTA-Procedure 01/2003         | kg    | 16.5   |
| Protection class                                   |       | ⊕ / I  |
| Serial number                                      |       | See serial number (rating plate) on pressure washer. |

Starting cycles generate brief voltage drops. Interference with other equipment/machines may occur in case of unfavourable mains system conditions. Malfunctions are not to be expected for system impedances below 0.153 ohm.

## Noise/Vibration Information

Measured sound values determined according to 2000/14/EC (1.60 m height, 1 m distance away).

Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 81.8 dB(A); sound power level 90 dB(A). Uncertainty K = 3 dB.

### Wear hearing protection!

Vibration total values  $a_{H1}$  (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60335:  $a_{H1} = 3.12 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ .

## Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60335 according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC. 2000/14/EC: Guaranteed sound power level 90 dB(A). Conformity assessment procedure according to Annex V.

Equipment category: 27

Technical file (2006/42/EC, 2000/14/EC) at: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*ppa. Schneider* *i.V. K. W.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## Mounting and Operation

| Action   | Figure |
|--|--------|
| Delivery Scope                                     | 1      |
| Insert dip stick for ventilation                   | 2      |
| Connect detergent bottle                           | 3      |
| Water connection                                   | 4      |
| Clean the water strainer                           | 5      |
| Connecting high pressure water supply hose/ nozzle | 6      |
| Adjust water pressure                              | 7      |
| Adjust water jet                                   | 8      |
| Switching on and off                               | 9      |
| Working Advice                                     | 10     |
| Clean nozzle                                       | 11     |

## Starting

### For Your Safety



**Warning! Switch off, remove plug from mains before adjusting, cleaning or if cable is cut, damaged or entangled.**

Your pressure washer requires an earth connection. The operating voltage is 230 V AC, 50 Hz (for non-EU countries 220 V, 240 V as applicable). Only use approved extension cables. Contact your Bosch Service Centre for details.

If you want to use an extension cable when operating your high pressure washer, only the following cable dimensions should be used:

- 2.5 mm<sup>2</sup> - max length 20 m
- 4.0 mm<sup>2</sup> - max length 50 m

Note: If an extension cable is used it must be earthed and connected through the plug to the earth cable of your supply network in accordance with prescribed safety regulations.

If in doubt contact a qualified electrician or the nearest Bosch Service Centre.



**WARNING! Inadequate extension cables can be dangerous. Extension cable, plug and socket must be of watertight construction and intended for outdoor use.**

Cable connections should be kept dry and off the ground.

For increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.

## 12 | English

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a Bosch Service Centre.

**Products sold in GB only:** Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

For products **not sold in GB:**

**WARNING:** For your safety, it is required that the plug attached to the machine is connected with the extension cord. The coupling of the extension cord must be protected against splash water, be made of rubber or coated with rubber. The extension cord must be used with a cable strain relief.

Drawing in water from open reservoirs

- Screw the suction hose with filter (special suction kit part no. F 016 800 335) to the water connection.
- Switch on the appliance in low pressure mode.
- Let the appliance run for approx. 10 seconds, then switch off. Repeat the procedure a couple of times until water exiting is smooth and bubble free.

To prevent damage to the appliance, do not allow it to operate dry.

## Operation

### Starting

Attach water supply hose (not supplied) to the mains water supply and machine.

Connect the product to the mains supply ensuring that the mains switch is in the off position.

Open water tap.

Press the safety lock to release the trigger. Fully press the trigger until there is a constant flow of water to clear the air from the machine and water supply hose. Release trigger.

Point the power gun downwards. Press the trigger safety lock to release the trigger. Fully press the trigger.

Operate on/off switch.

## Troubleshooting

| Problem                | Possible Cause                | Corrective Action                                  |
|------------------------|-------------------------------|--|
| Motor refuses to start | Plug not connected            | Connect plug                                       |
|                        | Mains socket faulty           | Use another socket                                 |
|                        | Fuse faulty/blown             | Replace fuse                                       |
|                        | Extension cable damaged       | Try without extension cable                        |
|                        | Motor protector has activated | Allow to cool for 15 minutes                       |
|                        | Frozen                        | Wait for pump/water supply hose/ accessory to thaw |

### Autostop function

The machine is designed to switch off the motor when the trigger is released on the gun.

## Working Advice

### General

Ensure that the pressure washer is on level ground.

Do not overreach with the high pressure hose or move the pressure washer by pulling the hose, this could cause the machine to become unstable and fall over.

Do not kink or drive a motor vehicle over the high pressure hose. Do not expose the high pressure hose to sharp edges or corners.

Never use the roto nozzle to clean motor vehicles.

Do not tamper with or adjust the safety valve setting.

### Dip stick

The pressure washer is delivered with an oil cap for storing the product, and an oil ventilated cap with an oil dip stick, to be used when the product is operated.

### Working advice for cleaning with detergents

- ▶ **Only use cleaning agents suitable specifically for high pressure washers.**

We recommend that you use detergent sparingly for the sake of the environment. Observe the recommended dilution on the detergent label.

By offering you an individualised range of cleaning and preserving agents, Bosch guarantees troublefree operation of the unit.

### Recommended cleaning method

#### Step 1: Loosening dirt

Spray on detergent sparingly and allow to react for a short time.

#### Step 2: Removing dirt

Spray off the loosened dirt with the high-pressure spray.

**Note:** When cleaning a vertical surface spray off dirt/detergent from the bottom and work in an upwards direction. Rinse from the top and work downwards.

| Problem   | Possible Cause                               | Corrective Action  |
|---|--|--|
| Motor stops   | Fuse faulty/blown                            | Replace fuse   |
|   | Wrong mains voltage                          | Check that mains voltage corresponds to specifications on the model tag  |
|   | Motor protector has activated                | Allow to cool for 15 minutes   |
| Fuses blow  | Fuses incorrectly rated                      | Change to a mains supply higher than the pressure washer amp consumption   |
| Motor starts but no pressure  | Nozzle partly blocked                        | Clean nozzle   |
| Motor "sounds" but fails to start                                       | Insufficient power supply                    | Check that the voltage of the mains power supply line is the same as that on the plate   |
|   | Voltage loss due to use of extension cable   | Check characteristics of extension cable   |
|   | Appliance not used for a long period of time | Contact your Bosch Service Centre  |
|   | Problems with TSS (Total Stop System) device | Contact your Bosch Service Centre  |
| Pressure pulsating  | Air in the inlet water supply hose/pump      | Allow pressure washer to run with open spray handle and nozzle at low pressure until regular working pressure is obtained                |
|   | Inadequate water supply                      | Check that the water supply corresponds to specifications. The minimum specification for the water supply hose is 1/2" or 13 mm diameter |
|   | Water strainer blocked                       | Clean water strainer   |
|   | Water supply hoses squeezed                  | Straighten out kinked water supply hoses   |
|   | High pressure hose too long                  | Remove high pressure extension hose. Retry (extension hose max. 7 m)   |
| Pressure too low, but steady  | Nozzle worn                                  | Change the nozzle  |
| Note: Several types of accessory will normally deliver a lower pressure | Start/stop valve worn                        | Activate trigger five times in quick succession  |
| Motor starts up but with restricted or no working pressure              | No water supply                              | Connect water supply   |
|   | Water strainer clogged up                    | Clean the water strainer   |
|   | Nozzle clogged up                            | Clean nozzle   |
| The pressure washer starts irregularly by itself                        | Pump/power gun leaky                         | Contact your Bosch Service Centre  |
| Water leaks from machine  | Leaking pump                                 | A slight water leak is permissible; in case of excessive leak, contact Service centre.   |
| No detergent taken in   | Adjustable nozzle on high pressure setting   | Set nozzle on "Lo" setting   |
|   | Detergent too dense                          | Dilute with water  |
|   | High pressure hose extension being used      | Fit original hose  |
|   | Deposits or restriction in detergent circuit | Flush with clean water and eliminate any restrictions. If the problem persists, contact your Bosch Service Centre.                       |

## Maintenance and Service

### Maintenance

- **Stop, remove plug from the power supply and disconnect from water supply.**

**Note:** To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

Regularly check for obvious defects such as loose fixings, and worn or damaged components.

Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

If the machine should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an

**14 | English**

authorised customer service agent for Bosch garden products.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the machine.

**After use/Storage**

Clean the exterior of the machine thoroughly using a soft brush or cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all debris, especially from the ventilation slots.

End of season storage: Drain water out of pump running motor for a few seconds. Pull trigger to release all water.

Do not place other objects on top of the machine.

Ensure cables are not trapped when storing. Do not kink high pressure hose.

**After-sales Service and Customer Assistance**

**www.bosch-garden.com**

**Great Britain**

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham  
Uxbridge  
UB 9 5HJ  
Tel. Service: +44 (0844) 736 0109  
Fax: +44 (0844) 736 0146  
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

**Ireland**

Origo Ltd.  
Unit 23 Magna Drive  
Magna Business Park  
City West  
Dublin 24  
Tel. Service: +353 (01) 4 66 67 00  
Fax: +353 (01) 4 66 68 88

**Australia, New Zealand and Pacific Islands**

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
Power Tools  
Locked Bag 66  
Clayton South VIC 3169  
Customer Contact Center  
Inside Australia:  
Phone: +61 (01300) 307 044  
Fax: +61 (01300) 307 045  
Inside New Zealand:  
Phone: +64 (0800) 543 353  
Fax: +64 (0800) 428 570  
Outside AU and NZ:  
Phone: +61 (03) 9541 5555  
www.bosch.com.au

**Republic of South Africa****Customer service**

Hotline: +27 (011) 6 51 96 00

**Gauteng – BSC Service Centre**

35 Roper Street, New Centre  
Johannesburg  
Tel.: +27 (011) 4 93 93 75  
Fax: +27 (011) 4 93 01 26  
E-Mail: bsctools@icon.co.za

**KZN – BSC Service Centre**

Unit E, Almar Centre  
143 Crompton Street  
Pinetown  
Tel.: +27 (031) 7 01 21 20  
Fax: +27 (031) 7 01 24 46  
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

**Western Cape – BSC Service Centre**

Democracy Way, Prosperity Park  
Milnerton  
Tel.: +27 (021) 5 51 25 77  
Fax: +27 (021) 5 51 32 23  
E-Mail: bsc@zsd.co.za

**Bosch Headquarters**

Midrand, Gauteng  
Tel.: +27 (011) 6 51 96 00  
Fax: +27 (011) 6 51 98 80  
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

**Environmental Protection**

Chemicals dangerous to the environment must not be allowed to enter the ground, ground water or ponds, streams, etc.

For the use of cleaning agents, observe the instructions on the package and the prescribed concentration exactly.

For the cleaning of motor vehicles the local regulations should be observed: Do not allow oil sprayed off to enter into the ground water. Recycle raw materials instead of waste disposal.

**Disposal**

The pressure washer, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of pressure washers into household waste!

**Only for EC countries:**

According to the European directive 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, electrical and electronic equipment that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

**Subject to change without notice.**

## Français

### Avertissements de sécurité

#### Explication des symboles



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Ne pas diriger le jet d'eau vers des personnes, animaux, l'appareil ou les parties électriques.

Attention : Le jet à haute pression peut être dangereux s'il est utilisé de façon non conforme.



**Conformément aux règlements en vigueur, cet appareil ne doit jamais être raccordé au réseau de distribution d'eau sans disconnecteur. Utilisez un disconnecteur du type BA conforme à la norme IEC 61770.**

**L'eau qui coule par le disconnecteur ne peut plus être considérée comme potable.**

**Pour un auto-amorçage, utilisez un jeu d'aspiration (F 016 800 335) de 3 m de long.**

#### Consignes de sécurité pour nettoyeur haute pression



**Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**Vous trouverez des indications importantes pour un service sans risques sur les plaques d'avertissement se trouvant sur l'appareil.**

**Outre les indications figurant dans les instructions de service, respecter les instructions générales de sécurité et de prévention des accidents.**

#### Branchement électrique

- ▶ La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Il est recommandé de ne brancher cet appareil que sur une prise de courant protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel avec un courant de défaut de 30 mA.
- ▶ Cet appareil de la classe de protection I ne doit être branché qu'à des sources de tension mises à la terre conformément aux prescriptions en vigueur.
- ▶ Débranchez la fiche de la prise de courant même si vous ne laissez l'appareil sans surveillance que pour une courte durée.
- ▶ L'alimentation en tension électrique doit être conforme au standard CEI 60364-1.
- ▶ Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avérerait nécessaire, l'opération ne doit être effectuée que par le fabricant, par une station de Service Après-Vente agréée ou une personne qualifiée afin d'éviter tous risques liés à la sécurité.

tuée que par le fabricant, par une station de Service Après-Vente agréée ou une personne qualifiée afin d'éviter tous risques liés à la sécurité.

- ▶ Ne touchez jamais la prise électrique avec des mains humides.
- ▶ Ne retirez pas la prise électrique pendant que vous travaillez avec l'appareil.
- ▶ N'écrasez pas le câble d'alimentation ou la rallonge, ne les coinciez pas et ne les tirez pas sous risque de les endommager. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les bords tranchants.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil si le câble de secteur ou des éléments importants, tels que tuyau haute pression, lance pulvérisatrice ou dispositifs de sécurité sont endommagés.
- ▶ Attention : Des rallonges électriques non conformes aux instructions peuvent être dangereuses.
- ▶ Lorsqu'une rallonge électrique est utilisée, la fiche et le raccordement doivent être étanches. La section de la rallonge électrique doit être conforme aux indications dans la notice d'utilisation et le câble doit être protégé contre les projections d'eau. La connexion électrique ne doit pas se trouver dans l'eau.
- ▶ Lorsque la fiche du câble d'alimentation ou de la rallonge est remplacée, la protection contre les projections d'eau et la stabilité mécanique doivent rester inchangées.

#### Raccord de robinet

- ▶ Respectez les prescriptions de l'entreprise d'approvisionnement en eau responsable.
- ▶ Le vissage de tous les tuyaux de raccordement doit être étanche.
- ▶ L'appareil ne doit jamais être branché sur une l'alimentation en eau potable sans dispositif de clapet anti-retour. L'eau qui a coulé au travers du dispositif de clapet anti-retour n'est plus considérée comme potable.
- ▶ Le tuyau flexible haute pression ne doit pas être endommagé (risque d'éclatement). Un tuyau flexible haute pression endommagé doit être remplacé immédiatement. Seuls les tuyaux et raccords recommandés par le fabricant doivent être utilisés.
- ▶ Les tuyaux haute pression, robinetteries et raccords sont importants pour la sécurité de l'appareil. N'utilisez que les tuyaux, robinetteries et raccords recommandés par le fabricant.
- ▶ N'utilisez que de l'eau propre ou filtrée pour le raccordement à l'eau.

#### Utilisation

- ▶ Avant d'utiliser l'appareil avec les accessoires correspondants, vérifiez s'ils sont en parfait état et assurez-vous de la sécurité de service. Au cas où leur état ne serait pas impeccable, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- ▶ Ne dirigez pas le jet d'eau sous pression vers vous-même ou vers d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.

## 16 | Français

- ▶ Il est interdit d'aspirer des liquides contenant des solvants, des acides non dilués, de l'acétone ou des solvants y compris l'essence, des diluants ou du fuel car le brouillard de pulvérisation de ces substances est fortement inflammable, explosif et toxique.
- ▶ En cas d'utilisation de l'appareil à des endroits à risques (stations de service, p. ex.), respectez les prescriptions de sécurité correspondantes en vigueur. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des locaux où il y a risque d'explosion.
- ▶ L'appareil doit être posé sur un fond solide.
- ▶ N'utilisez que des détergents recommandés par le fabricant de l'appareil et respectez les indications d'utilisation, d'évacuation et d'avertissement y figurant.
- ▶ Toutes les pièces sous tension dans l'endroit de travail doivent être étanches aux projections d'eau.
- ▶ La gâchette de déclenchement de la lance pulvérisatrice ne doit pas être bloquée dans la position « ON ».
- ▶ Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger contre les éclaboussures. N'utilisez pas l'appareil à portée de personnes, à moins que celles-ci ne portent des vêtements de protection.
- ▶ Une pression élevée peut faire rebondir des objets. Si nécessaire, portez un équipement de protection personnel, par ex. des lunettes de protection.
- ▶ Afin d'éviter un endommagement par le jet à haute pression, ne nettoyez les pneus d'un véhicule/les soupapes qu'en respectant une distance minimale de 30 cm. Le changement de couleur d'un pneu peut constituer un premier indice d'endommagement. Des pneus endommagés/des soupapes endommagées constituent un danger de mort.
- ▶ Il est interdit de nettoyer au jet à haute pression des matériaux contenant de l'amiante et d'autres matériaux contenant des matières nocives.
- ▶ N'utilisez pas les détergents recommandés non dilués. Ces produits sont sûrs dans la mesure où ils ne contiennent pas d'acides, ni de lessive alcaline ou de matières nuisibles à l'environnement. Nous recommandons de garder les détergents dans un endroit inaccessible aux enfants. En cas de contact du détergent avec les yeux, rincez-les soigneusement avec de l'eau et en cas d'avalement, consultez immédiatement un médecin.
- ▶ **N'utilisez jamais le nettoyeur haute pression sans le filtre, ni avec un filtre encrassé ni endommagé.** L'utilisation du nettoyeur haute pression sans filtre ou avec un filtre endommagé annule la garantie.
- ▶ Si nécessaire, portez un équipement de protection personnel (EPP) contre les projections d'eau, par ex. lunettes de protection, masque anti-poussière etc. pour vous protéger contre l'eau, les particules et/ou les aérosols renvoyés par les objets.
- ▶ Les parties métalliques peuvent devenir brûlantes après une utilisation d'une longue durée. Si besoin est, portez des gants de protection.
- ▶ Ne pas travailler avec le nettoyeur haute pression dans des conditions météorologiques défavorables et plus particulièrement en cas d'approche d'orage.

**Mode d'emploi**

- ▶ L'utilisateur ne doit utiliser l'appareil que conformément à sa destination. Respectez les conditions locales existantes. Lors du travail, faites particulièrement attention aux personnes notamment aux enfants.
- ▶ L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes initiées à son utilisation et à son maniement ou par des personnes pouvant prouver qu'elles savent utiliser l'appareil. Ne laissez jamais un enfant ou un adolescent se servir de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'appareil.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance tant qu'il est mis en marche.
- ▶ Le jet d'eau sortant de la tuyère à haute pression provoque un contre-coup. Pour cela, tenez toujours bien le pistolet pulvérisateur et la lance pulvérisatrice avec les deux mains.

**Transport**

- ▶ Avant de transporter l'appareil, arrêtez-le et bloquez-le.

**Entretien**

- ▶ Avant tous travaux de nettoyage et d'entretien et avant de changer des accessoires, mettez à l'arrêt l'appareil. Retirez la fiche de la prise, si l'appareil fonctionne sur tension réseau.
- ▶ Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par une station de Service Après-Vente agréée Bosch.

**Accessoires et pièces de rechange**

- ▶ Seuls les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant peuvent être utilisés. Les accessoires et pièces de rechange d'origine assurent un service impeccable de l'appareil.

**Symboles**

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil électroportatif en toute sécurité.



| Symbole  | Signification            |
|----------|--------------------------|
|          | Direction de déplacement |
|          | Poids                    |
| <b>I</b> | Activés                  |
| <b>O</b> | Désactivés               |
| Lo       | Basse pression           |
| Hi       | Haute pression           |
|          | Accessoires              |

### Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour nettoyer des surfaces et objets à l'extérieur, des outils, véhicules et bateaux, à condition que les accessoires correspondants, tels que les détergents autorisés par Bosch, sont utilisés.

L'utilisation conforme se rapporte à une température ambiante située entre 0 °C et 40 °C.

### Caractéristiques techniques

| Nettoyeur haute pression                         |  | GHP 5-13 C    |
|--|--|---------------|
| N° d'article                                     |  | 3 600 J10 0.. |
| Puissance nominale absorbée                      | kW   | 2,3           |
| Température alimentation max.                    | °C   | 50            |
| Débit d'eau alimentation min.                    | l/min  | 8,3           |
| Pression nominale                                | MPa  | 13            |
| Pression maximum de travail                      | MPa  | 14            |
| Débit  | l/min  | 8,3           |
| Pression maximum d'entrée                        | MPa  | 1             |
| Force de recul de la lance à la pression maximum | N  | 22,11         |
| Isolation du moteur                              |  | Classe F      |
| Type de protection du moteur                     |  | IPX5          |
| Réservoir de détergent                           |  | -             |
| Fonction autostop (arrêt automatique)            |  | ●             |
| Impédance de secteur                             |  | Ω             |
| Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003             | kg   | 16,5          |
| Classe de protection                             |  | ⊕ / I         |
| Numéro de série                                  | Voir numéro de série (plaque signalétique) sur le nettoyeur haute pression |               |

Les processus de mise en fonctionnement provoquent des baisses de tension momentanées. En cas de conditions défavorables de secteur, il peut y avoir des répercussions sur d'autres appareils. Pour des impédances de secteur inférieures à 0,153 ohms, il est assez improbable que des perturbations se produisent.

### Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à 2000/14/CE (hauteur 1,60 m, distance 1 m).

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 81,8 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 90 dB(A). Incertitude K = 3 dB.

#### Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations  $a_h$  (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60335 :

$a_h = 3,12 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

### Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335 conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE : Niveau d'intensité acoustique garanti

90 dB(A). Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe V.

Catégorie des produits : 27

Dossier technique (2006/42/CE, 2000/14/CE) auprès de : Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product CertificationPT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

### Montage et mise en service

| Opération   | Figure |
|---|--------|
| Accessoires fournis   | 1      |
| Mise en place de la buse de ventilation                         | 2      |
| Connecter la bouteille de détergent                             | 3      |
| Raccord de robinet  | 4      |
| Nettoyer le filtre  | 5      |
| Raccordement du tuyau haute pression/de la lance pulvérisatrice | 6      |
| Régler la pression  | 7      |
| Ajuster le jet  | 8      |
| Mise en marche/arrêt  | 9      |
| Instructions d'utilisation                                      | 10     |
| Nettoyer la buse  | 11     |

## Mise en fonctionnement

### Pour votre sécurité



**Attention ! Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de nettoyage, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant. Ceci vaut également lorsque le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé.**

Ce nettoyeur haute pression nécessite un raccordement de protection à la terre. La tension de fonctionnement est de 230 V CA, 50 Hz (pour les pays hors de l'Union européenne 220 V, 240 V suivant la version). N'utiliser qu'une rallonge électrique homologuée. Pour des renseignements supplémentaires, contactez le Service Après-Vente habilité.

Au cas où une rallonge devrait être utilisée pour travailler avec le nettoyeur haute pression, les sections de conducteur suivantes sont nécessaires :

- 2,5 mm<sup>2</sup> pour une longueur max. de 20 m
- 4,0 mm<sup>2</sup> pour une longueur max. de 50 m

Remarque : Au cas où une rallonge devrait être utilisée, celle-ci doit disposer, conformément à la description figurant dans les instructions de sécurité, d'un câble de protection de terre raccordé à la terre de l'installation électrique par l'intermédiaire de la fiche.

En cas de doute, consultez un électricien de formation ou le Service Après-Vente Bosch le plus proche.



**PRECAUTION : Des rallonges non conformes aux instructions peuvent être dangereuses. Les versions de câble de rallonge, fiche et accouplement doivent être étanches à l'eau et autorisées pour l'extérieur.**

Les connexions de câble doivent être sèches et ne pas reposer sur le sol.

Pour plus de sécurité, utilisez un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôler ce disjoncteur différentiel.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il ne doit être réparé que dans un atelier agréé Bosch.

Remarque concernant les produits **non commercialisés en GB** :

**ATTENTION :** Pour votre propre sécurité, il est nécessaire que la fiche montée sur la machine soit raccordée à la rallonge. Le dispositif de couplage de la rallonge doit être protégé des projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc. La rallonge doit être utilisée avec un serre-câble.

Aspirer l'eau de réservoirs ouverts

- Vissez le tuyau d'aspiration avec filtre (jeu de tuyau d'aspiration spécial avec n° de réf. F 016 800 335) sur le raccord du robinet.
- Mettez l'appareil en marche en mode basse pression.
- Laissez l'appareil marcher pour une dizaine de secondes avant de l'arrêter à nouveau. Répétez cette opération plusieurs fois de suite jusqu'à ce que l'eau sorte d'une manière régulière et sans faire de bulles.

Faites attention à ce que cet appareil ne soit jamais mis en marche sans eau.

## Fonctionnement

### Mise en marche

Raccorder le tuyau d'eau (non fourni) sur le raccord de robinet et l'appareil.

Veillez à ce que l'interrupteur se trouve dans la position « 0 » et branchez l'appareil sur la prise.

Ouvrez le robinet.

Actionnez le verrouillage de mise en fonctionnement afin de déverrouiller la gâchette. Appuyez à fond sur la gâchette jusqu'à ce que l'eau coule de manière régulière et qu'il n'y ait plus d'air dans l'appareil et dans le tuyau haute pression. Lâchez la gâchette.

Dirigez la lance pulvérisatrice vers le bas. Actionnez le verrouillage de mise en fonctionnement afin de déverrouiller la gâchette. Appuyez à fond sur la gâchette.

Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

### Fonction autostop (arrêt automatique)

L'appareil arrête le moteur dès que la gâchette sur la poignée de la lance est relâchée.

## Instructions d'utilisation

### Généralités

Assurez-vous que le nettoyeur haute pression se trouve sur une surface plane.

Ne vous éloignez pas trop avec le tuyau flexible haute pression et ne tirez pas le nettoyeur haute pression par le tuyau. Cela pourrait faire perdre l'équilibre au nettoyeur haute pression qui risque de basculer.

Ne pliez pas le tuyau flexible haute pression et ne passez pas dessus avec un véhicule. Protégez le tuyau flexible haute pression de bords et de coins tranchants.

N'utilisez pas la buse à jet rotatif pour laver votre voiture.

N'effectuez aucune modification ni aucun réglage non autorisés sur la soupape de sécurité.

### Jauge d'huile

Ce nettoyeur haute pression est livré avec un bouchon de fermeture du carter d'huile pour le stockage et d'un capuchon avec ventilation (jauge d'huile) pour l'utilisation.

### Instructions d'utilisation pour le travail avec détergents

► **N'utilisez que des détergents explicitement appropriés aux nettoyeurs haute pression.**

Nous recommandons d'utiliser aussi peu de détergent que possible afin de ménager l'environnement. Respecter les recommandations de dilution figurant sur le réservoir.

Par sa gamme étendue de détergents et de produits de conservation, Bosch garantit un service sans problème de l'appareil.

**Méthode de nettoyage recommandée****1ère étape : préparer les surfaces sales**

Ne vaporisez que peu de détergent et laissez-le brièvement agir.

**2e étape : enlever l'encrassement**

Enlevez l'encrassement ramolli au jet haute pression.

**Note :** Pour nettoyer des surfaces verticales, commencez avec la saleté/le détergent par le bas et continuez peu à peu vers le haut. Lors du rinçage, travaillez de haut en bas.

**Dépistage d'erreurs**

| Problème                                       | Cause possible   | Remède   |
|--|--|--|
| Le moteur ne démarre pas                       | La fiche n'est pas branchée                            | Brancher la fiche  |
|  | Prise de courant défectueuse                           | Utiliser une autre prise   |
|  | Le fusible a sauté                                     | Remplacer le fusible   |
|  | Rallonge endommagée                                    | Essayer sans rallonge  |
|  | Le dispositif de protection de surcharge est déclenché | Laissez refroidir le moteur pendant 15 min   |
|  | Gelé   | Laisser dégeler la pompe, le tuyau d'eau ou les accessoires  |
| Le moteur s'arrête                             | Le fusible a sauté                                     | Remplacer le fusible   |
|  | Mauvaise tension du secteur                            | Contrôler la tension du secteur, elle doit correspondre à l'indication figurant sur la plaque signalétique   |
|  | Le dispositif de protection de surcharge est déclenché | Laissez refroidir le moteur pendant 15 min   |
| Le fusible a sauté                             | Le fusible est insuffisant                             | Brancher l'appareil sur un circuit électrique dont le système de protection est approprié à la puissance du nettoyeur haute pression   |
| Le moteur marche mais pas de pression.         | Buse en partie bouchée                                 | Nettoyer la buse   |
| Le moteur fait du bruit mais ne fonctionne pas | Tension d'alimentation insuffisante                    | Contrôlez si la tension du secteur correspond aux indications sur la plaque signalétique.  |
|  | Tension trop basse à cause d'une rallonge              | Vérifiez que la rallonge est appropriée à cet usage.   |
|  | L'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps       | Veillez vous adresser au Service Après-Vente agréé Bosch   |
|  | Problèmes avec la fonction Autostop                    | Veillez vous adresser au Service Après-Vente agréé Bosch   |
| Pression discontinue                           | De l'eau dans le tuyau ou dans la pompe                | Laisser fonctionner le nettoyeur haute pression avec la lance pulvérisatrice ouverte, le robinet ouvert et la buse réglée sur basse pression jusqu'à ce qu'une pression de travail régulière soit atteinte |
|  | Alimentation en eau ne fonctionne pas correctement     | Contrôler si le raccord de robinet correspond aux indications figurant dans les Caractéristiques techniques. Les plus petits tuyaux d'eau pouvant être utilisés présentent un diamètre de 1/2" ou Ø 13 mm  |
|  | Filtre d'eau bouché                                    | Nettoyer le filtre d'eau   |
|  | Tuyau d'eau serré ou coincé ou plié                    | Poser correctement le tuyau d'eau  |
|  | Tuyau flexible haute pression trop long                | Enlever la rallonge du tuyau haute pression, longueur maximale du tuyau d'eau 7 m  |

## 20 | Français

| Problème   | Cause possible   | Remède  |
|--|--|---|
| La pression est régulière mais trop basse  | Buse usée  | Remplacer la buse   |
| Note : certains accessoires font baisser la pression   | Soupape de démarrage/d'arrêt usée                        | Appuyer sur la gâchette rapidement cinq fois de suite   |
| Le moteur tourne mais la pression est limitée ou impossible d'obtenir la pression de travail | Pas de raccord sur l'eau                                 | Raccorder l'eau   |
|  | Filtre bouché  | Nettoyer le filtre  |
|  | Buse bouchée   | Nettoyer la buse  |
| Le nettoyeur haute pression démarre tout seul  | La pompe ou la lance pulvérisatrice ne sont pas étanches | Veillez vous adresser au Service Après-Vente agréé Bosch  |
| L'appareil n'est pas étanche   | La pompe n'est pas étanche                               | De faibles fuites d'eau sont admissibles ; en cas de fuites plus importantes, veuillez consulter le service après-vente.    |
| Le détergent n'est pas aspiré  | Buse réglable sur la position haute-pression             | Mettre la buse sur « Lo »   |
|  | Le détergent est visqueux                                | Diluer avec de l'eau  |
|  | Le tuyau haute pression a été rallongé.                  | Utiliser le tuyau d'origine.  |
|  | Restes ou engorgement dans le circuit du détergent       | Rincer à l'eau claire et éliminer l'engorgement. Si le problème persiste, consulter le Centre de Service Après-Vente Bosch. |

## Entretien et Service Après-Vente

### Entretien

► **Avant tous travaux, retirez la fiche du secteur et détachez le raccord de robinet.**

**Note :** Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procédez à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Contrôlez l'appareil à intervalles réguliers afin de détecter des défauts visibles, tels que des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées.

Assurez-vous que les couvercles et les dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuez les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage de jardin Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'appareil indiqué sur la plaque signalétique.

### Après l'utilisation/rangement de l'appareil

Nettoyez les parties extérieures du nettoyeur haute pression à l'aide d'une brosse douce et d'un torchon. N'utilisez pas d'eau ni de solvants ou de détergents abrasifs. Enlevez toutes les saletés pouvant adhérer sur l'appareil et notamment sur les ouïes de ventilation du moteur.

Stockage après la fin de la saison : videz la pompe de toute l'eau qu'elle contient en laissant marcher le moteur pour quelques secondes et en appuyant sur la gâchette.

Ne posez pas d'autres objets sur l'appareil.

Assurez-vous que les câbles ne soient pas coincés lors du stockage de l'appareil. Ne pliez pas le tuyau flexible haute pression.

### Service Après-Vente et Assistance Des Clients [www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

#### France

Vous êtes un utilisateur, contactez :  
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif  
Tel. : 0 811 36 01 22 (coût d'une communication locale)  
Fax : +33 (0) 1 49 45 47 67  
E-Mail : [contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :  
Robert Bosch (France) S. A. S.  
Service Après-Vente Electroportatif  
126, rue de Stalingrad  
93705 DRANCY Cédex  
Tel. : +33 (0) 1 43 11 90 06  
Fax : +33 (0) 1 43 11 90 33  
E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

#### Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589  
Fax : +32 2 588 0595  
E-Mail : [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

#### Suisse

Tel. : +41 (044) 8 47 15 12  
Fax : +41 (044) 8 47 15 52

## Protection de l'environnement

Les substances chimiques nuisibles à l'environnement ne doivent pas pénétrer dans le sol, dans la nappe phréatique, ni dans les étangs ou les rivières.

En cas d'utilisation de détergents, respectez scrupuleusement les indications figurant sur l'emballage et la concentration prescrite.

Pour le nettoyage de véhicules motorisés, respectez les prescriptions locales en vigueur : Évitez absolument que de l'huile projetée pénètre dans la nappe phréatique.

## Elimination des déchets

Les nettoyeurs haute pression, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les nettoyeurs haute pression avec les ordures ménagères !

### Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les équipements électriques et électroniques dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

## Español

### Instrucciones de seguridad

#### Explicación de la simbología



Advertencia general de peligro.



No dirigir nunca el chorro de agua contra personas, animales, el propio aparato, o partes eléctricas.

Atención: El chorro de alta presión puede ser peligroso si se aplica de forma inapropiada.



**Conforme a las regulaciones actualmente vigentes, la limpiadora de alta presión no deberá conectarse nunca sin un sistema antirretorno de seguridad a la red de agua potable. Utilice un sistema antirretorno de seguridad según IEC 61770 del tipo BA.**

**Todo agua que ha pasado por el sistema antirretorno de seguridad ya no es considerada agua potable.**

**Para succionar el agua de un recipiente utilice el kit de aspiración especial de 3 m (F 016 800 335).**

### Instrucciones de seguridad para limpiadoras de alta presión



**Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Las señales de aviso e indicación que lleva el aparato suponen una información importante para utilizarlo sin peligro.**

**Además de las indicaciones en las instrucciones de servicio, deberán respetarse las prescripciones generales de seguridad y prevención de accidentes.**

#### Conexión eléctrica

- ▶ La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato.
- ▶ Recomendamos conectar este aparato solamente a tomas de corriente protegidas por un fusible diferencial para una corriente de fuga de 30 mA.
- ▶ Este aparato con el grado de protección I solamente deberá conectarse a alimentaciones dotadas con una toma de tierra reglamentaria.
- ▶ Saque el enchufe de la red al dejar desatendido el aparato, incluso durante un tiempo breve.
- ▶ La alimentación eléctrica se deberá corresponder con IEC 60364-1.
- ▶ La sustitución de un cable de conexión deteriorado deberá ser realizada por el fabricante, por un servicio técnico autorizado por el fabricante, o por una persona cualificada al respecto, con el fin de garantizar la seguridad del aparato.
- ▶ Jamás toque el enchufe de red con las manos mojadas.
- ▶ No saque el enchufe de la red con el aparato en funcionamiento.
- ▶ No pasar por encima, ni aplastar, ni dar tirones del cable de red o de prolongación, para no dañarlos. Proteja el cable del calor, del aceite y de las esquinas agudas.
- ▶ No utilice el aparato si estuviese deteriorado el cable de red u otras piezas importantes como la manguera de alta presión, la pistola de pulverización o los dispositivos de seguridad.
- ▶ Atención: los cables de prolongación no reglamentarios pueden resultar peligrosos.
- ▶ Los cables de prolongación utilizados deberán disponer de conectores de red y de empalme estancos al agua. El cable de prolongación deberá tener una sección conforme a lo especificado en las instrucciones de uso y deberá estar protegido contra salpicaduras de agua. La conexión de empalme no deberá encontrarse en el agua.
- ▶ Al cambiar el enchufe del cable de alimentación o prolongación, el nuevo enchufe deberá disponer de igual resistencia mecánica y grado de protección contra salpicaduras de agua que el enchufe original.

## 22 | Español

**Toma de agua**

- ▶ Observar las prescripciones de la empresa abastecedora de agua.
- ▶ Los racores de todas las mangueras de conexión deberán ser estancos.
- ▶ El aparato jamás deberá conectarse a la red de agua potable sin haber intercalado una válvula antirretorno. Una vez que el agua pase por la válvula antirretorno se considera entonces agua no potable.
- ▶ La manguera de alta presión no deberá estar dañada, ya que podría reventar. Es imprescindible sustituir de inmediato una manguera de alta presión dañada. Únicamente deberán utilizarse las mangueras y conexiones recomendadas por el fabricante.
- ▶ Las mangueras de alta presión, los accesorios y las conexiones de empalme son importantes para la seguridad del aparato. Solamente use las mangueras, accesorios y conexiones de empalme que el fabricante recomienda.
- ▶ Solamente conectar agua limpia o filtrada al racor de alimentación de agua.

**Aplicación**

- ▶ Antes de su utilización deberá inspeccionarse el aparato y los accesorios en cuanto a su estado reglamentario y seguridad de servicio. No deberán utilizarse si su estado no fuese correcto.
- ▶ No dirija el chorro de agua contra Ud. ni otras personas para limpiar la ropa o el calzado.
- ▶ No deberán aspirarse líquidos que contengan disolvente, ácidos sin rebajar, acetona o disolventes, inclusive la gasolina, diluyentes de pintura y fuel-oil, ya que al pulverizarse son altamente combustibles, explosivos y tóxicos.
- ▶ Al emplear el aparato en áreas de peligro (p. ej. en gasolineras) deberán respetarse las prescripciones de seguridad correspondientes. Está prohibida su operación en lugares con peligro de explosión.
- ▶ El aparato deberá colocarse sobre una base estable.
- ▶ Usar exclusivamente los productos de limpieza que el fabricante del aparato recomienda y observar las indicaciones de aplicación, eliminación y advertencia del fabricante.
- ▶ Todas las partes portadoras de tensión situadas en la zona de trabajo, deberán protegerse contra salpicaduras de agua.
- ▶ El gatillo de conexión de la pistola de pulverización no deberá bloquearse en la posición "ON" durante el funcionamiento.
- ▶ Utilice una vestimenta de protección apropiada contra salpicaduras de agua. No use el aparato en la proximidad de otras personas, a no ser que éstas utilicen una vestimenta de protección.
- ▶ El chorro a alta presión puede hacer rebotar objetos hacia atrás. Utilice un equipo de protección personal apropiado, p. ej., unas gafas de protección.

- ▶ Para evitar deterioros en neumáticos o válvulas, solamente orientar el chorro de alta presión contra ellos manteniendo una distancia mínima de 30 cm. Un primer indicio de deterioro es la decoloración del neumático. Un neumático o válvula dañados pueden suponer un peligro de muerte.
- ▶ No aplicar el chorro a presión contra materiales que contengan amianto u otros materiales nocivos para la salud.
- ▶ No usar los productos de limpieza recomendados sin rebajarlos. Estos productos no incorporan ácidos, bases, ni otras sustancias que dañen al medio ambiente. Recomendamos guardar los productos de limpieza fuera del alcance de los niños. En caso de contacto con los ojos, enjuagarlos inmediatamente con agua abundante; en caso de ingestión consulte inmediatamente a un médico.
- ▶ **Nunca utilice la limpiadora de alta presión sin el filtro, o estando éste sucio o dañado.** En caso de emplear la limpiadora de alta presión sin el filtro o con el filtro dañado, se denegará la garantía.
- ▶ Si fuese preciso, utilice un equipo de protección (PSA) apropiado contra salpicaduras de agua, p. ej., gafas de protección, mascarilla antipolvo, etc. para protegerse del agua, partículas y/o aerosoles proyectados hacia atrás por los objetos.
- ▶ Las piezas metálicas pueden ponerse calientes tras un uso prolongado. Si procede, emplear guantes de protección.
- ▶ No trabaje con la limpiadora de alta presión bajo condiciones climáticas adversas, especialmente si se avecina una tormenta.

**Manejo**

- ▶ El usuario del aparato solamente deberá utilizarlo de forma reglamentaria. Deberán tenerse en cuenta las circunstancias locales. Al trabajar deberá prestarse especial atención a otras personas cercanas, y muy especialmente a los niños.
- ▶ El aparato deberá ser utilizado solamente por personas que hayan sido instruidas en su manejo, o por aquellas que puedan demostrar su capacidad para manejarlo. El aparato no deberá operarse por niños o menores de edad. Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato.
- ▶ Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato.
- ▶ Jamás deje el aparato conectado sin vigilancia.
- ▶ El chorro de agua expelido por la boquilla de alta presión produce un efecto retropropulsor. Por ello, sujetar firmemente con ambas manos la pistola y la lanza de pulverización.

**Transporte**

- ▶ Siempre que transporte el aparato éste deberá desconectarse y asegurarse.

## Mantenimiento

- ▶ Desconecte el aparato antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento y al cambiar los accesorios. Extraiga el enchufe si el aparato trabaja con tensión de red.
- ▶ Las reparaciones deberán realizarse solamente por un taller de servicio autorizado Bosch.

## Accesorios y piezas de recambio

- ▶ Únicamente deberán usarse accesorios especiales y piezas de recambio homologadas por el fabricante. Solamente los accesorios y piezas de recambio originales aseguran un servicio fiable del aparato.

## Símbolos

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, la herramienta eléctrica.

| Simbología | Significado             |
|------------|-------------------------|
|            | Dirección de movimiento |
|            | Peso                    |
|            | Conexión                |
|            | Desconexión             |
| Lo         | Baja presión            |
| Hi         | Alta presión            |
|            | Accesorios especiales   |

## Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para limpiar superficies y objetos en el exterior, aparatos, vehículos y barcas, siempre que se utilicen los accesorios correspondientes como, p. ej., los detergentes homologados por Bosch.

La utilización reglamentaria está condicionada además a una temperatura ambiente de trabajo entre 0 °C y 40 °C.

## Datos técnicos

| Limpiadora de alta presión   | GHP 5-13 C |               |
|--|------------|---------------|
| Nº de artículo   |            | 3 600 J10 0.. |
| Potencia absorbida nominal   | kW         | 2,3           |
| Temperatura de entrada, máx.   | °C         | 50            |
| Caudal del agua de entrada, mín.   | l/min      | 8,3           |
| Presión nominal  | MPa        | 13            |
| Presión de trabajo, máxima   | MPa        | 14            |
| Los procesos de conexión provocan una breve caída de la tensión. Si las condiciones de la red fuesen desfavorables, ello puede llegar a afectar a otros aparatos. En redes con impedancias inferiores a 0,153 ohmios es improbable que lleguen a perturbarse otros aparatos. |            |               |

| Limpiadora de alta presión                          | GHP 5-13 C   |         |
|---|--|---------|
| Caudal  | l/min  | 8,3     |
| Presión de entrada, máxima                          | MPa  | 1       |
| Fuerza retropropulsora de la lanza a presión máxima | N  | 22,11   |
| Aislamiento del motor                               |  | Clase F |
| Grado de protección del motor                       |  | IPX5    |
| Depósito de detergente                              |  | -       |
| Función de autoparo                                 |  | ●       |
| Impedancia de red                                   |  | Ω       |
| Peso según EPTA-Procedure 01/2003                   | kg   | 16,5    |
| Clase de protección                                 |  | ⊕ / I   |
| Número de serie                                     | Ver número de serie en placa de características de la limpiadora de alta presión |         |

Los procesos de conexión provocan una breve caída de la tensión. Si las condiciones de la red fuesen desfavorables, ello puede llegar a afectar a otros aparatos. En redes con impedancias inferiores a 0,153 ohmios es improbable que lleguen a perturbarse otros aparatos.

## Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de ruido determinados según 2000/14/CE (altura 1,60 m, separación 1 m).

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 81,8 dB(A); nivel de potencia acústica 90 dB(A). Tolerancia K = 3 dB.

### ¡Utilice unos protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones  $a_h$  (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según EN 60335:  $a_h = 3,12 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60335 de acuerdo con las directivas 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE: Nivel de potencia acústica garantizado 90 dB(A). Procedimiento para evaluación de la conformidad según anexo V.

Categoría de producto: 27

Expediente técnico (2006/42/CE, 2000/14/CE) en: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

## 24 | Español

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Robert Bosch GmbH* *i.V. K. W. M.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## Montaje y operación

| Objetivo  | Figura |
|---|--------|
| Material que se adjunta                                       | 1      |
| Montaje de la varilla de nivel y ventilación                  | 2      |
| Conexión de la botella de detergente                          | 3      |
| Toma de agua  | 4      |
| Limpiar el filtro   | 5      |
| Conexión de la manguera de alta presión y de la pulverizadora | 6      |
| Ajuste de la presión  | 7      |
| Ajuste del chorro de la boquilla                              | 8      |
| Conexión/desconexión  | 9      |
| Instrucciones para la operación                               | 10     |
| Limpiar la boquilla   | 11     |

## Puesta en marcha

### Para su seguridad



**¡Atención! Desconecte el aparato y saque el enchufe de red antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza. Lo mismo deberá realizarse en caso de que se dañe, corte, o enrede el cable de alimentación.**

Su limpiadora de alta presión precisa la conexión de un conductor de protección. La tensión de régimen es de 230 V AC, 50 Hz (para países no pertenecientes a la CE 220 V ó 240 V según ejecución). Solamente emplear cables de prolongación homologados. Informaciones al respecto las obtiene Ud. en su taller de servicio técnico habitual.

Si se precisa un cable de prolongación para trabajar con la limpiadora a alta presión, deben emplearse cables de la siguiente sección:

- 2,5 mm<sup>2</sup> hasta una long. máx. de 20 m
- 4,0 mm<sup>2</sup> hasta una long. máx. de 50 m

Observación: Al utilizar un cable de prolongación, éste deberá disponer de un conductor de protección – tal como se describe en las prescripciones de seguridad – conectado a través del enchufe con el conductor de protección de su instalación eléctrica.

En caso de duda, pregunte a un profesional electricista o al servicio técnico autorizado Bosch más próximo.



**PRECAUCIÓN: Los cables de prolongación no reglamentarios pueden resultar peligrosos. Los cables de prolongación, enchufes y empalmes deberán ser estancos al agua y aptos para su uso a la intemperie.**

Los conectores de empalme de los cables deberán estar secos y no deberán tocar el suelo.

Para una mayor seguridad emplee un fusible diferencial (RCD) para una corriente de fuga máxima de 30 mA. Comprobar el funcionamiento correcto del fusible diferencial antes de cada uso.

En caso de estar dañado el cable de conexión, éste solamente deberá hacerse reparar en un taller de servicio autorizado Bosch.

Observación para aquellos productos que **no son de venta en GB:**

**ATENCIÓN:** Para su seguridad es necesario conectar el enchufe de la máquina con el cable de prolongación. El enchufe de empalme del cable de prolongación deberá ser o ir revestido de goma y estar protegido contra salpicaduras de agua. El cable de prolongación deberá utilizarse con un seguro contra tracción.

Aspiración de agua en recipientes abiertos

- Enrosque la manguera de aspiración con el filtro (kit especial de aspiración nº de art. F 016 800 335) al racor de alimentación de agua.
- Conecte el aparato teniéndolo ajustado a baja presión.
- Deje funcionar el aparato aprox. 10 segundos y desconéctelo entonces. Repetir este procedimiento varias veces hasta que el agua salga uniformemente y sin formar burbujas.

Preste atención a que el aparato no funcione sin agua.

## Operación

### Conexión

Conectar la manguera de agua (no se adjunta) a la toma de agua y al aparato.

Asegúrese de que el interruptor de red se encuentre en la posición "0" y conecte entonces el aparato a la toma de corriente.

Abrir la llave de agua.

Presionar el bloqueo de conexión para poder accionar el gatillo. Presionar a fondo el gatillo hasta que el agua sea pulverizada uniformemente y se haya evacuado todo el aire del interior del aparato y de la manguera de alta presión. Soltar el gatillo.

Orientar hacia abajo la pistola de pulverización. Presionar el bloqueo de conexión para poder accionar el gatillo. Presionar a fondo el gatillo.

Accione el interruptor de conexión/desconexión.

### Función de autoparo

El aparato desconecta el motor nada más soltar el gatillo de la empuñadura de la pistola.



## Instrucciones para la operación

### Generalidades

Asegúrese de que la limpiadora de alta presión esté colocada sobre un firme plano.

No trate de estirar la manguera de alta presión, ni tire de la misma para desplazar la limpiadora de alta presión. Ello puede hacer volcar la limpiadora de alta presión.

No doble la manguera de alta presión ni pase por encima de ella con un vehículo. Proteja la manguera de alta presión de las esquinas y cantos agudos.

No emplee la boquilla rotativa para el lavado de coches.

No modifique ni ajuste de forma impropia la válvula de seguridad.

### Varilla del nivel de aceite

La limpiadora de alta presión se suministra con un tapón de aceite utilizado al almacenarla, el cual deberá reemplazarse por el tapón con orificio de ventilación y varilla de nivel al trabajar con la misma.

## Instrucciones para la operación con detergentes

### ► Únicamente use detergentes especiales aptos para su aplicación en limpiadoras de alta presión.

Con el fin de no sobrecargar el medio ambiente, recomendamos hacer uso moderado de los productos de limpieza. Observar las indicaciones en el depósito para rebajar los productos.

Los productos de limpieza y conservación que Bosch ha seleccionado garantizan una operación sin problemas del aparato.

### Método de limpieza recomendado

#### Paso 1: Disolver la suciedad

Pulverice el detergente moderadamente y deje que actúe breve tiempo.

#### Paso 2: Eliminar la suciedad

Desprenda la suciedad disuelta con alta presión.

**Observación:** Al limpiar superficies verticales elimine la suciedad o detergentes procediendo desde abajo hacia arriba. Al enjuagar, proceda desde arriba hacia abajo.

## Localización de fallos

| Síntomas                                     | Posible causa  | Solución   |
|--|--|--|
| El motor no funciona                         | No se ha conectado el enchufe                                    | Conectar el enchufe  |
|  | Toma de corriente defectuosa                                     | Emplear otra toma de corriente   |
|  | El fusible se ha fundido   | Cambiar el fusible   |
|  | Cable de prolongación defectuoso                                 | Probar nuevamente sin el cable de prolongación   |
|  | El guardamotor se ha activado                                    | Dejar enfriar el motor 15 min.   |
| El motor se detiene                          | Congelado  | Descongelar la bomba, la manguera, o los accesorios  |
|  | El fusible se ha fundido   | Cambiar el fusible   |
|  | Tensión de red incorrecta  | Controlar la tensión de red y verificar que coincida con aquella indicada en la placa de características |
| El guardamotor se ha activado                | El guardamotor se ha activado                                    | Dejar enfriar el motor 15 min.   |
|  | Fusible para una corriente demasiado baja                        | Conectarla a una toma dotada con un fusible adecuado a la potencia de la limpiadora de alta presión      |
| El fusible se dispara                        | Boquilla parcialmente obstruida                                  | Limpiar la boquilla  |
| El motor funciona, pero no se genera presión | Tensión de red demasiado baja                                    | Verifique que la tensión de red aplicada coincida con aquella indicada en la placa de características.   |
|  | Tensión demasiado baja debido al uso de un cable de prolongación | Verifique si es apropiado el cable de prolongación   |
|  | El aparato no fue utilizado durante largo tiempo                 | Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch  |
|  | Problema con la función de autoparo                              | Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch  |

## 26 | Español

| Síntomas   | Posible causa                                       | Solución   |
|--|---|--|
| Presión pulsatoria   | Aire en la manguera de agua o bomba                 | Dejar funcionar la limpiadora de alta presión con la pulverizadora y la llave de agua abiertas teniendo ajustada la boquilla a baja presión, hasta conseguir una presión de trabajo uniforme |
|  | Abastecimiento de agua deficiente                   | Verificar que la toma de agua se corresponda con las indicaciones que figuran en los datos técnicos. No deberán utilizarse mangueras de un diámetro inferior a 1/2" o 13 mm                  |
|  | Filtro de agua obstruido                            | Limpiar el filtro de agua  |
|  | Manguera de agua aplastada o doblada                | Tender derecha la manguera de agua   |
|  | Manguera de alta presión demasiado larga            | Desmontar la prolongación para la manguera de alta presión; la longitud máx. de la manguera de agua es de 7 m  |
| Presión uniforme, pero demasiado baja<br>Observación: Ciertos accesorios provocan una presión reducida | Boquilla desgastada                                 | Cambiar la boquilla  |
|  | Válvulas de arranque/detención desgastadas          | Accionar rápidamente el gatillo 5 veces consecutivas   |
| El motor funciona, pero con una presión de trabajo restringida o nula                                  | No se ha conectado el agua                          | Conectar el agua   |
|  | Filtro obstruido                                    | Limpiar el filtro  |
|  | Boquilla obstruida                                  | Limpiar la boquilla  |
| La limpiadora de alta presión se pone a funcionar fortuitamente  | Bomba o pistola de pulverización con fugas          | Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch  |
| El aparato tiene fugas   | La bomba tiene fugas                                | Son admisibles leves fugas de agua; si las fugas son mayores recurrir al servicio técnico.   |
|  | Boquilla ajustable en posición de alta presión      | Ajustar la boquilla a la posición "Lo"   |
|  | Detergente demasiado espeso                         | Rebajar con agua   |
|  | La manguera de alta presión ha sido prolongada.     | Emplear la manguera original.  |
| El detergente no es aspirado   | Residuos u obstrucción en el circuito de detergente | Enjuagar con agua limpia y eliminar la obstrucción. Si el problema persiste, consulte al servicio técnico Bosch.   |

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento

► **Antes de cualquier manipulación en el aparato, extraer el enchufe de red, y desconectar la toma de agua.**

**Observación:** Efectúe con regularidad los siguientes trabajos de mantenimiento para conseguir una vida útil larga y un funcionamiento fiable.

Examine periódicamente su aparato en cuanto a daños manifiestos, como una unión floja, o componentes desgastados o dañados.

Verifique el correcto estado y montaje de las cubiertas y dispositivos protectores. Antes de su utilización efectúe los trabajos de mantenimiento y reparación que pudieran estar pendientes.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el aparato llegase a averiarse, la reparación deberá en-

cargarse a un taller de servicio autorizado para aparatos de jardinería Bosch.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato.

### Después del uso/almacenaje

Limpiar exteriormente el aparato con un cepillo blando y un paño. No debe usarse agua, disolventes ni pasta para pulir. Quitar toda la suciedad, especialmente en las rejillas de refrigeración del motor.

Almacenaje al fin de la temporada: Deje funcionar el motor unos pocos segundos con el gatillo accionado para vaciar todo el agua de la bomba.

No depositar ningún objeto encima del aparato.

Asegúrese de que los cables no queden aprisionados durante el almacenaje. No doble la manguera de alta presión.

**Servicio técnico y atención al cliente****www.bosch-garden.com****España**

Robert Bosch Espana S.L.U.  
 Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
 C/Hermanos García Noblejas, 19  
 28037 Madrid  
 Tel. Asesoramiento al cliente: +34 902 53 15 53  
 Fax: +34 902 53 15 54

**Venezuela**

Robert Bosch S.A.  
 Final Calle Vargas, Edf. Centro Berimer P.B.  
 Boleíta Norte  
 Caracas 107  
 Tel.: +58 (02) 207 45 11

**México**

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.  
 Circuito G. Gonzáles Camarena 333  
 Centro de Ciudad Santa Fe - 01210 - Mexico DF  
 Tel. Interior: +52 (01) 800 627 1286  
 Tel. D.F.: +52 (01) 52 84 30 62  
 E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

**Argentina**

Robert Bosch Argentina S.A.  
 Av. Córdoba 5160  
 C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
 Atención al Cliente  
 Tel.: +54 (0810) 555 2020  
 E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

**Perú**

Robert Bosch S.A.C.  
 Av. Republica de Panama 4045  
 Buzón Postal Lima 34 (Surquillo) - Lima  
 Tel.: +51 1706 1100

**Chile**

Robert Bosch S.A.  
 Calle San Eugenio, 40  
 Ñuñoa - Santiago  
 Buzón Postal 7750000  
 Tel.: +56 (02) 520 3100  
 E-Mail: emasa@emasa.cl

**Protección del medio ambiente**

Los productos químicos contaminantes no deberán acceder al suelo, aguas subterráneas, estanques, ríos, etc.

Al aplicar productos de limpieza observar las indicaciones en el embalaje, y atenerse estrictamente a la concentración prescrita.

Al limpiar vehículos motorizados observar las prescripciones locales: Es imprescindible evitar que el aceite desprendido contamine las aguas subterráneas.

**Eliminación**

La limpiadora de alta presión, los accesorios y los embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje la limpiadora de alta presión a la basura!

**Sólo para los países de la UE:**

Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado los aparatos eléctricos y electrónicos para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

**Português****Indicações de segurança****Descrição dos pictogramas**

Indicação geral de perigos.



Jamais apontar o jacto de água na direcção de pessoas, de animais, do aparelho ou de peças eléctricas.

Atenção: O jacto de alta pressão pode ser perigoso, se for utilizado indevidamente.



**De acordo com as directivas vigentes, o aparelho não deve ser conectado à rede de água potável sem separação de sistema. Use um separador de sistema conforme IEC 61770 tipo BA.**

**Água, que passa pelo separador de sistema, não é mais água potável.**

**Em caso de auto-aspiração é necessário usar um adaptador de aspiração de 3 m (F 016 800 335).**

**Indicações de segurança para limpadores de alta pressão**

**Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

## 28 | Português

**As placas de advertência e de indicação aplicadas no aparelho contêm importantes indicações para um funcionamento sem nenhum risco.**

**Além das indicações contidas na instrução de serviço, devem ser consideradas as directivas gerais de segurança e de protecção contra acidentes.**

### Conexão de rede eléctrica

- ▶ A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a placa de características do aparelho.
- ▶ É recomendável conectar este aparelho a uma tomada protegida com um dispositivo de corrente residual de 30 mA.
- ▶ Este aparelho da classe de protecção I só deve ser correctamente conectado a fontes de tensão ligadas à terra.
- ▶ Puxar a ficha da tomada, mesmo se o aparelho permanecer sem vigilância durante pouco tempo.
- ▶ A alimentação de tensão eléctrica deve corresponder a IEC 60364-1.
- ▶ Se for necessário substituir o cabo de conexão, isto deverá ser realizado pelo fabricante, pela sua oficina de serviço pós-venda autorizada ou por uma pessoa qualificada, para evitar riscos de segurança.
- ▶ Jamais tocar na ficha de rede com as mãos molhadas.
- ▶ Não puxar a ficha de rede enquanto estiver a trabalhar com o aparelho.
- ▶ Não passar por cima do cabo conexão à rede ou do cabo de extensão, nem esmagá-lo ou esticá-lo, pois isto poderia danificá-lo. Proteger o cabo contra calor, óleo e cantos afiados.
- ▶ O aparelho não deve ser utilizado se o cabo de rede ou se partes importantes, como por exemplo a mangueira de alta pressão, a pistola de pulverização ou os dispositivos de segurança, estiverem danificadas.
- ▶ Atenção: Cabos de extensão incorrectos podem ser perigosos.
- ▶ Se for utilizado um cabo de extensão, as fichas e acoplamentos devem ser à prova de água. O cabo de extensão deve ter um diâmetro conforme as determinações das instruções de serviço e devem ser protegidos contra respingos de água. A conexão de encaixe não deve estar na água.
- ▶ Se for necessário substituir uma ficha no cabo eléctrico ou no cabo de extensão, a protecção contra respingos de água e a estabilidade mecânica devem ser mantidas.

### Conexão de água

- ▶ Observar as directivas da sua firma abastecedora de água.
- ▶ Os aparafusamentos das conexões de mangueira devem ser estanques.
- ▶ O aparelho não deveria nunca ser conectado, sem válvula de retorno, a um abastecimento de água potável. Água, que passou pela válvula de retorno, não é mais considerada como sendo potável.
- ▶ A mangueira de alta pressão não deve apresentar danos (risco de ruptura). Uma mangueira de alta pressão danificada deve ser substituída imediatamente. Só devem ser utilizadas mangueiras e conexões recomendadas pelo fabricante.

▶ Mangueiras de alta pressão, guarnições e acoplamentos são importantes para a segurança do aparelho. Só utilizar mangueiras, guarnições e acoplamentos recomendados pelo fabricante.

▶ Na conexão de água só deve ser usada água limpa ou filtrada.

### Utilização

- ▶ Verificar antes da utilização, se o aparelho e os acessórios estão funcionando de forma correcta e segura. Se o aparelho não estiver funcionando perfeitamente, este não deve ser operado.
- ▶ Não apontar o jacto de água na sua direcção nem de outras pessoas, para limpar roupas ou sapatos.
- ▶ Não devem ser aspirados líquidos que contenham solventes, ácidos não diluídos, acetona ou solventes, inclusive benzina, diluente de cores e fuelóleo, pois as suas neblinas são altamente inflamáveis, explosivas e venenosas.
- ▶ Se o aparelho for utilizado em áreas de risco (p. ex. Postos de gasolina), devem ser observadas as respectivas directivas de segurança. É proibida a operação em recintos com risco de explosão.
- ▶ O aparelho deve estar sobre uma base firme.
- ▶ Apenas utilizar os produtos de limpeza recomendados pelo fabricante do aparelho e observar as indicações de aplicação, de eliminação e de advertência do fabricante.
- ▶ Todas as peças conductoras de corrente eléctrica devem ser protegidas contra respingos de água.
- ▶ A alavanca de disparo da pistola de pulverização não deve ser travada na posição "ON" durante o funcionamento.
- ▶ Usar vestuário de protecção apropriado contra respingos de água. Não utilizar o aparelho no alcance de pessoas, a não ser que estejam a usar roupas de protecção.
- ▶ Alta pressão pode fazer com que objectos sejam atirados. Se necessário, use um equipamento de protecção pessoal apropriado, por ex. óculos de protecção.
- ▶ Para evitar danos devido ao jacto de alta pressão, deverá apenas limpar pneus de veículos/válvulas a uma distância mínima de 30 cm. O primeiro indício é uma descoloração do pneu. Pneus de veículos/válvulas danificados apresentam um perigo mortal.
- ▶ Não é permitido limpar materiais que contenham amianto nem outros materiais que contenham substâncias nocivas à saúde.
- ▶ Os produtos de limpeza recomendados não devem ser diluídos para a aplicação. Estes produtos são seguros, porque não contêm ácidos, lixívia nem substâncias nocivas ao meio ambiente. Recomendamos que os produtos de limpeza sejam guardados em local fora do alcance das crianças. Se o produto de limpeza entrar em contacto com os olhos, deverá limpar bem com água, se for engolido, deverá consultar imediatamente um médico.
- ▶ **Jamais utilizar o limpador de alta pressão sem filtro, com filtro sujo ou com filtro danificado.** Se o limpador de alta pressão for usado sem filtro ou com filtro danificado, a garantia é anulada.

- ▶ Se necessário, use um equipamento de protecção apropriado (PSA) contra respingos de água, por ex. óculos de protecção, máscara de protecção contra pó etc., para se proteger contra água, partículas e/u aerossóis refletidos de objectos.
- ▶ As partes metálicas podem tornar-se quentes após um uso prolongado. Se necessário, devem ser usadas luvas de protecção.
- ▶ Em condições climáticas desfavoráveis, especialmente em caso de uma tempestade, não deverá trabalhar com um limpador de alta pressão.

### Operação

- ▶ A pessoa operadora só deve utilizar o aparelho conforme as disposições. Considerar as características locais. Ao trabalhar deverá tomar cuidado com as outras pessoas, especialmente com as crianças.
- ▶ O aparelho só deve ser utilizado por pessoas, encarregadas e familiarizadas com a utilização ou manuseio ou que comprovaram devidamente a capacidade de comando do aparelho. O aparelho não deve ser operado por crianças nem adolescentes. Crianças deveriam ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- ▶ Este aparelho não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que, sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam instruídas por elas quanto à utilização do aparelho.
- ▶ O aparelho não deve nunca ser deixado sem vigilância quando estiver ligado.
- ▶ O jacto de água que sai do bocal de alta pressão produz um contra-golpe. Por isto a pistola de pulverização e a lança de pulverização devem ser seguradas firmemente com ambas as mãos.

### Transporte

- ▶ Desligar e proteger o aparelho antes do transporte.

### Manutenção

- ▶ Desligar o aparelho antes de todos os trabalhos de limpeza e de manutenção e antes de substituir os acessórios. Puxar a ficha se o aparelho for operado com tensão de rede.
- ▶ Manutenções só devem ser efectuadas por oficinas de serviço pós-venda autorizadas Bosch.

### Acessórios e peças de reposição

- ▶ Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição liberados pelo fabricante. Acessórios originais e peças de reposição originais asseguram o funcionamento correcto do aparelho.

### Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correcta dos símbolos facilita a utilização segura e aprimorada da ferramenta eléctrica.

| Símbolo | Significado           |
|---------|-----------------------|
|         | Direcção do movimento |
|         | Peso                  |
|         | Ligado                |
|         | Desligado             |
| Lo      | Baixa pressão         |
| Hi      | Alta pressão          |
|         | Acessórios            |

### Utilização conforme as disposições

O aparelho é destinado para limpar superfícies e objectos em áreas exteriores, para limpar aparelhos, automóveis e barcos, utilizando os respectivos acessórios, como p. ex. os produtos de limpeza homologados pela Bosch.

A utilização conforme as disposições refere-se a uma temperatura ambiente entre 0 °C e 40 °C.

### Dados técnicos

| Limpador de alta pressão                          |       | GHP 5-13 C  |
|---|-------|---|
| Nº do produto                                     |       | 3 600 J10 0..   |
| Consumo nominal                                   | kW    | 2,3   |
| Máx. temperatura de alimentação                   | °C    | 50  |
| Min. quantidade de água de alimentação            | l/min | 8,3   |
| Pressão nominal                                   | MPa   | 13  |
| Máxima pressão de trabalho                        | MPa   | 14  |
| Vazão   | l/min | 8,3   |
| Máxima pressão de entrada                         | MPa   | 1   |
| Força de contra-golpe da lança com máxima pressão | N     | 22,11   |
| Isolação do motor                                 |       | Classe F  |
| Tipo de protecção do motor                        |       | IPX5  |
| Tanque para produto de limpeza                    |       | -   |
| Função Autostop                                   |       | ●   |
| Impedância da rede                                |       | Ω   |
| Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003              | kg    | 16,5  |
| Classe de protecção                               |       | ⊕ / I   |
| Número de série                                   |       | Veja número de série (placa de características) no limpador de alta pressão |

Processos de ligação provocam uma breve redução de tensão. No caso de condições de rede desfavoráveis, o funcionamento de outros aparelhos pode ser prejudicado. Em impedâncias de rede inferiores a 0,153 Ohm não se conta com avarias.

30 | Português

## Informação sobre ruídos/vibrações

Valores de medição para ruídos, determinados conforme 2000/14/CE (1,60 m de altura, 1 m de distância).

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 81,8 dB(A); Nível de potência acústica 90 dB(A). Incerteza K = 3 dB.

### Usar protecção auricular!

Totais valores de vibrações  $a_h$  (soma dos vectores de três direcções) e incerteza K averiguada conforme EN 60335:  $a_h = 3,12 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Declaração de conformidade



Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto descrito nos "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335 conforme as determinações das directivas 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE: Nível de potência acústica garantido de 90 dB(A). Processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V.

Categoria de produto: 27

Processo técnico (2006/42/CE, 2000/14/CE) em: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## Montagem de funcionamento

| Meta de acção   | Figura |
|---|--------|
| Volume de fornecimento                                    | 1      |
| Colocar o bocal de ventilação                             | 2      |
| Conectar a garrafa de detergente                          | 3      |
| Conexão de água   | 4      |
| Limpar o filtro   | 5      |
| Ligar a mangueira de alta pressão/pistola de pulverização | 6      |
| Ajustar a pressão   | 7      |
| Ajustar o jacto do bocal                                  | 8      |
| Ligar e desligar  | 9      |
| Indicações de trabalho                                    | 10     |
| Limpar o bocal  | 11     |

## Colocação em serviço

### Para sua segurança



**Atenção! Desligar o aparelho e puxar a ficha de rede da tomada antes de trabalhos de manutenção ou de limpeza. O mesmo vale, se o cabo de corrente eléctrica estiver danificado, cortado ou emaranhado.**

O seu limpador de alta pressão requer uma conexão à terra. A tensão de funcionamento é de 230 V AC, 50 Hz (para países fora da União Europeia 220 V, 240 V conforme o modelo). Só utilizar cabos de extensão homologados. As informações podem ser obtidas numa oficina de serviço pós-venda Bosch.

Se desejar utilizar um cabo de extensão para o funcionamento do limpador de alta pressão, são necessários os seguintes diâmetros de cabos:

- 2,5 mm<sup>2</sup> até no máx. 20 m de comprimento
- 4,0 mm<sup>2</sup> até no máx. 50 m de comprimento

Nota: Se for utilizado um cabo de extensão, este deve possuir um condutor de protecção – como descrito nas directivas de segurança – conectado através de uma ficha ao condutor de protecção do seu equipamento eléctrico.

No caso de dúvidas consulte um electricista especializado ou a representação de serviço pós-venda Bosch mais próxima.



**CUIDADO: Cabos de extensão incorrectos podem ser perigosos. Cabos de extensão, fichas e acoplamentos devem ser de modelos homologados para a utilização em áreas exteriores.**

As conexões de cabos devem estar secas e não devem ser deixadas no chão.

Para aumentar a segurança, use um disjuntor de corrente de avaria com um corrente residual de no máximo 30 mA. Este disjuntor de corrente de avaria deveria ser controlado antes de toda a colocação em funcionamento.

Se o cabo de ligação estiver danificado, este só deve ser reparado numa oficina de serviço autorizada Bosch.

Indicação para produtos, que **não foram vendidos na GB:**

**ATENÇÃO:** Para a sua segurança é necessário que a ficha de rede da máquina esteja conectada ao cabo de extensão. O acoplamento do cabo de extensão deve ser protegido contra respingos de água, ser de borracha ou ter um revestimento de borracha. O cabo de extensão deve ser utilizado com um protector contra esforços mecânicos.

Aspirar água de recipientes abertos

- Atarraxar a mangueira de aspiração, junto com o filtro (nº de art. do conjunto especial de mangueira de aspiração F 016 800 335), na conexão de água.
- Ligar o aparelho no ajuste de baixa pressão.
- Por final deverá deixar o aparelho funcionar durante aprox. 10 segundos e só então desligá-lo. Repetir várias vezes este procedimento, até a água sair uniformemente e sem borlas.

Este aparelho não deve funcionar sem água.

## Funcionamento

### Ligar

Conectar a mangueira de água (não fornecida) ao abastecimento de água e ao aparelho.

Assegure-se de que o interruptor de rede esteja na posição "0" e ligar o aparelho à tomada.

Abrir a torneira de água.

Accionar o bloqueio de ligação para liberar o gatilho. Premir completamente o gatilho, até água escorrer uniformemente e não se encontrar mais ar no aparelho nem na mangueira de alta pressão. Soltar o gatilho.

Apontar a pistola de pulverização para baixo. Accionar o bloqueio de ligação para liberar o gatilho. Premir completamente o gatilho.

Accionar o interruptor de ligar-desligar.

### Função Autostop

O aparelho desliga o motor assim que o gatilho do punho da pistola for solto.

## Indicações de trabalho

### Generalidades

Assegure-se de que o limpador de alta pressão esteja sobre uma base firme.

Não estique demasiadamente a mangueira de alta pressão, nem puxe o limpador de alta pressão pela mangueira. Desta forma seria possível que o limpador de alta pressão não esteja mais firmemente em pé e tombe.

Não dobrar a mangueira de alta pressão, nem atropelar a mangueira com o veículo. Proteger a mangueira de alta pressão contra cantos e bordas afiadas.

Não utilizar o bocal giratório para lavar automóveis.

Não execute alterações nem ajustes, não autorizados, na válvula de segurança.

### Indicador do nível de óleo

O limpador de alta pressão é fornecido com um bujão de obturação de óleo para o armazenamento e com uma tampa com abertura de ventilação (vara para medição de óleo) para a utilização.

### Indicações de trabalho para trabalhar com produtos de limpeza

► **Só deve ser utilizado um produto de limpeza explicitamente autorizado para o limpador de alta pressão.**

Para preservar o meio ambiente recomendamos que seja utilizado o mínimo possível do produto de limpeza. Observar as recomendações sobre diluição aplicadas sobre o contentor.

A Bosch garante o funcionamento correcto do aparelho através de uma gama seleccionada de produtos de limpeza e de conservação.

### Método de limpeza recomendável

#### Passo 1: Soltar a sujidade

Pulverizar economicamente o produto de limpeza e deixar fazer efeito durante algum tempo.

#### Passo 2: Remover a sujidade

Remover a sujidade solta com alta pressão.

**Nota:** Limpar começando pelas superfícies verticais, com o produto de limpeza em baixo e continuar subindo. Trabalhar de cima para baixo ao enxaguar.

## Busca de erros

| Sintomas                             | Possível causa                            | Solução  |
|--------------------------------------|---|--|
| O motor não arranca                  | A ficha não está conectada                | Conectar a ficha   |
|                                      | Tomada com defeito                        | Utilizar uma outra tomada  |
|                                      | O fusível foi accionado                   | Substituir o fusível   |
|                                      | Cabo de extensão danificado               | Tentar sem cabo de extensão  |
|                                      | A protecção motor foi activada            | Permitir que o motor arrefeça durante 15 minutos.  |
| Congelado                            |   | Descongelar a bomba, a mangueira de água ou os acessórios  |
|                                      |   |  |
| O motor pára                         | O fusível foi accionado                   | Substituir o fusível   |
|                                      | A tensão de rede eléctrica não é correcta | Testar a tensão de rede eléctrica, pois esta deve corresponder às indicações da placa de características |
|                                      | A protecção motor foi activada            | Permitir que o motor arrefeça durante 15 minutos.  |
| O fusível disparou                   | Fusível fraco demais                      | Conectar ao circuito eléctrico protegido de forma correcta para a potência do limpador de alta pressão   |
| O motor funciona, mas não há pressão | Bocal parcialmente obstruído              | Limpar o bocal   |

## 32 | Português

| Sintomas   | Possível causa   | Solução  |
|--|--|--|
| Se ouve o motor a funcionar, mas ele não funciona  | Insuficiente tensão de rede                                    | Verificar se a tensão da rede eléctrica corresponde às indicações da placa de características  |
|  | Tensão baixa demais devido à utilização de um cabo de extensão | Controlar se o cabo de extensão é adequado.  |
|  | O aparelho não foi utilizado durante muito tempo.              | Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda autorizada Bosch  |
|  | Problemas com a função Autostop                                | Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda autorizada Bosch  |
| Pressão pulsante   | Ar na mangueira de água ou na bomba                            | Deixar o limpador de alta pressão funcionar com pistola de pulverização aberta, torneira de água aberta e com o bocal ajustado a baixa pressão, até ser alcançada uma pressão de trabalho uniforme |
|  | Abastecimento de água incorrecto                               | Controlar se a alimentação de água corresponde às indicações nos dados técnicos. O diâmetro mínimo de mangueiras de água a serem utilizadas é de 1/2" ou de Ø 13 mm                                |
|  | Filtro de água obstruído                                       | Limpar o filtro de água  |
|  | Mangueira de água esmagada ou dobrada                          | Instalar a mangueira de água de forma recta  |
|  | Mangueira de alta pressão muito longa                          | Retirar a extensão da mangueira de alta pressão, máx. comprimento de mangueira de água de 7 m  |
| Pressão uniforme, mas baixa demais<br>Nota: Um determinado acessório causa uma baixa pressão | Bocal gasto  | Substituir o bocal   |
|  | Válvula de partida/parada está gasta                           | Accionar o gatilho 5 vezes repetidamente   |
| O motor funciona, mas a pressão é limitada ou não há pressão de trabalho                     | Água não conectada   | Ligar a água   |
|  | Filtro obstruído   | Limpar o filtro  |
|  | Bocal obstruído  | Limpar o bocal   |
| O limpador de alta pressão arranca por conta própria   | Bomba ou pistola de pulverização não estão estanques           | Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda autorizada Bosch  |
| Aparelho não estanque  | Bomba não estanque   | Pequenas fugas de água são permitidas; em caso de maiores fugas deverá contactar o serviço pós-venda.  |
| O produto de limpeza não é aspirado  | O bocal ajustável se encontra na posição de alta pressão       | Colocar o bocal em "Lo"  |
|  | O produto de limpeza é muito tenaz                             | Diluir com água  |
|  | A mangueira de alta pressão foi alongada.                      | Conectar a mangueira original.   |
|  | Resíduos ou estreitamento no circuito do produto de limpeza    | Enxaguar com água limpa e eliminar o estreitamento. Se o problema persistir, entre em contacto com o centro de serviço pós-venda da Bosch.   |

## Manutenção e serviço

### Manutenção

- **Puxar a ficha da tomada e soltar a conexão de água antes de todos os trabalhos no aparelho.**

**Nota:** Executar os seguintes trabalhos de manutenção em intervalos regulares para assegurar uma utilização longa e fiável.

Verificar regularmente se o aparelho apresenta deficiências evidentes, como por exemplo fixações soltas e peças gastas ou danificadas.

Verificar se tampas, coberturas e dispositivos de protecção não estão danificados e se estão colocados correctamente. Executar eventuais trabalhos de manutenção e de reparação necessários antes da utilização.



Se o aparelho falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas para jardinagem Bosch.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta no logotipo do aparelho.

### Após a utilização/arrecadação

Limpar o exterior do limpador de alta pressão com uma escova macia e com um pano. Não se deve utilizar água, solventes nem produtos de polimento. Remover todas as sujidades, especialmente deverá limpar as aberturas de ventilação do motor.

Armazenamento após o fim da temporada: Esvaziar completamente a água da bomba, deixando o motor funcionando durante alguns segundos e accionar o gatilho.

Não colocar outros objectos sobre o aparelho.

Assegure-se que o cabo não seja entalado durante o armazenamento. Não dobrar a mangueira de alta pressão.

### Serviço pós-venda e assistência ao cliente

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

#### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E - 3E  
1800 Lisboa  
Tel.: +351 (021) 8 50 00 00  
Fax: +351 (021) 8 51 10 96

#### Brasil

Robert Bosch Ltda.  
Caixa postal 1195  
13065-900 Campinas  
Tel.: +55 (0800) 70 45446  
[www.bosch.com.br/contato](http://www.bosch.com.br/contato)

### Protecção do meio ambiente

Produtos químicos nocivos ao meio ambiente não devem alcançar o chão, lençóis freáticos, lagos, rios etc.

Ao utilizar produtos de limpeza, deverá seguir estritamente as indicações sobre a embalagem e a concentração prescrita.

Observar as directivas legais locais ao limpar veículos motorizados: Deve evitar que óleo pulverizado alcance lençóis freáticos.

### Eliminação

O limpador de alta pressão, os acessórios e as embalagens devem ser dispostos para reciclagem da matéria prima de forma ecológica.

Não deitar o limpador de alta pressão no lixo doméstico!

### Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, os aparelhos eléctricos e electrónicos que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

## Italiano

### Norme di sicurezza

#### Descrizione dei simboli



Allarme generale di pericolo.



Mai dirigere il getto d'acqua su persone, animali, l'apparecchio e neppure su componenti elettrici.

Attenzione: Il getto ad alta pressione può essere pericoloso se viene utilizzato in modo improprio.



**Conformemente alle norme in vigore, l'apparecchio non può essere collegato ad una rete dell'acqua potabile senza disconnettore. Utilizzare un disconnettore secondo IEC 61770 Tipo BA.**

**L'acqua che passa attraverso il disconnettore non è più acqua potabile.**

**In caso di autoadescamento utilizzare un kit per adescamento lungo 3 m (F 016 800 335).**

#### Indicazioni di sicurezza per idropultrici



**Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Le targhette di avviso e di segnalazione applicate sull'apparecchio forniscono indicazioni importanti volte ad assicurare un funzionamento senza pericoli.**

**Oltre alle indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso devono essere rispettate anche le vigenti norme generali di sicurezza ed antinfortunistiche.**

#### Collegamento all'alimentazione elettrica

- La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione.

## 34 | Italiano

- ▶ Si consiglia di collegare questo apparecchio soltanto ad una presa di corrente protetta con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con 30 mA.
- ▶ Questo apparecchio della classe di protezione I può essere collegato esclusivamente a fonti di tensione messe a terra conformemente alle norme.
- ▶ Staccare la spina dalla presa elettrica prima di lasciare l'apparecchio incustodito anche per un breve periodo di tempo.
- ▶ L'alimentazione elettrica di tensione deve corrispondere a IEC 60364-1.
- ▶ Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata dal produttore, da un suo centro di assistenza clienti autorizzato oppure da una persona qualificata per questo intervento per evitare pericoli per la sicurezza.
- ▶ Non afferrare mai la spina di rete con mani bagnate.
- ▶ Non staccare la spina di rete mentre si lavora con l'apparecchio.
- ▶ Non passare con veicoli sul cavo di collegamento alla rete oppure sul cavo di prolunga, non schiacciarli né sottoporli a strappi in quanto potrebbero subire dei danni. Proteggere il cavo da calore troppo forte, da olio e da spigoli taglienti.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di rete oppure parti importanti come tubo flessibile alta pressione, pistola a spruzzo oppure dispositivi di sicurezza sono danneggiati.
- ▶ Attenzione: Cavi di prolunga non conformi alle norme possono essere pericolosi.
- ▶ In caso di impiego di un cavo di prolunga, la spina ed il giunto devono essere di tipo impermeabile all'acqua. Il cavo di prolunga deve avere un diametro secondo le prescrizioni indicate nelle istruzioni d'uso e deve essere protetto contro gli spruzzi dell'acqua. Il collegamento a spina non deve trovarsi in acqua.
- ▶ Se vengono sostituite spine al cavo di alimentazione di corrente oppure al cavo di prolunga, deve essere mantenuta la protezione contro gli spruzzi d'acqua e la stabilità meccanica.

**Attacco dell'acqua**

- ▶ Rispettare le prescrizioni dell'Ente locale addetto all'erogazione dell'acqua.
  - ▶ I collegamenti a vite di tutti i tubi flessibili di collegamento devono essere a perfetta tenuta ermetica.
  - ▶ L'apparecchio non deve essere collegato in nessun caso ad un'alimentazione dell'acqua potabile senza una valvola di riflusso. L'acqua che è passata attraverso la valvola di riflusso viene ritenuta non più potabile.
  - ▶ Il tubo flessibile alta pressione non deve essere danneggiato (pericolo di scoppio). Sostituire immediatamente un tubo flessibile alta pressione danneggiato. Possono essere utilizzati esclusivamente tubi flessibili e raccordi consigliati dal produttore.
  - ▶ Tubi flessibili alta pressione, raccordi e giunti sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare esclusivamente tubi flessibili, raccordi e giunti consigliati da parte del produttore.
- ▶ All'attacco dell'acqua deve essere utilizzata esclusivamente acqua pulita o filtrata.

**Impiego**

- ▶ Prima di utilizzare l'apparecchio con gli accessori è necessario controllare il perfetto stato e la sicurezza di funzionamento. L'apparecchio non può essere utilizzato se il suo stato generale non dovesse risultare perfetto.
- ▶ Non dirigere mai il getto d'acqua verso sé stessi oppure altri per pulire indumenti o scarpe.
- ▶ Non devono essere mai aspirati liquidi che contengono solventi, acidi non diluiti, acetone oppure solventi compresi benzina, diluenti per colori ed olio combustibile, in quanto questi prodotti nebulizzati sono altamente infiammabili, esplosivi e velenosi.
- ▶ In caso di impiego dell'apparecchio in zone pericolose (p. es. distributori di benzina), devono essere rispettate le relative norme di sicurezza. È proibito utilizzare l'apparecchio in locali soggetti al pericolo di esplosioni.
- ▶ L'apparecchio deve avere una base stabile e resistente.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detergenti consigliati dal produttore dell'apparecchio ed osservare le istruzioni del produttore in merito all'impiego, allo smaltimento ed alla sicurezza.
- ▶ Tutte le parti conduttrici di corrente nel settore operativo devono essere protette contro gli spruzzi dell'acqua.
- ▶ La levetta di disinnesco della pistola a spruzzo non deve essere bloccata in posizione «ON» durante il funzionamento.
- ▶ Indossare indumenti di protezione adatti contro spruzzi d'acqua. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di persone a meno che le stesse indossino indumenti protettivi.
- ▶ L'alta pressione può far rimbalzare indietro gli oggetti. Se necessario indossare un equipaggiamento personale di protezione adatto, ad es. occhiali di protezione.
- ▶ Per evitare danni causati dal getto ad alta pressione, pulire pneumatici per veicoli/valvole esclusivamente mantenendo una distanza minima di 30 cm. Primo indizio per il danneggiamento è uno scolorimento del pneumatico. Pneumatici per veicoli/valvole danneggiati comportano seri pericoli per la vita.
- ▶ È proibito spruzzare materiali contenenti amianto ed altri materiali che contengono sostanze nocive per la salute.
- ▶ Utilizzare i detergenti consigliati senza diluirli. I prodotti sono sicuri nella misura in cui non contengono acidi, soluzioni saline oppure sostanze nocive per l'ambiente. Consigliamo di conservare i detergenti in luoghi non accessibili ai bambini. In caso che il detergente entri in contatto con gli occhi, sciacquare accuratamente con acqua; in caso di ingestione consultare immediatamente un medico.
- ▶ **Non utilizzare mai l'idropulitrice senza il filtro, con filtro sporco eppure con filtro danneggiato.** In caso di impiego dell'idropulitrice senza filtro ovvero con filtro danneggiato decadrà la garanzia.
- ▶ Indossare, se necessario, un equipaggiamento di protezione adatto (PPE) contro spruzzi d'acqua, ad es. occhiali di protezione, mascherina protettiva contro la polvere ecc.,

per proteggersi da acqua, particelle e/o aerosol che vengono scagliati indietro dagli oggetti.

- ▶ Le parti metalliche si possono riscaldare notevolmente dopo un lungo impiego. Se necessario, mettere guanti di protezione.
- ▶ Con cattive condizioni meteorologiche, in modo particolare in caso di un temporale che si sta avvicinando, non lavorare con l'idropulitrice.

### Impiego

- ▶ La persona che usa l'apparecchio può utilizzarlo esclusivamente in modo conforme alle norme d'uso. Tenere sempre presente le specifiche condizioni locali. Durante il lavoro stare sempre attenti alle altre persone ed in modo particolare ai bambini.
- ▶ L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da persone precedentemente istruite nell'uso e nel trattamento oppure da persone che possono dimostrare di essere in grado di operare con l'apparecchio stesso. L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini o ragazzi. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- ▶ Il getto d'acqua che fuoriesce dall'ugello ad alta pressione genera una forza repulsiva. Per questa ragione tenere saldamente la pistola a spruzzo e la lancia.

### Trasporto

- ▶ Prima del trasporto spegnere l'apparecchio ed assicurarlo.

### Manutenzione

- ▶ Spegnerne l'apparecchio prima di interventi di pulizia e manutenzione e prima del cambio di accessori. Staccare la spina se l'apparecchio viene fatto funzionare con tensione di rete.
- ▶ Riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da Officine Servizio Clienti Bosch autorizzate.

### Accessori e parti di ricambio

- ▶ Possono essere utilizzati soltanto accessori e parti di ricambio espressamente approvati dal produttore. Accessori originali e parti di ricambio originali garantiscono un funzionamento senza disturbi dell'apparecchio.

### Simboli

I simboli sotto indicati sono necessari alla lettura ed alla comprensione delle istruzioni d'uso. È importante conoscere bene i simboli ed il rispettivo significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro l'elettrotensile.

| Simbolo   | Significato            |
|---|------------------------|
|  | Direzione di movimento |
|  | Peso                   |
|  | Acceso                 |
|  | Spento                 |
| Lo  | Bassa pressione        |
| Hi  | Alta pressione         |
|  | Accessori              |

### Uso conforme alle norme

L'apparecchio è idoneo per pulire superfici ed oggetti in ambienti esterni, per apparecchi, veicoli e barche nella misura in cui vengono impiegati i relativi accessori come p. es. detergente espressamente ammesso dalla Bosch.

L'uso conforme alle norme si riferisce ad una temperatura ambiente tra 0 °C e 40 °C.

### Dati tecnici

| Idropulitrice                                       |   | GHP 5-13 C    |
|---|---|---------------|
| Codice prodotto                                     |   | 3 600 J10 0.. |
| Potenza assorbita nominale                          | kW  | 2,3           |
| Temperatura alimentazione max.                      | °C  | 50            |
| Portata acqua alimentazione min.                    | l/min   | 8,3           |
| Pressione nominale                                  | MPa   | 13            |
| Massima pressione operativa                         | MPa   | 14            |
| Portata   | l/min   | 8,3           |
| Massima pressione d'entrata                         | MPa   | 1             |
| Forza repulsiva della lancia alla pressione massima | N   | 22,11         |
| Isolamento del motore                               |   | Classe F      |
| Tipo di protezione del motore                       |   | IPX5          |
| Serbatoio per detergente                            |   | -             |
| Funzione di arresto automatico                      |   | ●             |
| Impedenza della rete                                |   | Ω             |
| Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003       | kg  | 16,5          |
| Classe di sicurezza                                 |   | ⊕ / I         |
| Numero di serie                                     | Vedi numero di serie ( targhetta del tipo) sull'idropulitrice |               |

Le operazioni di accensione producono temporanei abbassamenti di tensione. In caso di reti di alimentazioni che non siano in condizioni ottimali può capitare che altri apparecchi possano subire dei disturbi. In caso di impedenze di rete minori di 0,153 Ohm non ci si aspetta nessuna disfunzione.

36 | Italiano

## Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati per la rumorosità rilevati conformemente alla norma 2000/14/CE (1,60 m altezza, 1,0 m distanza).

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente: Livello di pressione acustica 81,8 dB(A); livello di potenza sonora 90 dB(A). Incertezza della misura K = 3 dB.

### Usare la protezione acustica!

Valori complessivi di oscillazione  $a_h$  (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60335:

$a_h = 3,12 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Dichiarazione di conformità

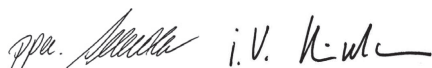
Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative oppure ai relativi documenti: EN 60335 in base alle prescrizioni delle direttive 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE: Livello di potenza sonora garantito 90 dB(A). Procedimento di valutazione della conformità secondo appendice V.

Categoria di prodotto: 27

Fascicolo tecnico (2006/42/CE, 2000/14/CE) presso:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## Montaggio ed uso

| Scopo dell'operazione   | Figura |
|---|--------|
| Volume di fornitura   | 1      |
| Inserimento dell'ugello di ventilazione                           | 2      |
| Collegamento della bottiglia del detergente                       | 3      |
| Attacco dell'acqua  | 4      |
| Pulire il filtro  | 5      |
| Collegamento del tubo flessibile alta pressione/pistola a spruzzo | 6      |
| Regolazione della pressione                                       | 7      |
| Regolazione del getto dell'acqua                                  | 8      |
| Accensione/spengimento  | 9      |
| Indicazioni operative   | 10     |
| Pulire la lancia  | 11     |

## Messa in funzione

### Per la Vostra sicurezza



**Attenzione! Prima di effettuare interventi di pulizia oppure di manutenzione spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete. Lo stesso vale se il cavo della corrente dovesse essere danneggiato, tagliato oppure aggrovigliato.**

L'idropulitrice necessita di un collegamento per conduttore di protezione. La tensione d'esercizio è di 230 V AC, 50 Hz (per paesi non appartenenti alla CE 220 V, 240 V a seconda della versione). Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al Servizio di Assistenza autorizzato.

Se durante il funzionamento dell'idropulitrice si desidera utilizzare un cavo di prolunga sono necessarie le seguenti sezioni conduttrici:

da – 2,5 mm<sup>2</sup> fino a max. 20 m di lunghezza

da – 4,0 mm<sup>2</sup> fino a max. 50 m di lunghezza

Avvertenza: Se si utilizza un cavo di prolunga è necessario che questo – come indicato nelle norme di sicurezza – sia dotato di un conduttore di protezione che, attraverso la spina, sia collegato al conduttore di protezione del Vostro impianto elettrico.

In caso di dubbi, rivolgersi ad un elettricista professionista oppure alla rappresentanza Bosch Service più vicina.



**ATTENZIONE: Cavi di prolunga non conformi alle norme possono essere pericolosi. I cavi di prolunga, le spine ed i raccordi devono essere di tipo impermeabile all'acqua e devono essere omologati per l'uso in ambienti esterni.**

I collegamenti dei cavi devono essere asciutti e non devono poggiare per terra.

Per una maggiore sicurezza utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto massima di 30 mA. Questo interruttore di sicurezza per correnti di guasto dovrebbe essere controllato prima di ogni impiego.

Se il cavo di collegamento è danneggiato, lo stesso può essere riparato esclusivamente da un' Officina Bosch autorizzata.

Indicazione per prodotti che **non vengono venduti in GB:**

**ATTENZIONE:** Per la Vostra sicurezza è necessario che la spina applicata alla macchina sia collegata al cavo di prolunga. Il raccordo del cavo di prolunga deve essere protetto contro gli spruzzi dell'acqua, deve essere di gomma oppure deve essere coperto da gomma. Il cavo di prolunga deve essere usato con un dispositivo di scarico della trazione.

Aspirazione dell'acqua da serbatoi aperti

- Avvitare il tubo flessibile di aspirazione con filtro (kit speciale tubo flessibile di aspirazione Art. Nr. F 016 800 335) sull'attacco dell'acqua.
- Accendere l'apparecchio nella regolazione a bassa pressione.
- Al termine lasciare funzionare l'apparecchio per ca. 10 secondi e quindi spegnerlo. Ripetere più volte questa procedura fino a quando l'acqua fuoriesce in modo uniforme e senza bolle.

Tenere presente che il presente apparecchio non può essere messo in funzione senza acqua.

## Uso

### Avviamento

Collegare il tubo flessibile dell'acqua (non fornito in dotazione) all'attacco dell'acqua ed all'apparecchio.

Accertarsi che l'interruttore di rete si trovi in posizione «0» e collegare l'apparecchio alla presa di alimentazione.

Aprire il rubinetto dell'acqua.

Premere il pulsante di sicurezza per sbloccare il grilletto. Premere completamente il grilletto fino a quando l'acqua fuoriesce uniformemente e non vi è più aria nell'apparecchio e nel tubo flessibile alta pressione. Rilasciare il grilletto.

Puntare la pistola a spruzzo verso il basso. Premere il pulsante di sicurezza per sbloccare il grilletto. Premere completamente il grilletto.

Azionare l'interruttore di avvio/arresto.

### Funzione di arresto automatico

L'apparecchio disinserisce il motore non appena viene rilasciato il grilletto sull'impugnatura della pistola.

## Indicazioni operative

### Informazioni generali

Assicurarsi che l'idropulitrice appoggi su una base piana.

Non andare con il tubo flessibile alta pressione troppo lontano in avanti e non tirare l'idropulitrice afferrando il tubo flessibile. Questo può causare un appoggio non più sicuro dell'idropulitrice con conseguente caduta.

Non piegare il tubo flessibile alta pressione e non passarvi sopra con un veicolo. Proteggere il tubo flessibile alta pressione da spigoli taglienti oppure angoli.

Non utilizzare la lancia con getto a rotazione per lavare la macchina.

Non effettuare sulla valvola di sicurezza modifiche o regolazioni non autorizzate.

### Asta di livello dell'olio

L'idropulitrice viene fornita per il magazzino con un tappo di chiusura olio e per l'impiego con un tappo con apertura di ventilazione (asta di livello dell'olio).

### Indicazioni operative per lavorare con detergenti

► **Utilizzare esclusivamente detergenti che sono espressamente adatti per idropultrici.**

In considerazione del rispetto dell'ambiente si consiglia di utilizzare il detergente in modo parsimonioso. Per la diluizione osservare le istruzioni indicate sul contenitore.

Grazie ad un'offerta selezionata di detergenti e conservanti Bosch garantisce il funzionamento senza anomalie dell'apparecchio.

### Metodi di pulizia consigliati

#### Operazione 1: Staccare lo sporco

Spruzzare con parsimonia il detergente e lasciarlo agire per un breve lasso di tempo.

#### Operazione 2: Rimuovere lo sporco

Rimuovere lo sporco staccato con l'alta pressione.

**Nota bene:** Per la pulizia di superfici verticali iniziare con il detergente da basso e proseguire poi verso l'alto. Durante il risciacquo lavorare dall'alto verso il basso.

## Individuazione dei guasti e rimedi

| Problema  | Possibili cause                     | Rimedi  |
|---|-------------------------------------|---|
| Il motore non funziona                                  | La spina non è collegata            | Collegare la spina  |
|   | Presa difettosa                     | Utilizzare un'altra presa   |
|   | Il fusibile è scattato              | Sostituire il fusibile  |
|   | Cavo di prolunga danneggiato        | Provare senza cavo di prolunga  |
|   | La protezione del motore è scattata | Lasciare raffreddare il motore per 15 min   |
| Il motore resta fermo                                   | Congelato                           | Lasciare disgelare pompa, tubo flessibile dell'acqua o accessori  |
|   | Il fusibile è scattato              | Sostituire il fusibile  |
|   | La tensione di rete non è corretta  | Controllare la tensione di rete che deve corrispondere all'indicazione riportata sulla targhetta di identificazione |
| Il fusibile scatta                                      | La protezione del motore è scattata | Lasciare raffreddare il motore per 15 min   |
|   | Fusibile troppo debole              | Collegare ad un circuito elettrico protetto adatto alla potenza dell'idropultrice                                   |
| Il motore è in funzione tuttavia la pressione è assente | La lancia è parzialmente ostruita   | Pulire la lancia  |

## 38 | Italiano

| Problema   | Possibili cause   | Rimedi   |
|--|---|--|
| Rumore del motore presente tuttavia nessuna funzione   | Tensione di rete insufficiente                                    | Controllare se la tensione della rete elettrica corrisponde ai dati riportati sulla targhetta di identificazione.  |
|  | Tensione troppo bassa a causa dell'impiego di un cavo di prolunga | Controllare se il cavo di prolunga è adatto  |
|  | L'apparecchio non è stato utilizzato per lungo tempo              | Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato   |
| Pressione pulsante   | Problemi con la funzione di arresto automatico                    | Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato   |
|  | Aria nel tubo flessibile dell'acqua oppure nella pompa            | Far funzionare l'idropulitrice con pistola a spruzzo aperta, rubinetto dell'acqua aperto e con ugello regolato su bassa pressione fino a quando viene raggiunta una pressione operativa uniforme |
|  | Alimentazione dell'acqua non corretta                             | Controllare se l'attacco dell'acqua corrisponde alle indicazioni riportate nei dati tecnici. I tubi più piccoli dell'acqua che possono essere utilizzati sono da 1/2" oppure Ø 13 mm             |
|  | Filtro dell'acqua intasato  | Pulire il filtro dell'acqua  |
|  | Tubo flessibile dell'acqua schiacciato oppure piegato             | Posare il tubo flessibile dell'acqua in linea retta  |
|  | Tubo flessibile alta pressione troppo lungo                       | Togliere la prolunga del tubo flessibile alta pressione, max. lunghezza del tubo dell'acqua 7 m  |
| Pressione uniforme ma insufficiente<br>Nota: Un determinato accessorio causa una bassa pressione | Lancia usurata  | Sostituire la lancia   |
|  | Valvola avvio/arresto usurata                                     | Azionare velocemente il grilletto 5 volte consecutivamente   |
| Il motore è in funzione tuttavia pressione limitata oppure pressione operativa assente           | Acqua non collegata   | Collegare l'acqua  |
|  | Filtro intasato   | Pulire il filtro   |
|  | Lancia ostruita   | Pulire la lancia   |
| L'idropulitrice si avvia da sola   | Pompa oppure pistola a spruzzo non a tenuta ermetica              | Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato   |
| L'apparecchio non è a tenuta ermetica  | La pompa non è a tenuta ermetica                                  | Lievi perdite di acqua sono ammissibili, in caso di perdite maggiori contattare il Servizio di Assistenza Clienti.   |
| Il detergente non viene aspirato   | Ugello regolabile in posizione alta pressione                     | Regolare l'ugello su «Lo»  |
|  | Detergente troppo viscoso   | Diluire con acqua  |
|  | Il tubo flessibile alta pressione è stato prolungato.             | Collegare il tubo flessibile originale   |
|  | Resti oppure strozzature nel circuito del detergente              | Sciogliere con acqua pulita ed eliminare le strozzature. Se il problema continua ad essere presente rivolgersi ad un Centro di Assistenza Bosch per istruzioni.                                  |

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione

- **Prima di qualunque intervento all'apparecchio estrarre la spina di rete e staccare il collegamento dell'acqua.**

**Nota bene:** Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

Controllare regolarmente l'utensile in merito a difetti evidenti, come fissaggio lasco e componenti usurati oppure danneggiati.

Controllare che le coperture ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano applicati in modo corretto. Prima dell'impiego effettuare eventuali lavori di manutenzione o di riparazione necessari.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo il tosaerba a filo dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un centro di assistenza clienti autorizzato per gli elettrodomestici Bosch.

Comunicare sempre il codice di ordinazione a 10 cifre dell'elettrodomestico in caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio.

### Dopo l'impiego/conservazione

Pulire la carcassa esterna dell'idropulitrice utilizzando una spazzola morbida ed uno straccio. Non è permesso utilizzare acqua, solventi e lucidanti. Eliminare ogni tipo di sporcizia e pulire in modo particolare le feritoie di ventilazione del motore.

Magazzinaggio alla fine della stagione: Svuotare completamente l'acqua dalla pompa mettendo in funzione per alcuni secondi il motore ed azionando il grilletto.

Non appoggiare mai altri oggetti sopra all'apparecchio.

Assicurarsi che durante il magazzinaggio i cavi non siano incastrati. Non piegare il tubo flessibile alta pressione.

### Servizio di assistenza ed assistenza clienti

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

#### Italia

Officina Elettrodomestici  
Robert Bosch S.p.A.  
Corso Europa, ang. Via Trieste 20  
20020 LAINATE (MI)  
Tel.: +39 (02) 36 96 26 63  
Fax: +39 (02) 36 96 26 62  
Fax: +39 (02) 36 96 86 77  
E-Mail: [officina.elettrodomestici@it.bosch.com](mailto:officina.elettrodomestici@it.bosch.com)

#### Svizzera

Tel.: +41 (044) 8 47 15 13  
Fax: +41 (044) 8 47 15 53

### Protezione dell'ambiente

Sostanze chimiche dannose per l'ambiente non devono penetrare nel terreno, nella falda acquifera, in stagni, fiumi ecc.

Utilizzando detergenti osservare scrupolosamente le indicazioni riportate sulla confezione ed attenersi alla concentrazione prescritta.

In caso di pulizia di veicoli a motore rispettare le norme vigenti locali: È necessario assolutamente evitare che olio lavato via possa penetrare nella falda acquifera.

### Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente idropultrici, accessori ed imballaggi dismessi.

Non gettare l'idropultrice tra i rifiuti domestici!

### Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate inservibili devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

## Nederlands

### Veiligheidsvoorschriften

#### Verklaring van de pictogrammen



Algemene waarschuwing.



Richt de waterstraal nooit op mensen, dieren, het apparaat of elektrische onderdelen.

Let op: De hogedrukstraal kan gevaarlijk zijn als deze onjuist wordt gebruikt.



**Volgens de geldende voorschriften mag het apparaat zonder systeemscheiding niet op het drinkwaternet worden aangesloten. Gebruik een systeemscheider volgens IEC 61770 type BA.**

**Water dat door de systeemscheider stroomt, is geen drinkwater meer.**

**Gebruik bij zelfaanzuiging een 3 meter lange aanzuigset (F 016 800 335).**

### Veiligheidsvoorschriften voor hogedrukreinigers



**Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**De plaatjes met waarschuwingen en aanwijzingen op het apparaat geven belangrijke informatie over veilig gebruik.**

**Neem naast de voorschriften in de gebruiksaanwijzing ook de algemene veiligheidsvoorschriften en de voorschriften ter voorkoming van ongevallen in acht.**

### Stroomaansluiting

- ▶ De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Geadviseerd wordt om dit apparaat alleen aan te sluiten op een stopcontact dat is beveiligd met aardlekschakelaar van 30 mA.

## 40 | Nederlands

- ▶ Dit apparaat van veiligheidsklasse I mag alleen worden aangesloten op volgens de voorschriften gearde spanningsbronnen.
  - ▶ Trek de stekker uit het stopcontact, ook als u het apparaat slechts voor korte tijd onbeheerd laat.
  - ▶ De elektrische spanningsvoorziening moet conform IEC 60364-1 zijn.
  - ▶ Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moeten deze werkzaamheden door de fabrikant, de erkende klantenservice van de fabrikant of een daartoe gekwalificeerd persoon worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.
  - ▶ Pak de stekker nooit met natte handen vast.
  - ▶ Trek de netstekker niet uit het stopcontact terwijl u met het apparaat werkt.
  - ▶ Rijd niet over de aansluitkabel of de verlengkabel, klem deze niet vast en trek er niet aan. De kabel kan anders beschadigd raken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
  - ▶ Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of andere belangrijke delen zoals hogedrukslang, spuitpistool of veiligheidsvoorzieningen beschadigd zijn.
  - ▶ Let op: Verlengkabels die niet aan de voorschriften voldoen, kunnen gevaarlijk zijn.
  - ▶ Bij gebruik van een verlengkabel moeten stekker en koppeling waterdicht zijn uitgevoerd. De verlengkabel moet een diameter overeenkomstig de gegevens in de gebruiksaanwijzing hebben en moet tegen spatwater beschermd zijn. De verbinding van stekker en contrastekker mag niet in het water liggen.
  - ▶ Wanneer stekkers van de stroomvoorzienings- of verlengkabel vervangen worden, moeten de spatwaterbescherming en de mechanische stabiliteit bewaard blijven.
- Wateraansluiting**
- ▶ Neem de voorschriften van het waterbedrijf in acht.
  - ▶ De schroefverbinding van alle aansluitslangen moet dicht zijn.
  - ▶ Het apparaat mag nooit zonder terugstroomklep op een drinkwatervoorziening worden aangesloten. Water dat door een terugstroomklep is gestroomd, wordt als niet meer drinkbaar beschouwd.
  - ▶ De hogedrukslang mag niet beschadigd zijn (gevaar voor barsten). Een beschadigde hogedrukslang moet onmiddellijk worden vervangen. Gebruik alleen door de fabrikant geadviseerde slangen en verbindingen.
  - ▶ Hogedrukslangen, armaturen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van het apparaat. Gebruik alleen door de fabrikant geadviseerde slangen, armaturen en koppelingen.
  - ▶ Aan de wateraansluiting mag alleen schoon of gefilterd water worden gebruikt.
- Gebruik**
- ▶ Controleer voor het gebruik of het apparaat en het toebehoren zich in een correcte toestand bevinden en veilig kunnen worden gebruikt. Wanneer de toestand niet in orde is, mag het niet worden gebruikt.
  - ▶ Richt de waterstraal nooit op uzelf of anderen om kleding of schoenen te reinigen.
  - ▶ Er mogen geen oplosmiddelhoudende vloeistoffen, onverdunde zuren, aceton of oplosmiddelen (inclusief benzine, verfverdunder en stookolie) worden aangezogen, aangezien de sproeivevels daarvan zeer brandbaar, explosief en giftig zijn.
  - ▶ Wanneer het apparaat in een gevaarlijke omgeving wordt gebruikt, bijvoorbeeld bij een tankstation, moeten de daar geldende veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Het gebruik in een explosiegevaarlijke ruimte is verboden.
  - ▶ Het apparaat moet een stevige ondergrond hebben.
  - ▶ Gebruik alleen de door de fabrikant van het apparaat geadviseerde reinigingsmiddelen. Neem de gebruiksvoorschriften, de voorschriften ten aanzien van de afvoer van afval en de waarschuwingen van de fabrikant in acht.
  - ▶ Alle stroomvoerende delen in de werkomgeving moeten spatwaterbeschermd zijn.
  - ▶ De hendel van het spuitpistool mag tijdens het gebruik niet in de stand „ON” worden vastgeklemd.
  - ▶ Draag geschikte kleding ter bescherming tegen spatwater. Gebruik het apparaat niet in de buurt van personen, tenzij deze beschermende kleding dragen.
  - ▶ Hoge druk kan voorwerpen laten terugspringen. Draag indien nodig geschikte persoonlijke beschermende uitrusting, bijv. een veiligheidsbril.
  - ▶ Reinig voertuigbanden en ventielen met een minimumafstand van 30 cm ter voorkoming van beschadigen door de hogedrukstraal. Een eerste teken van een beschadiging is een verkleuring van de band. Beschadigde voertuigbanden en ventielen zijn levensgevaarlijk.
  - ▶ Asbesthoudende materialen en andere materialen die voor de gezondheid gevaarlijke stoffen bevatten, mogen niet worden afgespoten.
  - ▶ Gebruik de geadviseerde reinigingsmiddelen niet onverdund. De producten zijn in zoverre veilig, aangezien deze geen zuren, logen of voor het milieu schadelijke stoffen bevatten. Wij raden aan de reinigingsmiddelen buiten het bereik van kinderen te bewaren. Spoel onmiddellijk grondig met water af bij contact van het reinigingsmiddel met de ogen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts.
  - ▶ **Gebruik de hogedrukreiniger nooit zonder filter, met een vuil filter of een beschadigd filter.** Bij gebruik van de hogedrukreiniger zonder of met beschadigd filter vervalt de garantie.
  - ▶ Draag indien nodig geschikte persoonlijke beschermende uitrusting tegen opspattend water, bijv. een veiligheidsbril of stofmasker, om u te beschermen tegen door voorwerpen weerkaatst water, deeltjes of aerosols.
  - ▶ Metaaldelen kunnen na langdurig gebruik heet worden. Indien nodig werkhandschoenen dragen.
  - ▶ Bij slechte weersomstandigheden, in het bijzonder bij opkomend onweer niet met de hogedrukreiniger werken.



## Bediening

- ▶ De bedienende persoon mag het apparaat alleen volgens de voorschriften gebruiken. De plaatselijke omstandigheden moeten in acht worden genomen. Let tijdens de werkzaamheden goed op andere personen, in het bijzonder op kinderen.
- ▶ Het apparaat mag alleen worden gebruikt door personen die zijn geïnstrueerd in het gebruik of die het apparaat aantoonbaar kunnen bedienen. Het apparaat mag niet door kinderen of jongeren worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het apparaat spelen.
- ▶ Dit apparaat is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het apparaat.
- ▶ Het apparaat mag nooit onbeheerd worden gelaten wanneer het ingeschakeld is.
- ▶ De uit de hogedruksproeier komende waterstraal veroorzaakt een terugstoting. Houd daarom spuitpistool en spuitlans met beide handen vast.

## Transport

- ▶ Schakel het apparaat uit en zet het stevig vast voordat u het vervoert.

## Onderhoud




- ▶ Schakel het apparaat vóór reinigings- en onderhoudswerkzaamheden en vóór het wisselen van toebehoren altijd uit. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat op het stroomnet gebruikt.
- ▶ Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende Bosch-klantenservicewerkplaats.



## Toebehoren en vervangingsonderdelen

- ▶ Gebruik alleen toebehoren en vervangingsonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. Origineel toebehoren en originele vervangingsonderdelen waarborgen de storingsvrije werking van het apparaat.

## Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het elektrische gereedschap goed en veilig te gebruiken.

| Symbol  | Betekenis         |
|---|-------------------|
|  | Bewegingsrichting |
|  | Gewicht           |
|  | Aan               |

| Symbol  | Betekenis  |
|---|------------|
|  | Uit        |
| Lo  | Lage druk  |
| Hi  | Hoge druk  |
|  | Toebehoren |

## Gebruik volgens bestemming

Het apparaat is bestemd voor het reinigen van oppervlakken en voorwerpen buitenshuis, voor apparaten, voertuigen en boten, voor zover gebruik wordt gemaakt van het daarvoor bestemde toebehoren, zoals door Bosch aanbevolen reinigingsmiddelen.

Het gebruik volgens de voorschriften heeft betrekking op een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en 40 °C.

## Technische gegevens

| Hogedrukreiniger                                   |   | GHP 5-13 C    |
|--|---|---------------|
| Zaaknummer   |   | 3 600 J10 0.. |
| Opgenomen vermogen                                 | kW  | 2,3           |
| Temperatuur aanvoer max.                           | °C  | 50            |
| Watervolume toevoer min.                           | l/min   | 8,3           |
| Nominale druk                                      | MPa   | 13            |
| Maximale werkdruk                                  | MPa   | 14            |
| Debiet   | l/min   | 8,3           |
| Maximale ingangsdruk                               | MPa   | 1             |
| Terugstotende kracht van de lans bij maximale druk | N   | 22,11         |
| Motorisolatie                                      |   | Klasse F      |
| Motorisolatiesoort                                 |   | IPX5          |
| Reinigingsmiddeltank                               |   | -             |
| <b>Autostopfunctie</b>                             |   | ●             |
| Netimpedantie                                      |   | Ω             |
| Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003             | kg  | 16,5          |
| Isolatieklasse                                     |   | ⊕ / I         |
| Serienummer  | Zie serienummer (typeplaatje) op hogedrukreiniger |               |

Inschakeling veroorzaakt een kortdurende spanningsdaling. Bij ongunstige voorwaarden van het stroomnet kunnen nadelige gevolgen voor andere machines of apparaten optreden. Bij netimpedanties kleiner dan 0,153 ohm worden geen storingen verwacht.

## Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens 2000/14/EG (1,60 m hoogte, 1 m afstand).

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend: geluidsdruk niveau 81,8 dB(A); geluidsvermogen niveau 90 dB(A). Onzekerheid K = 3 dB.

**Draag een gehoorbescherming.**

## 42 | Nederlands

Totale trillingswaarden  $a_{h_i}$  (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens EN 60335:  
 $a_{h_i} = 3,12 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60335 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG en 2000/14/EG.

2000/14/EG: Gegarandeerd geluidsdrukniveau 90 dB(A).  
 Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.

Productcategorie: 27

Technisch dossier (2006/42/EG, 2000/14/EG) bij:  
 Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
 Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
 Senior Vice President      Head of Product Certification  
 Engineering                  PT/ETM9

*ppa. Schneider i.v. K. W.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
 D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
 29.06.2012

## Montage en gebruik

| Handelingsdoel                           | Afbeelding |
|--|------------|
| Meegeleverd                              | 1          |
| Inzetten ventilatiesproeier              | 2          |
| Afwasmiddelfles aansluiten               | 3          |
| Wateraansluiting                         | 4          |
| Filter reinigen                          | 5          |
| Hogedrukslang en spuitpistool aansluiten | 6          |
| Druk instellen                           | 7          |
| Sproeistraal instellen                   | 8          |
| In- en uitschakelen                      | 9          |
| Tips voor de werkzaamheden               | 10         |
| Sproeier reinigen                        | 11         |

## Ingebruikneming

### Voor uw veiligheid



**Let op! Schakel het apparaat vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit en trek de stekker uit het stopcontact. Hetzelfde geldt wanneer de stroomkabel beschadigd, doorgesneden of in de war is.**

Voor de hogedrukreiniger is een geaarde aansluiting nodig. De bedrijfsspanning bedraagt 230 V AC, 50 Hz (voor landen buiten de EU 220 of 240 V, afhankelijk van de uitvoering). Gebruik alleen goedgekeurde verlengkabels. Informatie is verkrijgbaar bij de erkende klantenservice.

Als u voor de hogedrukreiniger een verlengkabel wilt gebruiken, zijn de volgende kabeldiameters voorgeschreven:

- 2,5 mm<sup>2</sup> tot max. 20 m lengte
- 4,0 mm<sup>2</sup> tot max. 50 m lengte

Opmerking: Als u een verlengkabel gebruikt, moet deze (zoals bij de veiligheidsvoorschriften beschreven) een aarddraad bezitten die via de stekker met de aarddraad van uw elektrische installatie verbonden is.

Vraag bij twijfel een vakman voor elektriciteit of de Bosch-klantenservice om advies.



**VOORZICHTIG: Verlengkabels die niet volgens de voorschriften zijn, kunnen gevaarlijk zijn. Verlengkabels, stekkers en contrastekkers moeten waterdicht uitgevoerd en voor gebruik buitenshuis goedgekeurd zijn.**

Kabelverbindingen moeten droog zijn en mogen niet op de grond liggen.

Voor meer veiligheid gebruikt u een aardlekschakelaar met een foutstroom van maximaal 30 mA. Deze aardlekschakelaar moet voor elk gebruik gecontroleerd worden.

Als de aansluitkabel beschadigd is, mag deze alleen door een erkende Bosch-werkplaats worden gerepareerd.

Opmerking voor producten die **niet in Groot-Brittannië** worden verkocht:

**LET OP:** Voor uw veiligheid is het noodzakelijk dat de aan de machine aangebrachte stekker met de verlengkabel wordt verbonden. De stekker van de verlengkabel moet tegen spatwater bestemd zijn en uit rubber bestaan of met rubber bekleed zijn. De verlengkabel moet met een trekontlasting worden gebruikt.

Water aanzuigen uit open reservoirs

- Schroef de zuigslang met filter (speciale zuigslangset artikelnr. F 016 800 335) op de wateraansluiting.
- Schakel het apparaat in de lagedrukinstelling in.
- Laat aan het einde het apparaat gedurende ca. 10 seconden lopen en schakel het vervolgens uit. Deze handelingen meermaals herhalen tot het water gelijkmatig en zonder bellen naar buiten komt.

Let erop dat dit apparaat niet zonder water mag lopen.

## Gebruik

### Inschakelen

Verbind de waterslang (niet meegeleverd) met de waterkraan en met het apparaat.

Zorg ervoor dat de netschakelaar in stand „0” staat en steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.

Open de waterkraan.

Bedien de inschakelblokkering om de trekker vrij te geven. Trek de trekker helemaal in tot het water gelijkmatig stroomt en er zich geen lucht meer in het apparaat en in de hogedrukslang bevindt. Laat de trekker los.

Richt het spuitpistool omlaag. Bedien de inschakelblokkering om de trekker vrij te geven. Trek de trekker helemaal in.

Bedien de aan/uit-schakelaar.

### Autostopfunctie

De motor van het apparaat wordt uitgeschakeld zodra u de trekker van de pistoolgreep loslaat.

## Tips voor de werkzaamheden

### Algemeen

Zorg ervoor dat de hogedrukreiniger op een vlakke ondergrond staat.

Ga met de hogedrukslang niet te ver naar voren en trek de hogedrukreiniger niet aan de slang. Dit kan ertoe leiden dat de hogedrukreiniger niet meer stabiel staat en omvalt.

Knik de hogedrukslang niet en rijd er niet over met een voertuig. Bescherm de hogedrukslang tegen scherpe randen en hoeken.

Gebruik de rotatiesproeier niet voor het wassen van een auto.

Voor aan het veiligheidsventiel geen ongeoorloofde veranderingen of instellingen uit.

### Oliepeilstok

De hogedrukreiniger wordt geleverd met een olieafsluitdop (als het apparaat buiten gebruik is gesteld) en een dop met ontluchtingsopening (voor gebruik met de oliepeilstok).

### Tips voor de werkzaamheden met reinigingsmiddelen

► **Gebruik alleen reinigingsmiddelen die uitdrukkelijk voor hogedrukreinigers geschikt zijn.**

Met het oog op het milieu raden wij u een spaarzaam gebruik van reinigingsmiddelen aan. De op de verpakking aangebrachte adviezen over verdunning in acht nemen.

Bosch garandeert door een ruime keuze aan reinigingsmiddelen het storingsvrije gebruik van het apparaat.

### Geadviseerde reinigingsmethode

#### Stap 1: Vuil losmaken

Spuit het reinigingsmiddel spaarzaam op en laat het korte tijd inwerken.

#### Stap 2: Vuil verwijderen

Verwijder het losgemaakte vuil met hoge druk.

**Opmerking:** Begin bij het reinigen van verticale oppervlakken met het reinigingsmiddel onderaan en werk naar boven toe. Bij het afspoelen werkt u van boven naar beneden.

## Storingen opsporen

| Symptomen                               | Mogelijke oorzaak                                     | Oplossing  |
|---|---|--|
| Motor start niet                        | Stekker niet aangesloten                              | Sluit de stekker aan   |
|   | Stopcontact defect                                    | Gebruik een ander stopcontact  |
|   | Zekering doorgeslagen                                 | Vervang de zekering  |
|   | Verlengkabel beschadigd                               | Probeer het zonder verlengkabel  |
|   | Motorbeveiliging aangesproken                         | De motor 15 minuten laten afkoelen   |
|   | Bevoren   | Pomp, waterslang of toebehoren laten ontdooien   |
| Motor blijft stilstaan                  | Zekering doorgeslagen                                 | Zekering vervangen   |
|   | Netspanning niet in orde                              | Controleer de netspanning, deze moet met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen                               |
|   | Motorbeveiliging aangesproken                         | De motor 15 minuten laten afkoelen   |
| Zekering slaat door                     | Zekering te zwak                                      | Sluit het apparaat aan op een stroomkring die een zekering heeft die past bij het vermogen van de hogedrukreiniger |
| De motor loopt, maar geen druk aanwezig | Sproeier gedeeltelijk verstopt                        | Sproeier reinigen  |
| Motorgeluid aanwezig, maar geen functie | Ontoereikende netspanning                             | Controleer of de spanning van het stroomnet overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.                        |
|   | Te lage spanning vanwege gebruik van een verlengkabel | Controleer of de verlengkabel geschikt is  |
|   | Apparaat is lange tijd niet gebruikt                  | Neem contact op met de erkende Boschklantenservice   |
|   | Problemen met de autostopfunctie                      | Neem contact op met de erkende Boschklantenservice   |

## 44 | Nederlands

| Symptomen  | Mogelijke oorzaak                                      | Oplossing   |
|--|--|---|
| Pulserende druk  | Lucht in waterslang of pomp                            | Laat de hogedrukreiniger met open spuitpistool, open waterkraan en op lage druk ingestelde sproeier lopen tot een gelijkmatige werkdruk bereikt wordt |
|  | Watervoorziening niet in orde                          | Controleer of de wateraansluiting voldoet aan de technische gegevens. De kleinste waterslangen die mogen worden gebruikt, zijn 1/2" of Ø 13 mm        |
|  | Waterfilter verstopt                                   | Reinig het waterfilter  |
|  | Waterslang afgeklemd of geknikt                        | Leg de waterslang recht   |
|  | Hogedrukslang te lang                                  | Verwijder de verlenging van de hogedrukslang, maximumlengte waterslang 7 m  |
| Druk is gelijkmatig, maar te laag<br>Opmerking: Bepaald toebehoren veroorzaakt een lage druk | Sproeier versleten                                     | Sproeier vervangen  |
|  | Start- en stopventiel versleten                        | Trek vijf keer snel achter elkaar aan de trekker  |
| De motor loopt, maar druk begrensd of geen werkdruk  | Water niet aangesloten                                 | Water aansluiten  |
|  | Filter verstopt  | Filter reinigen   |
|  | Sproeier verstopt                                      | Sproeier reinigen   |
| De hogedrukreiniger start vanzelf  | Pomp of spuitpistool lekt                              | Neem contact op met de erkende Bosch klantenservice   |
| Apparaat lekt  | Pomp lekt  | Geringe waterlekkage is toegestaan; bij grotere lekkages neemt u contact op met de klantenservice.  |
| Reinigingsmiddel wordt niet aangezogen   | Instelbare sproeier in stand hoge druk                 | Sproeier op „Lo” zetten   |
|  | Reinigingsmiddel te taai/vloeibaar                     | Met water verdunnen   |
|  | De hogedrukslang is verlengd.                          | Originele slang aansluiten.   |
|  | Resten of vernauwingen in de reinigingsmiddelkringloop | Met schoon water spoelen en vernauwing ongedaan maken. Als het probleem nog steeds bestaat, Bosch Service Center om raad vragen.                      |

## Onderhoud en service

### Onderhoud

- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact en maak de wateraansluiting los.**

**Opmerking:** Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit, zodat u verzekerd bent van een lang en probleemloos gebruik.

Controleer het apparaat regelmatig op zichtbare gebreken zoals een losse bevestiging en versleten of beschadigde onderdelen.

Controleer of afschermingen en veiligheidsvoorzieningen niet beschadigd zijn en juist zijn aangebracht. Voer voor het gebruik eventueel noodzakelijke onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit.

Mocht het apparaat ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor Bosch-tuinapparaten.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van de machine.

### Na gebruik, opbergen

Reinig de buitenkant van de hogedrukreiniger met een zachte borstel en een doek. Gebruik geen water, oplosmiddel of polijstmiddel. Verwijder alle verontreinigingen. Reinig in het bijzonder de ventilatieopeningen van de motor.

Buiten gebruik stellen aan einde van seizoen: Laat alle water uit de pomp lopen door de motor enkele seconden te laten lopen en de trekker te bedienen.

Plaats geen andere voorwerpen op het apparaat.

Controleer dat de kabels niet worden vastgeklemd terwijl het apparaat opgeborgen is. Knik de hogedrukslang niet.

### Klantenservice en advies

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

#### Nederland

Tel.: +31 (0)76 579 54 54

Fax: +31 (0)76 579 54 94

E-mail: [gereedschappen@nl.bosch.com](mailto:gereedschappen@nl.bosch.com)

#### België

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

## Milieubescherming

Chemicaliën die schadelijk zijn voor het milieu, mogen niet in de grond, het grondwater of het oppervlaktewater terecht komen.

Houd bij gebruik van reinigingsmiddelen de voorschriften op de verpakking en de voorgescreven concentratie nauwkeurig aan.

Neem bij het reinigen van motorvoertuigen de plaatselijke voorschriften in acht: Afgespoelde olie mag niet in het grondwater terecht komen.

## Afvalverwijdering

Hogedrukreiniger, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi de hogedrukreiniger niet bij het huisvuil.

### Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende oude elektrische en elektronische apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische en elektronische apparaten worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser

#### Forklaring af billedsymbolerne



Generel sikkerhedsadvarsel.



Ret aldrig vandstrålen mod mennesker, dyr, maskinen eller elektriske dele. Pas på: Højtryksstrålen kan være farlig, hvis den anvendes til formål, den ikke er beregnet til.



Iht. de gældende forskrifter må maskinen uden systemafbrydelse ikke tilsluttes til et drikkevandsnet. Brug en systemadskiller iht. IEC 61770 type BA.

Vand, der løber igennem systemafbryderen, er ikke mere drikkevand. Brug et 3 m langt opsugningssæt til selvopsugning (F 016 800 335).

### Sikkerhedsinstrukser til højtryksrensere



#### Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.

I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Advarsels- og henvisningsskiltene på maskinen giver vigtige henvisninger til, hvordan maskinen benyttes sikkert. Udover henvisningerne i denne betjeningsvejledning skal man også tage hensyn til de generelle sikkerheds- og uheldsforebyggelsesforskrifter.**

### Strømtilslutning

- ▶ Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på maskinens typeskilt.
- ▶ Det anbefales, at denne maskine kun tilsluttes til en stikdåse, der er sikret med en afbrydelsesstrøm på 30 mA.
- ▶ Denne maskine fra beskyttelsesklasse I må kun tilsluttes til forskriftsmæssigt jordede spændingskilder.
- ▶ Træk stikket ud af stikdåsen, også selv om du kun forlader maskinen uden opsyn i kortere tid.
- ▶ Den elektriske spændingsforsyning skal være i overensstemmelse med IEC 60364-1.
- ▶ Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af producenten, et af producenten autoriseret servicecenter eller en kvalificeret person for at undgå farer.
- ▶ Tag aldrig fat omkring netstikket med våde hænder.
- ▶ Træk ikke netstikket ud, mens du arbejder med maskinen.
- ▶ Kør ikke hen over ledningen eller forlængerledningen, mas dem ikke og træk ikke i dem, da de kan blive beskadiget. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- ▶ Brug ikke maskinen, hvis netkablet eller vigtige dele som f.eks. højtryksslange, sprøjtepipet eller sikkerhedsanordninger er beskadiget.
- ▶ Pas på: Ikke forskriftsmæssige forlængerledninger kan være farlige.
- ▶ Anvendes en forlængerledning, skal stik og kobling være vandtætte modeller. Forlængerledningen skal have et ledertværsnit, der svarer til det, der er angivet i betjeningsvejledningen, og være beskyttet mod stænkvand. Stikforbindelsen må ikke ligge i vand.
- ▶ Skal stik skiftes på strømforsynings- eller forlængerledninger, skal stænkvandsbeskyttelse og mekanisk stabilitet bibeholdes.

### Vandtilslutning

- ▶ Følg forskrifterne fra dit lokale vandværk.
- ▶ Skrueforbindelsen på alle tilslutningsslangerne skal være tætte.
- ▶ Maskinen bør aldrig tilsluttes til en drikkevandsforsyning uden tilbagestrømningsventil. Vand, der er strømmet gennem tilbagestrømningsventilen, anses som vand, der ikke kan drikkes mere.

## 46 | Dansk

- ▶ Højtryksslangen må ikke være beskadiget (eksplosionsfare). Højtryksslangen skal udskiftes med det samme, hvis den er beskadiget. De benyttede slanger og forbindelser skal være godkendt af producenten.
- ▶ Højtryksslanger, armaturer og koblinger er vigtige for maskinens sikkerhed. De benyttede slanger, armaturer og koblinger skal være anbefalet af producenten.
- ▶ På vandtilslutningen må der kun bruges rent eller filtreret vand.
- ▶ Brug egnet beskyttelsesudstyr (PSA) mod stænkvand som f.eks. beskyttelsesbriller, støvbeskyttelsesmaske osv., hvis det er nødvendigt, for at beskytte mod vand, partikler og/eller aerosoler, der reflekteres fra genstande.
- ▶ Metaldele kan blive varme, hvis de bruges i længere tid. Brug beskytteshandsker efter behov.
- ▶ Arbejd ikke med højtryksrensere, hvis det er dårligt vejr, især ikke hvis der er tegn på uejv.

### Anvendelse

- ▶ Kontrollér maskinen og tilbehøret for mangler og vær sikker på, at både maskine og tilbehør er sikre, før maskinen tages i brug. Maskine og tilbehør må ikke benyttes, hvis den/det udviser mangler.
- ▶ Ret ikke vandstrålen mod dig selv eller andre for at rengøre tøj eller skotøj.
- ▶ Der må ikke opsuges opløsningsmiddelholdige væsker, ufordyndede syrer, acetone eller opløsningsmidler inkl. benzin, farvefortynder og fyringsolie, da deres sprøjtetåge er højt antændeligt, eksplosivt og giftigt.
- ▶ Overhold gældende sikkerhedsforskrifter, hvis maskinen benyttes i farlige områder (f. eks. på tankstationer). Det er forbudt at benytte maskinen i eksplosionsfarlige rum.
- ▶ Maskinen skal stå på et fast underlag.
- ▶ Brug kun rengøringsmidler, der er anbefalet af maskinfabrikanten, og overhold fabrikantens anvendelses-, bortskaffelses- og advarselsforskrifter.
- ▶ Alle strømførende dele i arbejdsområdet skal være stænk- og vandsbeskyttet.
- ▶ Udløsningsarmen på sprøjtepistolen må ikke være klemt fast i position „ON“, når maskinen er i brug.
- ▶ Brug egnet beskyttelsestøj mod stænkvand. Brug ikke maskinen i nærheden af personer, medmindre disse bærer beskyttelsestøj.
- ▶ Højt tryk kan få genstande til at springe tilbage. Brug egnet, personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. beskyttelsesbriller, hvis det er nødvendigt.
- ▶ For at undgå beskadigelser fra højtryksstrålen skal bildæk/ventiler altid renses med en afstand på mindst 30 cm. Første tegn på beskadigelse er at dækket misfarves. Beskadigede bildæk/ventiler er livsfarlige.
- ▶ Asbestholdige og andre materialer, der indeholder sundhedsfarlige stoffer, må ikke rengøres med en højtryksrenser.
- ▶ De anbefalede rengøringsmidler må ikke benyttes ufordyndet. Produkterne er sikre på den måde, at de hverken indeholder syrearter, ludarter eller miljøskadelige stoffer. Det anbefales at opbevare rengøringsmidlerne utilgængeligt for børn. Hvis øjnene kommer i kontakt med rengøringsmidlerne: Skyl straks med store mængder vand. Ved synkning: Søg læge med det samme.
- ▶ **Brug aldrig højtryksrenseren uden filteret, med snavset filter eller med beskadiget filter.** Bruges højtryksrenseren uden eller med beskadiget filter, bortfalder garantien.

### Betjening

- ▶ Brugeren må kun benytte maskinen i henhold til ovenstående punkter. Tag hensyn til omgivelserne. Hold øje med andre personer, især børn, når der arbejdes med maskinen.
- ▶ Maskinen må kun bruges af personer, der er instrueret i brug og håndtering af denne eller som kan dokumentere, at de kan betjene maskinen. Maskinen må ikke betjenes af børn og unge. Hold øje med børn for at forhindre, at de leger med værktøjet.
- ▶ Dette haveværktøj er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn) med fysiske, sensoriske eller mentale skavanker eller af personer, der ikke råder over tilstrækkelig erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges af en person, der sørger for deres sikkerhed, eller denne person instruerer dem i brugen af dette værktøj.
- ▶ Maskinen må aldrig forlade uden opsyn, når den er tændt.
- ▶ Vandstrålen, der kommer ud af højtryksdysen, fremstiller et rykstød. Derfor skal sprøjtepistol og sprøjtelanse holdes fast med begge hænder.

### Transport

- ▶ Sluk for maskinen og sikre den før transport.

### Vedligeholdelse



- ▶ Sluk for maskinen, før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde udføres og tilbehør skiftes. Træk stikket ud, hvis maskinen drives med netspænding.
- ▶ Reparationer må kun gennemføres af autoriserede Bosch serviceværksteder.


### Tilbehør og reservedele

- ▶ Det er kun tilladt at benytte tilbehør og reservedele, der er frigivet af fabrikanten. Originalt tilbehør og originale reservedele sikrer en fejlfri drift af maskinen.

### Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå driftsvejledningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af elværktøjet.

| Symbol  | Betydning         |
|---|-------------------|
|  | Bevægelsesretning |
|  | Vægt              |

| Symbol  | Betydning |
|---|-----------|
| I   | On        |
| O   | Off       |
| Lo  | Lavt tryk |
| Hi  | Højt tryk |
|  | Tilbehør  |

## Beregnet anvendelse

Maskinen er beregnet til at rengøre overflader og genstande udendørs, apparater/maskiner, køretøj og både, såfremt det tilsvarende tilbehør som f.eks. af Bosch frigivede rengøringsmidler anvendes.

Den beregnede anvendelse gælder omgivelsestemperaturer på mellem 0 °C og 40 °C.

## Tekniske data

| Højtryksrenser                         | GHP 5-13 C                                     |               |
|--|--|---------------|
| Typenummer                             |  | 3 600 J10 0.. |
| Nom. forbrug                           | kW   | 2,3           |
| Temperatur tilløb max.                 | °C   | 50            |
| Vandmængde tilløb min.                 | l/min  | 8,3           |
| Nominelt tryk                          | MPa  | 13            |
| Maks. arbejdsdruk                      | MPa  | 14            |
| Flow                                   | l/min  | 8,3           |
| Maksimalt indgangstryk                 | MPa  | 1             |
| Lansens rekylkraft ved maks. tryk      | N  | 22,11         |
| Motorisolation                         |  | Klasse F      |
| Motorbeskyttelsestype                  |  | IPX5          |
| Rengøringsmiddelbælt                   |  | -             |
| Autostop-funktion                      |  | ●             |
| Netimpedans                            |  | Ω             |
| Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003 | kg   | 16,5          |
| Beskyttelsesklasse                     |  | Ⓢ / I         |
| Serienummer                            | Se serienummer (typeskilt) på højtryksrenseren |               |

Indkoblingsstrømstødet kan forårsage kortfristede spændingsfald. Under ugunstige netbetingelser i tyndbefolket område kan andre apparater blive påvirket heraf. Hvis strømtilførsels systemimpedans er mindre end 0,153 Ohm, er det usandsynligt, at der opstår ulemper.

## Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier for støj beregnet iht. 2000/14/EF (1,60 m højde, 1 m afstand).

Maskinens A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtryksniveau 81,8 dB(A); lydeffektniveau 90 dB(A). Usikkerhed K = 3 dB.

### Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier  $a_h$  (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. EN 60335:  
 $a_h = 3,12 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .


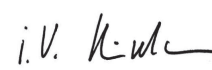
## Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60335 iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF, 2000/14/EF: Garanteret lydeffektniveau 90 dB(A). Procedurer for overensstemmelsesvurdering iht. bilag V.

Produktkategori: 27

Teknisk dossier (2006/42/EF, 2000/14/EF) ved: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
 Senior Vice President      Head of Product Certification  
 Engineering                  PT/ETM9

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
 D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
 29.06.2012

## Montering og drift

| Handlingsmål                         | Fig. |
|--------------------------------------|------|
| Leveringsomfang                      | 1    |
| Isætning ventilationsdyse            | 2    |
| Skyllemiddelflaske tilsluttes        | 3    |
| Vandtilslutning                      | 4    |
| Rens filter                          | 5    |
| Højtryksslange/sprøjtetip tilsluttes | 6    |
| Tryk indstilles                      | 7    |
| Dysestråle indstilles                | 8    |
| Tænd/sluk                            | 9    |
| Arbejdsanvisninger                   | 10   |
| Rens dyse                            | 11   |

## Ibrugtagning

### For din egen sikkerheds skyld



**Pas på! Sluk maskinen og træk stikket ud, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde påbegyndes. Gør det samme, når strømkablet er beskadiget, hvis der er blevet skåret i kablet eller hvis kablet har viklet sig sammen.**

Din højtryksrenser har brug for en jordledningstilslutning. Driftsspændingen er 230 V AC, 50 Hz (for ikke-EU-lande 220 V, 240 V afhængigt af modellen). Brug kun godkendte forlængerledninger. Nærmere oplysninger fås ved henvendelse til din nærmeste autoriserede forhandler.

## 48 | Dansk

Hvis du har brug for en forlængerledning til drift af maskinen, skal følgende ledningstværsnit overholdes:

- 2,5 mm<sup>2</sup> til maks. 20 m længde
- 4,0 mm<sup>2</sup> til maks. 50 m længde

Henvisning: Hvis der benyttes en forlængerledning, skal den – som beskrevet under sikkerhedsforskrifterne – være forsynet med en jordledning, der skal være forbundet med jordledningen til det elektriske anlæg via stikket.

Hvis du er i tvivl: Kontakt en uddannet elektriker eller henvend dig til det nærmeste Bosch serviceværksted.



**VÆR FORSIGTIG: Ikke forskriftsmæssige forlængerledninger kan være farlige. Forlængerledning, stik og kobling skal være vandtætte og de skal være godkendt til udendørs brug.**

Kabelforbindelser skal være tørre og må ikke ligge på jorden.

For at øge sikkerheden skal du bruge en FI-kontakt (RCD) med en fejlstrøm på maks. 30 mA. Denne FI-kontakt bør altid kontrolleres før brug.

En beskadiget ledning må kun repareres på et autoriseret Bosch værksted.

Tips vedr. produkter, der **ikke sælges i GB:**

**PAS PÅ:** For din sikkerheds skyld er det nødvendigt, at stikket på maskinen forbindes med forlængerledningen. Koblingen på forlængerledningen skal være beskyttet mod stænk vand, være fremstillet af gummi eller være overtrukket med gummi. Forlængerledningen skal benyttes med en trækaflastning.

Vand opsuges fra åbne beholdere

- Skru sugeslangen med filter (special-sugeslangesæt art.nr. F 016 800 335) på vandtilslutningen.
- Tænd for maskinen i lavtryksindstillingen.
- Lad til slut maskinen køre i ca. 10 sekunder og sluk så for den. Gentag denne proces flere gange, til vandet strømmer jævnt og boblefrit ud.

Vær opmærksom på, at denne maskine ikke må køre uden vand.

## Brug

### Tænding

Forbind vandslangen (ekstratilbehør) med vandtilslutningen og maskinen.

Sørg for, at netkontakten står på „0“ og tilslut maskinen til stikdåsen.

Vandhanen åbnes.

Betjen kontaktspærren for at frigive aftrækket. Tryk aftrækkeren helt i bund, til vandet strømmer ensartet og der ikke er mere luft i maskinen og højtryksslangen. Slip aftrækkeren.

Ret sprøjtepistolen nedad. Betjen kontaktspærren for at frigive aftrækket. Tryk aftrækkeren helt i bund.

Tryk på start-stop-kontakten .

### Autostop-funktion

Maskinen slukker for motoren, så snart aftrækkeren slippes på pistolgrebet.

## Arbejdsvejledning

### Generelt

Sørg for, at højtryksrenseren står sikkert på et jævnt underlag.

Gå ikke alt for langt fremad med højtryksslangen og træk ikke højtryksrenseren vha. slangen. Dette kan medføre, at højtryksrenseren ikke længere står stabilt og vælter.

Knæk ikke højtryksslangen og kør ikke et køretøj henover den. Beskyt højtryksslangen mod skarpe kanter eller hjørner.

Brug ikke rotationsdysen til bilvask.

Foretag ingen ikke-tilladte ændringer eller justeringen på sikkerhedsventilen.

### Oliemålepind

Højtryksrenseren udleveres til lejrning med en olielukkekappe og til brug med en kappe med ventilationsåbning (oliemålestav).

### Arbejdsanvisninger til arbejde med rengøringsmidler

► **Brug kun rengøringsmiddel, der er udtrykkeligt egnet til højtryksrensere.**

Det anbefales at spare på rengøringsmidlerne af hensyn til miljøet. Anbefalinger mht. fortynding på beholderen skal overholdes.

Bosch sikrer en fejlfri drift af maskinen, hvis de udbudte rengørings- og plejemidler benyttes.

### Anbefalet rengøringsmetode

#### Trin 1: Snavs løsnes

Sprøjt rengøringsmidlet på i små mængder og lad det virke i kort tid.

#### Trin 2: Snavs fjernes

Fjern det løsnede snavs med højt tryk.

**Bemærk:** Start med snavs-/rengøringsmidlet fornedet til rengøring af lodrette flader og arbejd dig opad. Under afskylningen arbejder du oppefra og nedad.



## Fejlsøgning

| Symptom  | Mulig årsag   | Afhjælpning  |
|--|---|--|
| Motor går ikke i gang  | Stik ikke sat i   | Sæt stik i   |
|  | Stikdåse er defekt  | Prøv en anden stikkontakt  |
|  | Defekt/sprunget sikring                                     | Udskift sikring  |
|  | Forlængerledning er beskadiget                              | Forsøg uden forlængerledning   |
|  | Motorværn er aktiveret                                      | Lad motoren afkøle i 15 min  |
|  | Fastfrosset   | Sørg for at optø pumpe, vandslange eller tilbehør  |
| Motor standser   | Defekt/sprunget sikring                                     | Udskift sikring  |
|  | Netspænding er forkert                                      | Kontrollér netspænding, den skal stemme overens med angivelserne på typeskiltet  |
|  | Motorværn er aktiveret                                      | Lad motoren afkøle i 15 min  |
| Sikring gået   | Sikring for svag  | Tilslut den til en strømkreds, der kan klare den effekt, der kræves af højtryksrensere   |
| Motoren kører, men der er ikke noget tryk  | Dyse delvis tilstoppet                                      | Rens dyse  |
| Motorstøj er til stede, men motor arbejder ikke                                      | Utilstrækkelig netspænding                                  | Kontroller, at strømmettets spænding svarer til angivelserne på typeskiltet.   |
|  | Spændingen er for lav, fordi der bruges en forlængerledning | Kontroller, om forlængerledningen er egnet   |
|  | Maskine har ikke været brugt i længere tid                  | Kontakt et autoriseret Bosch serviceværksted   |
|  | Problemer med autostop-funktionen                           | Kontakt et autoriseret Bosch serviceværksted   |
| Pulserende tryk  | Luft i vandslange eller pumpe                               | Lad højtryksrenseren køre med åben sprøjtepistol, åben vandhane og dyse, der er indstillet på lavtryk, til et jævnt arbejdstryk nås      |
|  | Vandforsyning ikke korrekt                                  | Kontrollér om vandtilslutning er i overensstemmelse med de tekniske data. De mindste vandslanger, der må anvendes, er 1/2" eller Ø 13 mm |
|  | Vandfilter tilstoppet                                       | Rens vandfilter  |
|  | Vandslange klemt fast eller knækket                         | Sørg for at vandslange kommer til at ligge lige  |
|  | Højtryksslange for lang                                     | Tag højtryksslange-forlængerstykke af, max. vandslangelængde 7 m   |
| Tryk jævnt, men for lavt<br>Henvi-<br>sning: Bestemt tilbehør fører til et lavt tryk | Dyse slidt  | Skift dyse   |
|  | Start-/stopventil slidt                                     | Tryk på aftrækker 5 gange hurtigt efter hinanden   |
| Motoren kører, men trykket er begrænset eller der er ikke noget arbejdstryk          | Vand ikke tilsluttet  | Tilslut vand   |
|  | Filter tilstoppet   | Rens filter  |
|  | Dyse tilstoppet   | Rens dyse  |
| Højtryksrenser starter af sig selv   | Pumpe eller sprøjtepistol utæt                              | Kontakt et autoriseret Bosch serviceværksted   |
| Maskine er utæt  | Pumpe er utæt   | Små vandlækager er tilladte; konstateres større lækager, kontaktes kundeservice.   |

## 50 | Svenska

| Symptom                       | Mulig årsag  | Afhjælpning  |
|-------------------------------|--|--|
| Rengøringsmiddel opsuges ikke | Justerbar dyse i stilling højtryk                    | Stil dyse på „Lo“  |
|                               | Rengøringsmiddel for tykflydende                     | Fortynd med vand   |
|                               | Højtryksslangen er blevet forlænget.                 | Tilslut den originale slange.  |
|                               | Reste eller indsnævring i rengøringsmiddelkredsløbet | Skyl med rent vand og afhjælp indsnævring. Kontakt Bosch Service Center, hvis problemet ikke forsvinder. |

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse

- **Træk stikket ud og løsne vandtilslutningen, før der arbejdes med maskinen.**

**Bemærk:** Udfør følgende vedligeholdelsesarbejde med regelmæssige mellemrum, så en lang og pålidelig brug er sikret. Undersøg maskinen for synlige mangler med regelmæssige mellemrum som f.eks. en løs fastgørelse og slidte eller beskadigede dele.

Kontrollér at dæksler og skærme ikke er beskadigede og at de er monteret rigtigt. Udfør evt. fornøden vedligeholdelse eller reparationer før brug.

Skulle maskinen trods omhyggelig fabrikation og kontrol alligevel holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret servicecenter for Bosch el-værktøj.

Det 10-cifrede typenummer på maskinens typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Efter brug/opbevaring

Rengør den udvendige side af højtryksrensere med en blød børste og en klud. Det er ikke tilladt at benytte vand, opløsningsmidler og poleringsmidler. Fjern al form for snavs, især snavs i motorens ventilationsåbninger.

Opbevaring når sæsonen er forbi: Tøm alt vandet ud af pumpen ved at lade motoren køre i et par sekunder og betjen aftrækkeret.

Anbring ikke andre genstande oven på maskinen.

Sikre, at ledningerne/kablerne ikke kommer til at sidde i klemme under opbevaringen. Knæk ikke højtryksslangen.

### Kundeservice og kunderådgivning

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

#### Dansk

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Tlf. Service Center: +45 (4489) 8855  
Fax: +45 (4489) 87 55  
E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

### Miljøbeskyttelse

Miljøskadelige kemikalier må ikke trænge ned i undergrunden, grundvandet, damme, floder osv.

Rengøringsmidler skal benyttes iht. instruktionerne på emballagen og den foreskrevne koncentration.

Motorkøretøjer skal rengøres iht. de lokale forskrifter: Det skal forhindres, at afsprøjtet olie trænger ned i grundvandet.

### Bortskaffelse

Højtryksrensere, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke højtryksrensere ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

#### Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og omsætning af dette til national ret skal kasseret elektrisk og elektronisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

## Svenska

### Säkerhetsanvisningar

#### Förklaring till bildsymbolerna



Allmän varning för riskmoment.



Rikta aldrig vattenstrålen mot människor, djur, högtryckstvätten eller elektriska delar.

Observera! Högtrycksstrålen kan vara farlig om den hanteras på fel sätt.



**Enligt gällande föreskrifter får aggregatet inte användas utan systemavskiljare i färskvatten-nätet. Använd en systemavskiljare enligt IEC 61770 typ BA.**

**Vatten som rinner genom systemavskiljaren kan inte längre användas som dricksvatten. Använd vid återsugning en 3 m lång uppsugningsatts (F 016 800 335).**

## Säkerhetsanvisningar för högtrycksaggregat



**Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**De på högtryckstvätten placerade varnings- och anvisningsskyltarna lämnar instruktioner för säker drift.**

**Förutom instruktionerna i bruksanvisningen måste allmänna säkerhets- och arbetarskyddsföreskrifter beaktas.**

### Strömanslutning

- ▶ Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på redskapets dataskylt.
- ▶ Vi rekommenderar att ansluta redskapet endast till ett stickuttag som har säkrats med en jordfelsbrytare på 30 mA.
- ▶ Aggregatet av skyddsklass I får endast anslutas till korrekt jordade spänningskällor.
- ▶ Dra stickproppen ur nätuttaget även om aggregatet endast under en kort tid lämnas utan uppsikt.
- ▶ Den elektriska spänningsförsörjningen måste motsvara IEC 60364-1.
- ▶ Om nätsladden måste bytas ut för att bibehålla verktygets säkerhet, ska byte ske hos tillverkaren, en auktoriserad serviceverkstad eller en för arbetet kvalificerad person.
- ▶ Grip aldrig tag i stickproppen med våta händer.
- ▶ Dra inte under arbetet ur redskapets stickpropp.
- ▶ Nätsladden eller skarvsladden får inte överköras, komma i kläm eller rivas i, då risk finns för att den skadas. Skydda sladden mot hetta, olja och vassa kanter.
- ▶ Använd inte redskapet om nätkabeln eller viktiga delar som t.ex. högtrycksslangen, sprutpistolen eller säkerhetsutrustningen är skadad.
- ▶ Observera! Skarvsladdar av icke godkänt slag kan innebära fara.
- ▶ När en skarvsladd används måste stickkontakten och kopplingsuttaget vara tätt. Skarvsladden måste ha en ledararea enligt uppgift i bruksanvisningen och vara sköljtät. Stickanslutningen får inte ligga i vatten.
- ▶ När stickproppen på nät- eller skarvsladden byts ut, måste man se till att stänkskyddet och mekaniska stabiliteten upprätthålls.

### Vattenanslutning

- ▶ Beakta lokala vattenverkets föreskrifter.
- ▶ Anslutningsslangarnas skruvkopplingar måste vara täta.
- ▶ Redskapet får aldrig anslutas till drickvattensförsörjning utan returventil. Vatten som runnit genom returventilen anses inte längre vara drickbart.
- ▶ Högtrycksslangen får inte vara skadad (risk för sprickning). En skadad högtrycksslang måste omedelbart bytas ut. Endast av tillverkaren rekommenderade slangar och kopplingar får användas.

- ▶ Högtrycksslangar, armaturer och kopplingar är viktiga för redskapets säkerhet. Använd endast av tillverkaren godkända slangar, armaturer och kopplingar.
- ▶ Ur kranen får endast rent eller filtrerat vatten användas.

### Användning

- ▶ Högtryckstvättarna med tillbehör ska innan de tas i bruk kontrolleras avseende felfritt tillstånd och driftsäkerhet. Är högtryckstvätten inte i felfritt tillstånd får den inte längre användas.
- ▶ Rikta inte vattenstrålen mot dig själv eller andra för rengöring av kläder eller skodon.
- ▶ Följande ämnen får inte sugas upp; vätskor som innehåller lösningsmedel, utspädda syror, aceton eller lösningsmedel som t. ex. bensin, utspädningsmedel och eldningsolja eftersom dessa ämnen alstrar en spraydimma som är högt flambar, explosiv och giftig.
- ▶ Vid användning av högtryckstvätten inom riskområden (t. ex. bensinstationer) ska tillämpliga säkerhetsföreskrifter beaktas. Det är inte tillåtet att använda högtryckstvätten i explosionsfarliga lokaler.
- ▶ Högtryckstvätten måste stå på ett stadigt underlag.
- ▶ Använd endast av tillverkaren rekommenderade rengöringsmedel och ta hänsyn till anvisningarna för användning, avfallshantering och säkerhet.
- ▶ Alla strömförande delar inom arbetsområdet måste vara spolsäkra.
- ▶ Sprutpistolens avtryckare får under drift inte vara låst i läget "ON".
- ▶ Använd lämpliga skyddskläder mot vattenstänk. Redskapet får användas inom räckhåll för personer endast om dessa bär skyddskläder.
- ▶ Vid högt tryck kan objekten studsas tillbaka. Använd om så krävs lämplig personlig skyddsutrustning, t. ex. skyddsglasögon.
- ▶ För att undvika att högtrycksstrålen vid rengöring skadar bildäck/ventiler ska munstycket hållas på ett avstånd om minst 30 cm. Missfärgning av däck är ett tecken på begynnande skada. Skadade bildäck/ventiler är livsfarliga.
- ▶ Asbesthaltiga och andra material som innehåller hälsofarliga ämnen får inte spolas av.
- ▶ Rekommenderade rengöringsmedel ska alltid spädas ut. Produkterna är ofarliga eftersom de inte innehåller syror, lut eller miljöskadliga ämnen. Vi rekommenderar att förvara rengöringsmedlen oåtkomliga för barn. Om rengöringsmedel kommer i kontakt med ögonen spola genast omsorgsfullt med vatten, om det svalt, ska läkare uppsökas.
- ▶ **Använd aldrig högtrycksaggregatet utan filter, med smutsigt filter eller med skadat filter.** Om högtrycksaggregatet används utan eller med skadat filter lämnas ingen garanti.
- ▶ Använd vid behov lämplig skyddsutrustning (PSU) mot stänkvatten, t. ex. skyddsglasögon, dammfiltermask etc. som skydd mot vatten, partiklar och/eller aerosoler som kan återkastas från föremål.

## 52 | Svenska

- ▶ Metalldelar kan efter en längre användning bli heta. Om så behövs, använd skyddshandskar.
- ▶ Vid dåligt väder, speciellt om åskväder väntas, får högtrycksaggregatet inte användas.

**Användning**

- ▶ Högtryckstvätten får endast användas för avsett ändamål. Ta hänsyn till lokala förhållanden. Under arbetet se upp för obehöriga personer och speciellt då barn.
- ▶ Högtryckstvätten får endast användas av personer som är förtrogna med tvättens användning och hantering eller personer som kan bevisa att de kan använda tvättaren. Barn eller ungdom får inte använda tvätten. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med verktyget.
- ▶ Högtryckstvätten får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i verktygets användning.
- ▶ En påkopplad högtryckstvätt får aldrig lämnas utan uppsikt.
- ▶ Vattenstrålen ur högtrycksmunstycket utvecklar en bakåtriktad kraft. Håll därför stadigt i sprutpistolen och spolröret med båda händerna.

**Transport**

- ▶ För transport ska högtryckstvätten fränkopplas och säkras.

**Service**




- ▶ Koppla från högtryckstvätten innan rengörings- eller underhållsåtgärder utförs eller tillbehör byts ut. Dra ur stickproppen när högtryckstvätten matas med nätspänning.
- ▶ Reparationer får utföras endast av auktoriserade Bosch serviceverkstäder.



**Tillbehör och reservdelar**

- ▶ Använd endast tillbehör och reservdelar som godkänts av tillverkaren. Original tillbehör och original reservdelar garanterar att högtryckstvätten fungerar korrekt.

**Symboler**

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättre och säkrare använda elverktyget.

| Symbol  | Betydelse       |
|---|-----------------|
|  | Rörelseriktning |
|  | Vikt            |
|  | Till            |

| Symbol  | Betydelse  |
|---|------------|
|  | Från       |
| Lo  | Lågt tryck |
| Hi  | Högt tryck |
|  | Tillbehör  |

**Ändamålsenlig användning**

Högtryckstvätten är avsedd för rengöring av ytor och objekt utomhus, för redskap, fordon och båtar, om av Bosch godkänt tillbehör används, t. ex. rengöringsmedel.

Högtryckstvätten kan användas vid en omgivningstemperatur mellan 0 °C och 40 °C.

**Tekniska data**

| Högtryckstvätt                     | GHP 5-13 C   |               |
|------------------------------------|--|---------------|
| Produktnummer                      |  | 3 600 J10 0.. |
| Märkeffekt                         | kW   | 2,3           |
| Temperatur tillopp max.            | °C   | 50            |
| Vattenmängd tillopp min.           | l/min  | 8,3           |
| Nominellt tryck                    | MPa  | 13            |
| Max. arbetstryck                   | MPa  | 14            |
| Flöde                              | l/min  | 8,3           |
| Max. ingångstryck                  | MPa  | 1             |
| Lansens rekyllkraft vid max. tryck | N  | 22,11         |
| Motorisoleringsklass               |  | Klass F       |
| Motorskyddstyp                     |  | IPX5          |
| Tank för rengöringsmedel           |  | -             |
| Autostopp-funktion                 |  | ●             |
| Nätimpedans                        |  | Ω             |
| Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003 | kg   | 16,5          |
| Skyddsklass                        |  | ⊕ / I         |
| Serienummer                        | För serienummer se typskylten på högtrycksaggregatet |               |

Vid inkoppling uppstår kortvariga spänningsfall. Vid ogynnsamma nätförhållanden kan annan utrustning påverkas. Vid nätimpedanser mindre än 0,153 ohm behöver man inte räkna med störning.

**Buller-/vibrationsdata**

Mätvärdena för buller har tagits fram baserade på 2000/14/EG (1,60 m höjd, 1 m avstånd).

Redskapets A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 81,8 dB(A); ljudeffektnivå 90 dB(A). Onoggrannhet K = 3 dB.

**Använd hörselskydd!**

Totala vibrationsemissionsvärden  $a_h$  (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt EN 60335:  $a_h = 3,12 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Försäkran om överensstämmelse

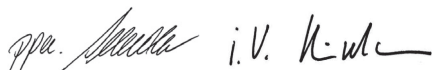
Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i "Tekniska data" överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60335 uppfyller bestämmelserna i direktiven 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG, 2000/14/EG: Garanterad ljudeffektnivå 90 dB(A). Bedömningsmetod för överensstämmelse enligt bilaga V.

Produktkategori: 27

Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG, 2000/14/EG) fås från:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## Montering och drift

| Handlingsmål                          | Figur |
|---------------------------------------|-------|
| Leveransen omfattar                   | 1     |
| Insättning av ventilationsmunstycke   | 2     |
| Anslut spolmedelsflaskan              | 3     |
| Vattenanslutning                      | 4     |
| Rengör filtret                        | 5     |
| Anslut högtrycksslangen/sprutpistolen | 6     |
| Ställ in trycket                      | 7     |
| Ställ in munstycksstrålen             | 8     |
| In-/urkoppling                        | 9     |
| Arbetsanvisningar                     | 10    |
| Rengör munstycket                     | 11    |

## Driftstart

### För din säkerhet



**Obs! Före underhålls- och rengöringsarbeten skall redskapet kopplas ifrån. Detta gäller även om nätsladden skadats eller är tilltrasslad.**

Högtrycksaggregatet kräver en skyddsledaranslutning. Driftspänningen är 230 V AC, 50 Hz (för icke EU-länder 220 V, 240 V alltefter utförande). Använd endast godkända skarvsladdar. För information kontakta auktoriserad kundservice. För en eventuellt behövlig skarvsladd till högtryckstvätten krävs följande ledartvårsnitt:

- 2,5 mm<sup>2</sup> upp till max. 20 m längd
- 4,0 mm<sup>2</sup> upp till max. 50 m längd

Anvisning: Om en skarvsladd används måste den – enligt beskrivning i säkerhetsföreskrifterna – ha en skyddsledare som via stickproppen anslutits till skyddsledaren i elsyste-met.

I tveksamma fall hör med en utbildad elektriker eller närmaste Bosch servicestation.



**SE UPP: Skarvsladdar av annat slag kan innebära fara. Skarvsladden, stickproppen och kontaktdonen måste vara vattentäta och godkända för användning utomhus.**

Sladdkontaktdon ska vara torra och får inte ligga på marken. För ökad säkerhet använd en FI-jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningström på högst 30 mA. Denna FI-brytare skall kontrolleras före varje användning.

Om anslutningssladden skadats får den repareras endast i en auktoriserad Bosch-verkstad.

Anvisningar för produkter som **inte säljs i GB:**

**OBSERVERA:** För din säkerhet krävs att stickkontakten på redskapet sammankopplas med skarvsladden. Skarvsladdens koppling måste skyddas mot stänkvatten, bestå av gummi eller ha gummimantel. Skarvsladden ska vara försedd med dragavlastning.

Uppsugning av vatten ur öppna behållare

- Skruva sugslangen med filtret (specialsugslangssats artikelnr F 016 800 335) på krananslutningen.
- Koppla på aggregatet i lågtrycksläge.
- Låt aggregatet gå ca 10 sekunder och koppla sedan från. Upprepa proceduren flera gånger tills vattnet som sprutas har konstant flöde och är utan blåsor.

Aggregatet får inte användas utan vatten.

## Drift

### Inkoppling

Anslut vattenslangen (ingår ej i leverans) till vattenuttaget och högtryckstvätten.

Kontrollera att nätströmställaren står i läget "0" och anslut högtryckstvätten till nätuttaget.

Öppna vattenkranen.

Tryck på inkopplingsspärren för att frige avtryckaren. Håll avtryckaren helt nedtryckt tills vattnet flyter jämnt och all luft avgått ur aggregatet och högtrycksslangen. Släpp avtryckaren.

Rikta sprutpistolen nedåt. Tryck på inkopplingsspärren för att frige avtryckaren. Tryck helt ned avtryckaren.

Aktivera strömställaren.

### Autostopp-funktion

Motorn i högtrycksaggregatet kopplas från genast när avtryckaren på pistolhandtaget släpps.

## Arbetsanvisningar

### Allmänt

Kontrollera att högtrycksaggregatet står plant.

**54 | Svenska**

För inte högtrycksslangen för långt framåt och dra inte heller fram högtrycksaggregatet i slangen. Detta kan leda till att högtrycksaggregatet inte längre står stadigt och faller omkull.

Knäck inte högtrycksslangen och kör inte heller över den med fordon. Skydda högtrycksslangen mot skarpa kanter och hörn.

Använd inte rotormunstycket för biltvätt.

Ändringar eller justeringar får inte utföras på säkerhetsventilen.

**Oljemätsticka**

Högtrycksaggregatet levereras för lagring med en oljekapsel och för användning med en kapsel med ventilationsöppning (oljemätsticka).

**Arbetsanvisningar för användning av rengöringsmedel**

- Använd endast rengöringsmedel som uttryckligen är godkända för högtrycksaggregatet.

Vi rekommenderar att med hänsyn till miljöskyddet sparsamt använda rengöringsmedel. Beakta de anvisningar för utspädning som anges på behållaren.

Bosch garanterar genom ett väl avvägt urval av renings- och konserveringsmedel störningsfri drift med högtrycksaggregatet.

**Rekommenderad reningsmetod****Steg 1: Lossa smutsen**

Spruta sparsamt på rengöringsmedel och låt medlet reagera en stund.

**Steg 2: Avlägsna smutsen**

Avlägsna frigjord smuts med högt tryck.

**Anvisning:** Starta vid rening med smuts-/rengöringsmedel på lodräta ytor nedtill och gå sedan uppåt. Spola sedan uppifrån och nedåt.

**Felsökning**

| Symptom                                  | Möjlig orsak   | Åtgärd   |
|--|--|--|
| Motorn startar inte                      | Stickproppen är inte ansluten                            | Anslut stickproppen  |
|  | Nätuttaget är defekt                                     | Använd ett annat nätuttag  |
|  | Säkringen har löst ut                                    | Byt säkringen  |
|  | Skarvsladden har skadats                                 | Försök utan skarvsladd   |
|  | Motorskyddet har löst ut igenfrusen                      | Låt motorn svalna 15 minuter<br>Låt pumpen, vattenslangen eller tillbehöret tina upp |
| Motorn stannar                           | Säkringen har löst ut                                    | Byt ut säkringen   |
|  | Fel nätspänning  | Kontrollera nätspänningen som måste överensstämma med uppgifterna på typskylten      |
|  | Motorskyddet har löst ut                                 | Låt motorn svalna 15 minuter   |
| Säkringen löser ut                       | Säkringen är för svag                                    | Anslut till en strömkrets vars säkring motsvarar högtryckstvättens effekt            |
| Motorn går, men inget tryck alstras      | Munstycket delvis tilltäppt                              | Rengör munstycket  |
| Motorljud hörs, men motorn fungerar inte | Bristfällig nätspänning                                  | Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten           |
|  | För låg spänning till följd av att en skarvsladd används | Kontrollera att skarvsladden är lämplig för aggregatet                               |
|  | Aggregatet har under en längre tid inte använts          | Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice  |
|  | Problemet är autostopp-funktionen                        | Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice  |

| Symptom   | Möjlig orsak  | Åtgärd  |
|---|---|---|
| Pulserande tryck  | Luft i vattenslangen eller pumpen                       | Låt högtrycksaggregatet gå med öppen sprutpistol, öppen vattenkran och med på lågtryck inställt munstycke tills ett konstant arbetstryck uppnåtts |
|   | Vattenförsörjningen ej korrekt                          | Kontrollera att vattenanslutningen motsvarar uppgifterna i tekniska data. Vattenslangarnas area får inte underskrida 1/2" eller Ø 13 mm           |
|   | Vattenfiltret tilltäppt                                 | Rengör vattenfiltret  |
|   | Vattenslangen inklämd eller knäckt                      | Räta ut vattenslangen   |
|   | Högtrycksslangen är för lång                            | Ta bort förlängningen från högtrycksslangen, max. vattenslanglängd 7 m  |
| Trycket jämnt men för lågt<br>Anvisning: Vissa tillbehör orsakar ett lågt tryck | Munstycket slitet                                       | Byt ut munstycket   |
|   | Start-/stoppventilen sliten                             | Aktivera avtryckaren snabbt 5 gånger i följd  |
| Motorn går, men trycket är begränsat och arbetstryck saknas                     | Vatten har inte anslutits                               | Anslut vattnet  |
|   | Filtret tilltäppt                                       | Rengör filtret  |
|   | Munstycket tilltäppt                                    | Rengör munstycket   |
| Högtrycksvätten startar av sig själv  | Pumpen eller sprutpistolen är otät                      | Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice   |
| Högtrycksvätten är otät   | Pumpen är otät  | Ringa vattenläckage godkänns; vid större läckage kontakta kundtjänsten.   |
| Reningsmedlet sugts inte in   | Justerbara munstycket i läge högtryck                   | Ställ munstycket till "Lo"  |
|   | Reningsmedlet är för trögflytande                       | Späd ut med vatten  |
|   | Högtrycksslangen har förlängts.                         | Anslut originalslang.   |
|   | Återstoder eller strypning i reningsmedlets cirkulation | Spola med rent vatten och åtgärda strypningen. Om problemet fortfarande kvarstår hör med Bosch Service Center.                                    |

## Underhåll och service

### Service

- **Innan arbeten på högtrycksvätten påbörjas, ska stickproppen dras ur och vattenanslutningen tas loss.**

**Anvisning:** Regelbundna underhållsåtgärder garanterar en lång och tillförlitlig brukstid.

Kontrollera elredskapet regelbundet avseende defekter som t. ex. lös infästning eller skadade komponenter.

Kontrollera att skyddskåporna och skyddsanordningarna är oskadade och korrekt monterade. Innan elredskapet tas i bruk ska nödvändiga underhållsåtgärder och reparationer utföras.

Om i elredskapet trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch-trädgårdsredskap.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på elredskapets typskylt.

### Efter användning/lagring

Rengör högtrycksvätten på utsidan med en mjuk borste och en trasa. Använd varken vatten, lösningsmedel eller polerme-

del. Avlägsna alla föroreningar och rengör noggrant motorns ventilationsöppningar.

Lagring efter säsongens slut: Tappa av allt vatten ur pumpen genom att köra motorn några sekunder och sedan aktivera avtryckaren.

Ställ inte upp andra föremål på högtrycksvätten.

Kontrollera att kablarna under lagring inte kommer i kläm.

Knäck inte högtrycksslangen.

### Kundservice och kundkonsulter

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

#### Svenska

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: +46 (020) 41 44 55  
Fax: +46 (011) 18 76 91

### Miljöskydd

Miljöskadliga kemikalier får inte rinna ut på marken, till grundvattnet, sjöar, floder etc.

## 56 | Norsk

Når rengjøringsmedel anvendes ska hensyn tas till oppgiften på forpackningen og foreskrevet konsentrasjon.

Vid rengjøring av motorfordon ska lokale forskrifter beaktas. Se till att avsprutad olja inte rinner ned i grundvattnet.

## Avfallshandtering

Høytrykksaggregat, tilbehør og forpackning ska omhåndretas på miljøvennlig måte for återvinning.

Slång inte høytrykksaggregatet i hushållsavfall!

### Endast för EU-länder:



Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG för elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell lag måste ubrukbara elektriska og elektroniska apparater omhåndretas separat og lämns in for återvinning på miljøvennlig måte.

Ändringar förbeholdes.

## Norsk

### Sikkerhetsinformasjon

#### Forklaring av bildesymbolene



Generell fareinformasjon.



Rett aldri vannstrålen mot mennesker, dyr, selve maskinen eller elektriske deler. OBS: Høytrykksstrålen kan være farlig dersom den brukes til ikke formålmessig bruk.



**I henhold til de gjeldende bestemmelsene må apparatet uten adskilte systemer ikke koples til et drikkevannnett. Benytt en systemskiller iht. IEC 61770 type BA.**

**Vann som strømmer gjennom systemskilleren er ikke lenger drikkevann.**

**Benytt ved selvsuging et 3 m langt sugesett (F 016 800 335).**

#### Sikkerhetsinformasjon for høytrykkspylere



**Les gjennom alle advarslene og anvisningene.**

Feil ved overholdelsen av advarslene og nedestående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Advarslene og henvisningsskiltene på maskinen gir viktig informasjon for en feilfri drift.**

**I tillegg til informasjonene i driftsinstruksjonen må de generelle sikkerhetsforskriftene og uhellforebyggende forskriftene følges.**

### Strømtilkobling

- ▶ Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på maskinens typeskilt.
- ▶ Det anbefales å koble denne maskinen kun til en stikkontakt som er sikret med en 30 mA jordfeilbryter.
- ▶ Dette apparatet i beskyttelsesklassen I må bare koples til forskriftsmessig jordede spenningskilder.
- ▶ Trekk støpselet ut av stikkkontakten selv om du bare for en kort stund lar maskinen stå uten oppsyn.
- ▶ Den elektriske spenningsforsyningen må være i samsvar med IEC 60364-1.
- ▶ Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkopplingsledningen, må dette gjøres av produsenten, autoriserte serviceverksteder eller en annen kvalifisert person, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.
- ▶ Ta aldri i støpselet med våte hender.
- ▶ Ikke trekk ut støpselet når du arbeider med maskinen.
- ▶ Ikke kjør over, press eller dra i strøm- eller skjøteledningen, ellers kan den ta skade. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- ▶ Ikke bruk maskinen når strømledningen eller viktige deler, som høytrykkslange, sprøtepistol eller sikkerhetsinnretninger er skadet.
- ▶ OBS! Ikke forskriftsmessige skjøteledninger kan være farlige.
- ▶ Ved bruk av en skjøteledning må støpsel og kopling være vannrette. Skjøteledningen må ha et ledertverrsnitt iht. informasjonene i driftsinstruksjonen og være beskyttet mot sprutvann. Stikkforbindelsen må ikke ligge i vannet.
- ▶ Hvis støpselet på strømtilførsels- eller skjøteledningen må skiftes ut, må sprutbeskyttelsen og den mekaniske stabiliteten opprettholdes.

### Vannkobling

- ▶ Ta hensyn til vannverkets forskrifter.
- ▶ Skruforbindelsene til alle koblingslangene må være tette.
- ▶ Maskinen må aldri koples til drikkevannsforsyningen uten tilbakestrømningsventil. Vann som er gått gjennom tilbakestrømningsventilen, kan ikke lenger drikkes.
- ▶ Høytrykkslangen må ikke være skadet (fare for sprekking). En skadet høytrykkslange må straks skiftes ut. Det må kun brukes slanger og forbindelser som anbefales av produsenten.
- ▶ Høytrykkslanger, armaturer og koplinger er viktig for maskinens sikkerhet. Bruk kun slanger, armaturer og koplinger som anbefales av produsenten.
- ▶ På vanntilkoplingen må bare rent eller filtrert vann benyttes.

### Bruk

- ▶ Før bruk må maskinen og tilbehøret kontrolleres med hensyn til feilfri tilstand og driftssikkerhet. Hvis tilstanden ikke er feilfri må maskinen ikke brukes.
- ▶ Du må ikke rette vannstrålen mot deg selv eller andre personer, for å rengjøre klær eller sko.



- ▶ Det må ikke suges opp løsemiddelholdige væsker, ufortynnet syre, aceton eller løsemidler inklusive bensin, malings-tynner og fyringsolje, for deres sprøyteåke er sterkt antennelig, eksplosiv og giftig.
- ▶ Ved bruk av maskinen i fareområder (f.eks. bensinstasjoner) må de tilsvarende sikkerhetsforskriftene følges. Drift i eksplosjonsutsatte rom er forbudt.
- ▶ Maskinen må ha en stabil undergrunn.
- ▶ Bruk kun rengjøringsmidler som er anbefalt av maskinprodusenten og ta hensyn til produsentens informasjon om bruk og deponering og advarsler.
- ▶ Alle strømførende deler i arbeidsområdet må være sprutvannbeskyttet.
- ▶ Utløerspaken til sprøytepipstolen må ikke klemmes fast i stilling «ON» under drift.
- ▶ Bruk egnede arbeidsklær mot sprutvann. Ikke bruk maskinen innenfor personers rekkevidde, hvis de ikke bruker beskyttelsesklær.
- ▶ Høyt trykk kan la gjenstander sprette tilbake. Bruk om nødvendig egnet personlig verneutstyr, f. eks. vernebriller.
- ▶ For å unngå skader fra høytrykkstrålen på bildekk/ventiler må det kun rengjøres med en minsteavstand på 30 cm. Første tegn på dette er at dekket misfarges. Skadede dekk/ventiler er livsfarlige.
- ▶ Asbestholdige materialer og materialer som inneholder helsefarlige stoffer må ikke sprøytes av.
- ▶ De anbefalte rengjøringsmidlene må ikke brukes ufortynnet. Produktene er sikre, fordi de ikke inneholder syrer, lut eller miljøfarlige stoffer. Vi anbefaler å oppbevare rengjøringsmidler utilgjengelig for barn. Hvis rengjøringsmiddelet kommer inn i øynene må det straks skylles grundig med vann, ved svelging må man straks oppsøke en lege.
- ▶ **Bruk aldri høytrykksspyleren uten filteret, med skittent eller skadet filter.** Ved bruk av høytrykksspyleren uten eller med skadet filter opphører garantien.
- ▶ Bruk om nødvendig egnet verneutstyr (PSA) mot vannsprut, f. eks. vernebriller, støvbeskyttelsesmaske etc., for å beskytte deg mot vann, partikler og/eller aerosoler som reflekteres av gjenstandene.
- ▶ Metalldele kan bli varme etter lengre bruk. Bruk om nødvendig vernehansker.
- ▶ Du må ikke arbeide med høytrykksspyleren i dårlig vær, spesielt når det trekker opp til torden.

### Betjening

- ▶ Personen som betjener maskinen må kun gjøre dette på korrekt måte. Ta hensyn til de lokale forholdene. Ta bevisst hensyn til andre personer under arbeidet, særskilt barn.
- ▶ Maskinen må kun brukes av personer som er opplært i bruk og håndtering eller personer som har papirer på at de kan betjene maskinen. Maskinen må ikke brukes av barn eller ungdom. Barn må være under oppsyn for å forhindre at de leker med maskinen.

- ▶ Denne maskinen er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under oppsyn eller får instruksjoner om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- ▶ Maskinen må aldri være uten oppsyn når den er innkopleet.
- ▶ Vannstrålen som kommer ut av høytrykkdysen utløser et tilbakeslag. Derfor må du holde sprøytepipstolen og sprøyte-lansen fast med begge hender.

### Transport

- ▶ Før transport må maskinen slås av og sikres.

### Vedlikehold






- ▶ Slå maskinen av før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider utføres og før tilbehøret skiftes ut. Trekk ut støpselet hvis maskinen brukes med strømspenning.
- ▶ Reparasjoner må kun utføres av autoriserte Bosch-serviceverksteder.

### Tilbehør og reservedeler

- ▶ Det må kun brukes tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Original-tilbehør og original-reservedeler sikrer en feilfri drift av maskinen.

### Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg å bruke elektroverktøyet på en bedre og sikrere måte.

| Symbol  | Betydning         |
|---|-------------------|
|  | Bevegelsesretning |
|  | Vekt              |
|  | På                |
|  | Av                |
| Lo  | Lavt trykk        |
| Hi  | Høyt trykk        |
|  | Tilbehør          |

### Formålmessig bruk

Maskinen er beregnet til rengjøring av utendørs flater og objekter, for maskiner, kjøretøy og båter, hvis det tilsvarende tilbehøret brukes, som f.eks. et rengjøringsmiddel som er godkjent av Bosch.

Den er beregnet til bruk i en omgivelsestemperatur på mellom 0 °C og 40 °C.

58 | Norsk

## Tekniske data

| Høytrykkspyler                                      |   | GHP 5-13 C    |
|---|---|---------------|
| Produktnummer                                       |   | 3 600 J10 0.. |
| Opptatt effekt                                      | kW  | 2,3           |
| Temperatur innløp max.                              | °C  | 50            |
| Vannmengde innløp min.                              | l/min   | 8,3           |
| Nominelt trykk                                      | MPa   | 13            |
| Maksimalt arbeidstrykk                              | MPa   | 14            |
| Gjennomstrømming                                    | l/min   | 8,3           |
| Maksimalt inngangstrykk                             | MPa   | 1             |
| Tilbakeslagskraft av dysestaven ved maksimalt trykk | N   | 22,11         |
| Motorisolasjon                                      |   | klasse F      |
| Beskyttelsesklasse motor                            |   | IPX5          |
| Tank for rengjøringsmiddel                          |   | -             |
| Autostopp-funksjon                                  |   | ●             |
| Nettimpedans  |   | Ω             |
| Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003             | kg  | 16,5          |
| Beskyttelsesklasse                                  |   | ⊕ / I         |
| Serienummer   | Se serienummeret (type-skilt) på høytrykkspyleren |               |

Innkoblinger fører til korte spenningsreduksjoner. Ved ugunstige nettvilkår kan det oppstå forstyrrelser på andre apparater. Ved nettimpedanser på mindre enn 0,153 Ohm forventes det ingen forstyrrelser.

## Støy/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier for lyden funnet i henhold til 2000/14/EF (1,60 m høyde, 1 m avstand).

Maskinens A-bedømte typiske støynivå er: Lydtryknivå 81,8 dB(A); lydeffektnivå 90 dB(A). Usikkerhet K = 3 dB.

### Bruk hørselvern!

Totale svingningsverdier  $a_{Hv}$  (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet jf. EN 60335:  
 $a_{Hv} = 3,12 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Samsvarserklæring CE

Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under «Tekniske data» stemmer overens med følgende standarder eller standardiserte dokumenter: EN 60335 jf. bestemmelserne i direktivene 2011/65/EU, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF.

2000/14/EF: Garantert lydeffektnivå 90 dB(A). Samsvarsbedømmelsesmetode jf. vedlegg V.

Produktkategori: 27

Tekniske data (2006/42/EF, 2000/14/EF) hos: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*ppa. Schneider i.V. K. W.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## Montering og drift

| Mål for aktiviteten                           | Bilde |
|---|-------|
| Leveranseomfang                               | 1     |
| Innsetting ventilasjonsdyse                   | 2     |
| Tilkopling av flasken for rengjøringsmiddelet | 3     |
| Vannkobling                                   | 4     |
| Rengjøring av filteret                        | 5     |
| Tilkopling av høytrykkslange/sprøytepipistol  | 6     |
| Innstilling av trykk                          | 7     |
| Innstilling av dysestråle                     | 8     |
| Inn-/utkopling                                | 9     |
| Arbeidshenvisninger                           | 10    |
| Rengjør dysen                                 | 11    |

## Igangsetting

### For din egen sikkerhet



**OBS! Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider må maskinen slås av og støpselet trekkes ut. Det samme gjelder hvis strømledningen er skadet, kuttet eller oppviklet.**

Høytrykkspyleren trenger en jordet tilkopling. Driftsspenningen er på 230 V AC, 50 Hz (for ikke-EU land 220 V, 240 V avhengig av modellen). Bruk kun godkjente skjøteledninger. Informasjon får du av ditt autoriserte serviceverksted.

Hvis du vil bruke en skjøteledning ved drift av høytrykkspyleren er følgende ledningstverrsnitt nødvendig:

– 2,5 mm<sup>2</sup> til maks. 20 m lengde

– 4,0 mm<sup>2</sup> til maks. 50 m lengde

Merk: Hvis det brukes en skjøteledning må denne ha en jordingstråd – som beskrevet i sikkerhetsforskriftene – som via støpselet er forbundet med jordingstråden i det elektriske anlegget.

I tvilstilfeller må du spørre en utdannet elektriker eller nærmeste Bosch serviceverksted.



**OBS! Ikke forskriftsmessige skjøteledninger kan være farlige. Skjøteledninger, støpsler og koblinger må være vanntette modeller som er godkjent for utendørs bruk.**

Kabelforbindelser skal være tørre og ikke ligge på bakken.

Bruk for å øke sikkerheten en jordfeilbryter (RCD) med en feilstrøm på maksimal 30 mA. Denne feilstrømbryteren bør kontrolleres før hver bruk.

Hvis tilkopplingsledningen er skadet må den kun repareres av et autorisert Bosch-verksted.

Informasjon for produkter som **ikke selges i GB:**

**OBS!** For din egen sikkerhet er det nødvendig at støpselet på maskinen forbindes med skjøteledningen. Koplingen til skjøteledningen må være beskyttet mot vannsprut, bestå av gummi eller ha gummitrekk. Skjøteledningen må brukes med strekkavlastning.

Suge opp vann fra åpne beholdere

- Skru sugeslangen med filter (spesial-sugeslangesett art.-nr. F 016 800 335) på vanntilkoplingen.
- Slå på maskinen i stilling lavt trykk.
- La maskinen til slutt kjøre i ca. 10 sekunder og slå den så av igjen. Gjenta denne prosessen flere ganger til vannet renner ut jevnt og uten bobler.

Vær oppmerksom på at maskinen ikke kan kjøre uten vann.

## Bruk

### Innkopling

Vannslangen (medleveres ikke) forbindes med vannkoblingen og maskinen.

Pass på at strømbryteren står i stilling «0» og kople maskinen til stikkkontakten.

Skru opp vannkranen.

Utløs innkoblingssperren for å frigi avtrekket. Trykk avtrekket helt inn til vannet renner jevnt og det ikke lenger befinner seg luft i maskinen og høytrykksslangen. Slipp avtrekket.

Rett sprøytepipstolen nedover. Utløs innkoblingssperren for å frigi avtrekket. Trykk avtrekket helt inn.

Betjen på-/av-bryteren.

### Autostopp-funksjon

Maskinen kople ut motoren så snart avtrekket på pistolgrepet slippes.

## Feilsøking

| Symptomer                               | Mulig årsak               | Utbedring  |
|---|---------------------------|--|
| Motoren starter ikke                    | Støpselet er ikke satt i  | Sett støpselet i   |
|   | Defekt stikkontakt        | Bruk en annen stikkontakt  |
|   | Sikringen er utløst       | Skift ut sikringen   |
|   | Skjøteledningen er skadet | Forsøk uten skjøteledning  |
|   | Motorvernet er utløst     | La motoren avkjøles i 15 min   |
|   | Frosset                   | La pumpe, vannslange eller tilbehør tine opp                                 |
| Motoren stanser                         | Sikringen er utløst       | Utskifting av sikringen  |
|   | Ikke korrekt nettspenning | Kontroller nettspenningen, denne må tilsvare informasjonene på typeskiltet   |
|   | Motorvernet er utløst     | La motoren avkjøles i 15 min   |
| Sikringen utløses                       | Sikringen er for svak     | Tilkobles til strømkrets som er sikret tilsvarende høytrykksspylerens effekt |
| Motoren går, men det finnes intet trykk | Dysen er delvis tettet    | Rengjør dysen  |

## Arbeidshenvisninger

### Generelt

Pass på at høytrykksspyleren står på en plan undergrunn.

Gå ikke med høytrykksslangen for langt fremover hhv. ikke trekk høytrykksspyleren i slangen. Dette kan føre til at høytrykksspyleren ikke lenger står stabilt og velter.

Ikke brett høytrykksslangen og kjør ikke over slangen med et kjøretøy. Beskytt høytrykksslangen mot skarpe kanter eller hjørner.

Ikke bruk rotasjonsdysen til vasking av biler.

Ikke foreta utillatte forandringer eller justeringer på sikkerhetsventilen.

### Peilepinne

Høytrykksspyleren leveres for lagring med en låsehette for oljen og for bruk med en hette med luftenåpning (peilepinne).

### Arbeidshenvisninger til vasking med rengjøringsmidler

► **Bruk bare rengjøringsmidler som uttrykkelig er egnet for høytrykksspylere.**

Vi anbefaler å benytte rengjøringsmidlene sparsomt, ta hensyn til miljøvern. Ta hensyn til anbefalingene for fortykning som er plassert på beholderen.

Bosch garanterer feilfri drift av maskinen ved et spesielt tilbud på rengjørings- og konserveringsmidler.

### Anbefalt rengjøringsmetode

#### Skritt 1: Løsne smuss

Sprøyt på rengjøringsmiddelet sparsomt og la det innvirke i kort tid.

#### Skritt 2: Fjern smuss

Fjern løst smuss med høyt trykk.

**Merk:** Begynn med rengjøringen av loddrette flater med smuss-/rengjøringsmiddelet nede og arbeid deg oppover. Når du spylet arbeider du ovenfra og nedover.

## 60 | Norsk

| Symptomer   | Mulig årsak  | Utbedring   |
|---|--|---|
| Motorstøy finnes, men ingen funksjon                                      | Utilstrekkelig nettspenning                              | Kontroller at strømmnettets spenning er i samsvar med angivelsene på typeskiltet.   |
|   | For lav spenning på grunn av bruk av skjøtekabel         | Kontroller at skjøtekabelen er egnet  |
|   | Maskinen ble ikke brukt i lengre tid                     | Henvend deg til en autorisert Bosch kundeservice  |
|   | Problemer med autostopp-funksjonen                       | Henvend deg til en autorisert Bosch kundeservice  |
| Pulserende trykk  | Luft i vannslangen eller pumpen                          | La høytrykkspysleren gå med åpen sprøtepistol, åpen vannkran og med dysen innstilt på lavtrykk, til et jevnt arbeidstrykk er oppnådd  |
|   | Vanntilførselen er ikke korrekt                          | Kontroller om vannkoblingen tilsvarer informasjonene i de tekniske data. De minste vannslangene som kan brukes, er 1/2" eller Ø 13 mm |
|   | Vannfilteret er tettet                                   | Rengjøring av vannfilteret  |
|   | Vannslangen er klemt fast eller brettet                  | Legg vannslangen rett ut  |
|   | Høytrykkslangen er for lang                              | Ta av høytrykkslange-forlengelsen, max. vannslangelengde 7 m  |
| Jevnt, men for lavt trykk<br>Merk: Bestemt tilbehør forårsaker lavt trykk | Slitt dyse<br>Slitt start-/stopppventil                  | Skift dysen<br>Trykk avtrekket 5 ganger etter hverandre   |
| Motoren går men trykket er begrenset eller intet arbeidstrykk             | Vann er ikke tilkoblet                                   | Vann tilkobles  |
|   | Tettet filter  | Rengjøring av filteret  |
|   | Tettet dyse  | Rengjør dysen   |
| Høytrykkspysleren starter av seg selv                                     | Pumpe eller sprøtepistol er ikke tette                   | Henvend deg til en autorisert Bosch kundeservice  |
| Maskinen lekker   | Pumpen lekker  | Små lekkasjer er tillatt. Ved større lekkasjer ta kontakt med kundeservicen.  |
| Rengjøringsmiddel blir ikke sugd inn                                      | Justerbar dyse i stilling høyt trykk                     | Still dyse på «Lo»  |
|   | Rengjøringsmiddel for viskøst                            | Fortynn med vann  |
|   | Høytrykkslangen blir forlenget.                          | Tilkople original slange.   |
|   | Rester eller innsnevring i rengjøringsmiddelets kretsløp | Spyl med rent vann og fjern innsnevringen. Hvis problemet fortsatt består, spør Bosch Service Center om råd.                          |

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold

- **Før alle arbeider på maskinen må strømspøselet trekkes ut og vannkoblingen løses.**

**Merk:** Utfør følgende vedlikeholdsarbeid med jevne mellomrom, slik at du oppnår en pålitelig og lang bruk av maskinen. Sjekk med jevne mellomrom om det er feil på maskinen, slik som løst feste og slitte eller skadede deler.

Sjekk at deksler og beskyttelsesinnretninger ikke er skadet og er plassert riktig. Utfør eventuelle nødvendige vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider før bruk.

Hvis maskinen til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-hageutstyr.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på maskinens typeskilt.

### Etter bruk/oppbevaring

Høytrykkspyslerens utvendige deler må rengjøres grundig med en myk børste og en klut. Det må ikke brukes vann, løsemidler og polermidler. Fjern alt smuss, rengjør særskilt ventilasjons-sprekkene til motoren.

Lagring etter sesongslutt: Fjern alt vann fra pumpen idet du lar motoren gå i noen sekunder og betjener avtrekket.

Ikke sett andre gjenstander på maskinen.

Sørg for at ledningen ikke klemmes fast når den lagres. Ikke brett høytrykkslangen.

**Kundeservice og kundeservice****www.bosch-garden.com****Norsk**

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: (+47) 64 87 89 50  
Faks: (+47) 64 87 89 55

**Miljøvern**

Miljøfarlige kjemikalier må ikke komme inn i jord, grunnvann, dammer, elver etc.

Ved bruk av rengjøringsmidler må informasjonene på emballasjen og den foreskrevne konsentrasjonen overholdes nøye.

Ved rengjøring av motorkjøretøy må de lokale forskriftene følges: Det må forhindres at avsprøytet olje kommer inn i grunnvannet.

**Deponering**

Høytrykkspyleren, tilbehøret og emballasjen må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Høytrykkspyleren må ikke kastes i vanlig søppel!

**Kun for EU-land:**

Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gamle elektriske og elektroniske maskiner som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkuleringsring.

Rett til endringer forbeholdes.

**Suomi****Turvallisuusohjeita****Kuvatunnusten selitys**

Yleiset varoitusohjeet.



Älä koskaan suuntaa vesisuihkua ihmisiin, eläimiin, itse laitteeseen tai sähköosiin. Huom: Painesuihku voi väärin käytettynä olla vaarallinen.



**Voimassaolevien määräysten mukaan ei laitetta saa liittää juomavesiverkkoon ilman takaiskuventtiiliä. Käytä IEC 61770 mallin BA mukaista takaiskuventtiiliä. Vesi, joka virtaa takaiskuventtiin kautta ei enää ole juomavettä. Käytä itseimua varten 3 m pitkää imusarjaa (F 016 800 335).**

**Painepesurin turvallisuusohjeet**

**Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja ohjekilvet antavat tärkeää tietoa turvallisesta käytöstä.**

**Käyttöohjeessa olevien ohjeiden lisäksi tulee ottaa huomioon yleiset turvallisuus- ja tapaturmantorjuntaohjeet.**

**Sähköliitäntä**

- ▶ Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.
- ▶ Suositellaan, että tämä laite liitetään vain pistorasiaan, jota suojaa 30 mA vikavirtasuojakytkin.
- ▶ Suojausluokan I laite saadaan liittää vain määräystenmukaisesti maadoitettuihin jännitelähteisiin.
- ▶ Irrota pistotulppa pistorasiasta, jos jätät laitteen edes vähäksi aikaa ilman valvontaa.
- ▶ Sähköliitännän tulee vastata IEC 60364-1 määräyksiä.
- ▶ Jos liitäntäjohto on vaihdettava, työ täytyy antaa valmistajan, valtuutetun huollon tai ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi, jotta välttyttäisiin turvallisuusriskiltä.
- ▶ Älä koskaan tartu pistotulppaan käsiin ollessa kosteita.
- ▶ Älä irrota pistotulppaa pistorasiasta, kun työskentelet laitteen kanssa.
- ▶ Verkkojohdon tai jatkojohdon yli ei saa ajaa, niitä ei saa litistää eikä murtaa, koska ne saattavat vahingoittua. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos verkkojohto tai muu tärkeä osa kuten paineletku, suihkupistooli tai turvalaite on vahingoittunut.
- ▶ Huom: sääntöjenvastaiset jatkojohdot saattavat olla vaarallisia.
- ▶ Jos käytät jatkojohtoa, tulee pistotulpan ja liitännän olla vesitiiviit. Jatkojohdon poikkipinnan on vastattava käyttöohjeessa annettuja arvoja ja sen on oltava roiskevesisuojattu. Pistokeliitäntä ei saa olla vedessä.
- ▶ Jos verkkojohdon tai jatkojohdon pistotulppa vaihdetaan täytyy varmistaa, että roiskevesitiiviys ja mekaaninen vakavuus säilyy

**Vesiliitäntä**

- ▶ Ota huomioon vesihuoltoyrityksesi ohjeet.
- ▶ Kaikkien liitäntäletkujen liitokset tulee olla tiiviitä.
- ▶ Laitetta ei koskaan saa liittää juomavesipisteeseen ilman takavirtausventtiiliä. Vesi, joka on kulkenut takavirtausventtiin läpi, pidetään juotavaksi kelpaamattomana.
- ▶ Paineletku ei saa olla vaurioitunut (halkeamisvaara). Vaurioitunut paineletku on välittömästi vaihdettava uuteen. Vain valmistajan suosittelamia letkuja ja liittimiä saadaan käyttää.
- ▶ Paineletkut, kalusteet ja liittimet ovat tärkeitä osia laitteen turvallisuutta. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelamia letkuja, kalusteita ja liittimiä.

## 62 | Suomi

- ▶ Vesiliitäntään saa käyttää vain puhdasta tai suodatettua vettä.

**Käyttö**

- ▶ Laitteen ja sen lisätarvikkeiden asianmukainen kunto ja käyttöturvallisuus tulee tarkistaa ennen käyttöä. Ellei kunto ole moitteeton, ei laitetta saa käyttää.
- ▶ Älä suuntaa vesisuihku itseesi tai toisiin, vaatteiden tai jalkineiden puhdistamiseksi.
- ▶ Liotinpitaisia nesteitä, laimentamattomia happoja, asetonina tai liuottimia, bensiini, maalinohenne ja lämmitysöljy mukaanluettuna ei saa imeä, koska niiden ruiskutussumu on helposti syttyvä, räjähdysaltis ja myrkyllinen.
- ▶ Käytettäessä laitetta vaara-alueilla (esim. bensiiniasemat) on noudatettava vastaavia turvaohjeita. Käyttö räjähdysalttiissa tilassa on kiellettyä.
- ▶ Laitteen tulee seistä tukevalla alustalla.
- ▶ Käytä ainoastaan laitteen valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja ota huomioon puhdistusaineiden valmistajan käyttö-, hävitys- ja varo-ohjeet.
- ▶ Kaikkien työalueella sijaitsevien jännitteisten osien täytyy olla roiskevesisuojattuja.
- ▶ Suihkupistoolin liipaisinta ei käytössä saa lukita "ON"-asentoon.
- ▶ Käytä tarkoitukseen soveltuvia roiskevedeltä suojaavia työvaatteita. Älä käytä laitetta ihmisten olottuvilla, ellei heillä ole suojaavaatetusta.
- ▶ Korkea paine saattaa saada esineitä ponnahtamaan takaisin. Käytä tarvittaessa sopivaa henkilökohtaista suojavarustusta, esim. suojalaseja.
- ▶ Vältä yhänsi vahingoittamasta ajoneuvon renkaita/venttiilejä painesuihkulla, tulee puhdistaa vähintään 30 cm etäisyydeltä. Ensimmäinen merkki vauriosta on renkaan värin muutos. Vaurioituneet ajoneuvon renkaat/venttiilit ovat hengenvaarallisia.
- ▶ Asbestipitoisia ja muita aineita, jotka sisältävät terveydelle haitallisia osia ei saa suihkuttaa.
- ▶ Älä käytä suositeltuja puhdistusaineita laimentamattomina. Tuotteet ovat sikäli turvallisia, etteivät sisällä happoja, lipeää tai ympäristölle vahingollisia aineita. Suosittelemme säilyttämään puhdistusaineita lasten ulottumattomissa. Jos puhdistusainetta joutuu silmiin, tulee ne välittömästi huuhdella runsaalla vedellä, jos ainetta tulee nieltyä on välittömästi otettava yhteys lääkäriin.
- ▶ **Älä koskaan käytä painepesuria ilman suodatinta, likaisella suodattimella tai vaurioituneella suodattimella.** Jos painepesuria käytetään ilman tai vaurioituneella suodattimella, takuu raukeaa.
- ▶ Käytä tarvittaessa sopivaa henkilökohtaista suojavarustusta (PSA) suojaksi roiskevedeltä, esim. suojalaseja, pölynsuojanaamaria jne., suojaksi vedeltä, hiukkasilta ja/tai sumutteelta, joka kimpoaa esineistä.
- ▶ Metalliosat voivat kuumeta pitkän käytön seurauksena. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä.
- ▶ Älä työskentele painepesurin kanssa huonoissa sääolosuhteissa, etenkin ukonilman lähestyessä.

**Käyttö**

- ▶ Laitetta käyttävä henkilö saa käyttää sitä ainoastaan ohjeiden mukaan. Paikallisia olosuhteita tulee ottaa huomioon. Työskentelyn aikana on aktiivisesti varottava muita henkilöitä, etenkin lapsia.
- ▶ Laitetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat opetelleet laitteen käytön ja käsittelyn tai voivat osoittaa, että osaavat käyttää laitetta. Lapset ja nuoret eivät saa käyttää laitetta. Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- ▶ Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluki-en), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto paitsi, jos he ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai saamassa häneltä ohjeita laitteen oikeasta käytöstä.
- ▶ Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, sen käydessä.
- ▶ Laitteesta tuleva vesisuihku aikaansaa vastavoiman. Pidä siksi suihkupistoolia ja suihkuvartta kaksin käsin.

**Kuljetus**

- ▶ Pysäytä laite ja varmista se ennen kuljetusta.

**Huolto**

- ▶ Sammuta laite ennen kaikkia puhdistus- tai huoltotoita sekä tarvikkeiden vaihdon ajaksi. Irrota pistotulppa pistorasasta, jos laite toimii verkkovirralla.
- ▶ Vain Bosch-sopimushuollot saavat kunnostaa laitetta.

**Lisätarvikkeet ja varaosat**

- ▶ Vain lisävarusteita ja varaosia, joita valmistaja on hyväksynyt saadaan käyttää. Alkuperäiset lisätarvikkeet ja alkupe- räiset varaosat takaavat laitteen moitteettoman käytön.

**Tunnusmerkit**

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Opettele tunnusmerkit ja niiden merkitys. Tunnusmerkien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään sähkötyökaluasi paremmin ja turvallisemmin.

| Tunnusmerkki  | Merkitys       |
|---|----------------|
|  | Liikesuunta    |
|  | Paino          |
|  | Käynnistys     |
|  | Pysäytys       |
| Lo  | Pieni paine    |
| Hi  | Suuri paine    |
|  | Lisätarvikkeet |

**Määräyksenmukainen käyttö**

Laitte on tarkoitettu pintojen ja esineiden puhdistukseen ulkoilmassa, laitteita, ajoneuvoja ja veneitä varten, kunhan käy-

tetään asianomaista lisätarviketta, kuten esim. Boschin hyväksymiä puhdistusaineita.

Määräyksenmukainen käyttö rajoittuu lämpötilaan 0°C ... 40 °C.

## Tekniset tiedot

| Painepesuri                                     |       | GHP 5-13 C                                    |  |
|---|-------|---|--|
| Tuotenumero                                     |       | 3 600 J10 0..                                 |  |
| Nimellisoteho                                   | kW    | 2,3   |  |
| Lämpötila, tulo maks.                           | °C    | 50  |  |
| Vesimäärä, tulo väh.                            | l/min | 8,3   |  |
| Nimellispaine                                   | MPa   | 13  |  |
| Suurin käyttöpain                               | MPa   | 14  |  |
| Virtausmäärä                                    | l/min | 8,3   |  |
| Suurin sisäänmenopaine                          | MPa   | 1   |  |
| Suihkuvarren rekyylivoima suurimmalla paineella | N     | 22,11   |  |
| Moottorin eristys                               |       | Luokka F                                      |  |
| Moottorin suoja-aste                            |       | IPX5  |  |
| Puhdistusainesäiliö                             |       | -   |  |
| Autostop-toiminta                               |       | ●   |  |
| Verkkoimpedanssi                                |       | Ω   |  |
| Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003             | kg    | 16,5  |  |
| Suojausluokka                                   |       | ⊕ / I   |  |
| Sarjanumero                                     |       | Katso sarjanumero painepesurin tyyppikilvestä |  |

Kytkeä tapahtumat aiheuttavat lyhytaikaisia jännitepudotuksia. Heikossa sähköverkossa saattaa tämä häiritä muita verkkoon kytkettyjä sähkölaitteita. Verkkoiimpedanssin ollessa alle 0,153 ohmia ei häiriöitä ole odotettavissa.

## Melu-/tärinä tiedot

Melun mittausarvot on määritetty 2000/14/EY mukaan (1,60 m korkeus, 1 m etäisyys).

Laitteen tyyppinen A-painotettu melutaso on: äänen painetaso 81,8 dB(A); äänen tehotaso 90 dB(A). Epävarmuus K = 3 dB.

### Käytä kuulonsuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot  $a_h$  (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K mitattuna EN 60335 mukaan:

$$a_h = 3,12 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

## Standardinmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60335 direktiivien 2011/65/EU, 2004/108/EY, 2006/42/EY, 2000/14/EY määräysten mukaan. 2000/14/EY: Taattu äänen tehotaso 90 dB(A). Yhteensopivuuden arviointimenetelmä liitteen V mukaan. Tuotelaji: 27

Tekninen tiedosto (2006/42/EY, 2000/14/EY):  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

*ppa. Mulla i.V. K. M.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## Asennus ja käyttö

| Tehtävä                              | Kuva |
|--------------------------------------|------|
| Vakiovarusteet                       | 1    |
| Tuuletussuuttimen asennus            | 2    |
| Pesuainepullon liitäntä              | 3    |
| Vesiliitäntä                         | 4    |
| Puhdista suodatin                    | 5    |
| Paineletkun/suihkupistoolin liitäntä | 6    |
| Paineen säätö                        | 7    |
| Suuttimen suihkun säätö              | 8    |
| Käynnistys ja pysäytys               | 9    |
| Työskentelyohjeita                   | 10   |
| Puhdista suutin                      | 11   |

## Käyttöönotto

### Turvallisuussyistä



**Huom! Katkaise virta ja vedä pistotulppa irti pistorasiasta ennen huoltotoimenpiteitä tai puhdistusta. Sama sääntö pätee, jos verkkojohto on vaurioitunut, leikattu tai sotkeutunut.**

Painepesurisi tarvitsee suojamaadoitetun liitännän. Käyttöjännite on 230 V AC, 50 Hz (ei-EU maita varten 220 V, 240 V mallista riippuen). Käytä ainoastaan hyväksytyjä jatkojohtoja. Tietoa saat valtuutetusta huollosta.

Jos tahdot käyttää jatkojohtoa painepesurin kanssa, tulee johdon pinta-alan olla:

- 2,5 mm<sup>2</sup> maks. 20 m pituuteen asti
- 4,0 mm<sup>2</sup> maks. 50 m pituuteen asti

Huomio: Jos käytät jatkojohtoa, on siinä – kuten turvaohjeissa on selostettu – oltava suojajohdin, joka pistotulpan kautta on yhteydessä verkon maadoitukseen.

Kysy epävarmoissa tapauksissa sähkömieheltä tai lähimmästä Bosch-sopimushuollosta.



**VAROITUS: Sääntöjenvastaiset jatkojohdot saattavat olla vaarallisia. Jatkojohdon, pistotulpan ja liittimen tulee olla vesitiiviitä ulko käyttöön hyväksytyä mallia.**

Johdon liitoskohtien tulee olla kuivat eivätkä ne saa maata maassa.

## 64 | Suomi

Käytä turvallisuuden parantamiseksi FI-kytkintä (RCD), jonka vikavirta on korkeintaan 30 mA. Tarkista tätä FI-kytkintä ennen jokaista käyttöä.

Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, sen saa korjata vain Bosch-sopimushuolto.

Ohjeita tuotteille, joita **ei myydä Iso-Britanniassa**:

**HUOMIO:** Turvallisuutesi takia on välttämätöntä, että koneessa oleva pistoke liitetään jatkojohtoon. Jatkojohdon liittäminen täytyy olla roiskevesisuojaattu, olla kumista tai kumipinnoitettu. Jatkojohdossa on oltava vedonpoistin.

Veden imeminen avonaisista säiliöistä

- Kierrä suodattimella varustettu imuletku (erikoisimuletkusarja tuote nro F 016 800 335) vesiliitäntään.
- Käynnistä laite pienellä paineella.
- Anna laitteen lopussa käydä 10 sekuntia, ennen kuin sammutat sen. Toista tämä vaihe useita kertoja, kunnes ulos tuleva vesi on yhtenäistä ja ilman kuplia.

Ota huomioon, että laitetta ei saa käyttää ilman vettä.

## Käyttö

### Käynnistys

Liitä vesiletku (ei kuulu toimitukseen) veden tulopisteeseen ja laitteeseen.

Varmista, että käynnistyskytkin on asennossa "0" ja liitä laite verkkopistorasiaan.

Avaa vesihana.

Paina käynnistysvarmistinta, jotta liipaisin vapautuu. Paina liipaisin pohjaan, kunnes vesi virtaa tasaisesti, eikä laitteessa tai paineletkussa enää ole ilmaa. Päästä liipaisin vapaaksi.

Suuntaa suihkupistooli alaspäin. Paina käynnistysvarmistinta, jotta liipaisin vapautuu. Paina liipaisin pohjaan.

Paina käynnistyskytkintä.

### Autostop-toiminta

Laitteen moottori pysähtyy heti, kun pistoolikahvassa olevaa liipaisinta vapautetaan.

## Vianetsintä

| Vian oire             | Mahdolliset vikälähteet                    | Korjaus  |
|-----------------------|--|--|
| Moottori ei käynnisty | Pistotulppaa ei olla liitetty pistorasiaan | Liitä pistotulppa pistorasiaan                                   |
|                       | Pistorasia on viallinen                    | Käytä toista pistorasiaa   |
|                       | Sulake on lauennut                         | Vaihda sulake  |
|                       | Jatkojohto on vaurioitunut                 | Kokeile ilman jatkojohtoa  |
|                       | Moottorin suojakytkin on lauennut          | Anna moottorin jäähtyä 15 min.                                   |
|                       | Jäähtynyt                                  | Anna pumpun, vesiletkun tai lisätarvikkeen sulata                |
| Moottori pysähtyy     | Sulake on lauennut                         | Vaihda sulake  |
|                       | Verkköjännite on väärä                     | Tarkista verkköjännite, sen tulee vastata tyyppikilven merkintää |
|                       | Moottorin suojakytkin on lauennut          | Anna moottorin jäähtyä 15 min.                                   |
| Sulake laukeaa        | Sulake on liian pieni                      | Liitä virtapiiriin, jonka sulake sopii painepesurin teholle      |

## Työskentelyohjeita

### Yleistä

Varmista, että painepesuri seisoo tasaisella alustalla.

Älä siirrä paineletkua liian kauas äläkä vedä painepesuria paineletkusta. Tämä saattaa johtaa siihen, että painepesuri ei enää seiso tukevasti vaan kaatuu.

Älä taita paineletkua äläkä aja sen yli ajoneuvolla. Suojaa paineletkua teräviltä reunoilta ja kulmilta.

Älä käytä tehosuutinta auton pesuun.

Älä tee mitään luvattomia muutoksia tai säätöjä varoventtiiliin.

### Öljyn mittatikka

Painepesuri toimitetaan varastointia varten öljyn sulkukanella ja käyttöä varten kannella, jossa on tuuletusaukko (öljyn mittatikka).

### Työskentelyohjeita työskentelyyn puhdistusainneiden kanssa

- Käytä ainoastaan puhdistusaineita, jotka on tarkoitettu nimenomaan painepesuria varten.

Suosittellemme käyttämään puhdistusainetta säästeliäästi ympäristönsuojelun takia. Noudata säiliöön merkityt laimennussuosittukset.

Bosch takaa laitteen häiriöttömän käytön tarjoamalla valikoiman puhdistus- ja säilöntäaineita.

### Suosittelu puhdistusmenetelmä

#### Vaihe 1: lian irrotus

Suihkuta puhdistusainetta säästeliäästi kohteeseen ja anna sen vaikuttaa vähän aikaa.

#### Vaihe 2: lian poisto

Poista liuotettu lika suurella paineella.

**Huomio:** Aloita alhaalta ja työskentele ylöspäin pystysuoria pintoja puhdistettaessa puhdistusainetta käyttäen. Huuhtelee työskentelemällä ylhäältä alaspäin.



| Vian oire  | Mahdolliset vikälähteet                        | Korjaus   |
|--|--|---|
| Moottori käy, mutta ei muodosta painetta               | Suutin osittain tukossa                        | Puhdista suutin   |
| Moottorin ääni kuuluu, mutta painepesuri ei toimi      | Riittämätön verkkojännite                      | Tarkista, että sähköverkon jännite vastaa tyyppikilven tietoja.   |
|  | Liian alhainen jännite jatkojohdon takia       | Tarkista, että jatkojohto on sopiva   |
|  | Laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan        | Käännä Bosch-sopimushuollon puoleen   |
| Sykkivä paine  | Autostop-toiminto aiheuttaa ongelmia           | Käännä Bosch-sopimushuollon puoleen   |
|  | Ilmaa vesiletkussa tai pumpussa                | Anna painepesurin käydä avoimella suihkupistoolilla, avatulla vesihanalla ja pienellä paineella, kunnes tasainen työpaine on saavutettu |
|  | Veden syöttö ei ole kunnossa                   | Tarkista, että vesiliitäntä vastaa merkintöjä teknisissä tiedoissa. Pienimmät vesiletkut, joita saa käyttää ovat 1/2" tai Ø 13 mm       |
|  | Vedensuodatin tukossa                          | Puhdista vedensuodatin  |
|  | Vesiletku liitistetty tai taitettu             | Suorista vesiletku  |
|  | Paineletku on liian pitkä                      | Poista paineletkun pidennys, suurin sallittu pituus on 7 m  |
| Paine on tasainen, mutta liian pieni                   | Suutin on loppuun käytetty                     | Vaihda suutin   |
| Huomautus: joku lisätarvike aiheuttaa alhaisen paineen | Käynnistys-/pysäytysventtiili loppuun käytetty | Paina liipaisinta 5 kertaa nopeasti peräkkäin   |
| Moottori käy, mutta paine on pieni tai puuttuu         | Vesiliitäntä puuttuu                           | Liitä vedentulo   |
|  | Suodatin on tukossa                            | Puhdista suodatin   |
|  | Suutin on tukossa                              | Puhdista suutin   |
| Painepesuri käynnistyy itsestään                       | Pumppu tai suihkupistooli vuotaa               | Käännä Bosch-sopimushuollon puoleen   |
| Laite vuotaa   | Pumppu vuotaa                                  | Pienet vuodot ovat sallittuja; suurempien vuotojen esiintyessä on otettava yhteys huoltopalveluun.                                      |
| Puhdistusainetta ei imeydy                             | Säädettävä suutin on korkeapaineasennossa      | Aseta suutin asentoon "Lo"  |
|  | Puhdistusaine on liian sitkeäjuoksuista        | Ohenna vedellä  |
|  | Paineletkua on pidennetty.                     | Liitä alkuperäinen letku.   |
|  | Jäännöksiä tai supistus puhdistusainekierrossa | Huuhtele puhtaalla vedellä ja poista supistus. Kysy neuvoa Bosch-huollosta jos ongelma edelleen jatkuu.                                 |

## Hoito ja huolto

### Huolto

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja veden tuloletku vesiliitännästä ennen kaikkia töitä.**

**Huomio:** Suorita seuraavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti, takaaksesi pitkän ja luotettavan käyttöajan.

Tarkista säännöllisesti, ettei laitteessa ole ilmeisiä puutteita, kuten irtoton liitos ja kuluneet tai vaurioituneet osat.

Tarkista, että suojuukset ja suojalaitteet ovat kunnossa ja oikein asennettu. Suorita mahdolliset huolto- ja korjaustyöt ennen käyttöä.

Jos sähkölaitteessa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa Bosch sopimushuollon tehtäväksi.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy sähkölaitteen mallikilvestä.

### Käytön jälkeen/säilytys

Puhdista painepesuri ulkoa pehmeällä harjalla ja rievulla. Vettä, liuotinta tai kiillotusainetta ei saa käyttää. Poista kaikki lika, etenkin moottorin tuuletusaukoista.

Varastointi kauden lopun jälkeen: tyhjennä kaikki vesi pumpusta käyttämällä moottoria muutaman sekunnin ja painamalla liipaisinta.

Älä aseta muita esineitä laitteen päälle.

Varmista, että johdot eivät joudu puristukseen. Älä taita paineletkua.

## 66 | Ελληνικά

**Ηυλοτο ja asiakasneuvonta****www.bosch-garden.com****Suomi**

Robert Bosch Oy  
 Bosch-keskushuolto  
 Pakkalantie 21 A  
 01510 Vantaa  
 Puh.: 0800 98044  
 Faksi: +358 102 961 838  
 www.bosch.fi

**Υμπάριστοδνσουoηlu**

Υμπάριστοδν σουοηmittavat kemikaalit eivάt saa joutua maahan, pohjaveteen, lampiin, jokiin jne.

Puhdistusaineita kάyτettάessά on tarkasti noudatettava pakkauskauhen ohjeita ja mάarάtτύά laimennusta.

Moottoriajoneuvoja puhdistettaessa, on otettava paikalliset sάaunnokset huomioon: On estettάvά irti suihkutetun οίlyyn pάasy pohjavesiin.

**Hάvitys**

Toimita painepesuri, lisάtarvikkeet ja pakkausmateriaali ympάριστοδνστάvάλλiseen jάtteiden kierrάtykseen.

Άlά heitά painepesuria talousjάtteisiin!

**Vain EU-maita varten:**

Eurooppalaisen vanhoja sάhkό- ja elektroηniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee kάyttόkelvottomat sάhkό- ja elektroηniikkalaitteet kerάtά erikseen ja toimittaa ympάριστοδνστάvάλλiseen uusiokάyttόdν.

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidάtetάn.**

**Ελληνικά****Υποδειξεις ασφαλείας****Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων**

Υπόδειξη κινδύου, γενικά.



Μην κατευθύνετε ποτέ τη δέσμη του νερού επάνω σε ανθρώπους, σε ζώα, στην ίδια τη συσκευή ή σε ηλεκτρικά εξαρτήματα. Προσοχή: Η δέσμη υψηλής πίεσης είναι επικίνδυνη όταν χρησιμοποιηθεί καταχρηστικά.



Σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις το πλυντικό υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται να συνδεθεί στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διαχωριστή συστήματος (βαλβίδα αντεπιστροφής. Χρησιμοποιήστε ένα διαχωριστή συστήματος κατά IEC 61770 Τύπος ΒΑ.

Το νερό που ρέει μέσα από το διαχωριστή συστήματος δεν είναι πλέον πόσιμο. Για να εργαστείτε με αυτοαναρρόφηση χρησιμοποιήστε ένα σετ αναρρόφησης μήκους 3 m (F 016 800 335).

**Υποδειξεις ασφαλείας για πλυντικά υψηλής πίεσης**

**Διαβάστε όλες τις υποδειξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδειξων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδειξων που υπάρχουν επάνω στη συσκευή παρέχουν σημαντικές υποδειξεις για την ακίνδυνη λειτουργία της.**

**Εκτός από τις υποδειξεις στις οδηγίες χειρισμού πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι γενικές διατάξεις ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.**

**Σύνδεση στο δίκτυο**

- ▶ Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να εκπληρώνει τις απαιτήσεις που αναγράφονται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου.
- ▶ Σας συμβουλεύουμε να συνδέετε μηχανήμα κήπου στην πρίζα δικτύου μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής 30 mA.
- ▶ Η συσκευή αυτή ανήκει στην κατηγορία προστασίας Ι και πρέπει να συνδέεται αποκλειστικά σε κανονικά γειωμένες πηγές τάσης.
- ▶ Να βγάξετε το φισ από την πρίζα όταν αφήνετε τη συσκευή ακόμη και για πολύ λίγο χρόνο ανεπιτήρητη.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να τροφοδοτείται μόνο με ηλεκτρική τάση κατά IEC 60364-1.
- ▶ Η αντικατάσταση ενός τυχόν χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Service της Bosch ή από κάποιο άλλο εξειδικευμένο πρόσωπο. Έτσι δεν προκαλούνται κίνδυνοι για την ασφάλειά σας.
- ▶ Μην πιάσετε ποτέ το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου με υγρά χέρια.
- ▶ Να μην βγάλετε το φισ από την πρίζα όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
- ▶ Να μην ζουλίζετε και να μην τραβάτε με δύναμη το ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο επιμήκυνσης και να μην περνάτε με το μηχανήμα κήπου πάνω απ' αυτά, επειδή αυτά μπορεί να υποστούν ζημιά. Να προστατεύετε το καλώδιο από υπερβολική ζέση, λάδια και κοφτερές ακμές.
- ▶ Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή όταν έχει χαλάσει το ηλεκτρικό καλώδιο ή κάποιο άλλο σημαντικό εξάρτημα,

όπως ο σωλήνας υψηλής πίεσης, το πιστόλι εκτόξευσης ή οι προστατευτικές διατάξεις.

- ▶ Προσοχή: Καλώδια επιμήκυνσης που δεν εκπληρώνουν τις αντίστοιχες προβλεπόμενες διατάξεις μπορεί να είναι επικίνδυνα.
- ▶ Το καλώδιο επιμήκυνσης που χρησιμοποιείτε πρέπει να έχει στεγανό φινι και στεγανή πρίζα. Το καλώδιο επιμήκυνσης πρέπει να έχει διατομή που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης και να αντέχει στον ψεκασμό με νερό. Ο συνδετήρας δεν επιτρέπεται να βρίσκεται μέσα στο νερό.
- ▶ Όταν πρόκειται να αλλάξετε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου ή της μπαλαντέζας, το νέο φινι πρέπει να παρέχει μηχανική αντοχή και προστασία από ψεκασμό με νερό.

### Σύνδεση νερού

- ▶ Να τηρείτε τις διατάξεις της αρμόδιας εταιρίας ύδρευσης.
- ▶ Η κοχλιοσύνδεση όλων των συνδετικών σωλήνων πρέπει να είναι στεγανή.
- ▶ Η συσκευή δεν πρέπει να συνδεθεί ποτέ με το δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς βαλβίδα αναστροφής ροής. Το νερό που ρέει δια μέσου της βαλβίδας αναστροφής ροής δεν θεωρείται πλέον σαν πόσιμο.
- ▶ Ο σωλήνας υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται να είναι χαλασμένος (κίνδυνος σπασίματος). Ένας τυχόν χαλασμένος σωλήνας υψηλής πίεσης πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Επιτρέπεται μόνο η χρήση σωλήνων και συνδέσμων (ρακόρ) που προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Οι σωλήνες υψηλής πίεσης, οι οπλισμοί και οι συνδετήρες είναι υψηλής σημασίας για την ασφάλεια της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε μόνο σωλήνες υψηλής πίεσης, οπλισμούς και συνδετήρες που προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να τροφοδοτείται μόνο με καθαρό ή φιλτραρισμένο νερό.

### Χρήση

- ▶ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της πρέπει να βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άριστη κατάσταση καθώς και ότι λειτουργούν άψογα. Δεν επιτρέπεται η χρήση τους σε περίπτωση που δεν βρίσκονται σε άριστη κατάσταση.
- ▶ Μην κατευθύνετε ποτέ τη δέσμη του νερού επάνω σας ή επάνω σε άλλα άτομα για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια.
- ▶ Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση υγρών που περιέχουν διαλύτες, μη αραιωμένα οξέα, ακετόνης ή άλλους διαλύτες, συμπεριλαμβανομένων της βενζίνης, των αρωματικών χρωμάτων, και του πετρελαίου θέρμανσης, επειδή το νέφος ψεκασμού των υλικών αυτών είναι υπερβολικά εύφλεκτο, εκρηκτικό και δηλητηριώδες.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε επικίνδυνες περιοχές (π. χ. σε πρατήρια βενζίνης κτλ.), τότε πρέπει να τηρείτε τις αντίστοιχες διατάξεις ασφαλείας. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται επάνω σε μια επίπεδη και ανθεκτική επιφάνεια.

- ▶ Να χρησιμοποιείτε πάντοτε μέσα καθαρισμού (απορρυπαντικά) που προτείνονται από τον κατασκευαστή και να τηρείτε τις υποδείξεις χρήσης και απόσυρσης καθώς και τις προειδοποιητικές υποδείξεις του κατασκευαστή.
- ▶ Όλα τα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα που βρίσκονται μέσα στην περιοχή εργασίας πρέπει να αντέχουν στον ψεκασμό με νερό.
- ▶ Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο μοχλός ενεργοποίησης του πιστολιού εκτόξευσης δεν επιτρέπεται να στερεωθεί στη θέση «ON».
- ▶ Να φοράτε μια κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία για να προστατευθείτε από το εκτοξευόμενο νερό. Να μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή όταν στην εμβέλειά της βρίσκονται πρόσωπα χωρίς προστατευτική ενδυμασία.
- ▶ Η υψηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει την αναπήδηση διάφορων αντικειμένων. Γι' αυτό, αν χρειαστεί, φορέστε έναν κατάλληλο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό, π. χ. προστατευτικά γυαλιά.
- ▶ Για να εμποδίσετε την πρόκληση ζημιών από τη δέσμη νερού υψηλής πίεσης να καθαρίζετε τα ελαστικά/τις βαλβίδες αυτοκινήτων πάντοτε κρατώντας τουλάχιστο 30 cm απόσταση. Σαν πρώτη ένδειξη για κάτι τέτοιο είναι η μεταβολή του χρώματος του ελαστικού. Τυχόν χαλασμένα ελαστικά/χαλασμένες βαλβίδες αυτοκινήτων είναι θανατηφόρες.
- ▶ Δεν επιτρέπεται ο ψεκασμός υλικών που περιέχουν αμιάντο ή άλλα ανθυγιεινά υλικά.
- ▶ Να μη χρησιμοποιείτε τα προτεινόμενα απορρυπαντικά χωρίς να τα αραιώνετε. Τα προϊόντα είναι ασφαλή μόνο όσο αφορά ότι δεν περιέχουν οξέα, αλκαλικές ουσίες και/ή υλικά που επιβαρύνουν το περιβάλλον. Σας συμβουλευόμαστε να διαφυλάγετε/αποθηκεύετε τα απορρυπαντικά μακριά από παιδιά. Όταν ένα απορρυπαντικό έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, τότε πρέπει να ξεπλύνετε τα μάτια σας αμέσως επισταμένως με άφθονο καθαρό νερό και σε περίπτωση κατάποσης να συμβουλευτείτε αμέσως ένα γιατρό.
- ▶ **Μην χρησιμοποιήσετε το πλυντικό υψηλής ούτε χωρίς φίλτρο ούτε με βρώμικο ή χαλασμένο φίλτρο.** Όταν χρησιμοποιήσετε το πλυντικό υψηλής πίεσης χωρίς ή με χαλασμένο φίλτρο ακυρώνεται η εγγύηση.
- ▶ Αν χρειαστεί, φορέστε έναν κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό (PSA) από νερό ψεκασμού, π. χ. προστατευτικά γυαλιά, αναπνευστική μάσκα κτλ. για να προστατευτείτε από το νερό, τα σωματίδια ή/και το αεροζόλ που αναπηδούν.
- ▶ Τα μεταλλικά εξαρτήματα θερμαίνονται υπερβολικά όταν χρησιμοποιούνται για πολύ χρόνο. Αν χρειαστεί, φορέστε προστατευτικά γάντια.
- ▶ Μην εργάζεστε με το πλυντικό υψηλής πίεσης όταν ο καιρός είναι άσχημος, ιδιαίτερα όταν επικείται καταιγίδα.

### Χειρισμός

- ▶ Ο χειριστής/Η χειρίστρια της συσκευής πρέπει να την χρησιμοποιεί μόνο σύμφωνα με τον προορισμό της. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εκάστοτε τοπικές συνθήκες. Κατά την εργασία πρέπει να δίνετε ευσυνείδητα προσοχή σε τυχόν παρειρισκόμενα άτομα ιδιαίτερα δε σε παιδιά.

## 68 | Ελληνικά

- ▶ Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση και στο χειρισμό της ή σε άτομα που μπορεί να αποδείξουν ότι μπορούν να την χειριστούν. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από εφήβους ή/και παιδιά. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με το μηχάνημα.
- ▶ Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για να το χειρίζονται άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες ψυχικές, νοητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή σχετική πείρα και/ή ελλείψεις γνώσεις, εκτός αν θα επιτηρούνται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή θα λαμβάνουν από αυτό οδηγίες, πως πρέπει να χειρίζονται το μηχάνημα.
- ▶ Να μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή ανεπιτήρητη όταν αυτή είναι ενεργοποιημένη.
- ▶ Η δέσμη νερού που εξέρχεται από το ακροφύσιο υψηλής πίεσης προκαλεί ένα κλότσημα/Γί αυτό να κρατάτε και το πιστόλι και την κάνη εκτόξευσης γερά και με τα δυο σας χέρια.

**Μεταφορά**

- ▶ Να θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και να την ασφαλίσετε πριν την μεταφέρετε.

**Συντήρηση**



- ▶ Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή/και συντήρησης καθώς και για να αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή εργαλείο πρέπει να θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Να βγάζετε το φιν από την πρίζα όταν η συσκευή λειτουργεί με τάση δικτύου.
- ▶ Τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από συνεργεία που είναι εξουσιοδοτημένα από την Bosch.


**Εξαρτήματα και ανταλλακτικά**

- ▶ Επιτρέπεται μόνο η χρήση εξαρτημάτων και ανταλλακτικών που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Τα γνήσια εξαρτήματα και τα γνήσια ανταλλακτικά εξασφαλίζουν την ομαλή λειτουργία της συσκευής.

**Σύμβολο**

Τα σύμβολο που ακολουθούν έχουν σημασία για τη σωστή ανάγνωση και κατανόηση των οδηγιών χειρισμού. Παρακαλούμε αποτυπώστε στο μυαλό σας τα σύμβολο και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

| Σύμβολο   | Σημασία            |
|---|--------------------|
|  | Κατεύθυνση κίνησης |
|  | Βάρος              |
| <b>I</b>  | On                 |
| <b>O</b>  | Off                |

| Σύμβολο   | Σημασία      |
|---|--------------|
| Lo  | Χαμηλή πίεση |
| Hi  | Υψηλή πίεση  |
|  | Εξαρτήματα   |

**Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό**

Η συσκευή προορίζεται για τον καθαρισμό επιφανειών και αντικειμένων στον εξωτερικό τομέα, συσκευών, αυτοκινήτων και λέμβων, εφόσον χρησιμοποιούνται τα κατάλληλα αναλώσιμα και εξαρτήματα, π. χ. απορρυπαντικά εγκριμένα από την Bosch.

Η σύμφωνα με τον προορισμό χρήση της συσκευής αναφέρεται σε θερμοκρασία του περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 40 °C.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

| Πλυντικό υψηλής πίεσης                        | GHP 5-13 C   |       |
|---|--|-------|
| Αριθμός ευρετηρίου                            | 3 600 J10 0..  |       |
| Ονομαστική ισχύς                              | kW   | 2,3   |
| Μέγ. θερμοκρασία στην είσοδο                  | °C   | 50    |
| Ελάχ. ποσότητα νερού στην είσοδο              | l/min  | 8,3   |
| Ονομαστική πίεση                              | MPa  | 13    |
| Μέγιστη πίεση εργασίας                        | MPa  | 14    |
| Ροή   | l/min  | 8,3   |
| Μέγιστη πίεση στην είσοδο                     | MPa  | 1     |
| Δύναμη ανάκρουσης της κάνης στη μέγιστη πίεση | N  | 22,11 |
| Μόνωση κινητήρα                               | Κατηγορία F  |       |
| Κατηγορία προστασίας του κινητήρα             | IPX5   |       |
| Δοχείο απορρυπαντικού                         | -  |       |
| Λειτουργία αυτόματης ενεργοποίησης            | ●  |       |
| Σύνθετη αντίσταση δικτύου                     | Ω  |       |
| Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003       | kg   | 16,5  |
| Κατηγορία μόνωσης                             | ⊕ / I  |       |
| Αριθμός σειράς                                | Βλέπε τον αριθμό σειράς (πινάκida κατασκευαστή) στο πλυντικό υψηλής πίεσης |       |

Οι ζεύξεις/αποζεύξεις προκαλούν σύντομες πτώσεις της τάσης. Υπό δυσμενείς συνθήκες στο ηλεκτρικό δίκτυο μπορεί να επηρεαστούν αρνητικά άλλες ηλεκτρικές συσκευές. Σε περίπτωση που η σύνθετη αντίσταση δικτύου είναι μικρότερη από 0,153 Ohm δεν αναμένονται παρεμβολές.

## Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης του θορύβου εξακριβώθηκαν κατά 2000/14/EK (ύψος 1,60 m, απόσταση 1 m).

Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβου της συσκευής εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 81,8 dB(A). Στάθμη ακουστικής ισχύος 90 dB(A). Ανασφάλεια μέτρησης K = 3 dB.

### Φοράτε ωτασπίδες!

Οι συνολικές τιμές κραδασμών  $a_h$  (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335:

$$a_h = 3,12 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

## Δήλωση συμβατότητας CE

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60335 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2011/65/EE, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK.

2000/14/EK: Εγγυόμαστε στάθμη ακουστικής ισχύος 90 dB(A). Διαδικασία αξιολόγησης της Δήλωσης συμβατότητας σύμφωνα με το παράρτημα V.

Κατηγορία προϊόντος: 27

Τεχνικός φάκελος (2006/42/EK, 2000/14/EK) από: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

*Robert Bosch GmbH*      *i.V. K. W.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## Συναρμολόγηση και λειτουργία

| Στόχος ενέργειας                                  | Εικόνα |
|---|--------|
| Περιεχόμενο συσκευασίας                           | 1      |
| Τοποθέτηση ακροφυσίου αερισμού                    | 2      |
| Σύνδεση φιάλης του μέσου ξηπλύματος               | 3      |
| Σύνδεση νερού                                     | 4      |
| Καθαρίστε το φίλτρο                               | 5      |
| Σύνδεση σωλήνα υψηλής πίεσης/πιστολιού εκτόξευσης | 6      |
| Ρύθμιση πίεσης                                    | 7      |
| Ρύθμιση δέσμης ακροφυσίου                         | 8      |
| Θέση σε λειτουργία/εκτός λειτουργίας              | 9      |
| Υποδείξεις εργασίας                               | 10     |
| Καθαρίστε το ακροφύσιο                            | 11     |

## Εκκίνηση

### Για την ασφάλειά σας



**Προσοχή!** Πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή/και καθαρισμού στο ίδιο το μηχάνημα θέστε το εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φως από την πρίζα. Το ίδιο ισχύει, αν το ηλεκτρικό καλώδιο χαλάσει, κοπεί ή μπερδευτεί.

Το πλυντικό υψηλής πίεσης χρειάζεται έναν προστατευτικό αγωγό. Η τάση λειτουργία ανέρχεται σε 230 V AC, 50 Hz (για χώρες μη μέλη της ΕΕ 220 V, 240 V, ανάλογα με την εκάστοτε έκδοση). Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκριμένα καλώδια επιμήκυνσης. Σχετικές πληροφορίες προσφέρει το αρμόδιο για σας κατάστημα Service.

Σε περίπτωση που για τη λειτουργία του πλυντικού υψηλής πίεσης θα θελήσετε να χρησιμοποιήσετε ένα καλώδιο επιμήκυνσης (μπιλιαντζέζα), οι αντίστοιχοι αγωγοί πρέπει να έχουν τις εξής διατομές:

- 2,5 mm<sup>2</sup> μέγιστο μήκος έως 20 m
- 4,0 mm<sup>2</sup> μέγιστο μήκος έως 50 m

Υπόδειξη: Όταν χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο επιμήκυνσης αυτό πρέπει να διαθέτει – όπως περιγράφεται στις αντίστοιχες διατάξεις ασφαλείας – έναν προστατευτικό αγωγό, ο οποίος θα συνδέεται μέσω του φως με τον προστατευτικό αγωγό της ηλεκτρικής εγκατάστασης.

Σε αμφίβολες περιπτώσεις ρωτήστε έναν εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο ή το πλησιέστερο κατάστημα Service της Bosch.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αντικανονικά καλώδια επιμήκυνσης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Το καλώδιο επιμήκυνσης, το φως και ο συνδετήρας πρέπει να είναι στεγνά και εγκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Οι καλωδιακές συνδέσεις πρέπει να είναι στεγνές και να μην αποθέτονται στο δάπεδο.

Για να αυξήσετε την ασφάλειά σας συνιστάμε τη χρήση ενός αυτόματου διακόπτη διαρροής διακόπτης (FI/RCD) 30 mA. Ο διακόπτης πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση της συσκευής.

Η επιδιόρθωση ενός τυχόν χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Bosch.

Υπόδειξη για προϊόντα που **δεν πωλούνται στην GB:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για τη δική σας, προσωπική ασφάλεια είναι απαραίτητο, το φως που είναι στερεωμένο στη συσκευή να συνδεθεί με το καλώδιο επιμήκυνσης. Ο συνδετήρας του καλωδίου επιμήκυνσης πρέπει να αντέχει στον ψεκασμό με νερό, να είναι από ελαστικό ή να φέρει ελαστική επιστρωση.

Αναρρόφηση νερού από ανοιχτά δοχεία

- Βιδώστε στη βρύση το σωλήνα αναρρόφησης με φίλτρο (ειδικό σετ σωλήνα αναρρόφησης με κωδ. αριθ. F 016 800 335).
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία, ρυθμισμένη στη χαμηλή πίεση.
- Αφήστε τώρα τη συσκευή να εργαστεί για 10 δευτερόλεπτα περίπου και θέστε την ακολούθως εκτός λειτουργίας.

## 70 | Ελληνικά

Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία μέχρι το νερό ν' αρχίσει να τρέχει ομοιόμορφα και χωρίς φυσαλίδες.

Να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη σας, ότι η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να λειτουργήσει χωρίς νερό.

## Λειτουργία

### Θέση σε λειτουργία

Συνδέστε το σωλήνα νερού (δεν περιέχεται στη συσκευασία) με τη σύνδεση νερού στη συσκευή.

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης δικτύου βρίσκεται στη θέση «Ο» και ακολούθως συνδέστε τη συσκευή με την πρίζα.

Ανοίξτε τη βρύση.

Πατήστε τον αποκλεισμό ενεργοποίησης σκανδάλης για να ελευθερώσετε τη σκανδάλη. Πατήστε συνεχώς τέρμα τη σκανδάλη μέχρι το νερό ν' αρχίσει να τρέχει ομοιόμορφα και να μην υπάρχει πλέον αέρας ούτε στη συσκευή ούτε στο σωλήνα υψηλής πίεσης. Αφήστε ελεύθερη τη σκανδάλη.

Κατευθύνετε προς τα κάτω το πιστόλι εκτόξευσης. Πατήστε τον αποκλεισμό ενεργοποίησης σκανδάλης για να ελευθερώσετε τη σκανδάλη. Πατήστε τέρμα τη σκανδάλη.

Πατήστε το διακόπτη ON/OFF.

### Λειτουργία αυτόματης ενεργοποίησης

Η συσκευή διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του κινητήρα μόλις αφεθεί ελεύθερη η σκανδάλη στη λαβή του πιστολιού.

## Υποδείξεις εργασίας

### Γενικά

Φροντίζετε, το πλυντικό υψηλής πίεσης να βρίσκεται πάντοτε επάνω σε ένα επίπεδο υπόβαθρο.

Μην τεντώνετε υπερβολικά το σωλήνα υψηλής πίεσης και μην χρησιμοποιείτε το σωλήνα για να τραβήξετε τη συσκευή γιατί το

πλυντικό υψηλής πίεσης μπορεί να αποσταθεροποιηθεί και να ανατραπεί.

Να μην τσακίζετε το σωλήνα υψηλής πίεσης και να μην περνάτε με οχήματα πάνω απ' αυτόν. Να προστατεύετε το σωλήνα υψηλής πίεσης από κοφτερές ακμές και/ή γωνίες.

Μην χρησιμοποιήσετε το περιστρεφόμενο ακροφύσιο για να πλύνετε αυτοκίνητα.

Μην μετατρέπετε και μη ρυθμίζετε αυθαίρετα τη βαλβίδα ασφαλείας.

### Ράβδος μέτρησης στάθμης λαδιού

Το πλυντικό υψηλής πίεσης παραδίδεται με ένα πάμα λαδιού για την αποθήκευσή του και για τη χρησιμοποίησή του με ένα καπάκι με τρύπα αερισμού (για τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού).

### Υποδείξεις για εργασία με απορρυπαντικά

► **Να χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά που είναι κατάλληλα για το πλυντικό υψηλής πίεσης.**

Να καταναλώνετε τα απορρυπαντικά με μέτρο. Έτσι προστατεύετε το περιβάλλον. Να τηρείτε τις προτάσεις αραίωσης που αναγράφονται στο δοχείο.

Η Bosch προσφέρει μια σειρά από επιλεγμένα απορρυπαντικά και συντηρητικά που εγγυώνται την άριστη λειτουργία της συσκευής.

### Προτεινόμενη μέθοδος καθαρισμού

#### Βήμα 1: Ξεκόλληση της βρωμιάς

Ψεκάστε με μέτρο το απορρυπαντικό και αφήστε το λίγη ώρα να ενεργήσει.

#### Βήμα 2: Αφαίρεση της βρωμιάς

Αφαιρέστε την ξεκολλημένη βρωμιά με υψηλή πίεση.

**Υπόδειξη:** Κάθετες επιφάνειες πρέπει να καθαρίζονται από κάτω προς τα πάνω και να ξεπλένονται από πάνω προς τα κάτω.

## Αναζήτηση σφαλμάτων

| Συμπτώματα                              | Πιθανή αιτία                        | Θεραπεία  |
|---|-------------------------------------|---|
| Ο κινητήρας δεν ξεκινάει                | Το φως δεν είναι στην πρίζα         | Βάλτε το φως στην πρίζα   |
|   | Η πρίζα είναι χαλασμένη             | Βάλτε το φως σε άλλη πρίζα  |
|   | «Έπαισε/Κάηκε» η ασφάλεια           | Ανεβάστε/Αλλάξτε την ασφάλεια   |
|   | Χαλασμένο καλώδιο επιμήκυνσης       | Δοκιμάστε χωρίς καλώδιο επιμήκυνσης   |
|   | Ενεργοποιήθηκε η προστασία κινητήρα | Αφήστε τον κινητήρα 15 min να κρυώσει   |
| Ο κινητήρας διακόπτει τη λειτουργία του | Πάγωμα                              | Ξεπαγώστε την αντλία, το σωλήνα νερού ή τα εξαρτήματα                                       |
|   | «Έπαισε/Κάηκε» η ασφάλεια           | Ανεβάστε/Αλλάξτε την ασφάλεια   |
|   | Λάθος τάση δικτύου                  | Ελέγξτε την τάση δικτύου, πρέπει να εκπληρώνει τα στοιχεία επάνω στην πινακίδα κατασκευαστή |
| «Έπαισε/Κάηκε» η ασφάλεια               | Ενεργοποιήθηκε η προστασία κινητήρα | Αφήστε τον κινητήρα 15 min να κρυώσει   |
|   | Πολύ αδύνατη ασφάλεια               | Συνδέστε το πλυντικό υψηλής πίεσης σε ένα άλλο ηλεκτρικό κύκλωμα επαρκώς ασφαλισμένο        |

| Συμπτώματα  | Πιθανή αιτία   | Θεραπεία   |
|---|--|--|
| Ο κινητήρας λειτουργεί χωρίς να υπάρχει πίεση   | Ακροφύσιο μερικώς βουλωμένο  | Καθαρίστε το ακροφύσιο   |
| Ο κινητήρας ακούγεται μεν, αλλά δεν κινείται  | Ανεπαρκής τάση δικτύου   | Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου ανταποκρίνεται στα στοιχεία που αναγράφονται επάνω στην πινακίδα του κατασκευαστή.   |
|   | Πολύ υψηλή πτώση τάσης στο καλώδιο επιμήκυνσης   | Ελέγξτε την καταλληλότητα του καλωδίου επιμήκυνσης   |
|   | Η συσκευή δεν είχε χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό   | Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch  |
| Παλμική τάση  | Προβλήματα με τη λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης                                    | Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch  |
|   | Αέρας στην αντλία ή/και στο σωλήνα νερού   | Για να επιτευχθεί ομοιόμορφη πίεση εργασίας αφίστε το πλυντικό υψηλής πίεσης να λειτουργήσει με ανοιχτό πιστόλι εκτόξευσης, ανοιχτή βρύση και με ακροφύσιο ρυθμισμένο για χαμηλή πίεση |
|   | Η παροχή νερού δεν είναι άψογη   | Ελέγξτε αν βρύση εκπληρώνει τα αντίστοιχα στοιχεία στα Τεχνικά Χαρακτηριστικά. Οι στενότεροι σωλήνες νερού που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν έχουν διατομή 1/2" ή Ø 13 mm             |
| Η πίεση είναι σταθερή αλλά πολύ χαμηλή<br>Υπόδειξη: Κάποιο εξάρτημα προκαλεί πτώση της πίεσης | Βουλωμένο φίλτρο νερού   | Καθαρίστε το φίλτρο νερού  |
|   | Ζουλημένος ή διπλωμένος σωλήνας νερού  | Ισιώστε το σωλήνα νερού  |
|   | Πολύ μακρύς σωλήνας υψηλής πίεσης  | Ελέγξτε/Αφαιρέστε την επιμήκυνση του σωλήνα υψηλής πίεσης, μέγιστο μήκος σωλήνα νερού 7 m  |
| Η πίεση είναι σταθερή αλλά πολύ χαμηλή<br>Υπόδειξη: Κάποιο εξάρτημα προκαλεί πτώση της πίεσης | Φθαρμένο ακροφύσιο εκκίνησης/διακοπής  | Ανεβάστε/Αλλάξτε ακροφύσιο   |
|   | Πατήστε τη σκανδάλη 5 φορές γρήγορα και αλληπάλληλα                                      |  |
|   | Ο κινητήρας λειτουργεί μεν, η πίεση όμως είναι περιορισμένη ή λείπει η πίεση λειτουργίας | Δεν συνδέθηκε νερό   |
| Το πλυντικό υψηλής πίεσης ξεκινά από μόνο του   | Βουλωμένο φίλτρο   | Καθαρίστε το φίλτρο  |
|   | Βουλωμένο ακροφύσιο  | Καθαρίστε το ακροφύσιο   |
|   | Η αντλία ή/και πιστόλι εκτόξευσης δεν είναι στεγανή/ό                                    | Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch  |
| Η συσκευή δεν είναι στεγανή   | Η αντλία δεν είναι στεγανή   | Επιτρέπονται μόνο ελάχιστες διαρροές νερού. Απευθυνθείτε στο Service όταν οι διαρροές είναι μεγάλες.   |
| Το απορρυπαντικό δεν αναρροφάται  | Το ρυθμιζόμενο ακροφύσιο βρίσκεται στη θέση Υψηλή πίεση                                  | Ρυθμίστε το ακροφύσιο στο «Lo»   |
|   | Το απορρυπαντικό είναι πολύ παχύρευστο   | Αραιώστε το με νερό  |
|   | Επιμηκύνθηκε ο σωλήνας υψηλής πίεσης.  | Συνδέστε τον αυθεντικό σωλήνα.   |
|   | Υπολείμματα ή στένωση στο σωλήνα του κυκλώματος του απορρυπαντικού                       | Ξεπλύνετε το σωλήνα με καθαρό νερό και εξουδετερώστε τη στένωση. Όταν το πρόβλημα δεν εξουδετερωθεί συμβουλευτείτε το Bosch Service Center.  |

## Συντήρηση και Service

### Συντήρηση

- **Πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία στην ίδια τη συσκευή να βγάζετε το φως από την πρίζα και να αποσυνδέετε το νερό.**

**Υπόδειξη:** Να διεξάγετε τακτικά τις παρακάτω εργασίες συντήρησης για να εξασφαλίσετε την αξιοπιστία και μακρόχρονη χρήση του μηχανήματος.

Να ελέγχετε τακτικά το μηχανήμα, μήπως παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, π.χ. χαλαρές συνδέσεις ή/και φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.

Να ελέγχετε, αν οι καλύπτρες και οι προστατευτικές διατάξεις είναι άψογες και σωστά συναρμολογημένες. Τυχόν απαραίτητες επισκευές ή εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται πριν τη χρήση του μηχανήματος.

Σε περίπτωση που το μηχανήμα, παρ' όλες τις επιμελημένες διαδικασίες κατασκευής και ελέγχου, σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε να αναθέσετε την επισκευή του σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για μηχανήματα κήπου της Bosch.

Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά σας παρακαλούμε να αναφέρετε οπωδήποτε το 10 ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματός σας.

### Μετά τη χρήση/Διαφύλαξη

Να καθαρίζετε το πλυντικό υψηλής πίεσης εξωτερικά με τη βοήθεια μιας μαλακής βούρτσας και ενός πανιού. Δεν επιτρέπεται η χρήση νερού, διαλυτών ή/και μέσων στίλβωσης. Να αφαιρείτε όλες τις βρωμιές, ιδιαίτερα από τις σχισμές αερισμού του κινητήρα.

Αποθήκευση μετά το πέρας της σαιζόν: Αδειάστε όλο το νερό από την αντλία αφήνοντας τον κινητήρα να εργαστεί για λίγα δευτερόλεπτα ενεργοποιώντας ταυτόχρονα τη σκανδάλη.

Να μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στη συσκευή.

Να βεβαιώνετε, ότι κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης τα καλώδια δεν έχουν σφηνώσει πουθενά. Μην τσακίζετε το σωλήνα υψηλής πίεσης.

### Service και σύμβουλος πελατών

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

#### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.

Ερχείας 37

19400 Κορωπί – Αθήνα

Tel.: +30 (0210) 57 01 270

Fax: +30 (0210) 57 01 283

[www.bosch.com](http://www.bosch.com)

[www.bosch-pt.gr](http://www.bosch-pt.gr)

ABZ Service A.E.

Tel.: +30 (0210) 57 01 380

Fax: +30 (0210) 57 01 607

## Προστασία του περιβάλλοντος

Χημικές ουσίες που επιβαρύνουν το περιβάλλον δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο έδαφος, τα υπόγεια νερά, στις λίμνες, τους ποταμούς κτλ.

Όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά πρέπει να τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες που υπάρχουν επάνω στη συσκευασία καθώς και την προβλεπόμενη αναλογία μείξης.

Όταν καθαρίζετε κινητήρες οχημάτων πρέπει να τηρείτε τις εκάστοτε τοπικές διατάξεις: Πρέπει να αποφευχθεί ή κατάληξη των ξεπλυμένων λαδιών στα υπόγεια νερά.

## Απόσυρση

Το πλυντικό υψηλής πίεσης, τα εξαρτήματα και η συσκευασία πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα πλυντικά υψηλής πίεσης στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/EK σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

## Türkçe

## Güvenlik Talimatı

### Resimli semboller hakkında açıklamalar



Genel tehlike uyarısı.



Su huzmesini hiçbir zaman başkalarına, hayvanlara, alete veya elektrik akımı altındaki parçalara doğrultmayın. Dikkat: Yüksek basınçlı huzme kötüye kullanıldığında tehlikeli olabilir.



**Geçerli yönetmelikler uyarınca bu alet sistem ayırıcı donanım olmadan içme suyu şebekesine bağlanamaz. IEC 61770 Tip BA uyarınca sistem ayırıcı donanım kullanın. Sistem ayırıcı donanımdan geçen su artık içme suyu değildir. Otomatik emme işlevi için 3 m uzunluğunda bir emme takımı (F 016 800 335) kullanın.**



## Yüksek basınçlı temizleyiciler için güvenlik talimatı



### Bütün uyarılara ve talimat hükümlerini okuyun.

Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

### Alete takılı bulunan uyarı ve açıklama etiketleri tehlikesiz çalışma için önemli bilgiler içermektedir.

### Kullanım kılavuzundaki uyarılar yanında genel güvenlik ve kazalardan korunma hükümlerine de uyulmalıdır.

#### Akım bağlantısı

- ▶ Akım kaynağının gerilimi aletin tip etiketinde belirtilen gerilime uygun olmalıdır.
- ▶ Bu aletin sadece 30 mA'lık hatalı akım koruma şalteri ile sigortalanmış bir prize bağlanması tavsiye olunur.
- ▶ Koruma sınıfı I kapsamındaki bu alet sadece yönetmeliklere uygun olarak topraklanmış bir gerilim kaynağına bağlanabilir.
- ▶ Aleti kısa süreli de olsa denetiminiz dışında bırakmadan önce fişi prizden çekin.
- ▶ Elektrik besleme sistemi IEC 60364-1'e uygun olmalıdır.
- ▶ Bağlantı kablosunun bir yedeği gerekli olduğunda, güvenlik risklerinden kaçınmak için bunun üretici, üretici tarafından yetkilendirilmiş bir müşteri servisi veya bu konudaki bir uzman tarafından hazırlanması gerekir.
- ▶ Şebeke fişini hiçbir zaman ıslak elle tutmayın.
- ▶ Aletle çalışırken şebeke bağlantı fişini çekmeyin.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunu veya uzatma kablosunu kırmayın, ezmeyin veya aleti bunların üzerinden geçirmeyin, aksi takdirde hasar görebilirler. Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlı cisimlerden koruyun.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosu ve yüksek basınç hortumu, püskürtme tabancası veya güvenlik donanımları gibi önemli parçalar hasarlı ise aleti kullanmayın.
- ▶ Dikkat: Yönetmeliklere uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir.
- ▶ Uzatma kablosu kullanılırken fiş ve kuplaj su sızdırmaz nitelikte olmalıdır. Uzatma kablosu kullanım kılavuzunda belirtilen verilere uygun bir iletken kesitine sahip ve püskürtme suyuna karşı korunmalı olmalıdır. Fiş bağlantısı su içinde bulunmamalıdır.
- ▶ Akım ikmal şebekesinin veya uzatma kablosunun fişi değiştirilirken püskürtme suyuna karşı korumanın ve mekanik stabilitenin sağlanması gerekir.

#### Su bağlantısı

- ▶ Su ikmal şirketinin hükümlerine uyun.
- ▶ Bu bağlantı hortumlarının vida bağlantıları sızdırmaz olmalıdır.
- ▶ Alet geri akış valfi olmadan hiçbir zaman içme suyu kaynağına bağlanmamalıdır. Geri akış valfindan geçen su artık içme suyu sayılmaz.

- ▶ Yüksek basınç hortumu hasarlı olmamalıdır (patlama tehlikesi). Hasarlı bir yüksek basınç hortumu zaman geçirmeden değiştirilmelidir. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen hortumlar ve bağlantılar kullanılabilir.
- ▶ Yüksek basınç hortumları, armatürler ve kuplajlar aletin güvenliği açısından önem taşır. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen hortumlar, armatürler ve kuplajlar kullanın.
- ▶ Su bağlantısında sadece temiz veya filtre edilmiş su kullanılabilir.

#### Kullanım

- ▶ Kullanıma başlamadan önce aletin ve aksesuarın usulüne uygun durumda olup olmadığını ve güvenli işletime hazır olup olmadığını kontrol edin. Alet ve aksesuarın durumu kusursuz değilse aleti kullanmayın.
- ▶ Su huzmesini giysileri veya ayakkabıları temizlemek üzere kendinize veya başkalarına doğrultmayın.
- ▶ Çözücü madde içeren sıvılar, inceltilmiş asitler, aseton veya benzin, boya inceltici ve ısıtma yağı da dahil olmak üzere çözücü maddeler emdirilmemelidir, çünkü bunların püskürtme sisleri kolay alevlenir, patlayabilir ve zehirlidir.
- ▶ Alet tehlikeli yerlerde (örneğin benzin istasyonlarının yakınında) kullanılırken ilgili güvenlik önlemlerine uyun. Patlama tehlikesi olan yerlerde bu aletle çalışmak yasaktır.
- ▶ Bu alet sağlam bir zemine yerleştirilmelidir.
- ▶ Sadece üretici tarafından tavsiye edilen temizlik maddeleri kullanın ve üreticinin kullanım, tasfiye ve güvenlik uyarılarına uyun.
- ▶ Çalışma yerindeki bütün akım ileten parçalar püskürtme suyuna karşı korunmuş olmalıdır.
- ▶ Tetik ve püskürtme tabancası işletme esnasında "ON" (açık) konumunda sabitlenmemelidir.
- ▶ Püskürtme suyuna karşı uygun koruyucu giysi kullanın. Koruyu giysisi bulunmayan kişilerin yakınında aleti kullanmayın.
- ▶ Yüksek basınç nesnelere fırlatabilir ve çarpıştırabilir. Eğer gerekiyorsa örneğin koruyucu gözlük gibi kişisel koruyucu donanım kullanın.
- ▶ Otomobil lastiklerinin ve supapların yüksek basınçlı huzmeden zarar görmemesi için en azından 30 cm uzaklıktan temizlik yapın. Bunun ilk göstergesi lastiklerin renklerinin değişmesidir. Hasar gören otomobil lastikleri ve supaplar yaşamsal tehlike oluşturur.
- ▶ Sağlığa zararlı maddelerin ve asbest içerikli maddelerin püskürtülmesine müsaade yoktur.
- ▶ Tavsiye edilen temizlik maddelerini inceltmeden kullanmayın. Bu ürünler ancak asit, baz veya çevreye zarar veren madde içermedikleri takdirde güvenlidir. Temizlik maddelerini çocukların erişemeyeceği yerde saklamayı tavsiye ederiz. Temizlik maddesi gözünüze temas edecek olursa bol su ile yıkayın ve temizlik maddesini yutacak olursanız hemen bir hekime başvurun.
- ▶ **Yüksek basınçlı temizleyiciyi hiçbir zaman filtre olmadan, kirli filtre ile veya hasarlı filtre ile kullanmayın.** Yüksek basınçlı temizleyicinin filtre olmadan veya hasarlı filtre ile kullanılması durumunda garanti hakkı kaybolur.

## 74 | Türkçe

- ▶ Ortamdaki nesnelere geri yansiyabilecek olan suya, parçacıklara ve/veya aerosollere karşı koruma sağlamak üzere örneğin koruyucu gözlük, toz maskesi ve benzeri uygun koruyucu donanım (PSA) kullanın.
- ▶ Metal parçalar uzun süreli kullanım durumunda ısınabilir. Gerekliyse koruyucu eldiven kullanın.
- ▶ Elverişsiz hava koşullarında, özellikle fırtınaların ve sağanak yağışların beklediği zamanlarda yüksek basınçlı temizleyici ile çalışmayın.

## Kullanım

- ▶ Kullanıcı bu aleti her zaman usulüne uygun olarak kullanmak zorundadır. Mahalli koşulları dikkate alın. Çalışırken başkalarına, özellikle de çocuklara dikkat edin.
- ▶ Bu alet ancak, onu kullanmayı bilen veya bu aleti kullanmayı bildiğini kanıtlayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların ve gençlerin bu aleti kullanmasına müsaade yoktur. Çocukların aletle oynamaması için dikkatli olunmalıdır.
- ▶ Bu alet; çocuklar da dahil olmak üzere, fiziksel, duygusal veya zihinsel bakımdan engelli veya yeterli bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler tarafından kullanılmaya müsade değildir. Ancak anılan bu kişiler bu aleti sağlıkları için yetkili bir kişinin gözetiminde veya aleti kullanmasını bilen kişilerin talimatı ile kullanabilirler.
- ▶ Bu alet çalışır durumda iken denetim dışı bırakılamaz.
- ▶ Yüksek basınç memesinden çıkan su huzmesi geri tepme kuvveti oluşturur. Bu nedenle püskürtme tabancasını ve püskürtme ucunu daima iki elinizle tutun.

## Nakliye

- ▶ Taşımadan önce aleti kapatın ve emniyete alın.

## Bakım



- ▶ Her türlü temizlik ve bakım işlerinden ve aksesuar değiştirmeden önce aleti kapatın. Alet şebeke gerilimi ile çalışıyorsa fişi prizden çekin.
- ▶ Bakım ve onarım işleri sadece yetkili Bosch servisleri tarafından yapılmalıdır.




## Aksesuar ve yedek parçalar

- ▶ Sadece üretici tarafından izin verilen aksesuar ve yedek parçaları kullanın. Orijinal aksesuar ve yedek parçalar aletin arızası çalışmasını güvence altına alır.

## Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunun okunması ve anlaşılması için önemlidir. Sembollerini ve anlamlarını zihninize iyice yerleştirin. Sembollerin doğru yorumu elektrikli el aletini daha iyi ve daha güvenli kullanmanıza yardımcı olur.

| Sembol  | Anlamı       |
|---|--------------|
|  | Hareket yönü |
|  | Ağırlığı     |

| Sembol  | Anlamı        |
|---|---------------|
|  | Açık          |
|  | Kapalı        |
| Lo  | Düşük basınç  |
| Hi  | Yüksek basınç |
|  | Aksesuar      |

## Usulüne uygun kullanım

Bu alet; uygun aksesuar ve Bosch tarafından izin verilen temizlik maddeleri kullanılmak koşulu ile açık havadaki yüzey ve nesnelere, araç/gerecin, otomobillerin ve teknelerin temizlenmesi için geliştirilmiştir.

Bu alet usulüne uygun olarak 0 °C ve 40 °C derece arasındaki çevre ısısında kullanılır.

## Teknik veriler

| Yüksek basınçlı temizleyici               | GHP 5-13 C  |               |
|---|---|---------------|
| Ürün kodu                                 |   | 3 600 J10 0.. |
| Giriş gücü                                | kW  | 2,3           |
| Maksimum giriş sıcaklığı                  | °C  | 50            |
| Minimum su miktarı girişi                 | lt/dak  | 8,3           |
| Anma basıncı                              | MPa   | 13            |
| Maksimum çalışma basıncı                  | MPa   | 14            |
| Akış                                      | lt/dak  | 8,3           |
| Maksimum giriş basıncı                    | MPa   | 1             |
| Maksimum basınçta ucun geri tepme kuvveti | N   | 22,11         |
| Motor izolasyonu                          |   | Sınıf F       |
| Motor koruma türü                         |   | IPX5          |
| Temizlik maddesi deposu                   |   | -             |
| Autostop-fonksiyonu                       |   | ●             |
| Şebeke empedansı                          |   | Ω             |
| Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre    | kg  | 16,5          |
| Koruma sınıfı                             |   | ⊕ / I         |
| Seri numarası                             | Bakınız: Yüksek basınçlı temizleyici (tip etiketi) üzerindeki seri numarası |               |

Kapama işlemleri sırasında kısa süreli gerilim düşmeleri olabilir. Elverişsiz şebeke koşullarında diğer aletler etkilenebilir. 0,153 Ohm'den daha küçük şebeke empedanslarında hatalar ortaya çıkmaz.

## Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültüye ait ölçme değerleri 2000/14/AT'ye göre belirlenmektedir (1,60 m yükseklik, 1 m mesafe).

Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi 81,8 dB (A); gürültü emisyonu seviyesi 90 dB (A). Tolerans K = 3 dB.

**Koruyucu kulaklık kullanın!**

Toplam titreşim değerleri  $a_h$  (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K, EN 60335 uyarınca:  
 $a_h = 3,12 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki norm veya normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: 2011/65/AB, 2004/108/AT, 2006/42/AT, 2000/14/AT yönetmelik hükümleri uyarınca EN 60335.

2000/14/AT: Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi 90 dB(A). Uyumluluk değerlendirme yöntemi ek V uyarınca.

Ürün kategorisi: 27

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/AT, 2000/14/AT):

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President Head of Product  
Engineering CertificationPT/ETM9

*ppa. Schneider i.V. K. W.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## Montaj ve işletim

| İşlemin amacı   | Şekil |
|---|-------|
| Teslimat kapsamı  | 1     |
| Ventilasyon memesinin takılması                           | 2     |
| Yıkama maddesi şişesinin bağlanması                       | 3     |
| Su bağlantısı   | 4     |
| Filtreyi temizleyin                                       | 5     |
| Yüksek basınç hortumunun/püskürtme tabancasının takılması | 6     |
| Basıncın ayarlanması                                      | 7     |
| Meme huzmesinin ayarlanması                               | 8     |
| Açma/kapama   | 9     |
| Çalışırken dikkat edilecek hususlar                       | 10    |
| Memeyi temizleyin   | 11    |

## Çalıştırma

### Güvenliğiniz için



**Dikkat! Bakım ve temizlik işlerinden önce aleti kapatın ve fişi prizden çekin. Akım kablosu hasar görürse, kesilirse veya sarılırsa da ayısını yapın.**

Yüksek basınç temizleyiciniz koruyucu iletkenli bağlantı gerektirir. İşletme gerilimi 230 V AC, 50 Hz'dir (AB üyesi olmayan ülkeler için tipine göre 220 V, 240 V). Sadece yönetmeliklere uygun uzatma kablosu kullanın. Bu konudaki ayrıntılı bilgiyi yetkili servisinizden alabilirsiniz.

Yüksek basınçlı temizleyici çalıştırırken uzatma kablosu kullanmak istiyorsanız, aşağıdaki iletken kesitleri gereklidir:

- 2,5 mm<sup>2</sup> maksimum 20 m uzunluğa kadar
- 4,0 mm<sup>2</sup> maksimum 50 m uzunluğa kadar

Uyarı: Bir uzatma kablosu kullanılırken, bu kablo - güvenlik talimatında belirtildiği gibi - fiş üzerinden elektrik sisteminize bağlı bir koruyucu iletkene sahip olmalıdır.

Emin olmadığınız durumlarda eğitimli bir elektrik teknisyenine veya en yakınınızdaki Bosch servis temsilcisine danışın.



**DİKKAT: Usulüne uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Uzatma kablosu, fiş ve kuplaj su sızdırmaz ve açık havada kullanılmaya müsadeleli olmalıdır.**

Kablo bağlantıları kuru olmalı ve yerde durmamalıdır.

Güvenliği artırmak için maksimum 30 mA'lık hatalı akım korumalı bir FI şalter (RCD) kullanın. Bu FI şalter her kullanımdan sonra kontrol edilmelidir.

Bağlantı kablosu hasar görecektse sadece yetkili Bosch servis atölyesinde onarılmalıdır.

**İngiltere'de satılmayan ürünlere** ait açıklama:

**DİKKET:** Güvenliğiniz için aletinize takılı fişin uzatma kablosuna bağlı olması gerekir. Uzatma kablosunun kuplajı pürkürme suyuna karşı korunmalı olmalı, lastikten yapılmış olmalı veya lastik kaplamalı olmalıdır. Uzatma kablosu bir gerginlik giderme tertibatı ile kullanılmalıdır.

Açık kaplardan su emdirme

- Filtreli emme hortumunu (özel emme hortumu seti ürün kodu F 016 800 335) su bağlantısına vidalayın.
- Aleti düşük basınç ayarında açın.
- Emme işlemi tamamlandıktan sonra aleti yaklaşık 10 saniye çalıştırın ve daha sonra kapatın. Su kabarcıksız ve düzenli olarak çıkıncaya kadar bu işlemi tekrarlayın.

Bu aletin susuz olarak çalıştırılmayacağını dikkate alın.

## İşletme

### Açma

Su hortumunu (aletle birlikte teslim edilmez) su bağlantısına ve alete bağlayın.

Şebeke şalterinin "0" konumunda olduğundan emin olun ve aleti prize takın.

Su musluğunu açın.

Kapama emniyetine tetiği serbest bırakmak üzere basın.

Tetiğe su düzenli olarak çıkmaya başlayıncaya ve alet ile yüksek basınç hortumunda hiç hava kalmayıncaya kadar sonuna kadar basın. Tetiği bırakın.

Püskürtme tabancasını aşağı doğrultün. Kapama emniyetine tetiği serbest bırakmak için basın. Tetiğe sonuna kadar basın.

Açma/kapama şalterine basın.

### Autostop-fonksiyonu

Tabanca kabzasındaki tetik bırakıldığında alet motoru kapatır.

## 76 | Türkçe

**Çalışırken dikkat edilecek hususlar****Genel**

Yüksek basınçlı temizleyicinin düz bir zeminde durmasını sağlayın.

Yüksek basınç hortumu ile çok fazla öne gitmeyin veya yüksek basınçlı temizleyiciyi hortumtan çekmeyin. Aksi takdirde yüksek basınçlı temizleyici güvenli olarak yerinde duramaz ve devrilebilir.

Yüksek basınç hortumunu kırmayın ve bu hortumun üzerinden araçla geçmeyin. Yüksek basınç hortumunu keskin kenarlı çizimlerden ve köşelerden koruyun.

Rotasyon memesini otomobil yıkamak için kullanmayın.

Emniyet valfinda izin verilmeyen değişiklikler veya ayarlamalar yapmayın.

**Yağ kontrol çubuğu**

Bu yüksek basınçlı temizleyici depolanmak üzere bir yağ tapası ve kullanılmak üzere bir havalandırma deliği başlığı (yağ kontrol çubuğu) ile teslim edilir.

**Temizlik maddesi ile çalışırken dikkat edilecek hususlar**

► **Sadece yüksek basınçlı temizleyicide kullanılmasına kesin olarak uygun olan temizlik maddelerini (deterjanları) kullanın.**

Çevre koruma kapsamında temizlik maddelerini tasarruflu olarak kullanmanızı tavsiye ederiz. Kap üzerindeki inceltme tavsiyelerine uyun.

Bosch, sunulan temizlik ve koruma maddelerinin kullanılmasında aletin arızasız olarak çalışacağını garanti eder.

**Tavsiye edilen temizlik yöntemleri****Adım 1: Kirin çözülmesi**

Temizlik maddesini tasarruflu olarak püskürtün ve kısa süre nüfuz etmesini bekleyin.

**Adım 2: Kirlerin temizlenmesi**

Çözülmüş kirleri yüksek basınçla temizleyin.

**Not:** Dik yüzeyleri temizlerken temizlik maddesi uygulamasına alttan başlayın ve yukarı doğru hareket edin. Durulama esnasında ise yukarıdan başlayarak aşağıya doğru çalışın.

**Hata arama**

| Hata göstergesi                         | Olası neden   | Giderilme yolu   |
|---|---|--|
| Motor çalışmıyor                        | Fiş takılı değil  | Fişi takın   |
|   | Priz arızalı  | Başka bir priz kullanın  |
|   | Sigorta atmış durumda                                       | Sigortayı değiştirin   |
|   | Uzatma kablosunda hasar var                                 | Uzatma kablosu olmadan çalışmayı deneyin   |
|   | Motor koruma sistemi devreye girmiş durumda                 | Motorun 15 dakika soğumasını bekleyin  |
| Motor stop ediyor                       | Donma   | Pompanın, su hortumunun veya aksesuarın çözülmesini bekleyin                                       |
|   | Sigorta atmış durumda                                       | Sigortayı değiştirin   |
|   | Şebeke gerilimi doğru değil                                 | Şebeke gerilimini kontrol edin, gerilim aletin tip etiketindeki gerilime uymalıdır                 |
| Sigorta atıyor                          | Motor koruma sistemi devreye girmiş durumda                 | Motorun 15 dakika soğumasını bekleyin  |
|   | Sigorta çok zayıf   | Yüksek basınçlı temizleyicinin gücüne uygun olarak sigortalanmış bir akım devresine bağlantı yapın |
| Motor çalışıyor fakat basınç yok        | Meme kısmen tıkalı  | Memeyi temizleyin  |
| Motor gürültüsü var fakat fonksiyon yok | Şebeke gerilimi yetersiz                                    | Akım şebekesindeki gerilimin tip etiketindeki gerilimle aynı olup olmadığını kontrol edin.         |
|   | Bir uzatma kablosu kullanılması nedeniyle çok düşük gerilim | Uzatma kablosunun uygun olup olmadığını kontrol edin   |
|   | Alet uzun süre kullanım dışı kalmış                         | Yetkili Bosch müşteri servisine başvurun   |
|   | Otomatik kapanma fonksiyonunda sorunlar                     | Yetkili Bosch müşteri servisine başvurun   |

| Hata göstergesi  | Olası neden  | Giderilme yolu  |
|--|--|---|
| Darbeli (pulsu) basınç   | Su hortumunda veya pompada hava var                    | Düzenli bir çalışma basıncı oluşuncaya kadar yüksek basınçlı temizleyiciyi püskürtme tabancası ve su musluğu açık durumda ve meme de düşük basınca ayarlı iken çalıştırın |
|  | Su ikmalinde hata var                                  | Su bağlantısının teknik veriler bölümünde belirtilen verilere uygun olup olmadığını kontrol edin. Kullanılabilecek en küçük su hortumu 1/2" veya Ø 13 mm'dir              |
|  | Su filtresi tıkalı                                     | Su filtresini temizleyin  |
|  | Su hortumu ezilmiş veya kırılmış                       | Su hortumunu düz hale getirin   |
|  | Yüksek basınç hortumu çok uzun                         | Yüksek basınç hortumu uzatmasını alın, maksimum su hortumu uzunluğu 7 m   |
| Basınç düzenli fakat çok düşük<br>Not: Belirli aksesuar düşük basınca neden olur | Meme aşınmış durumda                                   | Memeyi değiştirin   |
|  | Start-/Stop valfi yıpranmış durumda                    | Tetiğe 5 kez hızla ve arka arkaya basın   |
| Motor çalışıyor, fakat basınç sınırlı veya çalışma basıncı yok                   | Su bağlı değil   | Suyu bağlayın   |
|  | Filtre tıkalı  | Filtreyi temizleyin   |
|  | Meme tıkalı  | Memeyi temizleyin   |
| Yüksek basınçlı temizleyici kendiliğinden çalışıyor                              | Pompa veya püskürtme tabancasında sızma var            | Yetkili Bosch müşteri servisine başvurun  |
| Aletin sızdırmazlığında hata var   | Pompanın sızdırmazlığında hata var                     | Çok küçük su kaçaqlarına izin vardır; büyük kaçaqlarda müşteri servisine başvurun.  |
| Temizlik maddesi emilmiyor   | Ayarlanabilir meme yüksek basınç konumunda             | Memeyi "Lo" üzerine getirin   |
|  | Temizlik maddesi çok kıvamlı                           | Su ile inceltin   |
|  | Yüksek basınç hortumu uzatılmış.                       | Orijinal hortumu bağlayın.  |
|  | Temizlik maddesi dolaşımında kalıntılar ve daralma var | Temiz su ile durulayarak daralmayı giderin. Sorun devam ederse Bosch servis merkezine başvurun.   |

## Bakım ve servis

### Bakım

- **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin ve su bağlantısını ayırın.**

**Açıklama:** Bahçe aletini uzun süre ve güvenilir biçimde kullanabilmek için aşağıdaki bakım işlemlerini düzenli aralıklarla tekrarlayın.

Bağlantılarda gevşeme olup olmadığını, aletin parçalarında aşınma veya hasar olup olmadığını düzenli aralıklarla kontrol edin.

Kapak ve koruyucu donanımların hasarsız olup olmadıklarını, doğru olarak takılıp takılmadıklarını kontrol edin. Bahçe aletini kullanmaya başlamadan önce gerekli görülebilecek bakım ve onarım işlemlerini gerçekleştirin.

Dikkatli yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen aletiniz arıza yapacak olursa, onarımın mutlaka Bosch Bahçe Aletleri için yetkili bir serviste yapılması gerekir.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletinizin tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

### Kullanımdan sonra/saklama

Yüksek basınçlı temizleyicinin dışını yumuşak bir fırça ve bezle temizleyin. Temizlik yaparken su, çözücü madde ve polisaj maddesi kullanmayın. Özellikle motorun havalandırma aralıklarındaki olmak üzere bütün kirleri temizleyin.

Sezon sonunda depolama: Motoru çalıştırıp tetiğe basarak pompadaki bütün suyu boşaltın.

Aletin üzerine başka nesnelere koymayın.

Depolama esnasında kabloların sıkışmamasına dikkat edin.

Yüksek basınç hortumunu katlamayın veya kırmayın.

### Müşteri servisi ve müşteri danışmanlığı

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

**78 | Türkçe****Türkçe**

Bosch San. ve Tic. A.S.  
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22  
Polaris Plaza  
80670 Maslak/Istanbul  
Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88  
Işıklar LTD.ŞTİ.  
Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan  
Adana  
Tel.: 0322 359 97 10  
Tel.: 0322 359 13 79  
İdeal Eletronik Bobinaj  
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67  
Aksaray  
Tel.: 0382 215 19 39  
Tel.: 0382 215 12 46  
Bulsan Elektrik  
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı  
No: 48/29 İskitler  
Ankara  
Tel.: 0312 341 51 42  
Tel.: 0312 341 02 03  
Faz Makine Bobinaj  
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18  
Antalya  
Tel.: 0242 346 58 76  
Tel.: 0242 346 28 85  
Örsel Bobinaj  
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21  
Denizli  
Tel.: 0258 262 06 66  
Bulut Elektrik  
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı  
Elazığ  
Tel.: 0424 218 35 59  
Körfez Elektrik  
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71  
Erzincan  
Tel.: 0446 223 09 59  
Ege Elektrik  
İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye  
Fethiye  
Tel.: 0252 614 57 01  
Değer İş Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey  
Gaziantep  
Tel.: 0342 231 64 32  
Çözüm Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C  
Gaziantep  
Tel.: 0342 231 95 00  
Onarım Bobinaj  
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun  
Hatay  
Tel.: 0326 613 75 46

Günşah Otomotiv  
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü  
İstanbul  
Tel.: 0212 872 00 66  
Aygem  
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli  
İzmir  
Tel.: 0232 376 80 74  
Sezmen Bobinaj  
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenisehir  
İzmir  
Tel.: 0232 457 14 65  
Ankaralı Elektrik  
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43  
Kayseri  
Tel.: 0352 336 42 16  
Asal Bobinaj  
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24  
Samsun  
Tel.: 0362 228 90 90  
Üstündağ Elektrikli Aletler  
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
Tekirdağ  
Tel.: 0282 651 28 84

**Çevre koruma**

Çevreye zararlı kimyasal maddeler toprağa, temel suyu, göletlere, nehirlere ve benzeri su kaynaklarına ulaşmamalıdır. Temizlik maddesi (deterjan) kullanırken ambalaj üzerindeki verilere ve öngörülen yoğunluğa tam olarak uyun. Motorlu araçları kullanırken mahalli yönetmelik hükümlerine uyun: Püskürtülmüş suyun yeraltı suyu karışması önlenmelidir.

**Tasfiye**

Yüksek basınçlı temizleyici, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla geri kazanım merkezine gönderilmelidir.

Yüksek basınçlı temizleyici evsel çöplerin içine atmayın!

**Sadece AB üyesi ülkeler için:**

Elektronik ve elektrikli aletlere ilişkin 2002/96/AT sayılı Avrupa yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal hukuka uyarlanmış hükümleri uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye amacıyla geri kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

**Değişiklik haklarımız saklıdır.**

## Polski

### Wskazówki bezpieczeństwa

#### Opis symboli obrazkowych



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.



Nigdy nie kierować strumienia wody na ludzi, zwierzęta, urządzenie lub jego elementy elektryczne.

Uwaga: Strumień cieczy o wysokim ciśnieniu może być niebezpieczny, jeżeli stosuje się go w sposób niezgodny z przeznaczeniem.



**Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie wolno podłączać do sieci wodociągowej tylko przy zastosowaniu izolatora przepływu zwrotnego. Zaleca się zastosowanie izolatora przepływu zwrotnego zgodnego z normą europejską IEC 61770, typu BA.**

**Woda, która przepłynęła przez izolator przepływu zwrotnego, utraciła właściwości wody pitnej.**

**W przypadku samozasysania należy stosować trzymetrowy zestaw zasysający (F 016 800 335).**

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy przy użyciu myjek wysokociśnieniowych



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Przymocowane do urządzenia tablice ostrzegawcze i informacje zawierają ważne wskazówki dla bezpiecznej eksploatacji urządzenia.**

**Oprócz wskazówek, znajdujących się w instrukcji obsługi, należy przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa pracy oraz przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.**

#### Zasilanie

- ▶ Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Zaleca się podłączanie urządzenia wyłącznie do gniazda zabezpieczonego w wyłącznik różnicowo-prądowy z prądem wyzwalającym równym 30 mA.
- ▶ Niniejsze urządzenie o klasie ochrony I wolno podłączać wyłącznie do prawidłowo uziemionych źródeł napięcia.
- ▶ W przypadku pozostawienia urządzenia bez nadzoru – nawet na krótki okres czasu – należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

- ▶ Zasilanie energią elektryczną musi odpowiadać normie IEC 60364-1.
- ▶ Jeżeli zaistnieje konieczność wymiany przewodu przyłączeniowego, wymianę należy zlecić bądź producentowi, bądź autoryzowanemu przez producenta punktowi serwisowemu elektronarzędzi bądź też odpowiednio przeszkolonej osobie, aby wykluczyć ryzyko zagrożenia bezpieczeństwa pracy.
- ▶ Nigdy nie dotykać wtyczki zasilania mokrymi rękami.
- ▶ Podczas pracy urządzenia nie należy wyciągać wtyczki z gniazda.
- ▶ Nie wolno najeżdzać na przewód sieciowy lub na przedłużacz, zginać go lub szarpać, gdyż mogłoby to spowodować jego uszkodzenie. Chronić przewód przed działaniem wysokiej temperatury, olejem/smarami oraz ostrymi krawędziami.
- ▶ Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli któryś przewód przyłączeniowy lub ważne części urządzenia, takie jak wąż wysokociśnieniowy, pistolet natryskowy lub urządzenia zabezpieczające są uszkodzone.
- ▶ Uwaga: Przedłużacze niezgodne z przepisami mogą stanowić zagrożenie.
- ▶ Stosując przedłużacz, należy upewnić się, że wtyczka i łącznik wtykowy mają wodoszczelną budowę. Przedłużacz musi mieć przekrój zgodny z danymi podanymi w instrukcji obsługi i musi być zaopatrzone w zabezpieczenie przez rozpryskami wody. Połączenie wtykowe przewodu z przedłużaczem nie może leżeć w wodzie.
- ▶ W razie wymiany złącz zasilania sieciowego lub kabla przedłużającego, należy upewnić się, że nowe złącza są bryzgoszczelne i mają odpowiednią wytrzymałość mechaniczną.

#### Podłączenie wody

- ▶ Przestrzegać wszystkich przepisów przedsiębiorstwa dostarczającego wodę.
- ▶ Wszystkie węże połączeniowe muszą mieć odpowiednio uszczelnione złączki.
- ▶ Nie wolno podłączać urządzenia do źródła zaopatrzenia w wodę pitną bez zaworu zwrotnego. Woda, która przepłynęła przez zawór zwrotny nie nadaje się do picia.
- ▶ Wąż wysokociśnieniowy nie może być uszkodzony (niebezpieczeństwo wybuchu). Uszkodzony wąż wysokociśnieniowy musi być natychmiast wymieniony. Należy stosować wyłącznie węże i złączki zalecane przez producenta.
- ▶ Węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki są ważnymi elementami stanowiącymi o bezpieczeństwie urządzenia. Należy stosować wyłącznie węże, armatury i złączki zalecane przez producenta.
- ▶ Do przyłącza wody wolno podłączać wyłącznie czystą lub przefiltrowaną wodę.

#### Zastosowanie

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować stan techniczny urządzenia i jego osprzętu, a także sprawdzić je pod względem bezpieczeństwa pracy. Jeżeli urządzenie

**80 | Polski**

nie znajduje się w technicznie nienagannym stanie, nie może być dopuszczane do eksploatacji.

- ▶ Nie wolno kierować strumienia wody na siebie, ani na inne osoby w celu czyszczenia ubrania lub obuwia.
- ▶ Niedopuszczalne jest zasysanie płynów na bazie rozpuszczalników, nierozcieńczonych kwasów, acetonu lub rozpuszczalników (m. in. benzyny, rozcieńczalników farb lub oleju opałowego). Wytryskiwane pary są skrajnie łatwopalne, wybuchowe i toksyczne.
- ▶ W przypadku stosowania urządzenia w obszarach ryzyka (np. na stacjach benzynowych), należy przestrzegać odpowiednich przepisów bezpieczeństwa. Eksploatacja w miejscach potencjalnie zagrożonych wybuchem jest zabroniona.
- ▶ Urządzenie należy umieścić na stabilnym podłożu.
- ▶ Stosować wyłącznie preparaty czyszczące zalecane przez producenta urządzenia. Przestrzegać wskazówek odnośnie ich stosowania, likwidacji oraz innych instrukcji ostrzegawczych producenta detergentu.
- ▶ Wszelkie elementy przewodzące prąd muszą mieć zabezpieczenie przed rozbrzygami wody.
- ▶ Podczas pracy nie wolno blokować spustu pistoletowego w pozycji „ON” („włączone”).
- ▶ Należy nosić odpowiednie ubranie chroniące przed rozpryskami wody. Nie należy stosować urządzenia w pobliżu osób nie ubranych w ochronną odzież.
- ▶ Pod wpływem wysokiego ciśnienia może dojść do odbicia obiektów. W razie potrzeby należy nosić podczas pracy odpowiednią osobiste wyposażenie ochronne, na przykład okulary ochronne.
- ▶ Opony kół oraz ich zawory należy myć z odległości co najmniej 30 cm, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych strumieniem wody pod ciśnieniem. Pierwszą oznaką takiego uszkodzenia może być zmiana koloru opony. Uszkodzone opony/zawory stanowią zagrożenie dla życia.
- ▶ Nie wolno natryskiwać materiałów z zawartością azbestu oraz innych, zawierających substancje niebezpieczne dla zdrowia.
- ▶ Zalecane preparaty czyszczące należy używać w odpowiednim rozcieńczeniu. Produkty te są bezpieczne, jeśli nie zawierają kwasów, zasad ani substancji szkodliwych dla środowiska. Preparaty czyszczące zaleca się przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie kontaktu z oczami natychmiast dokładnie przepłukać je dużą ilością wody. W przypadku spożycia niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- ▶ **Myjki wysokociśnieniowej nie wolno stosować bez użycia filtra lub przy użyciu brudnego względnie uszkodzonego filtra.** Stosowanie myjki wysokociśnieniowej bez względnie z uszkodzonym filtrem powoduje wygaśnięcie gwarancji.
- ▶ Jeżeli okaże się to konieczne należy podczas pracy nosić odpowiednią odzież ochronną (PSA) chroniącą przed rozbrzygami wody, na przykład okulary ochronne, maskę przeciwpyłową itp., aby uzyskać ochronę przed rozbrzygami wody, drobnymi cząstkami lub aerozolami, które mogą zostać odbite od różnych przedmiotów.

▶ Podczas dłuższej trwającej pracy części metalowe mogą się rozgrzać. W razie konieczności należy nosić rękawice ochronne.

▶ Nie należy stosować myjki wysokociśnieniowej w niekorzystnych warunkach atmosferycznych, w szczególności w przypadku nadciągającej burzy.

**Obsługa urządzenia**

- ▶ Użytkownik powinien stosować urządzenie jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Należy brać pod uwagę lokalne przepisy i warunki w miejscu pracy. Podczas pracy uważać na przebywające w pobliżu osoby postronne, w szczególności dzieci.
- ▶ Urządzenie może być obsługiwane tylko przez upoważnione osoby, które zostały uprzednio przeszkolone lub wykazały się znajomością zasad jego obsługi. Obsługa przez dzieci oraz osoby nieletnie jest zabroniona. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a urządzenie zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.
- ▶ Niniejsze urządzenie nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymują od tej osoby instrukcje dotyczące postępowania się urządzeniem.
- ▶ Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Wydostający się pod wysokim ciśnieniem strumień wody powoduje powstanie w pistolecie siły odrzutu Dlatego też należy mocno oburącz trzymać rękojęć i lancę.

**Transport**

- ▶ Przed transportem urządzenie należy wyłączyć i zabezpieczyć.

**Konserwacja**

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji lub wymiany oprzyrządowania, urządzenie należy wyłączyć. W przypadku urządzeń zasilanych sieciowo, wyjąć przewód sieciowy z gniazda.
- ▶ Naprawy mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis firmy Bosch.




**Osprzęt oraz części zamienne**

- ▶ Należy stosować wyłącznie osprzęt i części zamienne zalecane przez producenta. Tylko oryginalne akcesoria i części zamienne gwarantują bezawaryjną i bezpieczną pracę urządzenia.

**Symbol**

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkownikowi elektronarzędzia.



| Symbol  | Znaczenie         |
|---|-------------------|
|  | Kierunek ruchu    |
|  | Masa              |
| <b>I</b>  | Wł.               |
|  | Wył.              |
| Lo  | Niskie ciśnienie  |
| Hi  | Wysokie ciśnienie |
|  | Osprzęt           |

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do czyszczenia powierzchni oraz przedmiotów znajdujących się poza pomieszczeniami zamkniętymi, narzędzi, pojazdów i łodzi, o ile zastosowany zostanie odpowiedni akcesoria, jak na przykład dopuszczane przez firmę Bosch preparaty czyszczące.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem dotyczy temperatury otoczenia leżącej między 0 °C a 40 °C.

### Dane techniczne

| Myjka wysokociśnieniowa                       |   | GHP 5-13 C   |
|---|---|--------------|
| Numer katalogowy                              |   | 3 600 J10 .. |
| Moc nominalna                                 | kW  | 2,3          |
| Temperatura dopływu maks.                     | °C  | 50           |
| Ilość wody dopływającej min.                  | l/min   | 8,3          |
| Ciśnienie nominalne                           | MPa   | 13           |
| Maksymalne ciśnienie robocze                  | MPa   | 14           |
| Przepływ                                      | l/min   | 8,3          |
| Maksymalne ciśnienie na wejściu               | MPa   | 1            |
| Siła odrzutu lancy przy maksymalnym ciśnieniu | N   | 22,11        |
| Izolacja silnika                              |   | Klasa F      |
| Stopień ochrony silnika                       |   | IPX5         |
| Zbiornik na środek czyszczący                 |   | -            |
| Funkcja AutoStop                              |   | ●            |
| Impedancja źródła zasilania                   |   | Ω            |
| Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003  | kg  | 16,5         |
| Klasa ochrony                                 |   | ⊕ / I        |
| Numer seryjny                                 | Zob. numer seryjny (tabliczka znamionowa) na myjce wysokociśnieniowej |              |

Podczas włączania urządzenia dochodzi do krótkotrwałych spadków napięcia. W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych może dojść co zakłóceń pracy innych urządzeń. W przypadku impedancji źródła zasilania mniejszej niż 0,153 omów, nie należy się liczyć z żadnymi zakłóceniami.

### Informacja na temat hałasu i wibracji

Zmierzone wartości hałasu wyznaczono zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE (wysokość 1,60 m, odstęp 1 m).

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: Poziom ciśnienia akustycznego 81,8 dB(A); poziom mocy akustycznej 90 dB(A). Niepewność pomiaru K = 3 dB.

#### Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań  $a_{hv}$  (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60335 wynoszą:  
 $a_{hv} = 3,12 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

### Deklaracja zgodności


Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60335 – zgodnie z wymaganiami dyrektyw: 2011/65/UE, 2004/108/WE, 2006/42/WE, 2000/14/WE.

2000/14/WE: Gwarantowany poziom mocy akustycznej 90 dB(A). Sposób oceny zgodności wg załącznika V.

Kategoria produktów: 27

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE, 2000/14/WE): Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

 i.V. K. W. L.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

### Montaż i praca

| Planowane działanie  | Rysunek |
|--|---------|
| Zakres dostawy   | 1       |
| Mocowanie dyszy wentylacyjnej                                | 2       |
| Podłączanie butli ze środkiem czyszczącym                    | 3       |
| Podłączenie wody   | 4       |
| Wyczyścić filtr  | 5       |
| Przyłączenie węża wysokociśnieniowego/pistoletu natryskowego | 6       |
| Ustawianie ciśnienia   | 7       |
| Ustawianie strumienia dyszy                                  | 8       |
| Włączanie/wyłączanie   | 9       |
| Wskazówki robocze  | 10      |
| Wyczyścić dyszę  | 11      |

## Uruchomienie urządzenia

### Dla własnego bezpieczeństwa



**Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub do czyszczenia urządzenia, urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Powyższe dotyczy również przypadków, gdy przewód zasilający jest przecięty, uszkodzony lub splątany.**

Nabytą myjkę wysokociśnieniową należy podłączyć do uziemiającego przewodu ochronnego. Napięcie robocze wynosi 230 V AC, 50 Hz (dla krajów nie należących do UE 220 V, 240 V – w zależności od modelu). Stosować wolno jedynie przedłużacze posiadające atest. Szczegółowych informacji można uzyskać w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Jeżeli do pracy z myjką wysokociśnieniową konieczne jest użycie przedłużacza, wymagane są następujące przekroje przewodu:

- 2,5 mm<sup>2</sup> do długości maks. 20 m
- 4,0 mm<sup>2</sup> do długości maks. 50 m

Wskazówka: Jeśli stosowany jest przedłużacz, powinien on być – zgodnie z przepisami bezpieczeństwa – uziemiony i podłączony za pomocą wtyczki z przewodem uziemiającym instalacji elektrycznej.

W razie wątpliwości należy skonsultować wykwalifikowanego elektryka albo zwrócić się do najbliższego punktu serwisowego firmy Bosch.



**UWAGA: Przedłużacze niezgodne z przepisami mogą stanowić zagrożenie. Przedłużacz, wtyczka i łącznik wtykowy powinny mieć wodoszczelną budowę i być przeznaczone do zastosowań na zewnątrz pomieszczeń.**

Połączenia przewodów powinny znajdować się w stanie suchym i nie mogą leżeć na ziemi.

Dla podwyższenia bezpieczeństwa pracy należy stosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik ten powinien być kontrolowany przed każdym użyciem.

Naprawy uszkodzonego przewodu przyłączeniowego może dokonać wyłącznie autoryzowany warsztat serwisowy firmy Bosch.

Wskazówka dla produktów, nie sprzedawanych w **Wielkiej Brytanii:**

**UWAGA:** Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika wymagane jest, aby wtyk znajdujący się przy urządzeniu połączony był z kablem przedłużającym. Złącza kabla przedłużającego powinny być zabezpieczone przed bryzgami wody i być wykonane z gumy lub posiadać osłonę gumową. Przy łączeniu przewodów przedłużających należy stosować dodatkowe elementy zabezpieczające przed samoczynnym rozłączeniem się.

Zasysanie wody ze zbiorników otwartych

- Przykręcić wąż ssący z filtrem (specjalny wąż ssący o numerze art. F 016 800 335) do przyłącza wody.

- Włączyć elektronarzędzie, po uprzednim ustawieniu niskiego ciśnienia.
- Na zakończenie uruchomić urządzenie na ok. 10 sekund, a następnie wyłączyć je. Czynności tej dokonać wielokrotnie – aż woda pocieknie równomiernie i bez pęcherzyków powietrza.

Należy uważać, gdyż niniejsze urządzenie nigdy nie powinno być uruchamiane bez wody.

## Praca urządzenia

### Włączanie

Wąż doprowadzający wodę (nie wchodzi w skład dostawy) podłączyć do kranu z wodą i do urządzenia.

Upewnić się, czy włącznik sieciowy znajduje się w pozycji „0” i podłączyć urządzenie do źródła zasilania.

Odkręcić kurek z wodą.

Uruchomić blokadę, aby odsonić spust. Nacisnąć spust do końca, aż do uzyskania równomiernego przepływu wody. W urządzeniu i wężu wysokociśnieniowym nie powinno się znajdować powietrze. Zwolnić spust.

Pistolet skierować w dół. Uruchomić blokadę, aby odsonić spust. Wcisnąć całkowicie spust.

Wcisnąć włącznik/wyłącznik.

### Funkcja AutoStop

Urządzenie automatycznie wyłącza silnik, natychmiast po zwolnieniu spustu, znajdującego się na rękojeści pistoletu.

## Wskazówki dotyczące pracy

### Wskazówki ogólne

Należy upewnić się, czy myjka wysokociśnieniowa stoi na równym podłożu.

Nie należy ciągnąć węża wysokociśnieniowego zbyt mocno do przodu. Nie należy też ciągnąć myjki wysokociśnieniowej za wąż. Może to spowodować niestabilną pozycję myjki wysokociśnieniowej lub jej upadek.

Nie zaginać węża wysokociśnieniowego i nie jeździć po nim pojazdami silnikowymi. Wąż wysokociśnieniowy należy chronić przed ostrymi krawędziami oraz rogami.

Nie stosować dyszy rotacyjnej do mycia pojazdów silnikowych.

Wentyla bezpieczeństwa nie wolno w żaden niedozwolony sposób przestawiać lub regulować.

### Prętoty wskaźnik poziomu oleju

Myjka wysokociśnieniowa dostarczana jest z zatyczką na zbiornik oleju stosowaną przy przechowywaniu urządzenia i z korkiem zaopatrzonym w otwór wentylacyjny (prętoty wskaźnik poziomu oleju).

### Wskazówki robocze dotyczące stosowania środków myjących

- ▶ **Należy stosować wyłącznie środki czyszczące, które w sposób jednoznaczny określone zostały jako przystosowane do myjek wysokociśnieniowych.**

Aby chronić środowisko naturalne zalecamy oszczędne stosowanie środków czyszczących. Należy brać pod uwagę umieszczone na pojemniku zalecenia dotyczące rozcieńczenia.

Wyborowa oferta środków czyszczących i konserwujących firmy Bosch gwarantuje bezusterkowe działanie urządzenia.

### Zalecana metoda czyszczenia

#### 1 etap: Usuwanie brudu

Oszczędnie spryskać zabrudzone miejsce środkiem czyszczącym i odczekać przez krótki czas, aż zacznie działać.

#### 2 etap: Usuwanie brudu

Usunąć rozpuszczony brud usunąć za pomocą wysokiego ciśnienia.

**Wskazówka:** Przy czyszczeniu pionowych powierzchni należy rozpocząć nakładanie środka czyszczącego od dołu i stopniowo przesuwając się ku górze. Spłukiwać od góry do dołu.

## Lokalizacja usterek

| Symptomy                                       | Możliwa przyczyna   | Usunięcie usterki   |
|--|---|---|
| Brak rozruchu silnika                          | Odłączona wtyczka   | Podłączyć wtyczkę   |
|  | Gniazdko jest uszkodzone                                    | Podłączyć urządzenie do innego gniazdka   |
|  | Zadziałał bezpiecznik                                       | Wymienić bezpiecznik  |
|  | Przedłużacz jest uszkodzony                                 | Spróbować uruchomić urządzenie bez przedłużacza   |
|  | Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika           | Chłodzić silnik 15 min.   |
| Silnik zatrzymuje się                          | Zadziałał bezpiecznik                                       | Wymienić bezpiecznik  |
|  | Nieprawidłowe napięcie zasilania                            | Sprawdzić napięcie sieci – musi ono odpowiadać danym na tabliczce znamionowej urządzenia        |
|  | Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika           | Chłodzić silnik 15 min.   |
| Bezpiecznik zadziałał                          | Zbyt słaby bezpiecznik                                      | Podłączyć do obwodu elektrycznego, zabezpieczonego odpowiednio do mocy myjki wysokociśnieniowej |
| Silnik działa, ale nie ma ciśnienia            | Dysza częściowo zatkana                                     | Wyczyścić dyszę   |
| Słychać pracę silnika, ale nie widać działania | Niewystarczające napięcie sieciowe                          | Skontrolować, czy napięcie sieciowe odpowiada danym podanym na tabliczce znamionowej.           |
|  | Zbyt niskie napięcie spowodowane zastosowaniem przedłużacza | Sprawdzić, czy użyty został odpowiedni przedłużacz  |
|  | Urządzenie było nieużywane przez dłuższy okres czasu        | Skontaktować się z autoryzowanym serwisem Bosch   |
|  | Problemy z funkcją AutoStop                                 | Skontaktować się z autoryzowanym serwisem Bosch   |

## 84 | Polski

| Symptomy   | Możliwa przyczyna  | Usunięcie usterki  |
|--|--|--|
| Pulsacyjne zmiany ciśnienia  | Powietrze w wężu do wody lub w pompie                      | Uruchomić myjkę wysokociśnieniową i wykonać przebieg przy otwartym pistolecie, otwartym przepływie wody i przy dyszy ustawionej na niskie ciśnienie, aż do ustabilizowania się ciśnienia roboczego |
|  | Nieodpowiedni dopływ wody                                  | Sprawdzić zgodność przyłącza wody z danymi technicznymi. Minimalna średnica zastosowanego węża doprowadzającego wodę to 1/2" lub Ø 13 mm   |
|  | Zatkany filtr  | Wyczyścić filtr  |
|  | Ściśnięty lub zgięty węż doprowadzający wodę               | Wyprostować spleątany węż doprowadzający wodę  |
| Ciśnienie jest stabilne, ale zbyt niskie<br>Wskazówka: Niektóre akcesoria mogą spowodować spadek ciśnienia | Zbyt długi węż wysokociśnieniowy                           | Odłączyć przedłużacz węża wysokociśnieniowego (maksymalna jego długość to 7 m)   |
|  | Zużyta dysza   | Wymienić dyszę   |
|  | Zużyty zawór włączający/wyłączający                        | Nacisnąć spust pięciokrotnie w krótkich odstępach czasu  |
| Silnik pracuje, ale ciśnienie jest niskie lub nie występuje w ogóle ciśnienie robocze                      | Brak dopływu wody  | Podłączyć dopływ wody  |
|  | Zatkany filtr  | Wyczyścić filtr  |
|  | Zatkana dysza  | Wyczyścić dyszę  |
| Myjka uruchamia się samoczynnie  | Nieszczelna pompa lub pistolet                             | Skontaktować się z autoryzowanym serwisem Bosch  |
| Urządzenie jest nieszczelne  | Pompa jest nieszczelna                                     | Niewielkie przepuszczanie wody jest dopuszczalne. W przypadku znacznego przepuszczania wody należy skontaktować się z punktem obsługi klienta.   |
| Nie zasasyany jest środek czyszczący   | Regulowana dysza w pozycji Wysokie ciśnienie               | Ustawić dyszę na „Lo”  |
|  | Środek czyszczący jest zbyt gęsty                          | Rozcieńczyć wodą   |
|  | Wąż wysokociśnieniowy był przedłużany.                     | Podłączyć oryginalny węż wysokociśnieniowy.  |
|  | Zanieczyszczenia lub zwężenie w obiegu środka czyszczącego | Przepłukać czystą wodą i usunąć zwężenie. Jeżeli problem nie został usunięty należy skontaktować się z Bosch Service Center.   |

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja

- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z gniazda i zdemontować podłączenie do wody.**

**Wskazówka:** Następujących czynności konserwacyjnych należy dokonywać regularnie, aby zagwarantować długą i wydajną pracę urządzenia.

Regularnie kontrolować urządzenie pod kątem oczywistych usterek, takich jak luźne połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.

Kontrolować, czy osłony urządzenia i zabezpieczenia są w pełni sprawne i właściwie zamontowane. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeprowadzić wszelkie konieczne konserwacje i naprawy.

Jeśli urządzenie, mimo starannych metod produkcji i kontroli uległoby awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis narzędzi ogrodowych firmy Bosch.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej urządzenia.

### Po zakończeniu użytkowania/Przechowywanie

Przy pomocy miękkiej szczotki i szmatki dokładnie wyczyścić zewnętrzne elementy myjki wysokociśnieniowej. Nie wolno używać wody, rozpuszczalników i nabyłyszczaczy. Usunąć wszystkie zabrudzenia, w szczególności z otworów wentylacyjnych silnika.

Przechowywanie po upływie sezonu: Należy opróżnić pompę z wody, uruchamiając silnik na parę sekund i naciskając kilkakrotnie spust.

Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.

Upewnij się, że przewód nie zakleszczył się podczas magazynowania. Nie zginać węża wysokociśnieniowego.

### Obsługa klienta oraz doradztwo techniczne

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

#### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.  
Serwis Elektronarzędzi  
Ul. Szyszkowa 35/37  
02-285 Warszawa  
Tel.: +48 (022) 715 44 60  
Faks: +48 (022) 715 44 41  
E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)  
Infolinia Działa Elektronarzędzi: +48 (801) 100 900  
(w cenie połączenia lokalnego)  
E-Mail: [elektronarzedzia.info@pl.bosch.com](mailto:elektronarzedzia.info@pl.bosch.com)  
[www.bosch.pl](http://www.bosch.pl)

### Ochrona środowiska

Nie dopuszczać do przedostawania się środków chemicznych szkodliwych dla środowiska do gleby, wody gruntowej, stawów, rzek itp.

W przypadku stosowania preparatów czyszczących, należy przestrzegać danych zawartych na opakowaniu, w tym zalecanych stężeń.

W przypadku czyszczenia pojazdów silnikowych, należy przestrzegać przepisów lokalnych: Nie dopuszczać, by zmywany olej przedostawał się do cieków wodnych.

### Usuwanie odpadów

Myjkę wysokociśnieniową, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać myjek wysokociśnieniowych do odpadów z gospodarstwa domowego!

#### Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytycznymi Europejskiej Dyrektywy 2002/96/WE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia narzędzia elektryczne i elektroniczne

należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

**Zastrzega się prawo dokonywania zmian.**

## Česky

### Bezpečnostní upozornění

#### Vysvětlivky obrázkových symbolů



Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Vodní paprsek nikdy nesměřujte na osoby, zvířata, stroj nebo elektrické díly. Pozor: vysokotlaký paprsek může být nebezpečný, pokud se použije nedovoleným způsobem.



**Podle platných předpisů nesmí být zařízení bez oddělovače systémů připojeno na vodovodní síť pitné vody. Použijte oddělovač systémů podle IEC 61770 typ BA. Voda, která proteče oddělovačem systémů, už není pitná voda. Při samonasávání použijte 3 m dlouhou nasávací sadu (F 016 800 335).**

#### Bezpečnostní upozornění pro vysokotlaké čističe



**Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Na stroji umístěné výstražné a upozorňovací štítky podávají důležitá upozornění pro bezpečný provoz.**

**Vedle upozornění v návodu k provozu musí být respektovány všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.**

#### Připojení do sítě

- ▶ Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku stroje.
- ▶ Je doporučeno připojit tento stroj jen na zásuvku, která je jištěna proudovým chráničem s vybavovacím proudem 30 mA.
- ▶ Tento stroj třídy ochrany I smí být připojen pouze na řádně podle předpisu uzemněné zdroje napětí.
- ▶ Vytáhněte zástrčku ze zásuvky i tehdy, když ponecháte stroj jen na krátký čas bez dozoru.
- ▶ Elektrické napájení musí vyhovovat IEC 60364-1.
- ▶ Pokud je nutné nahrazení přírodního elektrického vedení, pak to nechte provést od výrobce, jeho autorizovaného zákaznického servisu nebo od k tomu určené osoby, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.
- ▶ Sítovou zástrčku nikdy neuchopujte mokryma rukama.
- ▶ Sítovou zástrčku během práce se strojem nevytahujte.
- ▶ Připojovací síťový kabel nebo prodlužovací kabel nepřejíždějte, nepřiskřípněte nebo jím neškubejte, poněvadž jinak by se mohl poškodit. Kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

## 86 | Česky

- ▶ Stroj nepoužívejte, pokud jsou síťový kabel nebo důležité díly, jako vysokotlaká hadice, stříkací pistole nebo bezpečnostní vybavení, poškozené.
- ▶ Pozor: prodlužovací kabely nevyhovující předpisům mohou být nebezpečné.
- ▶ Při používání prodlužovacího kabelu musejí být zástrčka i spojka ve vodotěsném provedení. Prodlužovací kabel musí mít průřez vodičů podle údajů v návodu k provozu a musí být chráněn proti stříkající vodě. Zástrčkový spoj nesmí ležet ve vodě.
- ▶ Pokud se mění zástrčka na kabelu napájení el. proudem nebo na prodlužovacím kabelu, musí zůstat zachována ochrana proti stříkající vodě a mechanická stabilita.
- ▶ Vysoký tlak může nechat objekty odrazit. Noste, je-li to nutné, vhodné osobní ochranné vybavení, např. ochranné brýle.
- ▶ Pro zabránění poškození pneumatik motorových vozidel/ventilků vysokotlakým paprskem čistěte jen s odstupem nejméně 30 cm. Prvním příznakem toho je změna zabarvení pneumatik. Poškozené pneumatiky motorových vozidel/ventilky jsou životu nebezpečné.
- ▶ Materiály s obsahem azbestu a další, jež obsahují látky ohrožující zdraví se nesmí ostříkovat.
- ▶ Doporučené čisticí prostředky nepoužívejte neředěné. Výrobky jsou jen potud bezpečné, pokud neobsahují žádné kyseliny, louhy nebo látky poškozující životní prostředí. Doporučujeme uchovávat čisticí prostředky mimo dosah dětí. Při kontaktu čisticího prostředku s očima je okamžitě důkladně opláchněte vodou, při spolknutí okamžitě konzultujte s lékařem.

### Připojení vody

- ▶ Dbejte předpisů firmy zásobující Vás vodou.
- ▶ Šroubení všech připojovacích hadic musí těsnit.
- ▶ Stroj by nikdy neměl být připojený na zdroj pitné vody bez zpětného ventilu. Voda, která protekla zpětným ventilem, se už nepokládá za pitnou.
- ▶ Vysokotlaká hadice nesmí být poškozená (nebezpečí prasknutí). Poškozená vysokotlaká hadice se musí neprodleně vyměnit. Smějí se používat pouze výrobcem doporučené hadice a spoje.
- ▶ Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze výrobcem doporučené hadice, armatury a spojky.
- ▶ Na vodovodní přípojce se smí používat pouze čistá nebo filtrovaná voda.

### Použití

- ▶ Před použitím zkontrolujte řádný stav a provozní bezpečnost stroje s příslušenstvím. Jestliže stav není bezvadný, nesmí být používán.
- ▶ Nemiřte vodním paprskem na sebe ani na jiné osoby kvůli očištění oděvu nebo obuvi.
- ▶ Nesmí se nasávat žádné kapaliny s obsahem rozpouštědel, neředěné kyseliny, aceton nebo rozpouštědla včetně benzínu, ředidel na barvy a topného oleje, poněvadž jejich rozprašované mlhy jsou vysoce zápalné, výbušné a jedovaté.
- ▶ Při nasazení stroje v nebezpečných prostorech (např. čerpací stanice) je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů. Provoz v prostorech s nebezpečím výbuchu je zakázán.
- ▶ Stroj musí mít stabilní podklad.
- ▶ Používejte pouze čisticí prostředky doporučené výrobcem stroje a dbejte varovných upozornění výrobce a upozornění k použití a k likvidaci.
- ▶ Všechny vodivé díly v pracovním prostoru musí být s ochranou proti stříkající vodě.
- ▶ Páčka spouště stříkací pistole nesmí být při provozu zajištěna v poloze „ON“.
- ▶ Noste vhodný ochranný oděv proti stříkající vodě. Nepoužívejte stroj v dosahu jiných osob, ledaže mají tyto osoby na sobě ochranný oděv.

- ▶ **Nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič bez filtru, se znečištěným filtrem nebo s poškozeným filtrem.** Při používání vysokotlakého čističe bez filtru resp. s poškozeným filtrem zaniká záruka.
- ▶ Noste, je-li to nutné, vhodné ochranné vybavení (PSA) proti stříkající vodě, např. ochranné brýle, ochrannou masku proti prachu atd., abyste byli chráněni před vodou, částicemi a/nebo aerosoly, které se od předmětů odrážejí.
- ▶ Kovové díly mohou být po delším používání horké. Je-li to nutné, noste ochranné rukavice.
- ▶ Při špatných povětrnostních podmínkách, zejména při nastupující bouřce, s vysokotlakým čističem nepracujte.

### Obsluha

- ▶ Obsluhující osoba smí stroj používat jen v souladu s určením. Zohledněte místní dané skutečnosti. Při práci dávejte pozor na ostatní osoby, zvláště děti.
- ▶ Stroj smí být používán pouze osobami, jež jsou seznámeny s používáním a ovládáním nebo osoby, které mohou podat důkaz, že můžou tento stroj obsluhovat. Stroj nesmí provozovat děti a mladiství. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se strojem nehrají.
- ▶ Tento stroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi, možné je to pouze tehdy, budou-li pro svou bezpečnost pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdrží pokyny, jak stroj používat.
- ▶ Stroj, když je zapnutý, nesmí být ponechán bez dozoru.
- ▶ Vodní paprsek vystupující z vysokotlaké trysky vytváří zpětný ráz. Proto držte stříkací pistoli a kopí pevně oběma rukama.

### Přeprava

- ▶ Před přepravou stroj vypněte a zajištěte.

## Údržba






- ▶ Před všemi pracemi čištění a údržby a před výměnou příslušenství stroj vypněte. Vytáhněte zástrčku, jestliže bude stroj provozován se síťovým napětím.
- ▶ Opravy smí provádět pouze autorizovaný servis Bosch.

## Příslušenství a náhradní díly

- ▶ Smí se použít pouze příslušenství a náhradní díly, jež jsou uvolněny výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly zaručují bezporuchový provoz stroje.

## Symbyoly

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k provozu. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže elektronářadí lépe a bezpečněji používat.

| Symbol  | Význam        |
|---|---------------|
|    | Směr pohybu   |
|    | Hmotnost      |
|   | Zapnuto       |
|  | Vypnuto       |
| Lo  | Nízký tlak    |
| Hi  | Vysoký tlak   |
|  | Příslušenství |

## Určené použití

Stroj je určen k čištění ploch a objektů venku, pro stroje, vozidla a čluny, pokud se použije příslušné příslušenství jako např. firmou Bosch schválený čisticí prostředek.

Určující použití se vztahuje na teplotu okolí mezi 0 °C a 40 °C.

## Technická data

| Vysokotlaký čistič  |       | GHP 5-13 C    |
|---|-------|---------------|
| Objednávací číslo   |       | 3 600 J10 0.. |
| Jmenovitý příkon  | kW    | 2,3           |
| Teplota přítoku vody max.   | °C    | 50            |
| Množství vody na přítoku min.   | l/min | 8,3           |
| Jmenovitý tlak  | MPa   | 13            |
| Maximální pracovní tlak   | MPa   | 14            |
| Průtok  | l/min | 8,3           |
| Maximální vstupní tlak  | MPa   | 1             |
| Reakční síla nástavce při maximálním tlaku  | N     | 22,11         |
| Izolace motoru  |       | Třída F       |
| Spínací jevy způsobují krátkodobé poklesy napětí. Při nepříznivých podmínkách sítě se může vyskytovat omezení jiných strojů. Při impedanci sítě menší než 0,153 ohmů se žádné rušení neočekává. |       |               |

## Vysokotlaký čistič

## GHP 5-13 C

|                                       |   |       |
|---------------------------------------|---|-------|
| Druh ochrany motoru                   |   | IPX5  |
| Nádržka čisticího prostředku          |   | -     |
| Funkce Autostop                       |   | ●     |
| Impedance sítě                        |   | Ω     |
| Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003 | kg  | 16,5  |
| Třída ochrany                         |   | ⊕ / I |
| Sériové číslo                         | Viz sériové číslo (typový štítek) na vysokotlakém čističi |       |

Spínací jevy způsobují krátkodobé poklesy napětí. Při nepříznivých podmínkách sítě se může vyskytovat omezení jiných strojů. Při impedanci sítě menší než 0,153 ohmů se žádné rušení neočekává.

## Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty hluku zjištěny podle 2000/14/ES (výška 1,60 m, vzdálenost 1 m).

Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky: hladina akustického tlaku 81,8 dB (A); hladina akustického výkonu 90 dB (A). Nepřesnost K = 3 dB.

### Noste ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací  $a_h$  (vektorový součet tří os) a nepřesnost K stanoveny podle EN 60335:  
 $a_h = 3,12 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .



## Prohlášení o shodě

Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsany výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60335 podle ustanovení směrnice 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES. 2000/14/ES: garantovaná hladina akustického výkonu 90 dB(A). Metoda posouzení shody podle dodatku V.

Kategorie výrobků: 27

Technická dokumentace (2006/42/ES, 2000/14/ES) u: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
 Senior Vice President      Head of Product Certification  
 Engineering                      PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
 D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
 29.06.2012

## Montáž a provoz

| Cíl počínání                        | Obrázek |
|-------------------------------------|---------|
| Obsah dodávky                       | 1       |
| Vložení ventiláčnické hubice        | 2       |
| Připojení láhve s mycím prostředkem | 3       |

## 88 | Česky

| Cíl počinání                                  | Obrázek |
|---|---------|
| Připojení vody                                | 4       |
| Filtr vyčistěte                               | 5       |
| Připojení vysokotlaké hadice/stříkací pistole | 6       |
| Nastavení tlaku                               | 7       |
| Nastavení paprsku trysky                      | 8       |
| Zapnutí/vypnutí                               | 9       |
| Pracovní pokyny                               | 10      |
| Trysku vyčistěte                              | 11      |

## Uvedení do provozu

### Pro Vaši bezpečnost



**Pozor! Před pracemi údržby a čištění stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Totéž platí, pokud se elektrický kabel poškodí, nařízne nebo zamotá.**

Váš vysokotlaký čistič potřebuje připojení ochranného vodiče. Provozní napětí činí 230 V AC, 50 Hz (pro země mimo EU 220 V, 240 V podle provedení). Používejte pouze přípustné prodlužovací kabely. Informace obdržíte u Vašeho autorizovaného zákaznického servisu.

Pokud chcete při provozu vysokotlakého čističe použít prodlužovací kabel, jsou zapotřebí následující průřezy vodičů:

- 2,5 mm<sup>2</sup> do max. 20 m délky
- 4,0 mm<sup>2</sup> do max. 50 m délky

Upozornění: Pokud se použije prodlužovací kabel, musí mít – jak je popsáno v bezpečnostních předpisech – ochranný vodič, který je přes zástrčku spojený s ochranným vodičem Vašeho elektrického rozvodu.

Ve sporných případech se zeptejte vyškoleného elektrikáře nebo v nejbližším servisním zastoupení firmy Bosch.



**POZOR: Prodlužovací kabely nevyhovující předpisu mohou být nebezpečné. Prodlužovací kabel, zástrčka a spojka musejí být vodotěsné a v provedení přípustném pro použití venku.**

Spojky kabelu by měly být suché a neměly by ležet na zemi.

Pro zvýšení bezpečnosti použijte proudový chránič FI (RCD) s vybavovacím proudem maximálně 30 mA. Tento proudový chránič FI by měl být před každým použitím překontrolován.

Je-li připojovací kabel poškozený, smí jej opravit pouze v autorizovaném servisu Bosch.

Upozornění pro výrobky, které se **neprodávají ve Velké Británii:**

**POZOR:** Pro Vaši bezpečnost je zapotřebí, aby zástrčka umístěná na stroji byla spojena s prodlužovacím kabelem. Spojka prodlužovacího kabelu musí být chráněna před stříkající vodou, musí být gumová nebo potažená gumou. Prodlužovací kabel se musí použít s odlehčením tahu.

Nasávání vody z otevřených nádrží

- Našroubujte sací hadici s filtrem (speciální sada sací hadice obj.č. F 016 800 335) na přípojku vody.

- Zapněte stroj v nastavení s nízkým tlakem.
- Nechte na konci stroj ca. 10 sekund běžet a pak jej vypněte. Tento postup několikrát opakujte, až voda vytéká rovnoměrně a bez bublin.

Mějte na paměti, že tento stroj nesmí běžet bez vody.

## Provoz

### Zapnutí

Vodovodní hadici (není v obsahu dodávky) spojte s vodovodní přípojkou a se strojem.

Zajistěte, aby byl síťový spínač v poloze „0“ a stroj připojte do zásuvky.

Otevřete vodovodní kohout.

Stiskněte blokování zapnutí spouště, aby se uvolnila spoušť. Spoušť zcela stlačte až rovnoměrně vytéká voda a ve stroji ani ve vysokotlaké hadici se už nenachází žádný vzduch. Spoušť uvolněte.

Stříkací pistoli nasměrujte dolů. Stiskněte blokování zapnutí spouště, aby se uvolnila spoušť. Spoušť zcela stlačte.

Inicializujte spínač.

### Funkce Autostop

Stroj vypne motor, jakmile se uvolní spoušť na rukojeti pistole.

## Pracovní pokyny

### Všeobecně

Zajistěte, aby vysokotlaký čistič stál na rovném podkladu.

Nechodte s vysokotlakou hadicí příliš daleko dopředu resp. netahejte vysokotlaký čistič za hadici. To může vést k tomu, že už nebude vysokotlaký čistič spolehlivě stát a převrátí se.

Vysokotlakou hadici nezlamujte a nejezděte přes ni vozidlem. Chraňte vysokotlakou hadici před ostrými hranami nebo rohy.

Rotační trysku nepoužívejte k mytí aut.

Neprovádějte na pojistném ventilu žádné nepovolené změny nebo seřízení.

### Měrka oleje

Vysokotlaký čistič se dodává pro skladování s olejovým uzávěrem a pro používání s víčkem s větracím otvorem (měrka oleje).

### Pracovní upozornění pro práce s čistícími prostředky

► **Používejte pouze takové čistící prostředky, které jsou výslovně vhodné pro vysokotlaký čistič.**

Doporučujeme ve smyslu ochrany životního prostředí používat čistící prostředky úsporně. Dbejte na nádrže umístěných doporučení k ředění.

Firma Bosch garantuje díky vybrané nabídce čistících a konzervačních prostředků bezporuchový provoz stroje.



**Doporučená čisticí metoda****Krok 1: uvolnění znečištění**

Úspěšně nastříkejte čisticí prostředek a nechte jej krátce působit.

**Krok 2: odstranění znečištění**

Uvolněné znečištění odstraňte pomocí vysokého tlaku.

**Upozornění:** Při čištění svislých ploch začněte s čisticím prostředkem dole a pracujte směrem nahoru. Při oplachování pracujte shora dolů.

**Hledání závad**

| Príznaky   | Možná příčina   | Náprava   |
|--|---|---|
| Motor se nerozeběhne   | Není zapojena zástrčka                                  | Zástrčku připojte   |
|  | Vadná zásuvka   | Použijte jinou zásuvku  |
|  | Vypnula pojistka  | Pojistku vyměňte  |
|  | Poškozený prodlužovací kabel                            | Vyzkoušejte bez prodlužovacího kabelu   |
|  | Projevila se motorová ochrana                           | Motor nechte 15 min vychladnout   |
|  | Zamrzlý   | Čerpadlo, vodovodní hadici nebo příslušenství nechte rozmraznout  |
| Motor zůstává stát   | Vypnula pojistka  | Pojistku vyměňte  |
|  | Nesprávné napětí sítě                                   | Zkontrolujte napětí sítě, musí odpovídat údajům na typovém štítku   |
|  | Projevila se motorová ochrana                           | Motor nechte 15 min vychladnout   |
| Vypnula pojistka   | Příliš slabá pojistka                                   | Připojte se na okruh el.proudu, který je vhodně jištěn vzhledem k výkonu vysokotlakého čističe  |
| Motor běží, ale není k dispozici žádný tlak  | Částečně ucpaná tryska                                  | Trysku vyčistěte  |
| Projevuje se hluk motoru, ale žádná funkce   | Nedostatečné napětí sítě                                | Zkontrolujte, zda napětí elektrické sítě odpovídá údajům na typovém štítku.   |
|  | Příliš nízké napětí kvůli použití prodlužovacího kabelu | Zkontrolujte, zda je prodlužovací kabel vhodný  |
|  | Stroj nebyl dlouhou dobu používán                       | Obraťte se na autorizovaný servis Bosch   |
|  | Problémy s funkcí Autostop                              | Obraťte se na autorizovaný servis Bosch   |
| Pulzující tlak   | Vzduch ve vodovodní hadici nebo v čerpadle              | Vysokotlaký čistič s otevřenou stříkácí pistolí, otevřeným vodovodním kohoutem a při trysce nastavené na nízký tlak nechte běžet, až se dosáhne rovnoměrného pracovního tlaku |
|  | Nekorektní zásobování vodou                             | Zkontrolujte, zda vodovodní přípojka odpovídá údajům v technických datech. Nejmenší vodovodní hadice, jež se smějí použít, jsou 1/2" nebo Ø 13 mm                             |
|  | Ucpaný vodní filtr                                      | Vodní filtr vyčistěte   |
|  | Zmáčknutá nebo zlomená vodovodní hadice                 | Vodovodní hadici položte rovně  |
|  | Příliš dlouhá vysokotlaká hadice                        | Odejměte prodloužení vysokotlaké hadice, max. délka hadice 7 m  |
| Tlak rovnoměrný, ale příliš nízký<br>Upozornění: určité příslušenství způsobuje nízký tlak | Opotřebovaná tryska                                     | Trysku vyměňte  |
|  | Opotřebovaný start/stop ventil                          | Spoušť 5x za sebou rychle stiskněte   |
| Motor běží, ale tlak je omezený nebo není žádný pracovní tlak                              | Není připojena voda                                     | Připojte vodu   |
|  | Ucpaný filtr  | Filtr vyčistěte   |
|  | Ucpaná tryska   | Trysku vyčistěte  |
| Vysokotlaký čistič startuje sám od sebe  | Netěsnící čerpadlo nebo stříkácí pistole                | Obraťte se na autorizovaný servis Bosch   |

## 90 | Slovensky

| Příznaky                       | Možná příčina   | Náprava  |
|--------------------------------|---|--|
| Stroj není těsný               | Netěsnící čerpadlo  | Nepatrné úniky vody jsou přípustné; u větších úniků kontaktujte zákaznický servis.   |
| Čistící prostředek se nenasává | Seřiditelná tryska je v poloze vysoký tlak                  | Trysku nastavte na „Lo“  |
|                                | Čistící prostředek je příliš hustý                          | Rozředte vodou   |
|                                | Vysokotlaká hadice byla prodloužena.                        | Připojte originální hadici.  |
|                                | V cirkulaci čisticího prostředku jsou usazeniny nebo zúžení | Vypláchněte čistou vodou a odstraňte zúžení. Pokud problém nadále existuje, obraťte se pro radu na servisní středisko Bosch. |

## Údržba a servis

### Údržba

- **Před všemi pracemi na stroji vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte vodovodní přípojku.**

**Upozornění:** Následující údržbové práce provádějte pravidelně, aby bylo zaručeno dlouhé a spolehlivé používání. Pravidelně kontrolujte stroj na zjevné závady, jako je volné upevnění a opotřebované nebo poškozené díly konstrukce.

Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranné přípravky nepoškozené a správně namontované. Před použitím proveďte případně nutnou údržbu a opravy.

Pokud i přes pečlivou výrobu a zkoušky dojde na stroji k výpadku, nechte opravu provést v autorizovaném servisu pro zahradní nářadí Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku stroje.

### Po použití/uskladnění

Zevnějšek vysokotlakého čističe očistěte s pomocí měkkého kartáče a hadříku. Nesmějí se používat voda, rozpouštědlo a leštící prostředek. Odstraňte všechny nečistoty, zejména očistěte větrací otvory motoru.

Uskladnění po konci sezóny: vyprázdněte všechnu vodu z čerpadla tím, že necháte motor několik sekund běžet a stisknete spoušť.

Na stroj nestavte žádné další předměty.

Zajistěte, aby se kabely během skladování nepřiskříply. Vysokotlakou hadici nelamte.

### Zákaznická a poradenská služba

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

#### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.  
Bosch Service Center PT  
K Vápence 1621/16  
692 01 Mikulov  
Tel.: +420 (519) 305 700  
Fax: +420 (519) 305 705  
E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)  
[www.bosch.cz](http://www.bosch.cz)

## Ochrana životního prostředí

Chemikálie zatěžující životní prostředí nesmějí proniknout do půdy, do spodních vod, do rybníků, vodních toků atd.

Při používání čisticích prostředků přesně dodržte údaje na obalu a předepsanou koncentraci.

Při čištění motorových vozidel dbejte místních předpisů: musí se zamezit tomu, aby spláchnutý olej pronikl do spodní vody.

## Zpracování odpadů

Vysokotlaký čistič, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí. Nevyhazujte vysokotlaké čističe do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musejí být neupotřebitelná elektrická a elektronická zařízení rozebrána shromážděna a dodána k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

## Slovensky

## Bezpečnostné pokyny

### Vysvetlenie obrázkových symbolov

Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Nikdy nesmerujte vodný lúč na ľudí, zvieratá, na prístroj alebo na elektrické súčiastky.

Dôležité upozornenie: Vysokotlakový vodný lúč môže byť nebezpečný, keď sa použije zneužívajúcim spôsobom.



**Podľa platných predpisov sa tento produkt nesmie pripojiť bez systémového oddelenia na sieť pitnej vody. Používajte systémový oddeľovač zodpovedajúci predpisu IEC 61770 typ BA.**

**Voda, ktorá pretečie cez systémový oddeľovač, už nie je pitnou vodou.**

**Pri samonasávaní používajte 3 m dlhú nasávaciu súpravu (F 016 800 335).**

### Bezpečnostné pokyny pre vysokotlakový čistič



**Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobíť požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Výstražné a upozorňujúce štítky umiestnená na Vašom náradí poskytujú dôležité informácie pre bezpečné používanie tohto produktu.**

**Okrem pokynov v Návode na používanie treba dodržiavať aj Všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred úrazmi.**

### Pripojenie na elektrickú sieť

- ▶ Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku náradia.
- ▶ Odporúčame pripájať tento výrobok len na takú elektrickú zásuvku, ktorá je vybavená ochranným spínačom pri poruchových prúdoch s hodnotou 30 mA.
- ▶ Tento výrobok ochrannej triedy I sa smie pripojiť len na zdroje elektrického prúdu uzemnené podľa predpisov.
- ▶ Vytiahnite zástrčku zo zásuvky aj vtedy, keď nechávate prístroj bez dozoru hoci len krátky čas.
- ▶ Prívod elektrického prúdu musí zodpovedať požiadavkám IEC 60364-1.
- ▶ Ak je potrebná výmena prívodnej šnúry, musí ju vykonať výrobca, jeho niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia alebo určená osoba s príslušnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte zástrčky sieťovej šnúry mokrými rukami.
- ▶ Nevyťahujte zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky počas práce s náradím.
- ▶ Neprechádzajte po prívodnej šnúre ani po predĺžovacej šnúre motorovým vozidlom, nestláčajte ich nadmieru, ani ich neťahajte, pretože by sa mohli poškodiť. Chránite sieťovú šnúru pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- ▶ Nepoužívajte tento produkt vtedy, keď je poškodená sieťová šnúra alebo niektoré dôležité súčiastky ako napr. vysokotlaková hadica, striekacia pištoľ alebo ochranné či bezpečnostné prvky.
- ▶ Dôležité upozornenie: Nevhodné predĺžovacie šnúry, ktoré nezodpovedajú predpisom, môžu predstavovať nebezpečenstvo.

- ▶ V prípade používania predĺžovacej šnúry musia byť zástrčka a spojka vo vodotesnom vyhotovení. Predĺžovacia šnúra musí mať priemer vodičov podľa údajov uvedených v Návode na používanie a musí byť chránená pred ostrekovacou vodou. Zástrčkové spojenie sa nesmie nachádzať vo vode.
- ▶ Keď bola vymenená zástrčka sieťovej šnúry výrobku alebo predĺžovacia šnúra, treba zabezpečiť, aby zostala zachovaná ochrana proti striekajúcej vode aj mechanická stabilita.

### Vodovodná prípojka

- ▶ Dodržiavajte predpisy prevádzkovateľa Vašej vodovodnej siete.
- ▶ Skrutkové spojenia všetkých hadicových prípojek musia byť tesné.
- ▶ Nikdy nepoužívajte tento produkt pripojený na vodovodné potrubie bez spätného ventilu. Voda, ktorá pretečie spätným ventilom, sa už viac nepovažuje za pitnú vodu.
- ▶ Vysokotlaková hadica nesmie byť poškodená (hrozí nebezpečenstvo roztrhnutia). Poškodenú vysokotlakovú hadicu je potrebné neodkladne vymeniť za novú. Možno používať výlučne hadice a spojovacie prvky, ktoré odporúča výrobca.
- ▶ Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú veľmi dôležité pre bezpečnosť tohto produktu. Používajte len také vysokotlakové hadice, armatúry a spojky, ktoré odporúča výrobca.
- ▶ Na vodovodnej prípojke sa smie použiť len čistá alebo filtrovaná voda.

### Používanie

- ▶ Pred použitím treba vždy prekontrolovať, aký je stav výrobku a príslušenstva a skontrolovať ich prevádzkovú bezpečnosť. Ak tento stav nie je bezchybný, prístroj sa nesmie používať.
- ▶ Nesmerujte vodný lúč na seba ani na iné osoby s cieľom vyčistenia odevu alebo obuvi.
- ▶ Prístrojom sa nesmú nasávať žiadne kvapaliny, ktoré obsahujú rozpúšťadlá, nezriedené kyseliny, aceton alebo rozpúšťadlá vrátane benzínu, riedidiel farieb a vykurovacieho oleja, pretože rozstrekovaná hmla je vysoko zápalná, výbušná a jedovatá.
- ▶ Pri používaní prístroja v nebezpečnom prostredí (napr. na benzínových čerpadlách) treba dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia. Živanie prístroja v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.
- ▶ Prístroj sa musí vždy nachádzať na nejakej pevnej podložke.
- ▶ Používajte len čistiace prostriedky, ktoré odporúča výrobca prístroja, a dodržiavajte jeho pokyny o používaní a likvidácii prístroja a výstražné upozornenia výrobcu.
- ▶ Všetky súčiastky v pracovnom priestore prístroja, ktoré sú pod napätím, musia byť chránené proti ostrekujúcej vode.
- ▶ Spúšťacia páčka striekacej pištole sa nesmie pri prevádzke zablokovať v polohe „ON“.

## 92 | Slovensky

- ▶ Majte na sebe vhodné pracovné oblečenie, ktoré Vás ochraňuje pred ostrekujúcou vodou. Nepoužívajte prístroj v dosahu osôb, okrem prípadu, že tieto osoby majú na sebe ochranný odev.
- ▶ Vysoký tlak môže niektoré predmety vymrštiť naspäť. Ak je to nutné, používajte vhodné ochranné prostriedky, napríklad ochranné okuliare.
- ▶ Aby ste vysokotlakovým lúčom vody nepoškodili pneumatiky vozidla/ventily, čistite ich len zo vzdialenosti minimálne 30 cm. Prvým príznakom toho je sfarbenie pneumatiky. Poškodené pneumatiky motorového vozidla a poškodené ventily sú životnebezpečné.
- ▶ Materiály, ktoré obsahujú azbest alebo iné látky ohrozujúce zdravie, sa nesmú ostrekovať.
- ▶ Nepoužívajte však odporúčané čistiace prostriedky nezriedené. Tieto produkty sú bezpečné z toho dôvodu, lebo neobsahujú žiadne kyseliny, lúhy ani látky ohrozujúce životné prostredie. Odporúčame Vám, aby ste čistiace prostriedky skladovali tak, aby k nim nemali prístup deti. Pri kontakte čistiacich prostriedkov s očami si oči ihneď dôkladne vypláchnite vodou, v prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára.
- ▶ **Nepoužívajte tento vysokotlakový čistič bez filtra, so znečisteným filtrom alebo s poškodeným filtrom.** Pri použití vysokotlakového filtra bez filtra resp. s poškodeným filtrom zanikajú nároky vyplývajúce zo záruky.
- ▶ Ak je to nutné, používajte vhodné ochranné prostriedky (PSA) proti ostrekujúcej vode, napr. ochranné okuliare, ochrannú dýchaciu masku a pod., aby ste sa chránili pred pevnými časticami a aerosólmi, ktoré sa môžu odraziť od niektorých predmetov.
- ▶ Kovové súčiastky môžu byť po dlhšom používaní veľmi horúce. V prípade potreby používajte ochranné pracovné rukavice.
- ▶ Za nepriaznivých poveternostných podmienok, najmä v prípade prichádzajúcej búrky, s vysokotlakovým čističom nepracujte.

**Obsluha**

- ▶ Obsluhujúca osoba smie používať prístroj len podľa určenia. Treba brať do úvahy aj miestne okolnosti a predpisy. Pri práci dávajte vedomý pozor na osoby vo Vašom okolí, predovšetkým na deti.
- ▶ Tento prístroj smú obsluhovať výlučne iba osoby, ktoré boli poučené o manipulácii s ním alebo také osoby, ktoré sa môžu preukázať, že tento prístroj vedú obsluhovať. Prístroj nesmú obsluhovať deti ani nedospelá mládež. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s výrobkom hrať.
- ▶ Tento výrobok nie je určený na používanie pre osoby s obmedzenými psychickými, senzorickými a duševnými schopnosťami (ani na používanie pre deti) ani pre ľudí s obmedzenými skúsenosťami a s nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, že na nich dohliada kvôli ich bezpečnosti kompetentná osoba, alebo dostanú od takejto osoby pokyny, ako majú výrobok používať.

- ▶ Keď je prístroj zapnutý, nesmie sa v žiadnom prípade nechávať bez dozoru.
- ▶ Lúč vody, ktorý vychádza z vysokotlakovej dýzy, vytvára spätný náraz. Preto je potrebné, aby ste držali striekaciu pištoľ a striekací hrot pevne oboma rukami.

**Transport**

- ▶ Pred transportom prístroj vypnite a zabezpečte.

**Údržba**






- ▶ Pred každým čistením výrobku alebo jeho údržbou, ako aj pred výmenou príslušenstva prístroj vypnite. Keď je prístroj napájaný z elektrickej siete, vytriahnite zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Opravy prístroja smú vykonávať len autorizované servisné opravovne výrobkov Bosch.

**Príslušenstvo a náhradné súčiastky**

- ▶ Možno používať len také príslušenstvo a také náhradné súčiastky, ktoré boli schválené výrobcom prístroja. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné súčiastky zabezpečujú bezporuchovú prevádzku prístroja.

**Symbody**

Nasledujúce symboly sú na čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobre si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto ručné elektrické náradie.

| Symbol  | Význam        |
|---|---------------|
|  | Smer pohybu   |
|  | Hmotnosť      |
|  | Zap           |
|  | Vyp           |
| Lo  | Nízky tlak    |
| Hi  | Vysoký tlak   |
|  | Príslušenstvo |

**Používanie podľa určenia**

Tento výrobok je určený na čistenie plôch a objektov vo vonkajšom prostredí, na čistenie náradia, motorových vozidiel a člnov, pokiaľ sa použije zodpovedajúce príslušenstvo, ako napr. čistiace prostriedky schválené firmou Bosch.

Používanie podľa určenia sa vzťahuje na teplotu okolia medzi 0 °C a 40 °C.

## Technické údaje

| Vysokotlakový čistič  |       | GHP 5-13 C   |
|---|-------|--|
| Vecné číslo   |       | 3 600 J10 0..  |
| Menovitý príkon   | kW    | 2,3  |
| Teplota pritekajúcej vody max.                              | °C    | 50   |
| Množstvo pritekajúcej vody min.                             | l/min | 8,3  |
| Menovitý tlak   | MPa   | 13   |
| Maximálny pracovný tlak                                     | MPa   | 14   |
| Prietok   | l/min | 8,3  |
| Maximálny vstupný tlak                                      | MPa   | 1  |
| Síla spätného tlaku striekacieho hrotu pri maximálnom tlaku | N     | 22,11  |
| Izolačná trieda motora                                      |       | Trieda F   |
| Druh motorového ističa                                      |       | IPX5   |
| Nádržka na čistiaci prostriedok                             |       | -  |
| Funkcia Autostop  |       | ●  |
| Impedancia siete  |       | Ω  |
| Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003                       | kg    | 16,5   |
| Trieda ochrany  |       | ⊕ / I  |
| Sériové číslo   |       | Pozri sériové číslo výrobu (typový štítok) na vysokotlakovom čističi |

Proces zapínania spôsobí krátkodobý pokles napätia. Za nepriaznivých okolností v elektrickej sieti sa to môže negatívne odraziť na činnosti iných spotrebičov. Ak je impedancia siete menšia ako 0,153 ohm, výskyt porúch nemožno očakávať.

## Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty pre hlučnosť zisťované podľa 2000/14/ES (výška 1,60 m, vzdialenosť 1 m).

Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky: Hladina akustického tlaku 81,8 dB (A); hladina akustického výkonu 90 dB (A). Nespoľahlivosť merania K = 3 dB.

### Používajte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií  $a_h$  (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy EN 60335:  $a_h = 3,12 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Vyhľadanie o konformite **CE**

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok, popísaný nižšie v časti „Technické údaje“ sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi: EN 60335 podľa ustanovení smerníc 2011/65/EÚ, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES.

2000/14/ES: Garantovaná hladina akustického výkonu 90 dB(A). Spôsob hodnotenia konformity podľa prílohy V.

Kategória produktu: 27

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES, 2000/14/ES) sa nachádza u:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzlmann  
Senior Vice President      Head of Product  
Engineering                  CertificationPT/ETM9

*[Signature]*      *[Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## Montáž a používanie

| Cieľ činnosti                                       | Obrázok |
|---|---------|
| Obsah dodávky (základná výbava)                     | 1       |
| Montáž vetracej dýzy                                | 2       |
| Pripojenie fľaše s oplachovacím prostriedkom        | 3       |
| Vodovodná prípojka                                  | 4       |
| Vyčistíte filter                                    | 5       |
| Pripojenie vysokotlakovej hadice/striekacej pištole | 6       |
| Nastavenie tlaku                                    | 7       |
| Nastavenie prúdu dýzy                               | 8       |
| Zapnutie/vypnutie                                   | 9       |
| Pokyny na používanie                                | 10      |
| Vyčistíte dýzu                                      | 11      |

## Uvedenie do prevádzky

### Pre Vašu bezpečnosť



**Pozor! Pre údržbou a čistením prístroj vždy vypnite a zástrčku sieťovej šnúry vyťahnite zo zásuvky. To isté platí v prípade, ak je poškodená, narezaná alebo zauzlená prívodná šnúra.**

Váš vysokotlakový čistič musí byť pripojený na ochranný vodič. Prevádzkové napätie výrobku je 230 V AC (striedavý prúd), 50 Hz (pre krajiny mimo EÚ 220 V, 240 V – podľa konkrétneho vyhotovenia). Používajte len schválené predĺžovacie šnúry zodpovedajúce predpisom. Bližšie informácie Vám poskytne Vaše autorizované servisné stredisko.

Ak chcete používať pri práci s vysokotlakovým čističom predĺžovaciu šnúru, treba dodržať nasledovné priemery elektrických vodičov:

- 2,5 mm<sup>2</sup> až do max. dĺžky 20 m
- 4,0 mm<sup>2</sup> až do max. dĺžky 50 m

Upozornenie: Ak používate pri práci predĺžovaciu šnúru, musí byť táto vybavená – ako je to popísané v Bezpečnostných predpisoch – ochranným vodičom, ktorý je prostredníctvom zástrčky prepojený s ochranným vodičom Vášho elektrického zariadenia.

## 94 | Slovensky

V prípade pochybností prekonzultujte problém s vyučeným elektrikárom alebo s najbližším autorizovaným servisným strediskom Bosch.



**BUĎTE OPATRNÝ: Nevhodné predlžovacie šnúry, ktoré nezodpovedajú predpisom, môžu byť nebezpečné. Predlžovacia šnúra, zástrčka a spojka musia byť na používanie vo vonkajšom prostredí vyrobené vo vodotesnom vyhotovení, ktoré je schválené na používanie vo vonkajšom prostredí.**

Káblové spojky musia byť suché a nesmú ležať na zemi. ZNa zvýšenie bezpečnosti odporúčame používať ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) s maximálnym chybovým prúdom 30 mA. Tento ochranný spínač treba pred každým použitím prekontrolovať.

Keď je prírodná šnúra poškodená, smie sa zveriť do opravy len autorizovanému servisnému stredisku Bosch.

Upozornenie pre produkty, ktoré **sa vo veľkej Británii** nepredávajú:

**UPOZORNENIE:** Pre Vašu bezpečnosť je potrebné, aby bola zástrčka namontovaná na náradí, spojená s predlžovacou šnúrou. Spojenie predlžovacej šnúry musí byť chránené pred ostrekujúcou vodou, musí byť vyrobené z gumy, alebo musí byť potiahnuté gumou. Predlžovacia šnúra musí byť vybavená odľahčovacími prípravkami pri namáhaní na ťah.

Čerpanie vody z otvorených nádrží

- Naskrutkujte nasávaciu hadicu s filtrom (špeciálna nasávacía súprava č. výrobku F 016 800 335) na vodovodnú prípojku.
- Zapnite prístroj na stupeň pre nízky tlak.
- Po skončení práce nechajte prístroj bežať ešte 10 sekúnd a potom ho vypnite. Tento postup opakujte viackrát dovtedy, kým bude vychádzať voda rovnomerne a bez bublín.

Pamätajte na to, že tento prístroj nemôže bežať bez vody.

## Používanie

### Zapnutie

Vodovodnú hadicu (nie je súčasťou základnej výbavy produktu) spojte s vodovodnou prípojkou a s prístrojom. Zabezpečte, aby sa sieťový vypínač nachádzal v polohe „0“ a prístroj pripojte do zásuvky elektrickej siete.

Otvorte vodovodný kohútik.

Stlačte blokovanie zapínania, aby ste uvoľnili spúšť. Spúšť stlačte celkom, aby voda tiekla rovnomerne a v prístroji ani vo vysokotlakovej hadici sa nenachádzal žiaden vzduch. Uvoľnite spúšť.

Striekaciu pištoľ nasmerujte smerom dole. Stlačte blokovanie zapnutia, aby ste uvoľnili spúšť. Spúšť stlačte celkom.

Stlačte vypínač.

### Funkcia Autostop

Prístroj samočinne vypne motor, hneď ako sa uvoľní spúšť na pištoľovej rukoväti.

## Pokyny na používanie

### Všeobecné pokyny

Zabezpečte, aby bol vysokotlakový čistič vždy postavený na rovnom podklade.

Nechodte s vysokotlakovou hadicou príliš ďaleko, resp. neťahajte prístroj za hadicu. Mohlo by to mať za následok to, že prístroj nebude spoľahlivo stáť a prevráti sa.

Vysokotlakovú hadicu neprelamujte a neprechádzajte cez ňu motorovým vozidlom. Chráňte vysokotlakovú hadicu pred ostrými hranami a rohmi.

Tlakovú rúrku s rotujúcim lúčom vody nepoužívajte na umývanie motorových vozidiel.

Nevykonávajte na bezpečnostnom ventilu žiadne nedovolené zmeny ani nastavenia.

### Týčka na meranie hladiny oleja

Vysokotlakový čistič sa dodáva na uskladnenie s uzáverom oleja a na používanie s uzáverom so vzduchovým otvorom (s týčkou na meranie oleja).

### Pracovné pokyny pre prácu s čistiacimi prostriedkami

- **Používajte len také čistiace prostriedky, ktoré sú výslovne vhodné pre vysokotlakový čistič.**

So zreteľom na ochranu životného prostredia Vám odporúčame, aby ste čistiace prostriedky používali úsporne. Dodržiavajte pokyny o riedení, uvedené na nádržke.

Firma Bosch zaručuje bezporuchovú prevádzku prístroja s vybranou ponukou čistiacich a konzervačných prostriedkov.

### Odporúčaná metóda čistenia

#### Krok 1: Uvoľnenie nečistoty

Nastriekajte čistiaci prostriedok úsporne a nechajte ho krátky čas pôsobiť.

#### Krok 2: Odstránenie nečistoty

Odstráňte uvoľnenú nečistotu vysokým tlakom.

**Upozornenie:** Pri čistení začínajte so zvislými plochami s prostriedkom na odstraňovanie nečistoty/s čistiacim prostriedkom a postupujte smerom hore. Pri oplachovaní plochy postupujte zhora smerom dole.

## Hľadanie porúch

| Symptómy   | Možná príčina  | Odstránenie príčiny   |  |
|--|--|---|--|
| Motor sa nerozbehne  | Zástrčka nie je pripojená do zásuvky                                 | Zasuňte zástrčku do zásuvky   |  |
|  | Porucha v zásuvke  | Použite inú zásuvku   |  |
|  | Poistka vypadla  | Vymeňte poistku   |  |
|  | Predlžovacia šnúra je poškodená                                      | Pokúste sa zapnúť prístroj bez predlžovacej šnúry   |  |
|  | Motorový istič sa inicioval  | Nechajte motor 15 minút vychladnúť  |  |
|  | Prístroj zamrzol   | Nechajte čerpadlo, vodovodnú hadicu alebo príslušenstvo rozmraziť   |  |
| Motor zastavuje/zastavil   | Poistka vypadla  | Vymeňte poistku   |  |
|  | Sieťové napätie nie je správne                                       | Prekontrolujte napätie elektrickej siete, musí zodpovedať hodnote uvedenej na typovom štítku prístroja  |  |
|  | Motorový istič sa inicioval  | Nechajte motor 15 minút vychladnúť  |  |
| Vypadla poistka  | Poistka je príliš slabá  | Pripojte prístroj na iný prúdový okruh, ktorý je vhodne zaistený poistkou zodpovedajúcou výkonu vysokotlakového čističa   |  |
| Motor beží, ale tlak sa nevytvára                                    | Dýza je čiastočne upchatá  | Vyčistite dýzu  |  |
| Zvuk motora počuť, ale nefunguje                                     | Napätie siete je nedostatočné  | Prekontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá údajom na typovom štítku.  |  |
|  | Príliš nízke napätie spôsobené použitím nevhodnej predlžovacej šnúry | Prekontrolujte, či je použitá vhodná predlžovacia šnúra   |  |
|  | Prístroj bol dlhší čas nepoužívaný                                   | Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch   |  |
|  | Problémy s funkciou Autostop   | Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch   |  |
| Pulzujúci tlak   | Vo vodovodnej hadici alebo v čerpadle je vzduch                      | Vysokotlakový čistič nechajte bežať s otvorenou striekacou pištoľou, otvoreným vodovodným kohútikom a s dýzou nastavenou na nízky tlak, kým sa dosiahne rovnomerný pracovný tlak  |  |
|  | Napájanie vodou nie je korektné                                      | Prekontrolujte, či vodovodná prípojka zodpovedá hodnotám uvedeným v časti Technické údaje. Skontrolujte, či vodovodná prípojka zodpovedá údajom uvedeným v Technických údajoch. Najmenšie hadice, aké sa smú používať, musia mať priemer 1/2" alebo Ø 13 mm |  |
|  | Vodný filter je upchatý  | Vyčistite vodný filter  |  |
|  | Vodovodná hadica je stlačená alebo prelomená                         | Vodovodnú hadicu položte rovno  |  |
|  | Vysokotlaková hadica je príliš dlhá                                  | Odstráňte predĺženie vysokotlakovkej hadice, max. dĺžka vodovodnej hadice je 7 m  |  |
|  | Tlak je rovnomerný, ale príliš nízky                                 | Dýza je opotrebovaná  | Dýzu vymeňte                                 |
|  | Poznámka: Určité príslušenstvo spôsobuje nízky tlak                  | Ventil štart/stop je opotrebovaný   | Spúšť 5 stlačte rýchlo niekoľkokrát za sebou |
| Motor beží, ale tlak je obmedzený, alebo sa pracovný tlak nevytvoril | Voda nie je pripojená  | Pripojte prívod vody  |  |
|  | Filter je upchatý  | Vyčistite filter  |  |
|  | Dýza je upchatá  | Vyčistite dýzu  |  |

## 96 | Slovensky

| Symptómy                                   | Možná príčina                                    | Odstránenie príčiny   |
|--|--|---|
| Vysokotlakový čistič sa spúšťa sám od seba | Čerpadlo alebo striekacia pištoľ sú netesné      | Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch   |
| Prístroj je netesný                        | Čerpadlo je netesné                              | Malé netesnosti sú prípustné. V prípade väčších netesností sa obráťte na autorizované servisné stredisko.                         |
| Čistiaci prostriedok sa nenasáva           | Nastaviteľná dýza v polohe pre vysoký tlak       | Nastavte dýzu na „Lo“   |
|  | Čistiaci prostriedok príliš hustý                | Zriediť vodou   |
|  | Vysokotlaková hadica bola predĺžená.             | Pripojte originálnu hadicu.   |
|  | V čistiacom okruhu sú zvyšky alebo zúžené miesto | Vypláchnuť čistou vodou a odstrániť zúžené miesto. Ak by problém pretrvával, obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch. |

## Údržba a servis

### Údržba

- **Pred každou prácou na prístroji vyťahnite zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky a odpojte prívod vody.**

**Upozornenie:** Pravidelne vykonávajte nasledujúce práce na údržbe výrobku, aby ste zabezpečili jeho dlhodobé a spoľahlivé používanie.

Náradie pravidelne kontrolujte, či nemá viditeľné poruchy, ako napr. uvoľnené spoje, alebo opotrebované prípadne poškodené súčiastky.

Skontrolujte, či sú nepoškodené kryty a ochranné prvky a či sú správne namontované. Pred použitím vykonajte prípadne potrebnú údržbu alebo opravu produktu.

Ak by tento výrobok napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

### Po použití/uskladnenie

Vonkajšok vysokotlakového čističa dôkladne vyčistite pomocou mäkkej kefy a vyutierajte ho nejakou handrou. Nesmiete používať vodu ani žiadne rozpúšťadlá a leštiace prostriedky. Odstráňte všetky nečistoty, predovšetkým tie, ktoré sa usadili na vzduchových štrbinách motora.

Skladovanie po skončení sezóny Vyprázdňte vodu z čerpadla takým spôsobom, že necháte motor niekoľko sekúnd bežať a podržíte stlačenú spúšť.

Nekladte na tento elektrický prístroj žiadne iné predmety. Zabezpečte, aby nebola sieťová šnúra počas uskladnenia produktu nejakým spôsobom zacviknutá. Vysokotlakovú hadicu nekrčte a nelámte.

### Servisné stredisko a poradenská služba pre zákazníkov

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

### Slovenská

Tel.: +421 (02) 48 703 800

Fax: +421 (02) 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch.sk](http://www.bosch.sk)

## Ochrana životného prostredia

Chemikálie, ktoré zaťažujú životné prostredie, sa nesmú dostať do pôdy ani do spodnej vody, do rybníkov, do riek a pod.

V prípade použitia čistiacich prostriedkov presne dodržiavajte údaje uvedené na obale a predpísané riešenie.

Pri čistení motorových vozidiel dodržiavajte miestne predpisy: Treba zabrániť tomu, aby sa ostriešaný olej dostal do spodnej vody.

## Likvidácia

Vysokotlakový čistič, príslušenstvo a obal treba dať na recykliáciu šetriacu životné prostredie.

Neodhadzujte ručný vysokotlakový čistič do komunálneho odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve Vášho štátu sa musia už nepoužiteľné elektrické a elektronické prístroje zbierať separovane a dávať na recykliáciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

### Zmeny vyhradené.



## Magyar

### Biztonsági előírások

#### A képelek magyarázata



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Sohase irányítsa a vízsugarat emberekre, állatokra, magára a készülékre, vagy más elektromos alkatrészekre.

Figyelem: A nagynyomású sugár veszélyes lehet, ha azt nem a rendeltetésének megfelelően használják.



**A berendezést az érvényes előírásoknak megfelelően sohasem szabad egy rendszerleválasztó nélkül az ivóvíz hálózatra csatlakoztatni. Használjon az IEC 61770 előírásainak megfelelő BA típusú rendszerleválasztót.**

**Az a víz, amely keresztülfolycik a rendszerleválasztón, már nem ivóvíz. Önszívás esetén használjon egy 3 m hosszú szívókészletet (F 016 800 335).**

#### Biztonsági útmutató a nagynyomású tisztítók számára



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**A készülékre felszerelt figyelmeztető és tájékoztató táblák a veszélymentes üzemhez szükséges fontos tájékoztatásokat tartalmaznak.**

**A Kezelési Útmutatóban található szabályok mellett az általános biztonsági és balesetelhárítási előírásokat is be kell tartani.**

#### Áramcsatlakozás

- ▶ Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a berendezés típus tábláján található adatokkal.
- ▶ Célszerű a berendezést csak olyan dugaszolóaljzathoz csatlakoztatni, amely fel van szerelve egy 30 mA hibaáram védőkapcsolóval.
- ▶ Ezt a I védettségű osztályú berendezést csak egy szabályszerűen földelt feszültségforráshoz szabad csatlakoztatni.
- ▶ Akkor is húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz, ha a berendezést akár csak rövid ideig felügyelet nélkül hagyja.
- ▶ Az elektromos feszültségellátásnak meg kell felelnie az IEC 60364-1 előírásainak.
- ▶ Ha a csatlakozó vezetéket ki kell cserélni, ezzel a munkával a biztonság veszélyeztetésének elkerülésére a gyártót, a

gyártó erre feljogosított vevőszolgálatát vagy egy megfelelő szakképzettségű személyt kell megbízni.

- ▶ Sohase fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozó dugót.
- ▶ Ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, miközben a készülékkel dolgozik.
- ▶ Ne menjen keresztül járművel a hálózati csatlakozó vezetéken vagy a hosszabbító kábelben, ne préselje össze és ne húzza meg erősen azt, mert megrongálódhat. A kábelt óvja meg az éles peremektől, magas hőmérséklettől és olajtól.
- ▶ Ne használja a készüléket, ha a hálózati tápvezeték vagy fontos alkatrészek, mint a magas nyomású tömlő, a szórópisztoly vagy a biztonsági berendezések megrongálódtak.
- ▶ Figyelem: A nem előírászerű hosszabbító kábelek veszélyesek lehetnek.
- ▶ Egy hosszabbító alkalmazása esetén csak vízhatlan kivitelű csatlakozó dugót és csatlakozást szabad használni. A hosszabbító vezeték keresztmetszetének meg kell felelnie az Üzemeltetési útmutató előírásainak és fröccsenő víz ellen védett kivitelben kell készülnie. A dugós csatlakozó nem fekszen vízben.
- ▶ A feszültség ellátó vagy hosszabbító kábel csatlakozó dugójának kicserélésekor a fröccsenő víz elleni védelemnek és a mechanikai stabilitásnak meg kell maradnia.

#### Vízcsatlakozás

- ▶ Ügyeljen a vízszolgáltató vállalat előírásainak betartására.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy valamennyi csatlakozó tömlő csavarkötése tömör legyen.
- ▶ A berendezést sohasem szabad visszáram szelep nélkül csatlakoztatni az ivóvízellátáshoz. A visszáram szelepen keresztül folyó víz már nem tekinthető ivóvíznek.
- ▶ A nagynyomású tömlőnek nem szabad megrongálódott állapotban lennie (szétröbbszési veszély). Egy megrongálódott nagynyomású tömlőt azonnal ki kell cserélni. Csak a gyártó által javasolt tömlőket és összeköttetéseket szabad használni.
- ▶ A magas nyomású tömlők, szerelvények és csatlakozók a készülék biztonsága szempontjából igen fontos alkatrészek. Csak a gyártó által javasolt tömlőket, szerelvényeket és csatlakozásokat használja.
- ▶ A vízcsatlakozásnál csak tiszta vagy szűrt vizet szabad használni.

#### Alkalmazás

- ▶ A használat előtt ellenőrizze a berendezés és valamennyi tartozék előírászerű állapotát és üzembiztonságát. Ha a berendezés vagy valamelyik tartozék nincs kifogástalan állapotban, nem szabad használni.
- ▶ Ne irányítsa a vízsugarat saját magára, vagy más személyekre, hogy így tisztítsa meg a ruháját vagy cipőjét.
- ▶ Sohase szívjon fel oldószer tartalmazó folyadékokat vagy higítatlan savakat, acetont és oldószereket, beleértve a

## 98 | Magyar

benzint, festékhígítót és fűtőolajat, mivel ezeknek az anyagoknak a ködpermete igen gyúlékony, robbanékony és mérgező.

- ▶ A berendezés veszélyes területeken (például töltő állomások) való használata esetén tartsa be a megfelelő biztonsági előírásokat. A berendezést robbanásveszélyes helyiségekben üzemeltetni tilos.
- ▶ A berendezést stabil alagra kell helyezni.
- ▶ Csak a berendezést gyártó cég által javasolt tisztítószeret használjon, és vegye figyelembe a gyártónak a használatra és a hulladékkezelésre vonatkozó, valamint egyéb tájékoztatóját.
- ▶ A munkaterületen minden áram alatt álló résznek fröccsenő víz ellen védett kivitelben kell készülnie.
- ▶ A szórópisztoly ravaszát üzem közben nem szabad a „ON” (BE) helyzetben rögzíteni.
- ▶ Viseljen a fröccsenő víz elleni védelemre alkalmas védőruhát. Ne használja a berendezést, ha annak hatótávolságán belül más személyek védőruha nélkül tartózkodnak.
- ▶ A magas nyomás következtében tárgyak visszapatannhatnak. Szükség esetén viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést, például védőszemüveget.
- ▶ A nagynyomású vízsugár által kiváltott megrongálódások megelőzésére a gépjárművek gumibroncsait és szelepeit csak legalább 30 cm távolságból szabad tisztítani. A megrongálódás első jele a gumibroncsok elszíneződése. A megrongálódott gumibroncsok/szelepek életveszélyesek.
- ▶ Az azbesztet és egyéb, az egészségre káros hatású anyagokat tartalmazó tárgyakat nem szabad a berendezéssel lefröcskölni.
- ▶ A javasolt tisztítószeret ne használja hígítatlanul. A termékek biztonságosak, mivel nem tartalmaznak savakat, lúgokat vagy a környezetrongáló hatású anyagokat. A tisztítószeret célszerű a gyerekek által el nem érhető helyen tárolni. Ha a tisztítószer valakinek a szemébe jut, azt azonnal bő vízzel ki kell öblíteni. A tisztítószer lenyelése esetén azonnal hívjon orvost.
- ▶ **Sohase használja a nagynyomású tisztítót szűrő nélkül, vagy egy elszennyeződött vagy megrongálódott szűrővel.** Ha a nagynyomású tisztítót szűrő nélkül, vagy megrongálódott szűrővel használja, a szavatosság megszűnik.
- ▶ Szükség esetén viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést a fröccsenő víz elleni védelemre, például védőszemüveget, porvédő maszkot, hogy védje magát a víz, részecskék és aeroszolok ellen, amelyeket a tárgyak visszaverhetnek.
- ▶ Fémalkatrészek hosszabb használat során forróvá válhatnak. Szükség esetén viseljen védő kesztyűt.
- ▶ Rossz időjárási feltételek esetén, mindenképp előtt egy közeledő vihar esetén ne dolgozzon a nagynyomású tisztítóval.

**Kezelés**

- ▶ A kezelő személy a berendezést csak a rendeltetésének megfelelően használja. Vegye figyelembe a helyi adottságokat. Munka közben tudatosan ügyeljen a közelben lévő más személyekre, mindenképp előtt gyerekekre.
- ▶ A berendezést csak olyan személyek használhatják, akik a berendezés használatában és kezelésében megfelelő kiképzésben részesültek, vagy akik igazolni tudják, hogy kezelni tudják a berendezést. A berendezést gyerekek vagy fiatalok nem üzemeltethetik. Gyerekeket nem szabad a készülékkel felügyelet nélkül hagyni, nehogy a készülékkel játszanak.
- ▶ Ez a készülék nincs arra előírva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a készüléket.
- ▶ A berendezést bekapcsolt állapotban sohasem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- ▶ A magas nyomású fúvókából kilépő vízsugár visszalökő hatást hoz létre. Ezért a szórópisztolyt és a permetező lámdzsát mindkét kezével szorosan fogja.

**Szállítás**

- ▶ A szállítás előtt kapcsolja ki és biztosítsa kikapcsolt helyzetben a berendezést.

**Karbantartás**

- ▶ A berendezést bármely tisztítási és karbantartási munka megkezdése, valamint bármely tartozék kicserélése előtt ki kell kapcsolni. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, ha a berendezést hálózati feszültséggel üzemelteti.
- ▶ A berendezést csak erre feljogosított Bosch vevőszolgálati műhelyek javíthatják.

**Tartozékok és pótalkatrészek**

- ▶ A berendezéshez csak a gyártó által engedélyezett tartozékokat és pótalkatrészek szabad használni. Az eredeti tartozékok és eredeti pótalkatrészek garantálják a berendezés zavarmentes üzemét.

**Jelképes ábrák**

Az ezt követő jelmagyarázat az Üzemeltetési útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet az elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb használatában.

| Jel   | Magyarázat      |
|---|-----------------|
|  | Mozgásirány     |
|  | Tömeg           |
| <b>I</b>  | Be              |
| <b>O</b>  | Ki              |
| Lo  | Alacsony nyomás |
| Hi  | Magas nyomás    |
|  | Tartozékok      |

## Rendeltetésszerű használat

A készülék felületek és tárgyak szabadban való tisztítására, berendezések, járművek és csónakok tisztítására szolgál, amennyiben megfelelő tartozékok, mint például a Bosch által engedélyezett tisztítószerek, kerülnek felhasználásra.

A rendeltetésszerű használat egy 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékletre vonatkozik.

## Műszaki adatok

| Nagynyomású tisztító  | GHP 5-13 C   |       |
|---|--|-------|
| Cikkszám  | 3 600 J10 0..  |       |
| Névleges teljesítményfelvétel                                   | kW   | 2,3   |
| Hozzáfolyási hőmérséklet max.                                   | °C   | 50    |
| Hozzáfolyási vízmennyiség min.                                  | l/perc   | 8,3   |
| Névleges nyomás   | MPa  | 13    |
| Maximális üzemi nyomás  | MPa  | 14    |
| Átfolyás  | l/perc   | 8,3   |
| Maximális bemeneti nyomás                                       | MPa  | 1     |
| A rúd visszalökési ereje maximális nyomás mellett               | N  | 22,11 |
| Motorszigetelés   | „F” osztály  |       |
| Motorvédelmi osztály  | IPX5   |       |
| Tisztítószertartály   | -  |       |
| Automatikus leállítási funkció                                  | ●  |       |
| Hálózati impedancia   | Ω  |       |
| Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint | kg   | 16,5  |
| Érintésvédelmi osztály  | ⊕ / I  |       |
| Gyári szám  | Lásd a nagynyomású tisztítón elhelyezett gyári számot (típustábla) |       |

A bekapcsolási folyamatok rövid időtartamú feszültségcsökkenést okoznak. Hátrányos hálózati viszonyok esetén ez negatív hatással lehet más berendezések működésére. Ha a hálózati impedancia alacsonyabb, mint 0,153 nem kell hálózati zavarokra számítani.

## Zaj és vibráció értékek

A zajméri eredmények a 2000/14/EK szabványnak (1,60 m magasságban, 1 m távolságban) megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: Hangnyomásszint 81,8 dB(A); hangteljesítményszint 90 dB(A). Bizonytalanság K = 3 dB.

### Viseljen fülvédőt!

$a_{p,r}$  rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bizonytalanság az EN 60335 szabvány szerint:  
 $a_{p,r} = 3,12 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60335 a 2011/65/EU, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK irányelveknek megfelelően.



2000/14/EK: Garantált hangteljesítményszint 90 dB(A). A konformitás megállapítási eljárás leírása a V függelékben található.

Termék kategória: 27

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK, 2000/14/EK) a következő helyen található:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## Felszerelés és üzemeltetés

| A tevékenység célja                               | Ábra |
|---|------|
| Szállítmány tartalma                              | 1    |
| A szellőztető fúvóka behelyezése                  | 2    |
| Az öblítőszeres palack csatlakoztatása            | 3    |
| Vízcsatlakozás                                    | 4    |
| Tisztítsa meg a szűrőt                            | 5    |
| A nagynyomású tömlő/szórópisztoly csatlakoztatása | 6    |
| A nyomás beállítása                               | 7    |
| A fúvókasugár beállítása                          | 8    |
| Be-/kikapcsolás                                   | 9    |
| Munkavégzési tanácsok                             | 10   |
| Tisztítsa meg a fúvókát                           | 11   |

## Üzembe helyezés

### Az Ön biztonságáért



**Figyelem! A berendezés karbantartása vagy tisztítása előtt kapcsolja ki a berendezést és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágtak, vagy beakadt valamibe.**

Az Ön nagynyomású tisztítójához egy védővezeték csatlakozásra van szükség. Az üzemi feszültség 230 V AC, 50 Hz (az EU-n kívüli országokban a kivételtől függően 220 V, 240 V). Csak engedélyezett hosszabbító kábelt használjon. További információkat az erre feljogosított vevőszolgáltatótól kaphat.

Ha a nagynyomású tisztító üzemeltetéséhez egy hosszabbító kábelt használ, akkor a következő vezeték keresztmetszetekre van szükség:

- 2,5 mm<sup>2</sup> legfeljebb 20 m hosszúságig
- 4,0 mm<sup>2</sup> legfeljebb 50 m hosszúságig

Megjegyzés: Ha egy hosszabbító kábelt használ, akkor annak – amint az a biztonsági előírásokban leírásra került – egy védővezetékkel kell rendelkeznie, amely a csatlakozó dugón keresztül össze van kötve az Ön elektromos berendezésének védővezetékével.

Kétséges esetekben kérdezzen meg erről egy megfelelő képzésű villanyszerelőt vagy a következő Bosch szerviz képviselőt.



**VIGYÁZAT: A nem előírászerű hosszabbító kábelek veszélyesek lehetnek. A hosszabbító kábeleknek, csatlakozó dugóknak és csatlakozásoknak vízhatlan, szabadtéri használatra engedélyezett kivitelűeknek kell lenniük.**

A kábelösszekötéseket szárazon kell tartani, és nem szabad közvetlenül a földre fektetni.

A biztonság megnövelésére használjon egy legfeljebb 30 mA hibaáramú hibaáram-kapcsolót. Ezt a hibaáramkapcsolót minden egyes használat előtt ellenőrizni kell.

Ha a csatlakozó vezeték megrongálódott, azt csak egy Bosch márkaszervizzel szabad megjavíttatni.

Tájékoztató azon termékekről, amelyek **nem Nagybritanniában** kerülnek eladásra:

**FIGYELEM:** A berendezésre szerelt csatlakozó dugót az Ön biztonsága érdekében össze kell kapcsolni a hosszabbító kábellel. A hosszabbító csatlakozójának fröccsenő víz ellen védett kivitelűnek kell lennie, gumiból kell készülnie, vagy gumival kell bevonva lennie. A hosszabbítókábel csak egy húzásmentesítővel felszerelve szabad használni.

Víz felszívása nyitott tartályokból

- Csavarja rá a szűrővel ellátott szívótömlőt (különleges szívótömlő készlet, cikkszám F 016 800 335) a vízcsatlakozóra.
- Állítsa be a berendezést alacsony nyomásra és kapcsolja be.

- A végén hagyja a berendezést kb. 10 másodpercig működni, majd kapcsolja ki. Ezt az eljárást többször egymás után ismétlje meg, amíg a víz egyenletesen és buborékmentesen lép ki.

Ügyeljen arra, hogy ezt a berendezést nem szabad víz nélkül üzemeltetni.

## Üzemeltetés

### Bekapcsolás

Csatlakoztassa a víztömlőt (nem tartozik a szállítmányhoz) a vízcsatlakozással és a berendezéssel.

Gondoskodjon arról, hogy a hálózati csatlakozó a „0” helyzetben álljon, majd csatlakoztassa a berendezést a dugaszolóaljzathoz.

Nyissa ki a vízcsapot.

Működtesse a bekapcsolás reteszelését, hogy szabadabbá tegye a működtető billentyűt. Teljesen nyomja be a működtető billentyűt, amíg a víz egyenletesen folyik és nem marad levegő sem a berendezésben, sem a nagynyomású tömlőben. Engedje el a működtető billentyűt.

Írányítsa lefelé a szórópisztolyt. Működtesse a bekapcsolás reteszelését, hogy szabadabbá tegye a működtető billentyűt. Nyomja teljesen be a működtető billentyűt.

Működtesse a be-/kikapcsolót.

### Automatikus leállítási funkció

A berendezés kikapcsolja a motort, mielőtt a kezelő elengedi a pisztoly fogantyúján elhelyezett működtető billentyűt.

## Munkavégzési tanácsok

### Általános tudnivalók

Gondoskodjon arról, hogy a nagynyomású tisztító sík alapon álljon.

Sohase menjen túl messze előre a nagynyomású tömlővel, illetve ne húzza maga után a nagynyomású tisztítót a tömlőnél fogva. Ez ahhoz vezethet, hogy a nagynyomású tisztító nem áll stabilan és feldől.

Ne törje meg a nagynyomású tömlőt és ne menjen át rajta egy gépjárművel. Óvja meg a nagynyomású tömlőt az éles sarkoktól vagy élektől.

A forgó sugarú fúvókát ne használja autósóshoz.

A biztonsági szelepen nem szabad végrehajtani nem engedélyezett változtatásokat és azt nem szabad szabályozni.

### Olajmérő pálca

A nagynyomású tisztító a raktározáshoz egy olajzáró sapkával és a használatához egy szellőztető nyílással (olajmérő pálca) ellátott sapkával kerül szállításra.

### Munkavégzési tanácsok a tisztítószerekkel végzett munkához

- Csak olyan tisztítószereket használjon, amelyek kifejezetten a nagynyomású tisztítókhoz megfelelőek.

A környezetvédelmi megfontolásoknak megfelelően azt javasoljuk, hogy csak takarékosan használja a tisztítószerkeket. Vegye figyelembe a tartályon megadott hígítási javaslatokat.

Bosch egy jól kiválasztott tisztító- és konzerválószer választékkal garantálja a berendezés zavarmentes üzemét.

### A javasolt tisztítási módszer

#### 1. lépés: Lazítsa ki a szennyeződések

Permetezzen fel nem túl nagy mennyiségű tisztítószerrel, majd várjon rövid ideig, amíg az kifejti a hatását.

#### 2. lépés: Távolítsa el a szennyeződést

Magas nyomással távolítsa el a meglazított szennyeződést.

**Megjegyzés:** A függőleges felületek tisztítását kezdje a tisztítószerszel alul és haladjon a munka során felfelé. A leöblítésnél felülről lefelé haladjon.

## Hibakeresés

| Probléma                       | Lehetséges ok   | Elhárítás módja   |
|--------------------------------|---|---|
| A motor nem indul el           | A csatlakozó dugó nincs bedugva a dugaszolóaljzatba       | Csatlakoztassa a csatlakozó dugót   |
|                                | A dugaszolóaljzat hibás                                   | Használjon egy másik dugaszolóaljzatot  |
|                                | A biztosíték leoldott                                     | Cserélje ki a biztosítékot  |
|                                | A hosszabbító kábel megrongálódott                        | Próbálja meg hosszabbító kábel nélkül   |
|                                | A motorvédelem kioldott                                   | Hagyja a motort 15 percig lehűlni   |
|                                | Befagyott   | Olvassza fel a szivattyút, víztömlőt vagy tartozékot  |
| A motor állva marad            | A biztosíték leoldott                                     | Cserélje ki a biztosítékot  |
|                                | Nem helyes a hálózati feszültség                          | Ellenőrizze a hálózati feszültséget, a hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a típustáblán megadott értéknek                       |
|                                | A motorvédelem kioldott                                   | Hagyja a motort 15 percig lehűlni   |
| A biztosíték kiold             | A biztosíték túl gyenge                                   | Csatlakoztassa a berendezést egy olyan áramkörhöz, amely a nagy nyomású tisztító teljesítményének megfelelő biztosítókkal van ellátva |
| A motor jár, de nincs nyomás   | A fúvóka részlegesen eldugult                             | Tisztítsa meg a fúvókát   |
| Motorzaj van, de nincs működés | Nem kielégítő hálózati feszültség                         | Ellenőrizze, hogy a villamos hálózat feszültsége megfelel-e a típustáblán található adatoknak.  |
|                                | Túl alacsony feszültség egy hosszabbító alkalmazása miatt | Ellenőrizze, hogy a hosszabbító megfelelő-e   |
|                                | A berendezést hosszú ideig nem használták                 | Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz   |
|                                | Problémák az autostop-funkcióval                          | Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz   |

## 102 | Magyar

| Probléma  | Lehetséges ok   | Elhárítás módja  |
|---|---|--|
| Pulzáló nyomás  | Levegő van a víztömlőben vagy a szivattyúban              | Járassa nyitott szórópisztolyt, nyitott vízcsap és alacsony nyomásra beállított fúvóka mellett a nagynyomású tisztítót, amíg az el nem ér egy egyenletes üzemi nyomást |
|   | A vízellátás nem felel meg a követelményeknek             | Ellenőrizze, hogy a vízcsatlakozó megfelel-e a műszaki adatokban leírt értékeknek. A legvékonyabb megengedett víztömlő mérete 1/2" vagy Ø 13 mm                        |
|   | A vízsűrítő eldugult                                      | Tisztítsa meg a vízsűrítőt   |
|   | A víztömlő meg van törve vagy össze van préselve          | Egyenesen fektesse le a víztömlőt  |
|   | A nagynyomású tömlő túl hosszú                            | Vegye le a nagynyomású tömlő hosszabbítását, a víztömlő legnagyobb megengedett hossza 7 m  |
| A nyomás egyenletes, de túl alacsony                          | A fúvóka elhasználódott                                   | Cserélje ki a fúvókát  |
| Figyelem: Egyes tartozékok alacsonyabb nyomáshoz vezetnek     | A start-/stoppszelep elhasználódott                       | 5-ször gyorsan egymás után húzza meg a működtető billentyűt  |
| A motor jár, de a nyomás korlátozott, vagy nincs üzemi nyomás | A berendezés nincs csatlakoztatva a vízvezetékhez         | A vízvezeték csatlakoztatása   |
|   | A szűrő eldugult  | Tisztítsa meg a szűrőt   |
|   | A fúvóka eldugult   | Tisztítsa meg a fúvókát  |
| A nagynyomású tisztító magától elindul                        | A szivattyú vagy a szórópisztoly nincs jól tömítve        | Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz  |
| A berendezés nem tömített                                     | A szivattyú nincs jól tömítve                             | Kisebb mértékű vízvívárgások megengedhetők; de nagyobb vízvívárgások esetén lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal.   |
| A berendezés nem szívja fel a tisztítószert                   | A szabályozható fúvóka a magas nyomás helyzetben van      | Állítsa a fúvókát a „Lo” helyzetbe   |
|   | A tisztítószert túlságosan sűrűfolyó                      | Hígítsa fel vízzel   |
|   | A magas nyomású tömlőt meghosszabbították.                | Csatlakoztassa az eredeti tömlőt.  |
|   | Maradékok vagy beszűkülések a tisztítószert körforgásában | Tiszta vízzel öblítse ki és szüntesse meg a beszűküléseket. Ha a probléma továbbra is fennáll, kérjen tanácsot a Bosch szervizközponttól.                              |

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás

- ▶ **A hálózati csatlakozó dugót a készüléken végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki és szerelje le a víz csatlakozást is.**

**Megjegyzés:** Rendszeresen hajtsa végre az alábbi karbantartási munkákat, hogy biztosítsa a berendezés hosszú, megbízható működését.

Rendszeresen ellenőrizze, nem észlelhetők-e a berendezésen nyilvánvaló hiányosságok, mint laza rögzítések és elkopott vagy megrongált alkatrészek.

Ellenőrizze, hogy a burkolatok és védőberendezések nincsenek-e megrongálódva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtja végre a szükséges karbantartási és javítási munkákat.

Ha a berendezés a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch kerti kiegészítő-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a berendezés típusabláján található 10-jegyű megrendelési számot.

## Használat után/tárolás

Egy puha kefével és egy kendővel alaposan tisztítsa meg a nagynyomású tisztító külső részeit. Vízzel, oldószer és politúr használata tilos. Távolítsa el minden szennyeződést, különösen alaposan tisztítsa meg a motor szellőzőnyílásait.

Tárolás a szezon vége után: Űrítse ki az összes vizet a szivattyúból, ehhez működtesse néhány másodpercig a motort és működtesse a billentyűt.

Ne tegyen más tárgyakat a berendezésre.

Gondoskodjon arról, hogy a kábelek a tárolás során ne csípiódjenek be. Ne törje meg és ne hajtsa be a magas nyomású tömlőt.

## Vevőszolgálat és használati tanácsadás

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

### Magyarország

Robert Bosch Kft.  
1103 Budapest  
Gyömrői út. 120.  
Tel.: (061) 431-3835  
Fax: (061) 431-3888

## Környezetvédelem

A környezetre káros vegyi anyagok nem szabad a talajvízbe, tavakba, folyókba, stb. jutniuk.

A tisztítószer használatakor pontosan tartsa be a csomagoláson megadott előírásokat és az előírt koncentrációt.

A motoros gépjárművek tisztítása során ügyeljen a helyi előírások betartására: Meg kell akadályozni, hogy a lemosott olaj a talajvízbe jusson.

## Eltávolítás

A nagynyomású tisztítókat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki a nagynyomású tisztítókat a háztartási szemétkébe!

### Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényeknek való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos és elektronikus berendezéseket külön össze kell gyűjteni és a

környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

### A változtatások joga fenntartva.

## Русский

### Указания по безопасности

#### Пояснение пиктограмм



Общее указание на наличие опасности.



Никогда не направляйте струю воды на людей, животных, аппарат или электрические части.

Внимание: Высоконапорная струя может быть опасна, когда она применяется не по назначению.



**В соответствии с действующими предписаниями аппарат нельзя подключать к сети хозяйственно-питьевого водоснабжения без системного сепаратора. Используйте системный сепаратор в соответствии с IEC 61770 тип ВА. Вода, прошедшая через системный сепаратор, непригодна для питья. При использовании инструмента в режиме самовсасывания используйте шланг с обратным клапаном 3м (F016 800 335).**

#### Указания по технике безопасности для очистителя высокого давления



**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Улучшения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

#### Закрепленные на аппарате предупреждающие и указывающие таблички содержат важные указания для безопасной работы с аппаратом.

**Наряду с указаниями в руководстве по эксплуатации, следует учитывать общие правила по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.**

#### Электроподключение

- ▶ Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке агрегата.
- ▶ Рекомендуется включать этот агрегат только в розетку, оборудованную устройством защитного отключения на 30 мА.
- ▶ Данный аппарат с классом защиты I разрешается подключать только к сети питания с соответствующим предписаниям защитным заземлением.
- ▶ Извлекайте вилку из розетки, даже если оставляете аппарат без присмотра лишь на короткое время.
- ▶ Электропитание должно соответствовать требованиям IEC 60364-1.
- ▶ При необходимости замены шнура питания обращайтесь во избежание опасности к производителю, в авторизованную сервисную

**104 | Русский**

производителя или к квалифицированному специалисту.

- ▶ Никогда не беритесь за штепсель мокрыми руками.
- ▶ Не вытаскивайте штепсель из розетки, когда Вы работаете с инструментом.
- ▶ Не проезжайте через шнур питания и через удлинитель, не сдавливайте их и не тяните за них, поскольку этим Вы можете повредить их. Защищайте шнур от высоких температур, масел и острых краев.
- ▶ Не используйте инструмент, если повреждены шнур питания или важные детали, напр., шланг высокого давления, пистолет или защитные устройства.
- ▶ Внимание: Не предусмотренные удлинительные кабели могут повлечь за собой опасность.
- ▶ При использовании удлинительного кабеля штепсель и муфта должны иметь водонепроницаемое исполнение. Удлинительный кабель должен иметь диаметр в соответствии с данными в инструкции по эксплуатации и должен быть защищенным от водяных брызг. Штепсельный разъем не должен лежать в воде.
- ▶ При замене штепселя на сетевом или удлинительном кабеле защита от брызг воды и механическая стабильность должны быть сохранены.

**Присоединение воды**

- ▶ Учитывайте предписания Вашей организации по водоснабжению.
- ▶ Резьбовые соединения всех присоединительных шлангов должны быть плотными.
- ▶ Ни в коем случае не подсоединяйте инструмент к хозяйственно-питьевому водопроводу без обратного клапана. Вода, прошедшая через обратный клапан, больше не считается питьевой.
- ▶ Шланг высокого давления не должен иметь повреждений (опасность разрыва). Поврежденный шланг высокого давления необходимо немедленно заменить. Используйте шланги и соединения, рекомендованные изготовителем.
- ▶ Шланги высокого давления, арматура и муфты важны с точки зрения безопасности инструмента. Используйте только шланги, арматуру и муфты, рекомендованные изготовителем.
- ▶ Разрешается подключать только чистую или фильтрованную воду.

**Эксплуатация**

- ▶ Перед использованием проверяйте аппарат с принадлежностями на исправное состояние и эксплуатационную безопасность. Нельзя работать с аппаратом в неисправном состоянии.
- ▶ Не направляйте струю воды на себя или на других людей, чтобы очистить одежду или обувь.
- ▶ Нельзя собирать аппаратом жидкости, содержащие растворители, неразбавленные кислоты, ацетон и растворители, включая бензин, растворители красок и котельное топливо, поскольку образующийся при разбрызгивании туман обладает высокой

воспламеняемостью, взрывоопасностью и является ядовитым.

- ▶ При использовании аппарата в опасных зонах (напр., на бензозаправочных станциях) соблюдайте соответствующие предписания по технике безопасности. Использовать аппарат во взрывоопасных помещениях запрещается.
- ▶ Аппарат должен иметь под собой стабильное основание.
- ▶ Используйте только рекомендуемые изготовителем моющие средства и соблюдайте указания изготовителя по применению, утилизации и предупреждающие указания.
- ▶ Все токоведущие части в пределах рабочего диапазона должны быть защищены от брызг воды.
- ▶ Во время работы спусковой крючок пистолета не должен заклинивать в положении «ON».
- ▶ Надевайте соответствующую защитную одежду для защиты от водяных брызг. Не используйте инструмент, если в его радиусе находятся люди без защитной одежды.
- ▶ Под действием высокого давления возможно отбрасывание предметов. Одевайте при необходимости подходящее защитное снаряжение, напр., защитные очки.
- ▶ Чтобы не повредить высоконапорной струей автомобильные шины/клапаны, производите очистку только с расстояния минимум 30 см. Первым признаком повреждения является изменение цвета шины. Поврежденные автомобильные шины/клапаны опасны для жизни.
- ▶ Материалы с содержанием асбеста и другие материалы, содержащие вредные для здоровья вещества, нельзя обрабатывать струей под давлением.
- ▶ Не используйте рекомендуемые моющие средства в неразбавленном виде. Продукты безопасны в том смысле, что они не содержат кислот, щелочей и вредных для окружающей среды веществ. Мы рекомендуем хранить моющие средства в недоступном для детей месте. При попадании моющего средства в глаза немедленно промойте глаза обильно водой, при проглатывании немедленно свяжитесь с врачом.
- ▶ **Запрещается использовать очиститель высокого давления без фильтра, с грязным или с поврежденным фильтром.** При использовании очистителя высокого давления без фильтра или с поврежденным фильтром гарантия утрачивается.
- ▶ Одевайте при необходимости подходящее снаряжение для защиты от водяных брызг, напр., защитные очки, пылезащитную маску и т. д., чтобы защитить себя от воды, отскакивающих частиц и/или аэрозолей.
- ▶ При продолжительной эксплуатации металлические части могут нагреваться. При необходимости надевайте защитные рукавицы.
- ▶ Не работайте с очистителем высокого давления при плохих погодных условиях, в частности, когда собирается гроза.



## Эксплуатация

- ▶ Аппарат разрешается применять только согласно назначению. При работе учитывайте местные условия. При работе сознательно обращайтесь внимание на посторонних, особенно на детей.
- ▶ Аппарат разрешается использовать только лицам, обученным обращению с этим аппаратом, или лицам, которые в состоянии доказать, что они могут обслуживать этот аппарат. Не позволяйте детям или подросткам работать с этим аппаратом. Дети должны находиться под присмотром, чтобы избежать возможности игры с электроинструментом.
- ▶ Настоящий электроинструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, органолептическими или умственными способностями или с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или получают от него инструкции по эксплуатации настоящего электроинструмента.
- ▶ Не оставляйте аппарат без присмотра во включенном состоянии.
- ▶ Выходящая из высоконапорного сопла струя воды создает рикошет. Поэтому крепко держите пистолет-распылитель и распылительную трубку двумя руками.

## Транспортировка

- ▶ Перед транспортом выключите и предохраните аппарат.

## Техобслуживание



- ▶ Выключайте аппарат до начала работ по очистке, технического обслуживания и смены оснастки. Вынимайте вилку, если питание аппарата осуществляется от сети напряжения.
- ▶ Ремонтные работы разрешается выполнять только авторизованным фирмой Bosch сервисным мастерским.



## Принадлежности и запчасти

- ▶ Для аппарата разрешается использовать только допущенные изготовителем принадлежности и запчасти. Оригинальные принадлежности и оригинальные запчасти обеспечивают исправную работу аппарата.

## Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильнее и надежнее работать с электроинструментом.

| Символ  | Значение             |
|---|----------------------|
|  | Направление движения |
|  | Вес                  |

| Символ  | Значение       |
|---|----------------|
|  | Вкл.           |
|  | Выкл.          |
| Lo  | Низкий напор   |
| Hi  | Высокий напор  |
|  | Принадлежности |

## Применение по назначению

Настоящий аппарат предназначен для очистки поверхностей объектов под открытым небом, для рабочих машин, автомобилей и лодок при применении допущенных фирмой Bosch принадлежностей, например, моющих средств.

Использование по назначению исходит из температуры окружающей среды от 0 °C до 40 °C.

## Технические данные

| Очиститель высокого давления                        |       | GHP 5-13 C   |
|---|-------|--|
| Товарный №  |       | 3 600 J10 0..  |
| Номинальная потребляемая мощность                   | кВт   | 2,3  |
| Температура на входе, не более                      | °C    | 50   |
| Расход воды на входе, не менее                      | л/мин | 8,3  |
| Номинальное давление                                | МПа   | 13   |
| Максимальное рабочее давление                       | МПа   | 14   |
| Расход воды   | л/мин | 8,3  |
| Максимальное давление на входе                      | МПа   | 1  |
| Сила рикошета трубки при максимальном напоре        | N     | 22,11  |
| Изоляция двигателя                                  |       | Класс F  |
| Класс защиты двигателя                              |       | IPX5   |
| Бачок для моющего средства                          |       | -  |
| Функция Autostop (автоматические отключение насоса) |       | ●  |
| Полное сопротивление в сети                         |       | Ω  |
| Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003                 | кг    | 16,5   |
| Класс защиты  |       | ⊕ / I  |
| Серийный номер                                      |       | См. серийный номер (заводская табличка) очистителя высокого давления |

Процессы включения вызывают кратковременные падения напряжения. При неблагоприятных условиях в сети возможно отрицательное воздействие на другие приборы. При полном сопротивлении сети не более 0,153 Ом никаких помех не ожидается.

106 | Русский

## Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения уровня шума получены в соответствии с 2000/14/EC (высота 1,60 м, расстояние 1 м).

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 81,8 дБ(A); уровень звуковой мощности 90 дБ(A). Погрешность K = 3 дБ.

### Одевайте наушники!

Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 60335:

$a_h = 3,12 \text{ м/с}^2$ , K = 1,5 м/с<sup>2</sup>.

## Заявление о соответствии

Мы заявляем с полной ответственностью, что описанный в «Технических данных» продукт отвечает следующим стандартам и нормативам: EN 60335 в соответствии с положениями директив 2011/65/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC. 2000/14/EC: гарантированный уровень звуковой мощности 90 дБ(A). Процедура оценки соответствия согласно приложению V.

Категория продукта: 27

Техническая документация (2006/42/EC, 2000/14/EC): Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

*Robert Bosch GmbH*      *i.v. K. W.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## Монтаж и эксплуатация

| Действие   | Рисунок |
|--|---------|
| Комплект поставки  | 1       |
| Установка вентиляционного сопла                            | 2       |
| Подключение бачка для моющего средства                     | 3       |
| Подключение воды   | 4       |
| Очистка фильтра  | 5       |
| Подключение шланга высокого давления/пистолета-распылителя | 6       |
| Настройка напора   | 7       |
| Настройка струи сопла                                      | 8       |
| Включение/выключение                                       | 9       |
| Указания по работе   | 10      |
| Прочистка сопла  | 11      |

## Включение

### Для Вашей безопасности



**Внимание! До начала работ по техобслуживанию или очистке выключайте аппарат и вынимайте вилку сети из штепсельной розетки. То же самое следует сделать, если будет поврежден, перерезан или перекручен сетевой шнур.**

Ваш очиститель высокого давления требует розетку с защитным проводом. Рабочее напряжение составляет 230 В~, 50 Гц (для стран, не входящих в ЕС: 220 В, 240 В в зависимости от исполнения). Используйте только разрешенный удлинительный кабель. Информацию можно получить в авторизированной сервисной мастерской.

Кабель-удлинитель для подключения очистителя высокого давления должен иметь следующее поперечное сечение проводника:

- 2,5 мм<sup>2</sup> до не более чем 20 м в длину
- 4,0 мм<sup>2</sup> до не более чем 50 м в длину

Указание: Кабель-удлинитель должен, по предписаниям техники безопасности, иметь защитный проводник, который соединен через вилку сети с защитным проводником Вашей электрической сети.

В сомнительных случаях обратитесь к профессиональному электрику или в ближайшую сервисную мастерскую фирмы Bosch.



**ОСТОРОЖНО: От кабелей-удлинителей, не отвечающих предписаниям, может исходить опасность. Кабель-удлинитель, вилка и муфта должны быть выполнены в водонепроницаемом исполнении и допущены для использования под открытым небом.**

Кабельные соединения должны быть сухими и не лежать на земле.

В целях повышения уровня безопасности используйте устройство защитного отключения с током срабатывания не более 30 мА. Перед каждым использованием рекомендуется проверять исправность устройства защитного отключения.

Поврежденный сетевой шнур разрешается ремонтировать только в авторизированной мастерской Bosch.

Указание для продуктов, **не продаваемых в Великобритании:**

**ВНИМАНИЕ:** Для Вашей безопасности требуется соединить штепсельную вилку на аппарате с кабелем-удлинителем. Муфта кабеля-удлинителя должна быть выполнена из резины или покрыта резиной и обладать защитой от брызг воды. Кабель-удлинитель должен применяться с разгрузкой от сил тяжения.

Засасывание воды из открытых резервуаров

- Прикрутите всасывающий шланг с фильтром (специальный всасывающий шланг, артикульный № F 016 800 335) к патрубку для воды.

- Настройте аппарат на работу с низким напором и включите его.
- Затем дайте аппарату поработать прибл. 10 секунд и выключите его. Повторите эту процедуру несколько раз, пока вода не потечет равномерной струей без пузырьков.

Примите во внимание, что аппарат не должен работать без воды.

## Работа с инструментом

### Включение

С помощью шланга (не входит в комплект поставки) подключите аппарат к водопроводу.

Перед подключением аппарата к штепсельной розетке установите выключатель сети в положение «0».

Открыть водопроводный кран.

Нажмите на предохранитель спускового крючка для снятия спускового крючка с предохранителя. Нажмите на спусковой крючок до упора и выждите вытеснение воздуха из аппарата и шланга высокого давления – вода вытекает равномерно, без пульсации. Отпустите спусковой крючок.

Направьте пистолет вниз. Нажмите на предохранитель спускового крючка для снятия спускового крючка с предохранителя. Нажмите на спусковой крючок до упора. Нажмите на выключатель.

### Функция Autostop (автоматическое отключение насоса)

Аппарат отключает двигатель при отпуске спускового крючка на пистолете-распылителе.

## Указания по применению

### Общее

Убедитесь в том, что очиститель высокого давления стоит на ровной поверхности.

Не отходите со шлангом высокого давления слишком далеко и не тяните очиститель высокого давления за шланг. Это может привести к потере устойчивости и опрокидыванию очистителя высокого давления.

Не перегибайте шланг высокого давления и не наезжайте на него машиной. Защищайте шланг высокого давления от острых кромок или углов.

Не применяйте сопло с круговым вращением струи для мойки автомобиля.

Не производите неразрешенных изменений или настроек предохранительного клапана.

### Маслоизмерительный стержень

Очиститель высокого давления поставляется с крышкой масляного бака для хранения и крышкой с вентиляционным отверстием (маслоизмерительным стержнем) для эксплуатации.

### Рабочие инструкции для работ с моющими средствами

- **Используйте только моющие средства, специально предназначенные для очистителей высокого давления.**

В целях защиты окружающей среды рекомендуется использовать моющее средство экономно. Выполняйте указания по разбавлению, содержащиеся на этикетке бака.

Компания Bosch гарантирует безотказную работу аппарата при использовании предлагаемого ассортимента моющих и консервирующих средств.

### Рекомендуемый метод очистки

#### Шаг 1: Растворение грязи

Экономно распылите моющее средство и дайте ему короткое время подействовать.

#### Шаг 2: Удаление грязи

Удалите растворенную грязь струей с высоким напором.

**Указание:** При очистке вертикальных поверхностей начинайте смывать грязь/моющее средство снизу, работая снизу вверх. При ополаскивании работайте сверху вниз.

## Поиск неисправностей

| Проблема                | Возможная причина  | Устранение                                 |
|-------------------------|--|--|
| Двигатель не включается | Вилка не вставлена в розетку                                 | Вставить вилку в розетку                   |
|                         | Неисправна штепсельная розетка                               | Воспользуйтесь другой штепсельной розеткой |
|                         | Сработал предохранитель                                      | Замените предохранитель                    |
|                         | Поврежден кабель-удлинитель                                  | Попробуйте без кабеля-удлинителя           |
|                         | Сработала защита двигателя                                   | Дайте двигателю остыть в течение 15 мин.   |
| Аппарат замерз          | Дайте насосу, шлангу подачи воды или принадлежностям оттаять |  |

## 108 | Русский

| Проблема   | Возможная причина  | Устранение  |
|--|--|---|
| Двигатель останавливается  | Сработал предохранитель                                      | Замените предохранитель   |
|  | Неправильное напряжение сети                                 | Проверить напряжение сети, оно должно отвечать данным на заводской табличке   |
|  | Сработала защита двигателя                                   | Дайте двигателю остыть в течение 15 мин.  |
| Срабатывает предохранитель   | Слабый предохранитель  | Подключить к электросети с предохранителем, соответствующим мощности очистителя   |
| Двигатель работает, но напора нет                                    | Сопло забито   | Прочистка сопла   |
| Двигатель шумит, но ничего не происходит                             | Недостаточное напряжение в сети                              | Убедитесь в том, что напряжение в электросети соответствует данным на заводской табличке.   |
|  | Слишком низкое напряжение из-за применения кабеля-удлинителя | Проверьте пригодность кабеля-удлинителя   |
|  | Аппарат долгое время не использовался                        | Обратитесь в авторизованную сервисную мастерскую Bosch  |
|  | Проблемы с функцией Autostop                                 | Обратитесь в авторизованную сервисную мастерскую Bosch  |
| Пульсирующее давление  | Воздух в шланге или насосе                                   | Включите очиститель высокого давления с открытым пистолетом, открытым водопроводным краном и форсункой, настроенной на низкое давление, пока не будет достигнуто равномерное рабочее давление |
|  | Некорректное водоснабжение                                   | Проверьте соответствие подачи воды с техническими данными. Минимальный допустимый диаметр шланга подачи воды 1/2" или Ø 13 мм   |
|  | Забит фильтр воды  | Очистить фильтр воды  |
|  | Сдавлен или перегнут шланг подачи воды                       | Проложить шланг подачи воды прямо   |
|  | Завышена длина шланга высокого давления                      | Снять удлинитель шланга высокого давления, длина шланга не должна превышать 7 м.  |
| Равномерный, но низкий напор   | Изношенное сопло   | Замените сопло  |
| Указание: Какая-то принадлежность служит причиной низкого напора     | Изношен клапан запуска и останова                            | Быстро 5 раз подряд приведите в действие спусковой крючок   |
| Двигатель работает, но напор ограничен или рабочий напор отсутствует | Не подключен водопровод                                      | Присоединить подачу воды  |
|  | Забит фильтр   | Очистка фильтра   |
|  | Забито сопло   | Прочистить сопло  |
| Очиститель включается самостоятельно                                 | Негерметичность насоса или пистолета                         | Обратитесь в авторизованную сервисную мастерскую Bosch  |
| Негерметичность аппарата   | Негерметичность насоса                                       | Небольшие утечки воды допустимы; при больших утечках обратитесь в сервисную мастерскую.   |

| Проблема                        | Возможная причина  | Устранение  |
|---------------------------------|--|---|
| Моющее средство не засасывается | Регулируемое сопло в положении высокого напора           | Установите сопло в положение низкого напора «Lo»  |
|                                 | Моющее средство слишком густое                           | Разбавьте водой   |
|                                 | Использование удлинителя для высоконапорного шланга.     | Подключите оригинальный шланг.  |
|                                 | Осадок или перегиб в системе циркуляции моющего средства | Промойте чистой водой и устраните перегиб. Если проблема не разрешилась, обратитесь за советом в сервисный центр Bosch. |

## Техобслуживание и сервис

### Техническое обслуживание

- **До начала работ по техобслуживанию или наладке аппарата выньте вилку сети из штепсельной розетки и отсоедините подачу воды.**

**Указание:** Для обеспечения продолжительного срока службы и надежной работы машины регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию.

Контроль инструмента на очевидные дефекты, как то, разболтавшееся крепление и изношенные или поврежденные части.

Контроль исправного состояния крышек и защитных устройств и их правильное крепление. Необходимые перед работой процессы по техобслуживанию или ремонту.

Если машина, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания выйдет из строя, то ремонт следует поручить авторизованной сервисной мастерской для инструментов фирмы Bosch.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер с заводской таблички инструмента.

### После эксплуатации и хранения

С помощью мягкой щетки и тряпки очистите снаружи очиститель высокого давления. Не разрешается применять воду, растворители и полирующие средства. Удалите все загрязнение, особенно с вентиляционных прорезей двигателя.

Хранение по окончании сезона: Удалите всю воду из насоса, запустив двигатель на несколько секунд, и нажмите на спусковой крючок.

Не кладите никакие предметы на аппарат.

Убедитесь, что кабель не пережат во время хранения. Не сгибайте шланг высокого давления.

### Сервисное обслуживание и консультация покупателей

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

#### Россия

ООО «Роберт Бош»  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Академика Королева, стр. 13/5  
129515, Москва  
Россия  
Тел.: +7 (800) 100 800 7  
E-Mail: [pt-service.ru@bosch.com](mailto:pt-service.ru@bosch.com)  
Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте [www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru) либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

#### Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Тимирязева, 65А-020  
220035, г. Минск  
Беларусь  
Тел.: +375 (17) 254 78 71  
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16  
Факс: +375 (17) 254 78 75  
E-Mail: [pt-service.by@bosch.com](mailto:pt-service.by@bosch.com)  
Официальный сайт: [www.bosch-pt.by](http://www.bosch-pt.by)

#### Казахстан

ТОО «Роберт Бош»  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
пр. Райымбека/ул. Коммунальная, 169/1  
050050 г. Алматы  
Казахстан  
Тел.: +7 (727) 232 37 07  
Факс: +7 (727) 233 07 87  
E-Mail: [pt-service.ka@bosch.com](mailto:pt-service.ka@bosch.com)  
Официальный сайт: [www.bosch-pt.kz](http://www.bosch-pt.kz)

110 | Українська

## Охрана окружающей среды

Химические реактивы, загрязняющие окружающую среду, не должны попадать в грунтовые воды, пруды, реки и т. п.

При применении моющих средств соблюдайте данные на упаковке и точно выдерживайте предписанные концентрации.

При очистке автомобилей учитывайте местные предписания. Смытое масло не должно попадать в грунтовые воды.

## Утилизация

Очистители высокого давления, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Не выбрасывайте очиститель высокого давления в бытовой мусор!

### Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об отработанных электрических и электронных приборах и ее претворением в национальное законодательство отслужившие электрические и электронные приборы и инструменты нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

### Возможны изменения.



ME77

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки

#### Пояснення щодо символів



Загальна вказівка на небезпеку.



Ніколи не направляйте струмінь води на людей, тварин, прилад або електричні частини.

Увага: Струмінь під високим тиском може бути небезпечним при неправильному використанні.



У відповідності до чинних приписів прилад не дозволяється під'єднувати до мережі господарсько-питного водопостачання без системного сепаратора. Використовуйте системний сепаратор у відповідності до IEC 61770, тип VA.

Вода, що проходить через системний сепаратор, непридатна для пиття.

Для самозасмоктування використовуйте комплект для засмоктування довжиною 3 м (F 016 800 335).

### Вказівки з техніки безпеки для очищувача високого тиску



Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Прикріплені до приладу попереджувальні таблички містять важливі вказівки щодо безпечної роботи.

Поряд з вказівками в інструкції з експлуатації необхідно враховувати загальні правила техніки безпеки та правила попередження нещасних випадків.

### Підключення до джерела струму

- ▶ Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці приладу.
- ▶ Радимо підключати цей прилад лише до розетки, що захищена автоматом захисного вимкнення на 30 мА.
- ▶ Цей прилад з класом захисту I дозволяється вмикати лише до належним чином заземлених джерел живлення.
- ▶ Витягайте штепсель з розетки, навіть якщо залишаєте прилад без догляду лише ненадовго.
- ▶ Електричне живлення повинно відповідати IEC 60364-1.
- ▶ З метою уникнення небезпеки при заміні шнура живлення зверніться до виробника, в авторизовану сервісну майстерню виробника або до кваліфікованого фахівця.
- ▶ Ніколи не беріться за штепсель мокрими руками.
- ▶ Не витягайте штепсель з розетки, коли Ви працюєте з інструментом.
- ▶ Не переїжджайте, не здавлюйте та не смикайте мережний шнур або подовжувальний шнур, оскільки його можна пошкодити. Захищайте шнур від високої температури, масла і гострих країв.
- ▶ Не використовуйте прилад, якщо пошкоджені шнур або важливі деталі, напр., шланг високого тиску, пістолет-розпилювач або захисні пристрої.
- ▶ Увага: Не передбачений подовжувальний кабель може бути небезпечним.
- ▶ При використанні подовжувального кабелю штепсель та муфта повинні мати водонепроникне виконання. Подовжувальний кабель повинен мати діаметр у відповідності до даних в інструкції з експлуатації та бути захищеним від водяних бризок. Штепсельний роз'єм не повинен лежати в воді.

- ▶ При заміні штепселів на шнури приладу або подовжувачі треба зберігати захист від водяних бризок і механічну стабільність.

### Патрубок для води

- ▶ Зважайте на приписи Вашого водопостачального підприємства.
- ▶ Всі сполучні шланги повинні бути щільно закручені.
- ▶ Ні в якому разі не під'єднуйте прилад до господарсько-питного водопроводу без зворотного клапану. Вода, що протекла через зворотній клапан, більше не вважається питною.
- ▶ Шланг високого тиску не повинен мати пошкоджень (небезпека розриву). У разі пошкодження шланг високого тиску необхідно негайно замінити. Дозволяється використовувати лише рекомендовані виробником шланги та кріплення.
- ▶ Шланги високого тиску, арматури та муфти важливі для безпеки приладу. Використовуйте лише шланги, арматури та муфти, які рекомендовані виробником.
- ▶ Дозволяється підключати лише чисту або фільтровану воду.

### Використання

- ▶ Перед використанням необхідно перевірити прилад з приладдям на предмет належного стану та безпечності в роботі. Якщо стан не бездоганний, приладом користуватися не дозволяється.
- ▶ Не спрямовуйте струмінь води на себе або на інших людей, щоб очистити одяг або взуття.
- ▶ Не дозволяється збирати приладом рідини, що містять розчинники, нерозбавлені кислоти, ацетон та розчинники, включаючи бензин, розріджувачі фарб та мазут.
- ▶ При використанні приладу у небезпечних зонах (напр., на бензоколонках) необхідно дотримуватися відповідних правил техніки безпеки. Працювати з приладом в приміщеннях, де існує небезпека вибуху, заборонено.
- ▶ Прилад повинен обпиратися на стійку основу.
- ▶ Використовуйте лише миючі засоби, рекомендовані виробником приладу, та дотримуйтеся інструкцій з використання, вказівок щодо видалення та попереджень виробника.
- ▶ Всі струмопровідні частини в зоні роботи повинні бути захищені від бризок води.
- ▶ Під час роботи важіль вимикання пістолета-розпилювача не повинен заклинювати у положенні «ON».
- ▶ Одягайте відповідний захисний одяг для захисту від водяних бризок. Не користуйтеся приладом, якщо в його радіусі знаходяться люди без захисного одягу.
- ▶ Предмети можуть відскакувати під дією великого тиску. За необхідністю вдягайте придатне захисне спорядження, напр., захисні окуляри.
- ▶ Щоб струменем під високим тиском не спричинити пошкодження, очищуйте шини автомобілів/клапани

лише з відстані мінімум 30 см. Першою ознакою пошкодження є зміна кольору шини. Пошкоджені автомобільні шини/клапани небезпечні для життя.

- ▶ Не можна обприскувати матеріали, що містять азбест, та інші матеріали, що містять шкідливі для здоров'я речовини.
- ▶ Не використовуйте нерозведені миючі засоби. Продукти є безпечними, лише якщо вони не містять кислот, лугів або шкідливих для оточуючого середовища речовин. Ми радимо зберігати миючі засоби у недоступному для дітей місці. Якщо миючий засіб потрапив в очі, негайно промийте очі ретельно водою; якщо Ви проковтнули рідину з миючим засобом, негайно зверніться до лікаря.
- ▶ **Забароняється використовувати очищувач високого тиску без фільтра, з брудним або з пошкодженим фільтром.** При використанні очищувача високого тиску без фільтра або з пошкодженим фільтром втрачається гарантія.
- ▶ За необхідністю вдягайте придатне спорядження для захисту від водяних бризок, напр., захисні окуляри тощо, щоб захистити себе від води, частинок та/або аерозолів, які можуть відскакувати від предметів.
- ▶ Металеві деталі можуть нагріватися після тривалої експлуатації. За необхідності вдягайте захисні рукавиці.
- ▶ Не працюйте з очищувачем високого тиску за поганих погодних умов, зокрема, коли збирається гроза.

### Експлуатація

- ▶ Обслуговуюча особа повинна використовувати прилад лише за призначенням. Враховуйте місцеві умови. При роботі свідомо слідкуйте за іншими особами, зокрема, за дітьми.
- ▶ Працювати з приладом можна лише особам, які пройшли інструктаж з використання та поведіння з приладом, або особам, які можуть надати підтвердження того, що вони вміють працювати з приладом. Дітям або молоді не дозволяється працювати з приладом. Необхідно спостерігати за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з приладом.
- ▶ Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями – це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримують від неї вказівки щодо того, як слід використовувати прилад.
- ▶ Ніколи не залишайте прилад без нагляду в увімкненому стані.
- ▶ Струмінь води, що виходить з форсунки високого тиску, створює рикошет. З цієї причини пістолет-розпилювач і трубку треба тримати двома руками.

### Транспортування

- ▶ Перед транспортуванням вимкніть та зафіксуйте прилад.

## 112 | Українська

**Технічне обслуговування**





- ▶ Вимикайте прилад перед будь-якими роботами з очищення та технічного обслуговування і перед заміною приладдя. Якщо прилад працює від мережі, витягуйте штепсель.
- ▶ Ремонт можна проводити лише силами авторизованих сервісних майстерень Bosch.

**Приладдя та запчастини**

- ▶ Дозволяється використовувати лише приладдя та запчастини, дозволені виробником. Оригінальне приладдя та оригінальні запчастини гарантують безперебійну роботу приладу.

**Символи**

Наступні символи стануть Вам в пригоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та безпечно користуватися електроприладом.

| Символ  | Значення      |
|---|---------------|
|   | Напрямок руху |
|  | Вага          |
|  | Вкл.          |
|  | Викл.         |
| Lo  | Низький тиск  |
| Hi  | Високий тиск  |
|  | Приладдя      |

**Призначення приладу**

Прилад призначений для очищення поверхонь і об'єктів надворі, а також приладів, автомобілів та човнів при використанні відповідного приладдя, як, напр., миючих засобів, що дозволені компанією Bosch.

Використання за призначенням розраховане на температуру зовнішнього середовища від 0 °C до 40 °C.

**Технічні дані**

| Очищувач високого тиску   | GHP 5-13 C    |     |
|---|---------------|-----|
| Товарний номер  | 3 600 J10 0.. |     |
| Ном. споживана потужність   | кВт           | 2,3 |
| Температура на вході макс.  | °C            | 50  |
| Кількість води на вході мін.  | л/хвил.       | 8,3 |
| Ном. тиск   | МПа           | 13  |
| Максимальний робочий тиск   | МПа           | 14  |
| Процеси вмикання спричиняють короточасні падіння напруги. За несприятливих умов у мережі це може впливати на інші прилади. При повному опорі в мережі менш за 0,153 Ом перешкоди не очікуються. |               |     |

| Очищувач високого тиску                      | GHP 5-13 C  |        |
|--|---|--------|
| Пропускна здатність                          | л/хвил.   | 8,3    |
| Максимальний тиск на вході                   | МПа   | 1      |
| Сила рикошету трубки при максимальному тиску | N   | 22,11  |
| Ізоляція двигуна                             |   | Клас F |
| Клас захисту двигуна                         |   | IPX5   |
| Бачок для мийного засобу                     |   | -      |
| Функція автостоп                             |   | ●      |
| Повний опір в мережі                         |   | Ω      |
| Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003    | кг  | 16,5   |
| Клас захисту                                 |   | ⊕ / I  |
| Серійний номер                               | Див. серійний номер (заводська табличка) очищувача високого тиску |        |

Процеси вмикання спричиняють короточасні падіння напруги. За несприятливих умов у мережі це може впливати на інші прилади. При повному опорі в мережі менш за 0,153 Ом перешкоди не очікуються.

**Інформація щодо шуму і вібрації**

Результати вимірювання рівня шуму отримані відповідно 2000/14/EC (висота 1,60 м, відстань 1 м).

A-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 81,8 дБ(A); звукова потужність 90 дБ(A). Похибка K = 3 дБ.

**Вдягайте навушники!**

Сумарна вібрація  $a_n$  (векторна сума трьох напрямків) та похибка K визначені відповідно до EN 60335:  $a_n = 3,12 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

**Заява про відповідність CE**


Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічних даних» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60335 у відповідності до положень директиви 2011/65/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC.

2000/14/EC: гарантована звукова потужність 90 дБ(A). Процедура оцінки відповідності згідно з додатком V.

Категорія продукту: 27

Технічна документація (2006/42/EC, 2000/14/EC): Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

 i.V. K. W. L.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012



## Монтаж та експлуатація

| Дія   | Малюнок |
|---|---------|
| Обсяг поставки  | 1       |
| Встромляння вентиляційного сопла                          | 2       |
| Під'єднання бачка для мийного засобу                      | 3       |
| Патрубок для води   | 4       |
| Очищення фільтра  | 5       |
| Підключення шланга високого тиску/пістолета-розприскувача | 6       |
| Налаштування тиску  | 7       |
| Налаштування струменя з сопла                             | 8       |
| Вмикання/вимикання  | 9       |
| Вказівки щодо роботи                                      | 10      |
| Прочистіть форсунку                                       | 11      |

## Початок роботи

### Для Вашої безпеки



**Увага! Перед технічним обслуговуванням або очищенням вимкніть прилад і витягніть штепсель з розетки. Це саме має чинність і якщо електрокабель пошкоджений, надрізаний або заплутався.**

Ваш очищувач високого тиску потребує розетки із захисним проводом. Робоча напруга становить 230 В~, 50 Гц (для країн, що не належать до ЄС, в залежності від виконання 220 В або 240 В). Використовуйте лише дозволені подовжувальні кабелі. Інформацію можна отримати в авторизований сервісний майстерні.

Якщо Ви хочете користуватися очищувачем високого тиску через подовжувальний кабель, Вам потрібний подовжувальний кабель з таким поперечним перерізом:

- 2,5 мм<sup>2</sup> до макс. 20 м в довжину
- 4,0 мм<sup>2</sup> до макс. 50 м в довжину

Вказівка: якщо використовується подовжувальний кабель, він повинен мати захисний провід, який через штекер поєднаний з захисним проводом Вашої електромережі (як описано в правилах техніки безпеки).

При сумнівах запитайте кваліфікованого електрика або найближче представництво компанії Bosch, що здійснює сервісне обслуговування.



**ОБЕРЕЖНО: Не передбачений подовжувальний кабель може бути небезпечним. Подовжувальний кабель, штекер та муфта повинні мати водонепроникне, дозволене для використання надворі виконання.**

Кабельні з'єднання мають бути сухими і не повинні лежати на землі.

З метою збільшення безпеки використовуйте пристрій захисного вимкнення зі струмом спрацювання макс. 30 мА. Цей пристрій захисного вимкнення слід перевіряти перед кожним використанням.

Пошкоджений під'єднувальний кабель дозволяється ремонтувати лише в авторизованій майстерні Bosch.

Вказівка щодо продуктів, які продаються не у Великобританії:

**УВАГА:** З міркувань техніки безпеки потрібно, щоб штепсель приладу був з'єднаний з подовжувальним кабелем, як це показано на малюнку. З'єднувальна муфта подовжувача повинна бути захищена від водяних бризок, зроблена з гуми або покрита гумою. Подовжувальний кабель має використовуватися з елементом, що компенсує натяг.

Засмоктування води з відкритих резервуарів

- Прикрутіть всмоктувальний шланг з фільтром (спеціальний всмоктувальний шланг, артикульний № F 016 800 335) до патрубку.
- Налаштуйте прилад на низький тиск і увімкніть його.
- Дайте йому попрацювати прибл. 10 секунд, а потім вимкніть його. Повторюйте цю процедуру, поки вода не полетить рівномірно і без бульбашок.

Прийміть до уваги, що прилад не повинен працювати без води.

## Експлуатація

### Вмикання

З'єднайте шланг для води (не входить в обсяг поставки) з патрубком для води та приладом.

Слідкуйте за тим, щоб мережний вимикач знаходився у положенні «0» і підключіть прилад до розетки.

Відкрийте водопровідний кран.

Натисніть на фіксатор курка, щоб розблокувати курок. Притисніть курок до упора, поки вода не потече рівномірно із приладу та із шланга високого тиску не вийде все повітря. Відпустіть курок.

Направте пістолет-розпилювач вниз. Натисніть на фіксатор курка, щоб розблокувати курок. Притисніть курок до упора. Натисніть на вимикач.

### Функція автостоп

Прилад відключає двигун при відпусканні пістолета-розприскувача.

## Вказівки щодо роботи

### Загальні вказівки

Слідкуйте за тим, щоб очищувач високого тиску стояв на рівній поверхні.

Не заходьте зі шлангом високого тиску далеко вперед та не тягніть очищувач високого тиску за шланг. Це може призвести до того, що очищувач високого тиску втратить стійкість та перекинеться.

Не згинайте шланг високого тиску і не переїжджайте через нього на автомобілі. Захищайте шланг високого тиску від гострих країв та кутів.

Не використовуйте сопло для вихрового струменя для миття автомобілів.

**114 | Українська**

Не міняйте нічого на запобіжному клапані і не налаштовуйте його недозволеним чином.

**Щуп для визначення рівня мастила**

Очишувач високого тиску постачається із кришкою масляного бака для зберігання і кришкою з вентиляційним отвором (щупом для визначення рівня мастила) для експлуатації.

**Вказівки щодо роботи з мийними засобами**

- Використовуйте лише мийні засоби, що спеціально призначені для очишувача високого тиску.

З метою захисту навколишнього середовища рекомендуємо користуватися мийними засобами

ощадливо. Виконуйте інструкції щодо розведення, що зазначені на етикетці.

Ретельним добром мийних та консервуючих засобів Bosch гарантує безперебійну роботу приладу.

**Рекомендований метод очищення****Крок 1: Розчинення бруду**

Ощадливо розприскайте мийний засіб і дайте йому короткий час подіяти.

**Крок 2: Видалення бруду**

Видаліть розчинений бруд струменем під високим тиском.

**Вказівка:** Змиваючи бруд/мийний засіб з вертикальних поверхонь, починайте знизу і працюйте у напрямку вгору. Під час ополіскування працюйте у напрямку згори донизу.

**Пошук несправностей**

| Симптоми                                  | Можлива причина                                       | Що робити   |
|---|---|---|
| Мотор не запускається                     | Штепсель не встромлений в розетку                     | Встроміть штепсель в розетку  |
|   | Несправна розетка                                     | Користуйтеся іншою розеткою   |
|   | Спрацював запобігач                                   | Замініть запобігач  |
|   | Пошкоджений подовжувальний кабель                     | Спробуйте без подовжувального кабелю  |
|   | Спрацював захисний автомат мотора                     | Дайте двигуну охолонути протягом 15 хв.   |
|   | Прилад замерз   | Дайте насосу, шлангу для води або приладдю відтанути  |
| Мотор зупиняється                         | Спрацював запобігач                                   | Поміняйте запобіжник  |
|   | Неправильна напруга в мережі                          | Перевірте напругу в мережі, вона повинна відповідати напрузі, зазначеній на заводській таблиці  |
|   | Спрацював захисний автомат мотора                     | Дайте двигуну охолонути протягом 15 хв.   |
| Спрацює запобіжник                        | Занадто слабкий запобіжник                            | Підключіть до електричного кола, яке захищене відповідно до потужності очишувача високого тиску |
| Двигун працює, але тиску немає            | Частково забилася форсунка                            | Прочистіть форсунку   |
| Двигун шумить, але нічого не відбувається | Недостатня напруга в мережі                           | Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає даним на заводській таблиці.                      |
|   | Занадто низька напруга через використання подовжувача | Перевірте відповідність подовжувача   |
|   | Прилад довгий час не використовувався                 | Зверніться в авторизовану сервісну майстерню Bosch  |
|   | Проблеми з функцією Autostop                          | Зверніться в авторизовану сервісну майстерню Bosch  |

| Симптоми   | Можлива причина                               | Що робити  |
|--|---|--|
| Пулсуючий тиск   | Повітря у шланзі для води або в насосі        | Увімкніть очищувач високого тиску з відкритим пістолетом-розпилювачем, відкритим водопровідним краном та форсункою, що встановлена на низький тиск, поки не буде досягнутий рівномірний робочий тиск |
|  | Неправильне водопостачання                    | Перевірте, чи відповідає водопровід даним, що зазначені в технічних характеристиках. Найвужчі шланги для води, які можна використовувати, мають Ø 1/2" або 13 мм                                     |
|  | Забився водяний фільтр                        | Прочистіть водяний фільтр  |
|  | Здавлений або зігнутий шланг для води         | Розпряміть шланг для води  |
|  | Шланг високого тиску занадто довгий           | Зніміть подовжувач шланга високого тиску, макс. довжина шланга для води 7 м  |
| Тиск рівномірний, але занадто низький                        | Сопло зносилось                               | Замініть форсунку  |
| Вказівка: Якесь приладдя спричиняє низький тиск              | Пусковий/стопорний клапан зносився            | Швидко натисніть 5 разів п'ядра на курок   |
| Двигун працює, але тиск обмежений або робочий тиск відсутній | Вода не підключена                            | Підключіть воду  |
|  | Забився фільтр                                | Очищення фільтра   |
|  | Забилось сопло                                | Прочистіть сопло   |
| Очищувач високого тиску вмикається самостійно                | Насос або пістолет-розпилювач протікає        | Зверніться в авторизовану сервісну майстерню Bosch   |
| Прилад протікає  | Насос протікає                                | Невелике просочування води дозволяється; при значному просочуванні зверніться в сервісну майстерню.  |
| Мийучий засіб не засмоктується                               | Регульоване сопло налаштоване на високий тиск | Встановіть сопло на низький тиск «Lo»  |
|  | Мийний засіб занадто густий                   | Розбавте водою   |
|  | Шланг високого тиску подовжено.               | Підключіть оригінальний шланг.   |
|  | Осад або перегин у колі обігу мийного засобу  | Промийте чистою водою і усуньте перегин. Якщо проблема не зникла, зверніться за порадою до сервісного центра Bosch.  |

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування

- ▶ **Перед будь-якими роботами на приладі витягуйте штепсель з розетки та від'єднуйте прилад від водопроводу.**

**Вказівка:** Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію приладу.

Регулярно перевіряйте прилад на предмет явних недоліків, як напр., послаблення кріплення і спрацювання або пошкодження деталей.

Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.

Якщо незважаючи на ретельну процедуру виготовлення і випробування прилад все-таки вийде з ладу, ремонт має виконувати лише майстерня, авторизована для садових електроінструментів Bosch.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській таблиці приладу.

### Після використання/зберігання

Прочищайте очищувач високого тиску зовні м'якою щіточкою і ганчіркою. Використовувати воду, розчинники і полірувальні засоби не дозволяється. Витирайте всі забруднення, особливо з вентиляційних щілин мотора.

Зберігання після закінчення сезону: Видаліть усю воду з насоса, для чого запустіть двигун на декілька секунд, а потім натисніть на пусковий гачок.

## 116 | Română

Не ставте інші предмети на прилад.

Впевніться, що кабель не затиснутий під час зберігання. Не згинайте шланг високого тиску.

### Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів www.bosch-garden.com

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

#### Україна

ТОВ «Роберт Бош»  
Сервісний центр електроінструментів  
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60  
Україна  
Тел.: +38 (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)  
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com  
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

### Захист навколишнього середовища

Не дозволяється, щоб екологічно шкідливі хімікати потрапляли в землю, ґрунтову воду, ставки, річки тощо.

При використанні миючих засобів точно дотримуйтеся даних на упаковці та запропонованої концентрації.

При очищенні транспортних засобів з двигуном зважайте на місцеві приписи: Потрапляння розбризаного масла у ґрунтові води не допускається.

### Утилізація

Очищувач високого тиску, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте очищувачі високого тиску в побутове сміття!

#### Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електро- і електронні прилади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

#### Можливі зміни.

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

#### Explicarea pictogramelor



Indicație generală de avertizare a pericolozității.



Nu îndreptați jetul de apă asupra oamenilor, animalelor, asupra mașinii sau componentelor electrice.

Atenție: jetul cu înaltă presiune poate fi periculos, atunci când este utilizat în mod greșit.



**Conform normelor în vigoare, scula electrică nu poate fi racordată fără un separator de sistem la rețeaua de apă potabilă. Folosiți un separator de sistem conform IEC 61770 tip BA.**

**Apa care curge prin speratorul de sistem este considerată ca fiind nepotabilă. Pentru aspirarea automată folosiți un set de aspirare lung de 3 m (F 016 800 335).**

#### Instrucțiuni de siguranță pentru mașini de curățat cu înaltă presiune



**Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

#### Plăcuțele de avertizare și cele indicatoare de pe mașină furnizează indicații importante pentru utilizarea sigură a acesteia.

**Pe lângă indicațiile din instrucțiunile de folosire trebuie luate în considerare și reglementările generale privind siguranța și prevenirea accidentelor.**

#### Racordarea la curent electric

- ▶ Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice.
- ▶ Se recomandă racordarea sculei electrice numai la o priză de curent asigurată cu un întrerupător automat de protecție de 30 mA.
- ▶ Această sculă electrică din clasa de protecție I poate fi racordată numai la surse de curent cu împământare corespunzătoare normelor.
- ▶ Scoateți ștecherul afară din priză chiar dacă lăsați scula electrică nesupravegheată chiar și pentru scurt timp.
- ▶ Alimentarea cu energie electrică trebuie să corespundă IEC 60364-1.
- ▶ Dacă este necesară înlocuirea cablului de alimentare, pentru evitarea riscurilor de securitate, aceasta se va face de către producător, centrul autorizat de asistență tehnică

post-vânzare al acestuia sau de către o persoană calificată în acest scop.

- ▶ Nu atingeți niciodată cu mâinile ude ștecherul de la rețea.
- ▶ Nu trageți ștecherul de la rețea afară din priză în timp ce lucrați cu mașina.
- ▶ Nu călcați cu roțile mașinii, nu striviți sau nu trageți de cablul de alimentare sau de cablul prelungitor deoarece acesta s-ar putea deteriora. Feriți cablul de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- ▶ Nu mai continuați să folosiți scula electrică în cazul în care cablul de alimentare sau componente importante precum furtunul de înaltă presiune, pistolul de stropit sau echipamentele de siguranță sunt deteriorate.
- ▶ Atenție: Cablurile prelungitoare neconforme normelor pot fi periculoase.
- ▶ În cazul utilizării unui cablu prelungitor, ștecherul și cupla trebuie să fie impermeabile la apă. Cablul prelungitor trebuie să aibă secțiunea specificată în instrucțiunile de folosire și să fie protejat împotriva stropilor de apă. Conectorul nu trebuie să se afle în apă.
- ▶ În caz de înlocuire, cablurile de alimentare sau cele prelungitoare noi trebuie să fie deasemeni protejate împotriva stropilor de apă și să prezinte aceeași stabilitate mecanică, ca a celor vechi.

#### Racordare la sursa de alimentare cu apă

- ▶ Respectați prescripțiile regiei furnizoare de apă.
- ▶ Îmbinarea prin înșurubare a furtunurilor de racordare trebuie să fie etanșă.
- ▶ Scula electrică nu trebuie racordată în niciun caz la sursa de alimentare cu apă potabilă fără supapă de siguranță pentru suprapresiune. Apa care s-a scurs prin supapa de siguranță pentru suprapresiune nu mai este potabilă.
- ▶ Furtunul de înaltă presiune nu trebuie să fie deteriorat (pericol de explozie). Un furtun de înaltă presiune deteriorat trebuie schimbat neîntârziat. În acest scop se vor folosi numai furtunuri și racorduri recomandate de producător.
- ▶ Furtunurile de înaltă presiune, armăturile și cuplajele sunt importante pentru siguranța mașinii. Folosiți numai furtunuri, armături și cuplaje recomandate de producător.
- ▶ Pentru alimentare se va folosi numai apă curată sau filtrată.

#### Utilizare

- ▶ Înainte de utilizare, mașina și accesoriile trebuie controlate cu privire la starea lor corespunzătoare și la siguranța de funcționare. În cazul în care starea acestora nu este impecabilă, nu este permisă utilizarea lor.
- ▶ Nu îndreptați jetul de apă asupra dumneavoastră sau asupra altor persoane, pentru curățarea îmbrăcăminții sau a încălțăminteii.
- ▶ Nu este permisă aspirarea de lichide care conțin solvenți, de acizi nediluți, de acetona sau solvenți inclusiv benzină, de diluanți pentru vopsele și de păcură, deoarece dispersiile de pulverizare ale acestora sunt foarte inflamabile, explozibile și toxice.

▶ În cazul utilizării mașinilor în zone periculoase (de ex. stații de benzină) trebuie respectate aceleași prescripții privind siguranța. Este interzisă exploatarea în spații cu pericol de explozie.

- ▶ Mașina trebuie așezată pe o suprafață stabilă.
- ▶ Folosiți numai detergenții recomandați de producătorul mașinii și respectați indicațiile sale de utilizare, eliminare și avertizare.
- ▶ Toate componentele purtătoare de curent electric din sectorul de lucru trebuie să fie protejate împotriva stropilor de apă.
- ▶ Nu este permis ca în timpul funcționării trăgaciul pistolului de stropit să fie blocat în poziția „ON”.
- ▶ Purtați îmbrăcăminte adecvată de protecție împotriva stropilor de apă. Nu folosiți scula electrică în apropierea persoanelor dacă acestea nu poartă îmbrăcăminte de protecție.
- ▶ Presiunea înaltă poate face ca obiectele să ricoșeze înapoi. Dacă este necesar, purtați echipament personal de protecție corespunzător, de exemplu ochelari de protecție.
- ▶ Pentru evitarea deteriorării provocate de jetul de apă sub presiune, curățați anvelopele/ventilele autovehiculelor numai de la o distanță de minimum 30 cm. Un prim indiciu de deteriorare este decolorarea anvelopei. Anvelopele/ventilele auto deteriorate prezintă pericol de moarte.
- ▶ Nu este permisă pulverizarea de materiale care conțin azbest și nici ale substanțe nocive.
- ▶ Nu folosiți în stare nediluată detergentul recomandat. Produsele sunt sigure în măsura în care nu conțin acizi, leșii sau substanțe dăunătoare mediului înconjurător. Recomandăm păstrarea detergenților la loc inaccesibil copiilor. În cazul contactului detergentului cu ochii, clătiți imediat ochii bine cu apă, în caz de înghițire, consultați imediat un medic.
- ▶ **Nu folosiți în niciun caz mașina de curățat cu înaltă presiune fără filtru, cu filtrul murdar sau deteriorat.** Garanția se stinge în cazul utilizării mașinii de curățat cu înaltă presiune fără, resp. cu filtru deriorat.
- ▶ Dacă este necesar, purtați echipament de protecție adecvat (PSA) împotriva stropilor de apă, de exemplu ochelari de protecție, mască de protecție împotriva prafului etc., pentru a vă proteja împotriva apei, particulelor și/sau aerosolilor, reflectați de obiecte.
- ▶ Componentele metalice se pot înfierbânta după o utilizare mai îndelungată. Dacă este necesar, purtați mănuși de protecție.
- ▶ În condiții meteo nefavorabile, mai ales în caz de furtună nu lucrați cu mașina de curățat cu înaltă presiune.

#### Manevrare

- ▶ Utilizatorul poate folosi mașina numai conform destinației. Trebuie luate în considerare condițiile locale. În timpul lucrului fiți conștienți de necesitatea protejării altor persoane, în special a copiilor.

**118 | Română**

- ▶ Nu este permisă utilizarea mașinii decât de către aceia care au fost instruiți cu privire la folosirea și manevrarea acesteia sau care pot prezenta un atestat din care să rezulte că pot manevra mașina. Nu este permisă utilizarea mașinii de către copii sau adolescenți. Copiii trebuie supravegheați pentru a avea certitudinea că aceștia nu se joacă cu scula electrică.
- ▶ Această sculă electrică nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau lipsite de experiență și/sau care nu dețin cunoștințe corespunzătoare, dacă acestea nu se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor sau dacă nu primesc din partea acesteia indicații cu privire la utilizarea sculei electrice.
- ▶ Mașina nu trebuie niciodată lăsată nesupravegheată cât timp este conectată.
- ▶ Jetul de apă ieșit din duza de înaltă presiune provoacă recul. De aceea trebuie să țineți strâns, cu ambele mâini, pistolul de stropit și lancea de pulverizare.

**Transport**

- ▶ Opriti și asigurați mașina înainte de transport.

**Întreținere**






- ▶ Deconectați mașina înainte de a o curăța precum și înainte de a efectua lucrări de întreținere și a schimba accesorii. Scoateți ștecherul afară din priză în cazul în care mașina este alimentată cu tensiune de la rețeaua de curent.
- ▶ Reparațiile vor fi executate numai la atelier de asistență tehnică post-vânzări autorizate de Bosch.

**Accesorii și piese de schimb**

- ▶ Se vor folosi numai accesorii și piese de schimb autorizate de producător. Accesoriile și piesele de schimb originale asigură funcționarea fără deranjamente a mașinii.

**Simboluri**

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de utilizare. Rețineți aceste simboluri și semnificația lor. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizați mai bine și mai sigur scula electrică.

| Simbol  | Semnificație          |
|---|-----------------------|
|  | Direcție de deplasare |
|  | Greutate              |
|  | Permis                |
|  | Oprit                 |
| Lo  | Presiune scăzută      |
| Hi  | Presiune înaltă       |
|  | Accesorii             |

**Utilizare conform destinației**

Mașina este destinată curățării de suprafețe și obiecte în mediul exterior, unelte și aparatură, autovehicule și bărci, cu condiția să se folosească accesorii adecvate, de exemplu detergenții autorizați de Bosch.

Utilizarea conform destinației se referă la o temperatură ambiantă între 0 °C și 40 °C.

**Date tehnice**

| Mașină de curățat cu înaltă presiune    |       | GHP 5-13 C   |
|---|-------|--|
| Număr de identificare                   |       | 3 600 J10 0..  |
| Putere nominală                         | kW    | 2,3  |
| Temperatură maximă alimentare           | °C    | 50   |
| Debit minim de alimentare               | l/min | 8,3  |
| Presiune nominală                       | mpa   | 13   |
| Presiune maximă de lucru                | mpa   | 14   |
| Debit de curgere                        | l/min | 8,3  |
| Presiune maximă de intrare              | mpa   | 1  |
| Recul lance la presiune maximă          | N     | 22,11  |
| Izolație motor                          |       | clasa F  |
| Tip protecție motor                     |       | IPX5   |
| Rezervor detergent                      |       | -  |
| Funcție autostop                        |       | ●  |
| Impedanță rețea                         |       | Ω  |
| Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003 | kg    | 16,5   |
| Clasa de protecție                      |       | ⊕ / I  |
| Număr de serie                          |       | Vezi numărul de serie (plăcuța indicatoare a tipului) de pe mașina de curățat cu înaltă presiune |

Procedurile de conectare generează căderi de tensiune de scurtă durată. În cazul rețelelor slabe este posibilă afectarea celorlalte aparate și echipamente racordate la acestea. La impedanțe de rețea mai mici de 0,153 ohmi nu sunt de așteptat deranjamente.

**Informație privind zgomotul/vibrațiile**

Valorile măsurate ale zgomotului au fost determinate conform 2000/14/CE (înălțime 1,60 m, distanță 1 m).

Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal de: nivel presiune sonoră 81,8 dB (A); nivel putere sonoră 90 dB (A). Incertitudine K = 3 dB.

**Purtați aparat de protecție auditivă!**

Valorile totale ale vibrațiilor  $a_h$  (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60335:  $a_h = 3,12 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

**Declarație de conformitate CE**

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” este în conformitate cu următoarele standarde sau documente normative: EN 60335 potrivit

dispozițiilor Directivelor 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE: nivel garantat al puterii sonore 90 dB(A).  
Procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei V.

Categorie produs: 27

Documentație tehnică (2006/42/CE, 2000/14/CE) la:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

*Robert Bosch GmbH*      *i.v. K. Müller*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## Montare și funcționare

| Scopul acțiunii  | Figura |
|--|--------|
| Set de livrare   | 1      |
| Montarea duzei de ventilație                                       | 2      |
| Racordarea bidonului de detergent                                  | 3      |
| Racordare la sursa de alimentare cu apă                            | 4      |
| Curățați filtrul   | 5      |
| Racordarea furtunului de înaltă presiune/<br>pistolului de stropit | 6      |
| Reglarea presiunii   | 7      |
| Reglarea jetului duzei   | 8      |
| Pornire/oprire   | 9      |
| Indicații de lucru   | 10     |
| Curățați duza  | 11     |

## Punere în funcțiune

### Pentru siguranța dumneavoastră



**Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare, opriți mașina și scoateți din priză ștecherul de la rețea. Același lucru este valabil și în cazul în care cablul electric este deteriorat, tăiat sau încurcat.**

Mașina dumneavoastră de curățat cu înaltă presiune necesită o conexiune de împământare. Tensiunea de alimentare este de 230 V AC, 50 Hz (pentru țările nemembre UE 220 V, 240 V în funcție de modelul de execuție). Folosiți numai cabluri prelungitoare autorizate. Puteți obține informații de la centrul dumneavoastră autorizat de asistență tehnică post-vânzare.

Dacă vreți să folosiți un cablu prelungitor pentru exploatarea mașinii dumneavoastră de curățat cu înaltă presiune, sunt necesari conductori cu următoarele secțiuni:

- 2,5 mm<sup>2</sup> până la o lungime de de max. 20 m
- 4,0 mm<sup>2</sup> până la o lungime de max. 50 m

Indicație: În cazul folosirii unui cablu prelungitor, acesta trebuie să fie prevăzut cu conductor de protecție – întocmai celor descrise în normele privind siguranța și protecția muncii – legat prin ștecher cu conductorul de protecție al instalației dumneavoastră electrice.

În caz de nesiguranță întrebați un electrician calificat sau cea mai apropiată reprezentanță service Bosch.



**FIȚI PRECAUȚI: Cablurile prelungitoare neconforme normelor pot fi periculoase. Cablurile prelungitoare, ștecherile și mufele de cuplare trebuie să fie executii impermeabile la apă, certificate pentru utilizare în mediul exterior.**

Cablurile de legătură trebuie să fie uscate și să nu fie așezate pe sol.

Pentru sporirea gradului de siguranță, folosiți un întrerupător diferențial pt. curenți reziduali (RCD) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA. Acest întrerupător diferențial pentru curenți reziduali ar trebui verificat înainte de fiecare utilizare.

Dacă, cablul de racordare este deteriorat, repararea acestuia se va executa numai de către un atelier autorizat Bosch.

Indicație pentru produsele, care **nu** se comercializează în **Marea Britanie:**

**ATENȚIE:** Pentru siguranța dumneavoastră este necesar ca ștecherul mașinii să fie racordat la cablul prelungitor. Mufa cablului prelungitor trebuie să fie protejată împotriva stropilor de apă, să fie confecționată din cauciuc sau acoperită cu cauciuc. Cablul prelungitor trebuie folosit cu o tracțiune cu arc.

Aspirarea apei din rezervoare deschise

- Înșurubați furtunul de aspirare cu filtrul (set special furtun de aspirare nr. art. F 016 800 335) pe racordul de apă.
- Porniți mașina în setarea de presiune scăzută.
- Apoi lăsați mașina să funcționeze aprox. 10 secunde și opriți-o. Repetați de mai multe ori această procedură până când din mașină va curge apă uniform și fără bule.

Țineți seama că mașina nu trebuie să funcționeze fără apă.

## Funcționare

### Pornire

Conectați furtunul de apă (nu este cuprins în setul de livrare) la racordul de apă și la mașină.

Asigurați-vă că întrerupătorul de la rețea se află în poziția „0” și introduceți ștecherul mașinii în priză de curent.

Deschideți robinetul de apă.

Acționați blocajul de conectare, pentru a debloca trăgaciul.

Apăsăți până la refuz trăgaciul, până când apa va curge uniform și nu va mai exista deloc aer în mașină și în furtunul de înaltă presiune. Eliberați trăgaciul.

Îndreptați în jos pistolul de stropit. Acționați blocajul de conectare, pentru a debloca trăgaciul. Apăsăți până la refuz trăgaciul.

Acționați întrerupătorul pornit/oprit.

## 120 | Română

**Funcție autostop**

Motorul mașinii se oprește imediat ce este eliberat trăgaciul pistolului de stop.

**Instrucțiuni de lucru****Generalități**

Asigurați-vă că mașina dumneavoastră de curățat cu înaltă presiune este așezată pe o suprafață plană.

Nu trageți prea mult înainte furtunul de înaltă presiune respectiv nu transportați mașina de curățat cu înaltă presiune trăgând-o de furtun. Aceasta ar putea face ca mașina de curățat cu înaltă presiune să-și piardă stabilitatea și să se răstoarne.

Protejați furtunul de înaltă presiune de muchii și colțuri ascuțite.

Nu folosiți duza cu jet rotativ pentru spălarea autovehiculelor.

Nu efectuați modificări sau ajustări nepermise la supapa de siguranță.

**Joja de ulei**

Mașina de curățat cu înaltă presiune se livrează cu un capac de închidere ulei, pentru depozitare, iar pentru utilizare, cu un capac cu orificiu de aerisire (jojă de ulei).

**Indicații de lucru pentru utilizarea detergenților****► Întrebuințați numai detergenții categoric adecvați pentru mașina de curățat cu înaltă presiune.**

În scopul protejării mediului ambiant, vă recomandăm să folosiți detergenții în cantități mici. Respectați recomandările de diluare de pe rezervor.

Bosch asigură funcționarea fără deranjamente a mașinii printr-un sortiment bine selectat de detergenți și agenți de conservare.

**Metodă de curățare recomandată****Pasul 1: Dizolvarea murdăriei**

Pulverizați cu economie detergent și lăsați să acționeze pentru scurt timp.

**Pasul 2: Îndepărtarea murdăriei**

Îndepărtați cu înaltă presiune murdăria dizolvată.

**Indicație:** La curățarea suprafețelor verticale începeți aplicarea detergentului de jos și continuați în sus. La spălare și clătire lucrați de sus în jos.

**Detectarea defecțiunilor**

| Simptome                                | Cauză posibilă   | Remediere   |
|---|--|---|
| Motorul nu pornește                     | Ștecherul nu este introdus în priză                            | Introduceți ștecherul în priză  |
|   | Priza de curent defectă  | Folosiți altă priză   |
|   | Siguranța a întrerupt circuitul                                | Schimbați siguranța   |
|   | Cablu prelungitor defect                                       | Încercați fără cablu prelungitor  |
|   | S-a activat protecția motorului                                | Lăsați motorul să se răcească 15 min  |
|   | Înghetate  | Lăsați pompa, furtunul de apă sau accesoriile să se dezghețe  |
| Motorul se oprește                      | Siguranța a întrerupt circuitul                                | Înlocuiți siguranța   |
|   | Tensiunea rețelei de curent nu este cea corectă                | Verificați tensiunea rețelei de curent, aceasta trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului mașinii |
| Siguranța întrerupe circuitul           | S-a activat protecția motorului                                | Lăsați motorul să se răcească 15 min  |
|   | Siguranța este prea slabă                                      | A se racorda la un circuit electric, asigurat corespunzător pentru puterea mașinii de curățat cu înaltă presiune          |
| Motorul merge, dar nu există presiune   | Duza parțial înfundată   | Curățați duza   |
| Motorul face zgomot dar nu funcționează | Tensiunea de la rețea este prea slabă                          | Verificați dacă tensiunea rețelei de curent corespunde specificațiilor de pe plăcuța indicatoare a tipului.               |
|   | Tensiune prea slabă din cauza folosirii unui cablu prelungitor | Verificați dacă, cablul prelungitor este adecvat  |
|   | Mașina nu a fost folosită o lungă perioadă de timp             | Adresați-vă unui centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări Bosch   |
|   | Probleme cu funcția Autostop                                   | Adresați-vă unui centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări Bosch   |



| Simptome  | Cauză posibilă  | Remediere  |
|---|---|--|
| Presiunea pulsează  | Aer în furtunul de apă sau în pompă                                     | Lăsați mașina de curățat cu înaltă presiune să funcționeze cu pistolul de stropit deschis, robinetul de apă deschis și duza reglată la presiune joasă, până când va fi atinsă o presiune de lucru uniformă |
|   | Alimentarea cu apă nu se face corect                                    | Verificați dacă racordul de apă corespunde specificațiilor din datele tehnice. Cele mai mici furtunuri de apă care pot fi folosite sunt cele cu diametrul de 1/2" sau Ø 13 mm                              |
|   | Filtru de apă înfundat  | Curățați filtrul de apă  |
|   | Furtunul de apă strivit sau îndoit                                      | Așezați drept furtunul de apă  |
|   | Furtunul de înaltă presiune prea lung                                   | Scoateți prelungitorul de furtun, lungimea maximă admisă a furtunului de apă este de 7 m   |
| Presiunea este uniformă dar prea scăzută  | Duza este uzată   | Schimbați duza   |
| Notă: anumite accesorii provoacă scăderea presiunii                             | Supapa de pornire/oprire uzată  | Acționați rapid trăgaciul de 5 ori consecutiv  |
| Motorul merge dar presiunea este limitată sau nu există deloc presiune de lucru | Nu este racordată apa   | Racordați apa  |
|   | Filtru înfundat   | Curățați filtrul   |
|   | Duza înfundată  | Curățați duza  |
| Mașina de curățat cu înaltă presiune pornește singură                           | Pompa sau pistolul de stropit neetanș                                   | Adresați-vă unui centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări Bosch  |
| Mașina este neetanșă  | Pompa este neetanșă   | Mici pierderi de apă sunt admise; în cazul unor pierderi mai mari, contactați centrul de asistență tehnică post-vânzare.   |
| Detergentul nu este absorbit  | Duza reglabilă în poziția de presiune înaltă                            | Aduceți duza în poziția „Lo“   |
|   | Detergentul este prea vâcos   | Diluzați cu apă  |
|   | Furtunul de înaltă presiune folosit este mai lung decât cel specificat. | Racordați furtunul original.   |
|   | Reziduuri sau strangulări în circuitul detergentului                    | Clătiți cu apă curată și îndlăturați strangulările. Dacă problema persistă, solicitați asistența Bosch Service Center.   |

## Întreținere și service

### Întreținere

- **Înainte oricărui intervenții asupra mașinii scoateți ștecherul afară din priză de curent și desprindeți racordul de alimentare cu apă.**

**Indicație:** Pentru garantarea folosinței îndelungate și fiabile, executați regulat următoarele lucrări de întreținere.

Controlați regulat scula electrică cu privire la defecțiunile vizibile, cum ar fi elemente de fixare slăbite și componente uzate sau deteriorate.

Verificați dacă capacele de acoperire și dispozitivele de protecție nu sunt deteriorate și dacă sunt montate corect. Înainte de utilizare executați eventual lucrările necesare de întreținere sau de reparații.

Dacă, în ciuda procedurilor de fabricație și verificare riguroase, scula electrică are totuși o pană, încredințați-o

spre reparație numai unui centru autorizat de asistență și service post-vânzări pentru scule electrice de grădină Bosch.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare format din 10 cifre de pe plăcuța de indicatoare a tipului sculei electrice.

### După utilizare/depozitare

Curățați exteriorul mașini de curățat cu înaltă presiune, cu ajutorul unei perii moi și cu o lavetă. Nu este permisă folosirea apei, a solvenților sau a pastelor de lustruit. Îndepărtați toată murdăria, curățând în special fantele de aerisire ale motorului.

Depozitare la sfârșitul sezonului: goliți toată apa din pompă, lăsând motorul să meargă câteva secunde și acționând trăgaciul.

Nu așezați alte obiecte deasupra mașinii.

Aveți grijă ca în timpul depozitării cablurile să nu se aghete sau să nu fie strivite. Nu îndoiți furtunul de înaltă presiune.

122 | Български

**Сервизи де асистенță теһничă пост-вânзări și консултанță клиенți****www.bosch-garden.com****România**

Robert Bosch SRL  
 Centru de service Bosch  
 Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34  
 013937 București  
 Tel. service scule electrice: +40 (021) 4 05 75 40  
 Fax: +40 (021) 4 05 75 66  
 E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com  
 Tel. consultanță clienți: +40 (021) 4 05 75 00  
 Fax: +40 (021) 2 33 13 13  
 E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com  
 www.bosch-romania.ro

**Protecția mediului**

Nu este permisă pătrunderea chimicalelor poulante în sol, apă freatică, eleștee și iazuri, râuri, etc.

În cazul utilizării de detergenți, respectați exact datele de pe ambalaj și concentrația prescrisă.

La curățarea autovehiculelor respectați reglementările locale: trebuie împiedicată ajungerea uleiului îndepărtat prin curățare, în apa freatică.

**Eliminare**

Mașina de curățat cu înaltă presiune, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați mașina de curățat cu înaltă presiune în gunoiul menajeri!

**Numai pentru țările UE:**

Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, echipamentele electrice și electronice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

**Български****Указания за безопасна работа****Пояснения на графичните символи**

Общо указание за опасност.



Никога не насочвайте водната струя към хора, животни, към електроинструмента или към детайли под напрежение.  
 Внимание: струята под високо налягане може да бъде опасна, когато се използва не по предназначение.



Съгласно валидните разпоредби не се допуска включването на машината към мрежата за питейна вода без възвратен вентил. Използвайте възвратен вентил по IEC 61770 тип ВА.

Водата, която премине през възвратния вентил, вече не е годна за пиене.  
 Когато машината засмуква вода, използвайте комплекта за засмукване с дължина 3 м (F 016 800 335).

**Указания за безопасна работа с водоструйни машини**

Прочетете внимателно всички указания.

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Посочените на електроинструмента предупредителни и указателни табелки са важни за безопасната работа с него.

Освен указанията в ръководството за експлоатация трябва да се спазват също и приложените Общи указания за безопасна работа и предотвратяване на трудови злополуки.

**Захранване на машината**

- ▶ Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на машината.
- ▶ Препоръчва се включването на тази машина към верига, която е защитена с устройство за дефектнотокова защита с праг на действие 30 mA.
- ▶ Тази машина с клас на защита I трябва да бъде включвана само в правилно заземени източници на ток.
- ▶ Когато оставяте машината без надзор, дори и за кратко време, изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ Електрическото захранване трябва да съответства на IEC 60364-1.
- ▶ Ако е необходимо заменяне на захранващия кабел, това трябва да бъде извършено от производителя, от оторизиран от производителя сервиз или от квалифициран електротехник, за да бъдат предотвратени опасности за сигурността.
- ▶ Никога не докосвайте щепсела, когато ръцете Ви са мокри.
- ▶ Не изваждайте щепсела от контакта, докато работите с машината.
- ▶ Не прегъвайте и не прегъвайте захранващия кабел, тъй като можете да го повредите; внимавайте да не повредите защитната му изолация. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване и допир до остри ръбове.

- ▶ Не използвайте машината, когато са повредени захранващия кабел или важни звена, като маркучът за високо налягане, пистолетът за пръскане или приспособления за безопасност.
- ▶ Внимание: удължителни кабели, които не съответстват на нормативните изисквания, могат да бъдат опасни.
- ▶ При използване на удължителен кабел щепселът и контактът трябва да са уплътнени срещу проникване на вода. Удължителният кабел трябва да е с напречно сечение на проводниците съгласно указанията в ръководството за експлоатация и да е защитен срещу напръскване с вода. Контактът и щепселът не трябва да са във вода.
- ▶ Когато бъде заменян щепселът на захранващия кабел или на удължителен кабел, трябва да бъдат запазени непропускливостта срещу напръскване с вода и механичната здравина.
- ▶ Електроинструментът трябва да бъде поставен стабилно на твърда повърхност.
- ▶ Използвайте само препоръчвани от производителя на електроинструмента почистващи препарати и спазвайте указанията за приложение и изхвърляне, както и указанията за безопасност на производителя.
- ▶ Всички токопроводящи детайли в зоната на работа трябва да са защитени срещу напръскване с вода.
- ▶ Не се допуска блокирането на спусъка на пистолета за пръскане в положение «включено».
- ▶ Носете подходящо облекло срещу напръскване с вода. Не използвайте машината в близост до други лица, освен ако те не са със защитно облекло.
- ▶ Високото налягане може да предизвика отхвърчането на дребни обекти. В зависимост от работните условия работете с подходящи лични предпазни средства, напр. предпазни очила.
- ▶ За избягване на увреждането от струята под високо налягане почиствайте автомобилни гуми и вентили от разстояние не по-малко от 30 cm. Първият признак за повреда е оцветяването на гумата. Повредени автомобилни гуми или вентили могат да застрашат човешки живот.
- ▶ Не се допуска пръскането на материали, съдържащи азбест и други вредни за здравето вещества.
- ▶ Не използвайте препоръчаните почистващи препарати неразредени. Продуктите са безопасни доколкото не съдържат киселини, основи или опасни за околната среда вещества. Препоръчваме да съхранявате почистващите препарати на места, недостъпни за деца. При попадане от препаратата в очите незабавно ги промийте обилно с вода, ако погълнете от препаратата потърсете веднага специализирана медицинска помощ.

### Подаване на вода

- ▶ Спазвайте изискванията на водоснабдителното дружество.
- ▶ Съединителните звена на всички маркучи трябва да не пропускат вода.
- ▶ Не се допуска машината да бъде включвана към водопровод за питейна вода без възвратен вентил. Водата, която може да протече в обратна посока, се счита за негодна за пиене.
- ▶ Не се допуска маркучът за високо налягане да има повреди (опасност от внезапно пръскане). Повреден маркуч за високо налягане трябва да бъде заменян незабавно. Допуска се използването само на утвърдени от производителя маркучи и съединения.
- ▶ Маркучите за високо налягане, арматурите и съединенията са важни за безопасността на машината. Използвайте само маркучи за високо налягане, арматури и съединения, препоръчвани от производителя.
- ▶ Към машината трябва да се подава само чиста или филтрирана вода.

### Ползване

- ▶ Преди ползване електроинструментът и допълнителните приспособления трябва да бъдат проверявани дали са изправни и безопасни за работа. Ако състоянието им не е безупречно, използването им не се допуска.
- ▶ Не насочвайте водната струя към себе си или към други лица, за да почиствате облекло или обувки.
- ▶ Не се допуска засмукването на съдържащи разтворители течности, неразредени киселини, ацетон или разтворители, включително бензин, разредители за боя и нафта, тъй като суспензиите им са леснозапалими, взривоопасни и отровни.
- ▶ При използване на електроинструмента в зони с повишена опасност (напр. резервоари за гориво) трябва да бъдат спазвани валидните в съответния случай нормативни документи за безопасност. Не се допуска работата в помещения с повишена опасност от експлозии.

- ▶ **Никога не използвайте водоструйната машина без филтър, със замърсен филтър или с повреден филтър.** При използването на водоструйната машина без, респ. с повреден филтър гаранцията отпада.
- ▶ За да се предпазвате от водни пръски, дребни частици, които могат да отхвърчат с голяма скорост по време на работа, и/или аерозоли, когато е необходимо, работете с подходящи лични предпазни средства (ЛПС) срещу пръски от вода, напр. предпазни очила, дихателна маска и др. п.
- ▶ След продължителна работа металните детайли могат да се нагорещят. Ако е необходимо, използвайте предпазни ръкавици.
- ▶ Не работете с водоструйната машина при лоши метеорологични условия, особено при силен вятър.

### Обслужване

- ▶ Лицето, което обслужва електроинструмента, трябва да го ползва само съобразно предназначението му. При това трябва да се отчитат особеностите на конкретната ситуация. Обръщайте специално внимание да предпазвате намиращи се наблизо лица, особено деца.
- ▶ Допуска се електроинструментът да се ползва само от лица, които са запознати с начина на работа с него или

**124 | Български**

могат да представят документ, че умеят да работят с този клас електроинструменти. Не се допуска с електроинструмента да работят деца или юноши. Децата трябва да бъдат следени да не играят с електроинструмента.

- ▶ Този електроинструмент не е предназначен да бъде ползван от лица (включително деца) с психични, сензорни или душевни ограничения, както и от лица без достатъчен опит и/или знания, освен в случаите, в които те са под непосредствения контрол на отговорно за безопасността им лице или се обучават от него как да ползват електроинструмента.
- ▶ Не се допуска оставянето на електроинструмента включен без надзор.
- ▶ Излизащата от дюзата за високо налягане струя вода предизвиква реактивна сила. Затова дръжте пистолета за пръскане и тръбата винаги здраво с двете ръце.

**Транспортиране**

- ▶ Преди да пренасяте електроинструмента, го изключете и закрепете сигурно.

**Поддържане**





- ▶ Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. почистване, техническо обслужване и смяна на принадлежности, го изключвайте. Ако електроинструментът се захранва от мрежата, изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ Допуска се ремонтни дейности да бъдат извършвани само от оторизирани сервизи на фирма Бош.


**Допълнителни приспособления и резервни части**

- ▶ Допуска се използването само на допълнителните приспособления и резервни части, посочени от производителя. Оригиначните приспособления и резервни части гарантират безпроблемното функциониране на електроинструмента.

**СИМВОЛИ**

Символите по-долу са важни при запознаването с ръководството за експлоатация. Моля, прегледайте ги и запомнете значението им. Правилната интерпретация на символите ще Ви помогне да ползвате електроинструмента по-добре и по-безопасно.

| Символ  | Значение           |
|---|--------------------|
|  | Посока на движение |
|  | Маса               |
|  | Вкл.               |
|  | Изкл.              |

| Символ  | Значение                    |
|---|-----------------------------|
| Lo  | Ниско налягане              |
| Hi  | Високо налягане             |
|  | Допълнителни приспособления |

**Предназначение на електроинструмента**

Електроинструментът е предназначен за почистване на повърхности и обекти на открито, напр. машини, превозни средства и лодки, при използване на допустими принадлежности и помощни средства, напр. посочените от фирма Бош препарати за почистване.

Електроинструментът е предназначен за работа в температурния диапазон между 0 °C и 40 °C.

**Технически данни**

| Водоструйна машина   |   | GHP 5-13 C    |
|--|---|---------------|
| Каталожен номер  |   | 3 600 J10 0.. |
| Номинална консумирана мощност  | kW  | 2,3           |
| Макс. температура на подаваната вода   | °C  | 50            |
| Мин. дебит на подаваната вода  | l/min   | 8,3           |
| Номинално налягане   | MPa   | 13            |
| Максимално работно налягане  | MPa   | 14            |
| Дебит  | l/min   | 8,3           |
| Максимално входящо налягане  | MPa   | 1             |
| Реактивна сила на тръбата при максимално налягане  | N   | 22,11         |
| Изолация на електродвигателя   |   | Клас F        |
| Вид на защитата на електродвигателя  |   | IPX5          |
| Резервоар за почистващ препарат  |   | -             |
| Функция за автоматично спиране   |   | ●             |
| Импеданс на захранващата мрежа   |   | Ω             |
| Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003   | kg  | 16,5          |
| Клас на защита   |   | ⊕ / I         |
| Сериен номер   | Вижте серийния номер (на табелката) на водоструйната машина |               |
| При включване възниква краткотрайно намаляване на напрежението в захранващата мрежа. При неблагоприятни стечения на обстоятелствата могат да възникнат смущения на работата на други електроуреди. При импеданс на захранващата мрежа, по-малък от 0,153 ома не би следвало да възникват смущения. |   |               |

## Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите за генериран шум са определени съгласно 2000/14/ЕО (височина 1,60 m, разстояние 1 m).

Равнището А на излъчвания от електроинструмента шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 81,8 dB (A); равнище на мощността на звука 90 dB (A). Неопределеност  $K = 3$  dB.

### Работете с шумозаглушители (антифони)!

Пълната стойност на вибрациите  $a_h$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността  $K$  са определени съгласно EN 60335:

$$a_h = 3,12 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

## Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че продуктът, описан в раздела «Технически данни», съответства на изискванията на следните стандарти или нормативни документи: EN 60335 съгласно изискванията на Директиви 2011/65/ЕС, 2004/108/ЕО, 2006/42/ЕО, 2000/14/ЕО.

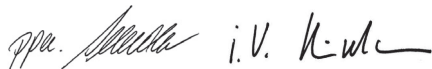
2000/14/ЕО: гарантирано ниво на мощността на звука 90 dB(A). Метод за оценка на съответствието съгласно Приложение V.

Категория на продукта: 27

Техническа документация (2006/42/ЕО, 2000/14/ЕО) при:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzlmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## Монтиране и работа

| Дейност   | Фигура |
|---|--------|
| Окомплектовка   | 1      |
| Монтиране на вентилационната дюза                             | 2      |
| Поставяне на бутилка с почистващ препарат                     | 3      |
| Подаване на вода  | 4      |
| Почистете филтъра   | 5      |
| Включване на маркуча за високо налягане/пистолета за пръскане | 6      |
| Регулиране на налягането                                      | 7      |
| Регулиране на налягането                                      | 8      |
| Включване и изключване  | 9      |
| Указания за работа  | 10     |
| Почистете дюзата  | 11     |

## Включване

### За Вашата сигурност



**Внимание! Преди почистване и техническо обслужване изключете електроинструмента и извадете щепсела от контакта. Същото се отнася и в случай, че захранващият кабел бъде повреден, прерязан, или се усуче.**

Вашата водоструйна машина се нуждае от електрическо захранване със защитен проводник. Работното напрежение е променлив ток 230 V, 50 Hz (за страни извън Европейския съюз 220 V или 240 V, в зависимост от изпълнението). Използвайте само удължителни кабели със съответния допуск. Допълнителна информация можете да получите при Вашия търговец.

Ако се налага да използвате удължителен кабел, той трябва да бъде със следното напречно сечение:

- 2,5 mm<sup>2</sup> при дължина най-много 20 m
- 4,0 mm<sup>2</sup> при дължина най-много 50 m

Упътване: когато се използва удължителен кабел, той трябва да бъде със защитен проводник, който, така както е описано в указанията за безопасна работа, през щепсела е свързан със защитния проводник на захранващата мрежа.

При необходимост се консултирайте с квалифициран електротехник или най-близкото представителство на Бош.



**ВНИМАНИЕ: удължителни кабели, които не отговарят на изискванията, могат да застрашат безопасността Ви. Удължителните кабели, щепселите и съединителите трябва да са в изпълнение за ползване на открито и да са уплътнени срещу проникване на вода.**

Контактите и щепселите трябва да са сухи и да не лежат на земята.

За повишаване на сигурността използвайте дефектнотоков прекъсвач (RCD) с ток на задействане най-много 30 mA. Винаги преди работа с електроинструмента проверявайте дефектнотоковия прекъсвач.

Ако захранващият кабел бъде повреден, ремонтът му трябва да се извърши само в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Указания за продукти, които **не се продават във**

**Великобритания:**

**ВНИМАНИЕ:** За Вашата безопасност е необходимо в удължителния кабел да бъде включен щепселът, монтиран на машината. Контактът на удължителния кабел трябва да е защитен срещу напръскване с вода, да е изработен от гума или да е гумиран. Удължителният кабел трябва да е осигурен срещу обтягане.

Засмукване на вода от открити резервоари

- Навийте на щучера за подаване на вода маркуч за засмукване с филтър (специалния комплект за засмукване на вода каталожен № F 016 800 335).
- Включете електроинструмента на ниско работно налягане.

## 126 | Български

- Накрая оставете електроинструмента да работи прибл. 10 секунди и след това го изключете. Повторете този процес неколкотократно, докато водата започне да излиза с равномерна струя и без въздушни мехурчета.

Моля, внимавайте, този електроинструмент не трябва да работи без вода.

## Работа с уреда

### Включване

Свържете маркуча за вода (не е включен в окомплектовката) с крана на водопроводната мрежа и с машината.

Уверете се, че главният пусков прекъсвач е в позиция «0» и включете електроинструмента към захранващата мрежа.

Отворете крана за вода.

Натиснете деблокиращия бутон , за да освободите спусъка. Натиснете спусъка докрай, докато излезе целият въздух от машината и маркуча за високо налягане и започне да излиза постоянна струя. Отпуснете спусъка.

Насочете пистолета за пръскане надолу. Натиснете деблокиращия бутон, за да освободите спусъка. Натиснете спусъка докрай.

Включете пусковия прекъсвач.

### Функция за автоматично спиране

Електродвигателят на машината се изключва, когато спусъкът на ръкохватката на пистолета бъде отпуснат.

## Указания за работа

### Общи указания

Уверете се, че водоструйната машина е поставена на равна повърхност.

Не опъвайте маркуча за високо налягане, респ. не дърпайте водоструйната машина с него. Това може да предизвика обръщането и падането на водоструйната машина.

## Отстраняване на дефекти

| Симптоми                        | Възможна причина                              | Отстраняване  |
|---------------------------------|---|---|
| Електродвигателят не се включва | Щепселът не е включен в контакта              | Включете щепсела  |
|                                 | Контактът е повреден                          | Използвайте друг контакт                                      |
|                                 | Задействал се е предпазен прекъсвач           | Заменете предпазния прекъсвач                                 |
|                                 | Удължителният кабел е повреден                | Опитайте без удължителен кабел                                |
|                                 | Защитата на електродвигателя се е задействала | Оставете електродвигателя да се охлади 15 min                 |
|                                 | Замръзване                                    | Разтопете помпата, маркуча за вода или другите приспособления |

Не прегъвайте маркуча за високо налягане и не преминавайте с колелата през него. Предпазвайте маркуча за високо налягане от допир до остри ръбове и ъгли.

Не използвайте ротационната дюза за миене на автомобили.

Не извършвайте недопустими изменения или настройки по предпазния вентил.

### Щека за измерване на нивото

Водоструйната машина се доставя със затваряща капачка за съхраняване и с капачка с мерителна щека с вентилационен отвор за работа.

### Указания за работа с почистващи препарати

► **Водоструйната машина се доставя със затваряща капачка за съхраняване и с капачка с мерителна щека с вентилационен отвор за работа.**

С оглед опазване на околната среда препоръчваме пестеливото използване на почистващи препарати. Спазвайте препоръките за разреждане върху кутията на препарата.

Фирма Бош гарантира безупречната работа на електроинструмента чрез специално подбран набор от почистващи и консервиращи препарати.

### Препоръчан метод на почистване

#### Стъпка 1: Разтваряне на замърсяванията

Нанесете почистващия препарат пестеливо и го изчакайте кратко, за да подейства.

#### Стъпка 2: Почистване на замърсяванията

Отстранете разтворените замърсявания с високо налягане.

**Упътване:** При почистване на вертикални повърхности нанасяйте почистващия препарат отдолу нагоре. При изплакването работете отгоре надолу.

| Симптоми   | Възможна причина   | Отстраняване  |
|--|--|---|
| Електродвигателят спира  | Задействал се е предпазен прекъсвач                            | Заменете предпазния прекъсвач   |
|  | Захранващото напрежение не е с подходящи параметри             | Проверете захранващото напрежение, то трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента   |
| Предпазният прекъсвач се действа   | Защитата на електродвигателя се е задействала                  | Оставете електродвигателя да се охлади 15 min   |
|  | Мощността на предпазния прекъсвач е твърде малка               | Включете електроинструмента към верига, която осигурява достатъчна мощност за работата на водоструйната машина  |
| Електродвигателят работи, но няма налягане                                     | Дюзата е частично запушена                                     | Почистете дюзата  |
| Чува се шум от електродвигателя, но няма действие                              | Недостатъчно захранващо напрежение                             | Проверете дали напрежението на захранващата мрежа съответства на данните на табелката.  |
|  | Твърде ниско напрежение поради използване на удължителен кабел | Проверете дали удължителният захранващ кабел е подходящ   |
|  | Електроинструментът не е бил използван продължително време     | Обърнете се към оторизиран сервис за електроинструменти на Бош  |
|  | Проблеми с функцията за автоматично изключване                 | Обърнете се към оторизиран сервис за електроинструменти на Бош  |
| Пулсиращо налягане   | Има въздух в маркуча за вода или в помпата                     | Оставете водоструйната машина да работи с отворен пистолет за пръскане, отворен кран за водата и дюза, настроена на ниско налягане, докато струята стане равномерна                                   |
|  | Захранването с вода не е добро                                 | Уверете се, че параметрите на водопроводната мрежа съответстват на стойностите, посочени в раздела Технически данни. Най-малките маркучи, които могат да се използват, са с диаметър 1/2" или Ø 13 mm |
|  | Водният филтър се е запушил                                    | Почистете водния филтър   |
|  | Маркучът за вода е усукан или прегънат                         | Изправете маркуча   |
| Налягането е равномерно, но твърде ниско                                       | Маркучът за високо налягане е твърде дълъг                     | Демонтирайте маркуча за високо налягане, максималната му дължина трябва да е 7 m  |
|  | Дюзата е износена  | Заменете дюзата   |
| Упътване: някои от приспособленията предизвикват ниско налягане                | Спирателният кран е износен                                    | Натиснете спусъка 5 пъти последователно   |
|  | Няма подаване на вода  | Включете подаването на вода   |
| Електродвигателят работи, но налягането е ограничено или няма работно налягане | Филтърът е запушен   | Почистете филтъра   |
|  | Дюзата е запушена  | Почистете дюзата  |
| Водоструйната машина се включва сама   | Помпата или пистолетът за пръскане не са уплътнени             | Обърнете се към оторизиран сервис за електроинструменти на Бош  |
| Машината пропуска вода   | Помпата не е уплътнена   | Малко протичане на вода е допустимо; при по-интензивен теч се обърнете към оторизиран сервис.   |

## 128 | Български

| Симптоми                             | Възможна причина   | Отстраняване   |
|--------------------------------------|--|--|
| Почистващият препарат не се засмуква | Регулируемата дюза е в позиция за високо налягане              | Поставете дюзата в позиция «Lo»  |
|                                      | Почистващият препарат е твърде гъст                            | Разредете го с вода  |
|                                      | Маркучът за високо налягане е бил удължен.                     | Включете оригиналния маркуч.   |
|                                      | Замърсяване или прегъване на маркучите за почистващия препарат | Изплакнете с чиста вода или отстранете прегъването. Ако проблемът продължава, се обърнете към оторизиран сервиз. |

## Поддържане и сервиз

### Техническо обслужване

- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, изключвайте щепсела от мрежата.**

**Упътване:** Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

Периодично проверявайте електроинструмента за очевидни дефекти, като разхлабени съединения и износени или повредени детайли.

Уверете се, че капаците и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване електроинструментът се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Когато се обръщате с въпроси към представителите, винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на електроинструмента.

### След ползване/съхраняване

Почистете водоструйната машина външно с мека четка и кърпа. Не се допуска използването на вода, разтворители и почистващи препарати. Почистете всички замърсявания, особено по вентилационните отвори на електродвигателя.

Съхраняване след края на сезона: Изпразнете всичката вода от помпата, като оставите електродвигателя да работи няколко секунди и натиснете спусъка.

Не поставяйте върху машината други предмети.

Уверявайте се, че при прибиране захранващите кабели не са притиснати. Не прегъвайте маркуча за високо налягане.

### Сервиз и консултации

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

### Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център  
Гаранционни и извънгаранционни ремонти  
бул. Черни връх 51-Б  
FPI Бизнес център 1407  
1907 София  
Тел.: +359 (02) 960 10 61  
Тел.: +359 (02) 960 10 79  
Факс: +359 (02) 962 53 02  
[www.bosch.bg](http://www.bosch.bg)

### Опазване на околната среда

Вредни за околната среда химикали не трябва да попадат в почвата, в подпочвените води, във водоеми, реки и т.н.

При използване на почистващи препарати спазвайте стриктно посочените на опаковката стойности за концентрацията им.

При почистване на моторни превозни средства спазвайте местните разпоредби: не трябва да се допуска попадането на машинно масло в подпочвените води.

### Бракуване

Водоструйната машина, принадлежностите ѝ и опаковките трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте водоструйни машини при битовите отпадъци!

#### Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2002/96/ЕО относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и утвърждаването ѝ като национален закон електрическите и електронни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

**Правата за изменения запазени.**



## Srpski

### Uputstva o sigurnosti

#### Objašnjenja simbola sa slika



Opšte uputstvo o opasnosti.



Ne usmeravajte mlaz vode nikada na ljude, životinje, uređaj ili električne delove. Pažnja: Mlaz visokog pritiska može biti opasan, ako se zloupotrebi.



**Prema važećim propisima nesme uređaj da se priključuje bez razdvajanja sistema na mrežu pijače vode. Upotrebite jedan razdvajač sistema prema IEC 61770 Typ BA. Voda koja teče kroz razdvajač sistema, nije više pijača voda. Upotrebljavajte kod automatskog usisavanja jednu 3 m dugačku garnituru za usisavanje (F 016 800 335).**

#### Sigurnosna uputstva za čistač visokog pritiska



Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Tablice za opomenu i pažnju nameštene na uređaju daju važna uputstva za rad bez opasnosti.**

**Pored uputstava u uputstvu za rad moraju se uzeti u obzir opšti propisi o sigurnosti i sprečavanju nesreća.**

#### Priključak struje

- ▶ Napon izvora struje mora se poklopiti sa podacima na tipskoj pločici uređaja.
- ▶ Preporučuje se da se ova mašina priključi samo na utičnicu koja je osigurana sa 30 mA strujnom zaštitom pri kvaru.
- ▶ Ovaj uređaj klase zaštite I sme se priključiti samo na propisno uzemljene izvore napona.
- ▶ Izvucite utikač iz utičnice, čak ako aparat ostavljate bez nadzora na kratko.
- ▶ Električno snabdevanje naponom mora odgovarati IEC 60364-1.
- ▶ Ako je potrebna zamena priključnog voda, onda to treba da izvrši proizvođač, njegov stručan servis ili neka za to stručna osoba., da bi izbegli opasnosti po sigurnost.
- ▶ Mrežni utikač nikada ne dodirujte golim rukama.
- ▶ Ne izvlačite mrežni utikač za vreme rada sa uređajem.
- ▶ Preko mrežnog priključnog kabela ili produžnog kabela nemojte voziti, ne gnječite ga niti navlačite, jer bi se mogao oštetiti. Zaštitite kabl od izvora toplote, ulja i oštarih ivica.
- ▶ Ne koristite uređaj ako su mrežni kabl ili važni delovi kao crevo visokog pritiska, pištolj za prskanje ili sigurnosni uređaji oštećeni.

- ▶ Pažnja: Ne mogu produžni kablovi koji odgovaraju propisima biti opasni.
- ▶ Pri upotrebi produžnog kabla moraju utikač i spojnica biti konstrukcije zaštićene od vode. Produžni kabl mora imati presek voda prema podacima uputstva za rad i biti zaštićeni od prskajuće vode. Utična veza nesme biti u vodi.
- ▶ Kada se menjaju utikači na kابلu za snabdevanjem strujom ili za produžavanje, mora ostati sačuvana zaštita od prskanje vodom i mehanička stabilnost.

#### Priključak vode

- ▶ Obratite pažnju na propise Vašeg preduzeća za snabdevanje vodom.
- ▶ Spoj zavrtnjem svih priključnih creva mora biti zaptiven.
- ▶ Uređaj ne bi trebao nikada da se priključuje na snabdevanje pijačom vodom bez prelivnog ventila. Voda koja je tekla kroz prelivni ventil smatra se da nije za pijenje.
- ▶ Crevo visokog pritiska nesme da se ošteti (opasnost od pucanja). Oštećeno crevo visokog pritiska mora neodložno da se zameni. Smeju se upotrebljavati samo creva i veze koje je preporučio proizvođač.
- ▶ Creva visokog pritiska, armature i spojnice su za sigurnost uređaja važni. Upotrebljavajte samo creva, armature i spojnice koje je preporučio proizvođač.
- ▶ Na priključku za vodu sme se koristiti samo čista ili filtrirana voda.

#### Primena

- ▶ Uređaj sa priborom se mora pre upotrebe prekontrolisati u pogledu dobrog stanja i radne sigurnosti. Ako stanje nije besprekorno, nesme se koristiti.
- ▶ Ne usmeravajte mlaz vode na sebe ili druge da bi očistili odelo ili obuću.
- ▶ Ne smeju se usisavati tečnosti koje sadrže rastvarače, nerazblažene kiseline, aceton ili rastvarači uključujući benzin, razređivači za boju i ulje za grejanje, pošto su njihova isparenja zapaljiva, eksplozivna i otrovna. Pri upotrebi uređaja u opasnim područjima (na primer benzinskim pumpama) mora se obratiti pažnja na sigurnosne propise. Rad u prostorijama ugroženih eksplozijama je zabranjen. Uređaj mora imati stabilnu podlogu.
- ▶ Pri upotrebi uređaja u opasnim područjima (na primer benzinskim pumpama) mora se obratiti pažnja na odgovarajuće sigurnosne propise. Rad u prostorijama gde postoji opasnost od eksplozija je zabranjen.
- ▶ Uređaj mora imati jednu stabilnu podlogu.
- ▶ Upotrebljavajte sredstva za čišćenje samo koja je preporučio proizvođač uređaja i obratite pažnju na uputstvo o primeni, uklanjanju džubreta i uputstva – opomene proizvođača.
- ▶ Svi delovi koji provode struju u radnom području moraju biti zaštićeni od prskanja vode.
- ▶ Poluga za uključivanje pištolja nesme da se u radu čvrsto stegne u položaju „ON“.

**130 | Srpski**

- ▶ Nosite pogodno zaštitno odelo protiv prskanja vode. Ne koristite uredjaj u dometu osoblja, čak i ako nose zaštitno odelo.
- ▶ Visoki pritisak može objekte odbiti nazad. Nosite ako je potrebno pogodnu ličnu opremu, na primer zaštitne naočare.
- ▶ Radi izbegavanja oštećenja usled mlaza pod visokim pritiskom čistite gume vozila/ventile samo sa najmanjim rastojanjem od 30 cm. Prvi znak za ovo je promena boje gume. Oštećene gume vozila/ventili su opasni po život.
- ▶ Materijali koji sadrže azbest i drugi koji sadrže materije koje ugrožavaju zdravlje, ne smeju se prskati.
- ▶ Preporučena sredstva za čišćenje ne upotrebljavajte nerazblažena. Proizvodi su utoliko sigurniji, pošto oni ne sadrže kiseline, lužine ili materije štetne po okolinu. Preporučujemo, da čuvate sredstva za čišćenje dalje od dece. Pri kontaktu sredstava za čišćenje sa očima odmah dobro isperite vodom, pri gutanju odmah konsultujte lekara.
- ▶ **Ne upotrebljavajte čistač visokog pritiska nikada bez filtera, sa isprljanim filterom ili sa oštećenim filterom.** Pri upotrebi čistača visokog pritiska bez odn. sa oštećenim filterom gasi se garancija.
- ▶ Nosite ako je potrebno pogodnu zaštitnu opremu (PSA) protiv prskanja vode. Na primer zaštitne naočare, zaštitnu masku od prašine itd. da bi se zaštitili od vode, čestica i/ili aerosola, koji bi se odvajali od predmeta.
- ▶ Metalni delovi se mogu posle duže upotrebe zagrejati. Ako je potrebno nosite zaštitne naočare.
- ▶ Kod loših vremenskih uslova posebno kod oluje koja dolazi ne radite sa čistačem visokog pritiska.

**Rad**

- ▶ Radnik sme koristiti uredjaj samo prema svrsi. Moraju se uzeti u obzir i karakteristike okoline. U radu svesno pazite na druge osobe, posebno decu.
- ▶ Uredjaj smeju koristiti samo osobe koje su obučene u korišćenju i rukovanju ili osobe koje mogu pribaviti dokaz, da umeju da rade sa uredjajem. Sa uredjajem ne smeju raditi deca ili mladići. Decu bi trebalo kontrolisti, da bi se osigurali, da se ne igraju sa uredjajem.
- ▶ Ovaj uredjaj nije zamišljen za to, da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, unutrašnjim ili duhovnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili bez znanja, čak i onda ako su pod nadzorom radi svoje sigurnosti odgovarajuće osobe ili dobijaju uputstva od nje, kako se koristi uredjaj.
- ▶ Uredjaj nesme nikada da se ostavi bez nadzora, kada je uključen. Vodeni mlaz koji izlazi iz mlaznice visokog pritiska proizvodi povratni udarac. Stoga držite čvrsto sa obe ruke pištolj za prskanje i dršku.
- ▶ Mlaz vode koji izlazi iz mlaznice visokog pritiska proizvodi povratni udarac. Stoga držite sa obe ruke pištolj za prskanje i štap za prskanje.

**Transport**

- ▶ Pre transporta uredjaj isključite i obezbedite.

**Održavanje**



- ▶ Isključite uredjaj pre svih radova čišćenja i održavanja i promene pribora. Ugurajte utikač ako uredjaj radi sa naponom mreže.
- ▶ Održavanja smeju da izvode samo stručne Bosch servisne radionice.

**Pribor i rezervni delovi**

- ▶ Smeju se upotrebljavati samo pribor i rezervni delovi, koje je dozvolio proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi obezbeđuju rad uredjaja bez smetnji.

**Simboli**

Sledeći simboli su od značaja za čitanje i razumevanje uputstva za rad. Shvatite simbole i njihovo značenje. Prava interpretacija simbola Vam pomaže, da električni alat bolje i sigurnije koristite.

| Simbol  | Značenje        |
|---|-----------------|
|    | Pravac kretanja |
|   | Težina          |
|  | Uključeno       |
|  | Isključeno      |
| Lo  | Niski pritisak  |
| Hi  | Visoki pritisak |
|  | Pribor          |

**Upotreba prema svrsi**

Uredjaj je zamišljen za čišćenje površina i objekata u spolnjem području, za uredjaje, vozila i čamce, ukoliko se koristi odgovarajući pribor, na primer sredstva za čišćenje koja je preporučio Bosch.

Svrshodna upotreba odnosi se na okolnu temperaturu između 0 °C i 40 °C.

**Tehnički podaci**

| Uredjaj za čišćenje visokim pritiskom |       | GHP 5-13 C    |
|---------------------------------------|-------|---------------|
| Broj predmeta                         |       | 3 600 J10 0.. |
| Nominalna potrošnja                   | kW    | 2,3           |
| Temperatura ulaza maks.               | °C    | 50            |
| Količina vode ulaz min.               | l/min | 8,3           |
| Nominalni pritisak                    | MPa   | 13            |
| Maksimalni radni pritisak             | MPa   | 14            |
| Protok                                | l/min | 8,3           |
| Maksimalni ulazni pritisak            | MPa   | 1             |

Uključivanja prouzrokuju kratkotrajne padove napona. Pri nepovoljnim uslovima mreže mogu nastati oštećenja drugih uredjaja. Pri impedanci mreže manjoj od 0,153 Ohm ne mogu se očekivati nikakvi kvarovi.

### Uređaj za čišćenje visokim pritiskom GHP 5-13 C

|  |   |         |
|--|---|---------|
| Sila povratnog udarca štapa pri maksimalnom pritisku | N   | 22,11   |
| Izolacija motora                                     |   | Klasa F |
| Vrsta zaštite motora                                 |   | IPX5    |
| Metalni rezervoar za čišćenje                        |   | -       |
| Funkcija Autostop                                    |   | ●       |
| Mrežna impedanca                                     |   | Ω       |
| Težina prema EPTA-Procedure 01/2003                  | kg  | 16,5    |
| Klasa zaštite  |   | Ⓢ / I   |
| Serijski broj  | Pogledajte serijski broj (Tablica sa tipom) na čistaču visokog pritiska |         |

Uključivanja prouzrokuju kratkotrajne padove napona. Pri nepovoljnim uslovima mreže mogu nastati oštećenja drugih uređaja. Pri impedanciji mreže manjoj od 0,153 Ohm ne mogu se očekivati nikakvi kvarovi.

### Informacije o šumovima/vibracijama

Merne vrednosti za šumove su dobijene prema 2000/14/EG (1,60 m visine, 1 m rastojanja).

A-vrednovan nivo šumova uređaja iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 81,8 dB(A); Nivo snage zvuka 90 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

#### Nosite zaštitu za sluh!

Ukupne vrednosti vibracija  $a_h$  (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 60335:  $a_h = 3,12 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

### Izjava o usaglašenosti CE

Izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60335 prema odredbama smernica 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG, 2000/14/EG; Garantovani nivo snage zvuka 90 dB(A). Postupak vrednovanja usaglašenosti je prema prilogu V.

Kategorija proizvoda: 27

Tehnička dokumentacija (2006/42/EG, 2000/14/EG) kod: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering  
Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9

*Robert Bosch GmbH* i.V. *K. W. K.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

### Montaža i Rad

| Cilj rukovanja   | Slika |
|--|-------|
| Obim isporuke  | 1     |
| Ubacivanje mlaznice za ventilaciju                         | 2     |
| Priključivanje flaše za sredstvo za ispiranje              | 3     |
| Priključak vode  | 4     |
| Očistiti filter  | 5     |
| Priključivanje creva visokog pritiska/pištolja za prskanje | 6     |
| Podešavanje pritiska                                       | 7     |
| Podešavanje mlaza mlaznice                                 | 8     |
| Uključivanje/isključivanje                                 | 9     |
| Uputstva za rad  | 10    |
| Očistiti mlaznicu  | 11    |

### Puštanje u rad

#### Radi vaše sigurnosti



**Pažnja! Pre radova održavanja i čišćenja isključiti uređaj i izvući utikač. Isto važi, ako je oštećen kabl za struju, presečen ili umotan.**

Vašem čistaču visokog pritiska treba priključak zaštitnog voda. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za zemlje izvan EU 220 V, 240 V zaviso od izvodjenja). Upotrebljavajte samo dozvoljene produžne kablove. Informacije ćete dobiti kod Vašeg stručnog servisa.

Ako pri radu čistača visokog pritiska hoćete da koristite produžni kabl, potrebni su sledeći preseći vodova:

- 2,5 mm<sup>2</sup> do maks. 20 m dužine
- 4,0 mm<sup>2</sup> do maks. 50 m dužine

Pažnja: Ako se koristi produžni kabl, mora on – kao što je opisano u sigurnosnim propisima – posedovati zaštitni provodnik, koji je preko utikača povezan sa zaštitnim vodom Vašeg električnog uređaja.

U slučajevima sumnje pitajte nekog izučenog električara ili sledeći Bosch servis- predstavništvo.



**OPREZ: Npropisni produžni kablovi mogu biti opasni. Produžni kabl, utikač i spojnica moraju biti zaptiveni za vodu i dozvoljene konstrukcije za spoljnu upotrebu.**

Kablove veze bi trebale biti suve i da ne leže po zemlji.

Za povećanje sigurnosti, koristite jednu fidovu sklopku (RCD) sa strujom greške od maks. 30 mA. Ova fidova sklopka bi trebala pre svake upotrebe da se prekontrolirše.

Ako je priključni vod oštećen, sme ga popraviti samo neka stručna Bosch-radionica.

Pažnja za proizvode koji se **ne prodaju u GB:**

**PAŽNJA:** Radi Vaše sigurnosti potrebno je, da se utikač namešten na mašini poveže sa produžnim kablom. Spojnica produžnog kabla mora biti zaštićena od vode prskanja. da se sastoji od gume ili prevučena gumom. Produžni kabl mora se upotrebljavati sa rasterećenjem od povlačenja.

Vodu usisavati iz otvorenih rezervoara.

**132 | Srpski**

- Navrnite crevo za usisavanje sa filtrom (specijalna garnitura creva za usisavanje – broj artikla F 016 800 335) na priključak za vodu.
- Uključite uređaj kada je podešen niski pritisak.
- Pustite na kraju da uređaj radi ca. 10 sekund i onda ga isključite. Ovu radnju ponovite više puta, sve dok voda ne počne da izlazi ravnomerno i bez mehura.

Obratite pažnju na to, da ovaj uređaj nesme da radi bez vode.

**Rad****Uključivanje**

Crevo za vodu (nije isporučeno) povežite sa priključkom za vodu i uređajem.

Uverite se, da mrežni prekidač stoji u poziciji „0“ i priključite uređaj na utičnicu.

Otvorite slavinu za vodu.

Aktivirajte blokadu za uključivanje da bi oslobodili okidač.

Okidač sasvim pritisnite, sve dok se ne pojavi ravnomerno tečenje vode i prestane da postoji vazduh u uređaju i crevu visokog pritiska. Pustite okidač.

Usmerite pištolj za prskanje unazad. Aktivirajte blokadu uključivanja, da bi oslobodili okidač. Okidač sasvim pritisnite. Aktivirajte prekidač za uključivanje/isključivanje.

**Funkcija Autostop**

Uređaj isključuje motor, čim se pusti odvod na dršci pištolja.

**Uputstva za rad****Opšte**

Uverite se da čistač visokog pritiska stoji na ravnoj podlozi.

Ne idite sa crevom visokog pritiska suviše napred odn. ne vucite čistač visokog pritiska za crevo. Ovo može uticati na to, da čistač visokog pritiska ne stoji više sigurno i može se prevrnuti.

Ne lomite crevo visokog pritiska i ne prelazite kolima preko njega. Zaštitite crevo visokog pritiska od oštih ivica ili čoškova.

Ne upotrebljavajte rotacionu mlaznicu za pranje kola.

Ne preduzimajte na sigurnosnom ventilu nikakve nedozvoljene promene ili podešavanja.

**Merni štap za ulje**

Čistač visokog pritiska se isporučuje za stajanje sa jednim poklopcem zatvarača za ulje i za upotrebu sa jednim poklopcem sa otvorom za deareaciju (merni štap za ulje).

**Uputstva za rad sa sredstvima za čišćenje****► Upotrebljavajte sredstva za čišćenje koja su isključivo pogodna za čistač visokog pritiska.**

Preporučujemo u smislu zaštite čovekove okoline da sredstvo za čišćenje štedljivo koristite. Obratite pažnju na preporuke za razblaživanje koje su smeštene na rezervoaru.

Bosch garantuje sa izabranom ponudom sredstava za čišćenje i konzerviranje, rad uređaja bez kvarova.

**Preporučena metoda čišćenja****Korak 1: Rastvorite prljavštinu**

Nanesite štedljivo sredstvo za čišćenje i ostavite kratko vreme da deluje.

**Korak 2: Uklonite prljavštinu**

Uklonite rastvorenu prljavštinu sa visokim pritiskom.

**Uputstvo:** Počnite kod čišćenja vertikalnih površina sa sredstvom za čišćenje prljavštine odole i radi se na gore. Kod ispiranja radite od gore na dole.

**Traženje grešaka**

| Simptomi                     | Mogući uzroci                  | Pomoć  |
|------------------------------|--------------------------------|--|
| Motor ne kreće               | Utikač nije priključen         | Priključiti utikač   |
|                              | Utičnica je u kvaru            | Koristite drugu utičnicu   |
|                              | Osigurač je izbio              | Promeniti osigurač   |
|                              | Oštećen produžni kabl          | Probajte bez produžnog kabla   |
|                              | Motorna zaštita je reagovala   | Motor 15 min ohladite  |
|                              | Zamrznuo                       | Odmrznite pumpu, crevo za vodu ili pribor  |
| Motor ostaje da stoji        | Osigurač je isključio          | Promeniti osigurač   |
|                              | Napon mreže nije pravi         | Prekontrolisati napon mreže, mora odgovarati podatku na tipskoj tablici                            |
|                              | Motorna zaštita je reagovala   | Motor 15 min ohladite  |
| Osigurač isključuje          | Osigurač je preslab            | Priključiti na neki strujni krug, koji je osiguran odgovarajući snazi čistača sa visokim pritiskom |
| Motor radi ali nema pritiska | Mlaznica je delimično zapušena | Očistiti mlaznicu  |

| Simptomi  | Mogući uzroci   | Pomoć  |
|---|---|--|
| Šum motora međutim bez funkcije                     | Nedovoljan napon mreže  | Ispitajte da li odgovara napon strujne mreže podacima na tipskoj tablici.  |
|   | Suviše nizak napon zbog upotrebe produžnog kabla                  | Ispitajte da li je pogodan produžni kabl   |
|   | Uređaj nije korišćen dugo vremena                                 | Obratite se stručnom Bosch servisu   |
|   | Problemi sa autostop funkcijom                                    | Obratite se stručnom Bosch servisu   |
| Pritisak pulzira                                    | Vazduh je u crevu za vodu ili pumpi                               | Pustite da radi čistač visokog pritiska sa otvorenim pištoljom za prskanje, otvorenom slavinom za vodu i mlaznicom podešenom na niski pritisak, sve dok se ne postigne ravnomeran radni pritisak |
|   | Nekorektno snabdevanje vodom                                      | Prekontrolisati da li priključak za vodu odgovara podatku na tehničkim podacima. Najmanja creva za vodu smeju da se upotrebe, ona su 1/2" ili Ø 13 mm  |
|   | Filter za vodu zapušen  | Očistiti filter za vodu  |
|   | Crevo za vodu prignječeno ili prelomljeno                         | Postaviti pravo crevo za vodu  |
|   | Crevo visokog pritiska je predugačko                              | Skinuti produživač creva visokog pritiska, maks. dužina creva za vodu je 7 m   |
|   | Pritisak je ravnomeran, međutim suviše nizak                      | Mlaznica je istrošena  |
| Pažnja: Odredjeni pribor prouzrokuje niski pritisak | Ventil za start i stop je istrošen                                | Okidač 5 puta aktivirati brzo jedno za drugim  |
|   | Motor radi međutim pritisak je ograničen ili nema radnog pritiska | Voda nije priključena<br>Filter je zapušen<br>Mlaznica je zapušena   |
| Čistač visokog pritiska startuje sam od sebe        | Nezaptivena pumpa ili pištolj za prskanje                         | Obratite se stručnom Bosch servisu   |
| Uređaj je nezaptiven                                | Pumpa je nezaptivena  | Malo curenje vode je dozvoljeno. Kod većeg curenja kontaktirajte servis.   |
| Sredstvo za čišćenje se ne usisava                  | Mlaznicu koja se podešava u položaj visoki pritisak               | Staviti mlaznicu u „Lo“  |
|   | Sredstvo za čišćenje je gusto                                     | Razblažiti vodom   |
|   | Crevo visokog pritiska je produženo.                              | Priključiti originalno crevo.  |
|   | Ostaci ili suženje u kružnom toku sredstva za čišćenje            | Sa čistom vodom isprati i ukloniti suženje. Ako i dalje bude problema, pitati za savet Bosch Service Senter.   |

## Održavanje i servis

### Održavanje

- **Pre svih radova na uređaju izvući mrežni utikač i odvrnuti priključak za vodu.**

**Pažnja:** Izvodite redovno sledeće radove održavanja, da bi se obezbedilo dugo i pouzdano korišćenje.

Kontrolišite uređaj redovno u pogledu vidljivih nedostataka, kao što je odvrnuto pričvršćivanje i pohabani ili oštećeni delovi konstrukcije.

Prekontrolišite da li su poklopci i zaštitni uređaji neoštećeni i ispravno namešteni. Izvodite pre korišćenja eventualno potrebne radove održavanja ili popravci.

Ako bi uređaj i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti ovlašćeni stručni servis za Bosch vrtno uređaje.

Kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova molimo vas da neizostavno navedete broj narudžbine (ima 10 cifara) a prema tipskoj tablici na uređaju.

### Posle upotrebe/čuvanje

Očistiti spoljašnost čistača visokog pritiska pomoću meke četke i nekom krpom. Voda, rastvarač i sredstvo za poliranje se ne smeju koristiti. Uklonite svu prljavštinu, posebno očistite proreze za provetravanje vazduhom motora.

Čuvanje posle kraja sezone: Ispraznite svu vodu iz pumpe, pustivši motor da radi nekoliko sekundi i aktivirajte odvod.

**134 | Slovensko**

Ne stavljajte druge predmete na uredjaj.  
Uverite se da kablovi za vreme čunjanja nisu pritisnuti. Ne lomite crevo visokog pritiska.

**Servis i savetovanja kupaca**

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

**Srpski**

Bosch-Service  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: +381 (011) 244 85 46  
Fax: +381 (011) 241 62 93  
E-Mail: [asbosch@EU.net.yu](mailto:asbosch@EU.net.yu)

**Zaštita čovekove okoline**

Hemikalije koje su štetne za čovekovu okolinu ne smeju dospeti u zemlju, podzemne vode, u potoke, reke itd.

Pri korišćenju sredstava za čišćenje tačno se pridržavati podataka na pakovanju i propisane koncentracije.

Pri čišćenju motornih vozila obratiti pažnju na mesne propise: Mora se sprečiti, da isprano ulje dospe u podzemne vode.

**Uklanjanje djubreta**

Čistač visokog pritiska, pribor i pakovanja odvoziti reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Ne bacajte čistač visokog pritiska u kućno djubre.

**Samo za EU-zemlje:**

Prema evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni i elektronski uređaji da se odvojeno sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Zadržavamo pravo na promene.

**Slovensko****Varnostna navodila****Razlaga slikovnih simbolov**

Spolšno opozorilo na nevarnost.



Nikoli ne usmerjajte vodnega curka v ljudi, živali, napravo ali električne dele.  
Pozor: Visokotlačni curek je lahko nevaren, če ga uporabljate neskladno z namenom.



**V skladu z veljavnimi predpisi naprave ne smete priključiti na omrežje s pitno vodo brez sistemske ločitve. Uporabite sistemski ločevalnik v skladu z IEC 61770 tip BA. Voda, ki teče skozi sistemski ločevalnik, preneha biti pitna voda. Pri samosesanju uporabite 3 metre dolgi sesalni nastavek (F 016 800 335).**

**Varnostna navodila za visokotlačne čistilce**

**Preberite vsa opozorila in napotila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Na napravi so nameščene tablice z opozorili in navodili, ki so pomembni napotek za nevarno uporabo.**

**Poleg teh napotkov v navodilu za uporabo morate upoštevati tudi splošne predpise o varnosti in preprečevanju nesreč.**

**Električni priključek**

- ▶ Napetost električnega vira mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski ploščici naprave.
- ▶ Priporočamo, da to napravo priključite le na vtičnico, ki je zavarovana s tokovno zaščitnim stikalom 30 mA (FI-stikalo).
- ▶ Ta naprava varnostnega razreda I se sme priključiti izključno na vire napetosti z predpisano ozemljitvijo.
- ▶ Potegnite vtič iz vtičnice, tudi če boste napravo le za kratek čas pustili brez nadzora.
- ▶ Električna oskrba z napetostjo mora ustrezati IEC 60364-1.
- ▶ Če je nujno priključni vodnik nadomestiti, potem mora to izvesti proizvajalec, njegov pooblaščen servis ali za to kvalificirana oseba, saj tako preprečite ogrožanje varnosti.
- ▶ Omrežnega vtiča se nikoli ne dotaknite z mokrimi rokami.
- ▶ Ne povlecite omrežnega kabla, medtem ko z napravo delate.
- ▶ Ne smete peljati preko omrežnega priključka, ne smete ga stiskati ali vlačiti za njega, saj bi ga lahko poškodovali. Zaščitite kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- ▶ Naprave ne uporabljate, ko je omrežni kabel poškodovan ali ko so poškodovani pomembni deli, kot visokotlačna gibka cev, pršilna pištola ali varnostne priprave.
- ▶ Pozor: Nepravilno izvedeni podaljševalni kabli so lahko nevarni.
- ▶ Pri uporabi podaljševalnega kabla morata biti vtič in priključek vodotesne izvedbe. Presek vodnika podaljševalnega kabla mora biti v skladu z določitvami iz navodila za obratovanje in pa vodnik mora biti zaščiteno pred škropljenjem. Vtična povezava ne sme ležati v vodi.
- ▶ Če menjate vtiče na napajalnem ali podaljševalnem kablu, morate ohraniti zaščito pred škropljenjem in mehansko stabilnost.

### Priključek vode

- ▶ Upoštevajte predpise podjetja za oskrbo z vodo.
- ▶ Vijačne vezi vseh priključnih gibkih cevi morajo tesniti.
- ▶ Naprava se ne sme nikoli brez povratnega ventila priključiti na oskrbo s pitno vodo. Voda, ki je stekla skozi povratni ventil, se šteje za nepitno.
- ▶ Visokotlačna gibka cev ne sme biti poškodovana (nevarnost pokanja). Poškodovano visokotlačno gibko cev morate nemudoma zamenjati. Uporabljati smete le tiste gibke cevi in povezave, ki jih je priporočil proizvajalec.
- ▶ Visokotlačne gibke cevi, armature in priključki so pomembni za varnost naprave. Uporabljajte le tiste gibke cevi, armature in priključke, ki jih priporoča proizvajalec.
- ▶ Na priključku vode se sme uporabljati izključno čista ali filtrirana voda.

### Uporaba

- ▶ Pred uporabo morate napravo s priborom preveriti glede na pravilnost stanja in obratno varnost. Če naprava ni v neoporečnem stanju, je ne smete uporabljati.
- ▶ Če želite očistiti oblačilo ali obutev, ne smete usmeriti vodnega curka nase ali na druge osebe.
- ▶ Ne smete vsesavati tekočin, ki vsebujejo topila, nerazredčenih kislin, acetona ali topil, vključno z bencinom, razredčilom barve ali kurilnega olja, saj je njihova pršilna meglica visoko vnetljiva, eksplozivna in strupena.
- ▶ Pri uporabi naprave v območjih nevarnosti (npr. bencinske črpalke) morate upoštevati ustrezne varnostne predpise. Uporaba v prostorih z nevarnostjo eksplozije je prepovedana.
- ▶ Naprava mora stati na stabilni podlogi.
- ▶ Uporabljajte le tista čistila, ki jih je priporočil proizvajalec naprave in pri tem upoštevajte navodila za uporabo in odstranjevanje odpadkov ter varnostna opozorila.
- ▶ Vse komponente v delovnem območju, ki so pod napetostjo, morajo biti zaščitene pred škropljenjem.
- ▶ Sprožilo pršilne pištole se v obratovanju ne sme zagozditi v položaju „ON“.
- ▶ Nosite primerno obleko proti škropljenju. Naprave na uporabljate, ko je v dosegu oseb, razen če slednje nosijo zaščitno obleko.
- ▶ Visok tlak lahko povzroči, da se predmeti vržejo nazaj. Če je nujno, nosite primerno osebno varovalno opremo, npr. zaščitna očala.
- ▶ Za preprečitev poškodb koles/ventilov smete z visokotlačnim curkom čistiti le z minimalno razdaljo 30 cm. Prvi znak poškodbe je obarvanje kolesa. Poškodovana kolesa/ventili so življenjsko nevarni.
- ▶ Ne smete izpirati materialov z vsebnostjo azbesta in drugih materialov, ki vsebujejo zdravju škodljive snovi.
- ▶ Priporočenih čistilnih sredstev ne smete uporabljati nerazredčenih. Izdelki so do te mere varni, da ne vsebujejo kislin, lugov ali okolju nevarnih snovi. Priporočamo vam, da čistilna sredstva shranjujete izven dosega otrok. Pri kontaktu čistilnega sredstva z očmi, morate oči takoj

temeljito izpirati z vodo. Če pa ste čistilno sredstvo pogoltnili, se morate takoj posvetovati z zdravnikom.

- ▶ **Visokotlačnega čistilca nikoli ne smete uporabljati brez filtra, z umazaniam ali poškodovanim filtrom.** Če boste uporabljali visokotlačni čistilec brez filtra oz. s poškodovanim filtrom, jamstvo preneha veljati.
- ▶ Če je nujno, nosite primerno osebno varovalno opremo proti škropljenju, npr. zaščitna očala, zaščitno masko proti prahu ipd., da bi se zavarovali proti vodi, delcem in/ali aerosolom, ki se odbijajo s predmetov.
- ▶ Kovinski deli lahko po daljši uporabi postanejo vroči. Če je nujno, nosite zaščitne rokavice.
- ▶ Pri slabih vremenskih pogojih, še posebej pri nastali nevihti, ne smete delati z visokotlačnim čistilcem.

### Uporaba

- ▶ Uporabnik sme napravo uporabljati le v skladu z namenom. Potrebno je upoštevati lokalne okoliščine. Pri delu zavestno pazite na druge osebe, še posebej na otroke.
- ▶ Napravo smejo uporabljati le osebe, ki so bile uvedene v uporabo in rokovanje z napravo ali osebe z dokazilom, da so večše upravljanja z napravo. Otroci ali mladostniki naprave ne smejo uporabljati. Nadzorujte otroke in s tem zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- ▶ Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če dobijo s strani te odgovorne osebe navodila, kako se mora ta naprava uporabljati.
- ▶ Ko je naprava vklopljena, je ne smete nikoli pustiti brez nadzora.
- ▶ Voda iz visokotlačne šobe izstopi z odzivom. Zaradi tega držite pršilno pištolo in palico trdno z obema rokama.

### Transport

- ▶ Pred pričetkom transporta morate napravo izklopiti in jo zavarovati.

### Vzdrževanje

- ▶ Napravo izklopite pred vsemi opravili čiščenja in vzdrževanja ter pri menjavi pribora. Če naprava obratuje z omrežno napetostjo, potegnite vtič ven.
- ▶ Popravila se smejo opravljati le s strani pooblaščenih servisnih delavnic podjetja Bosch.





### Pribor in nadomestni deli

- ▶ Uporabljati smete le tisti pribor in tiste nadomestne dele, ki so sproščene s strani proizvajalca. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo brezhibno obratovanje naprave.

### Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da električno orodje lahko bolje in varneje uporabljate.

## 136 | Slovensko

| Simbol  | Pomen           |
|---|-----------------|
|  | Smer premikanja |
|  | Teža            |
| <b>I</b>  | Vklop           |
|  | Izklop          |
| Lo  | Nizki tlak      |
| Hi  | Visok tlak      |
|  | Pribor          |

### Uporaba v skladu z namenom

Naprava je namenjena za čiščenje površin in objektov v zunanjem področju, za naprave, vozila in ladje, v kolikor se uporablja ustrezen pribor, npr. sproščena čistilna sredstva. Namenska uporaba se nanaša na temperaturo okolice med 0 °C in 40 °C.

### Tehnični podatki

| Visokotlačni čistilec                              |   | GHP 5-13 C    |
|--|---|---------------|
| Številka artikla                                   |   | 3 600 J10 0.. |
| Nazivno vrskavanje                                 | kW  | 2,3           |
| Temperatura dotoka maks.                           | °C  | 50            |
| Količina vode min.                                 | l/min   | 8,3           |
| Nazivni tlak                                       | MPa   | 13            |
| Maksimalni delovni tlak                            | MPa   | 14            |
| Pretok   | l/min   | 8,3           |
| Maksimalni vhodni tlak                             | MPa   | 1             |
| Povratna sila pršilne palice pri maksimalnem tlaku | N   | 22,11         |
| Izolacija motorja                                  |   | Razred F      |
| Vrsta zaščite motorja                              |   | IPX5          |
| Rezervoar čistilnega sredstva                      |   | -             |
| Funkcija avtomatskega izklopa                      |   | ●             |
| Impedanca omrežja                                  |   | Ω             |
| Teža po EPTA-Procedure 01/2003                     | kg  | 16,5          |
| Zaščitni razred                                    |   | ⊕ / I         |
| Serijska številka                                  | Glejte serijsko številko (tipsko tablico) na visokotlačnem čistilcu |               |

Vklopi električnega orodja imajo za posledico kratkotrajne padce napetosti. Pri neugodnih pogojih v omrežju se lahko pojavijo motnje v delovanju drugih naprav. Pri omrežnih impedancah, ki znašajo manj kot 0,153 Ohm, motenj ni pričakovati.

### Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti hrupa so izračunane v skladu z 2000/14/ES (višina 1,60 m, odmik 1 m).

Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno: nivo hrupa 81,8 dB(A); izmerjena moč hrupa 90 dB(A). Negotovost K = 3 dB.

#### Nosite zaščito sluha!

Skupne vrednosti vibracij  $a_h$  (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izračunajo v skladu z EN 60335:

$$a_h = 3,12 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

### Izjava o skladnosti

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod, ki je opisan pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60335 v skladu z določili Direktiv 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES.

2000/14/ES: Garantirana moč hrupa 90 dB(A). Postopek ocenjevanja skladnosti v skladu z dodatkom V.

Kategorija izdelka: 27

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES, 2000/14/ES) pri: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                  PT/ETM9

*[Signature]*      *[Signature]*  
i.V. K. W. C.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

### Montaža in obratovanje

| Cilj dejanja   | Slika |
|--|-------|
| Obseg pošiljke                                       | 1     |
| Namestitev ventilacijske šobe                        | 2     |
| Priključitev steklenice s čistilnim sredstvom        | 3     |
| Priključek vode                                      | 4     |
| Čiščenje filtra                                      | 5     |
| Priključitev visokotlačne gibke cevi/pršilne pištole | 6     |
| Nastavitev napetosti                                 | 7     |
| Nastavitev pršilne šobe                              | 8     |
| Vklop/izklop   | 9     |
| Delovna navodila                                     | 10    |
| Očistite šobo  | 11    |



## Zagon

### Za vašo varnost



**Pozor! Izključite napravo pred pričetkom vzdrževalnih ali čistilnih opravil in potegnite omrežni vtič. Enako storite v primeru, da je omrežni kabel poškodovan, narezan ali zamotan.**

Vaš visokotlačni čistilec potrebuje priključek z zaščitnim vodnikom. Omrežna napetost znaša 230 V AC, 50 Hz (za nečlanice EU 220 V, 240 V glede na izvedbo). Uporabite le odobrene podaljševalne kable. Informacije dobite pri pooblaščenem servisu.

Če želite pri uporabi visokotlačnega čistilca uporabiti podaljševalni kabel, morate pri vodniku upoštevati naslednje prezeze:

- 2,5 mm<sup>2</sup> do maks. dolžine 20 m
- 4,0 mm<sup>2</sup> do maks. dolžine 50 m

Opozorilo: Če uporabite podaljševalni kabel, mora slednji v skladu z varnostnimi navodili imeti zaščitni vodnik, ki je s vtičem povezan z zaščitnim vodnikom vaše električne naprave.

V primeru dvoma vprašajte kvalificiranega električarja ali najbližje zastopstvo servisa Bosch.



**POZOR: Nepravilno izvedeni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Podaljševalni kabli, vtiči in mesta priključka morajo biti izvedeni vodotesno in dovoljeni za zunanjo uporabo.**

Priključna mesta kablov morajo biti suha in ne smejo ležati na tleh.

Za povečanje varnosti uporabite FI-stikalo (RCD) z okvornim tokom maks. 30 mA. To FI-stikalo morate pred vsako uporabo preveriti.

Če je priključni vodnik poškodovan, ga sme popraviti le pooblaščen servisna delavnica Bosch.

Opozorilo za izdelke, ki se ne prodajajo v VB:

**POZOR:** Za vašo varnost je potrebno, da se vtič na stroju poveže s podaljševalnim kablom. Priključno mesto podaljševalnega kabla se mora zaščititi proti škropljenjem. Slednje mora biti iz gume ali biti prevlečeno z gumo. Podaljševalni kabel se mora uporabljati z razbremenitvijo natega.

Odsesovanje vode iz odprtih posod

- Privijte sesalno gibko cev s filtrom (posebni nastavek za gibko cev št. izdelka F 016 800 335) na priključku za vodo.
- Nastavite napravo na nizki tlak.
- Pustite, da orodje teče pribl. 10 sekund in ga nato izklopite. Ta postopek ponovite nekolikokrat tako dolgo, da bo voda izstopala enakomerno in brez mehurčkov.

Upoštevajte, da naprava ne sme delovati brez vode.

## Delovanje

### Vklop

Povežite vodno gibko cev (ni vključena v dobavo) s priključkom vode in napravo.

Poskrbite za to, da bo omrežno stikalo v položaju „0“ in priključite napravo na vtičnico.

Odprite pipo za vodo.

Pritisnite na vklopno zaporo in s tem sprostite sprožilo. Do konca pritisnite sprožilo, tako da bo voda tekla enakomerno ter v napravi in visokotlačni cevi ne bo več zraka. Spustite sprožilo.

Prilšno pištolo usmerite navzdol. Pritisnite na vklopno zaporo in s tem sprostite sprožilo. Do konca pritisnite sprožilo.

Aktivirajte vklopno/izklopno stikalo.

### Funkcija avtomatskega izklopa

Naprava izklopi motor tako, ko spustite sprožilo na ročaju pištole.

## Navodila za delo

### Splošno

Zagotovite, da visokotlačni čistilec stoji na ravni podlagi.

Z gibko cevjo visokotlačnega čistilca ne smete stopiti preveč daleč naprej oz. ne potegnite visokotlačnega čistilca za gibko cev. To bi lahko povzročilo, da visokotlačni čistilec preneha stati stabilno in se prekucne.

Ne prepogibajte visokotlačne gibke cevi in ne peljite z vozilom prek nje. Visokotlačno gibko cev zaščitite pred ostrimi robovi ali vogali.

Rotacijske šobe ne uporabljajte za pranje avtomobila.

Varnostni ventil ne smete nedovoljeno spreminjati ali ga nedovoljeno justirati.

### Oljna merilna palica

Visokotlačni čistilec dobavimo za namene skladiščenja z oljnim zapornim pokrovom in za namene uporabe s pokrovom s prezračevalno odprtino (oljna merilna palica).

### Delovna navodila za delo s čistilnimi sredstvi

► **Uporabljajte samo čistilna sredstva, ki so izrecno primerna za visokotlačni čistilec.**

Zaradi zaščite okolja priporočamo, da čistilna sredstva uporabljate varčno. Upoštevajte priporočila za razredčitev, ki so navedena na posodi.

Bosch z izbrano ponudbo čistilnih in konservirnih sredstev garantira brezhibno delovanje naprave.

### Priporočena metoda čiščenja

#### Korak 1: Sprostitev nečistoč

Varčno npršite čistilno sredstvo in ga pustite kratek čas delovati.

#### Korak 2: Odstranitev nečistoč

odstranite sproščene nečistoče z visokim tlakom.

**Opozorilo:** Pri čiščenju navpičnih površin pričnite s čistilnim sredstvom spodaj in nadaljujte z delom v smeri navzgor.

Spirajte pa od zgoraj navzdol.

138 | Slovensko

**Iskanje napak**

| Simptomi  | Možen vzrok  | Pomoč  |                        |
|---|--|--|------------------------|
| Motor ne zažene                                     | Vtič ni priključen   | Priključite vtič   |                        |
|   | Vtičnica je okvarjena  | Uporabite drugo vtičnico   |                        |
|   | Varovalka je sprožila  | Zamenjajte varovalko   |                        |
|   | Podaljševalni kabel je poškodovan                            | Poskusite brez podaljševalnega kabla   |                        |
|   | Sprožila se je zaščita motorja                               | Pustite, da se motor 15 min ohlaja.  |                        |
|   | Zamrznitev   | Pustite, da se črpalka, vodna gibka cev ali pribor odtalijo  |                        |
| Motor se ustavi                                     | Varovalka je sprožila  | Zamenjajte varovalko   |                        |
|   | Nepravilna omrežna napetost                                  | Preverite, ali omrežna napetost ustreza podatkom na tipski tablici   |                        |
|   | Sprožila se je zaščita motorja                               | Pustite, da se motor 15 min ohlaja.  |                        |
| Varovalka je sprožila                               | Varovalka je prešibka  | Priključite na tokokrog, ki je zavarovan skladno z močjo visokotlačnega čistilca   |                        |
| Motor deluje, vendar brez tlaka                     | Šoba je delno zamašena                                       | Očistite šobo  |                        |
| Zvok motorja obstaja, vendar brez funkcije          | Nezadostna omrežna napetost                                  | Preverite, ali omrežna napetost ustreza podatkom na tipski tablici   |                        |
|   | Prenizka napetost zaradi uporabe podaljševalnega kabla       | Preverite primernost podaljševalnega kabla   |                        |
|   | Naprava se dalj časa ni uporabljala                          | Obrnite se na pooblaščen servis Bosch  |                        |
|   | Problemi s funkcijo avtomatskega izklopa                     | Obrnite se na pooblaščen servis Bosch  |                        |
| Pulzirajoč tlak                                     | Zrak v vodni gibki cevi ali črpalki                          | Visokotlačni čistilec pustite teči z odprto pršilno pištolo, odprto pipo in s šobo, ki je nastavljena na nizki tlak, dokler se ne doseže enakomerni delovni tlak |                        |
|   | Nepravilno oskrbovanje z vodo                                | Preverite, ali omrežna napetost ustreza navedbam v tehničnih podatkih. Najmanjše vodne gibke cevi, ki jih smete uporabljati so dimenzij 1/2" ali Ø 13 mm         |                        |
|   | Vodni filter je zamašen                                      | Očistite vodni filter  |                        |
|   | Vodna gibka cev je stisnjena ali prepognjena                 | Vodno gibko cev speljite naravnost   |                        |
|   | Visokotlačna gibka cev je predolga                           | Snemite podaljšek visokotlačne gibke cevi, maks. dolžina vodne gibke cevi 7 m  |                        |
|   | Tlak je enakomeren, ampak prenizek                           | Šoba je obrabljena   | Zamenjajte šobo        |
| Opozorilo: Določen pribor povzroča nizki tlak       | Ventil z start/stop je obrabljen                             | 5-krat hitro zaporedoma pritisnite na sprožilo   |                        |
|   | Motor deluje, vendar je tlak omejen ali brez delovnega tlaka | Voda ni priključena  | Priključite vodo       |
|   |  | Filter zamašen   | Čiščenje filtra        |
|   | Šoba je zamašena   | Očistite šobo  |                        |
| Visokotlačni čistilec se samostojno vklopi          | Črpalka ali pršilna pištola ne tesnita                       | Obrnite se na pooblaščen servis Bosch  |                        |
| Naprava ne tesni                                    | Črpalka ne tesni   | Majhne neprepustnosti vode so dovoljene; pri večjih pa se obrnite na servis Bosch  |                        |
|   | Brez vsesavanja čistilnega sredstva                          | Nastavljiva šoba v nastavitvi za visok tlak  | Nastavite šobo na „Lo“ |
| Čistilno sredstvo je pregosto                       |  | Razredčite z vodo  |                        |
| Visokotlačna gibka cev se je podaljšala.            |  | Priključite originalno gibko cev.  |                        |
| Ostanki ali zožitev v krogotoku čistilnega sredstva |  | Spirajte s čisto vodo in odstranite zožitev. Če problem še vedno ostaja, povprašajte pri servisnem centru Bosch za nasvet  |                        |

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje

- **Pred vsemi deli na napravi izvalcite omrežni vtič in sprostite priključek vode.**

**Opozorilo:** Prosimo, da redno opravljate spodaj navedena vzdrževalna dela, kar bo zagotovilo dolgo in zanesljivo uporabljanje naprave.

Napravo redno pregledujte z ozirom na očitne pomanjkljivosti, kakršne so na primer ohlapna pritrditev ali obrabljeni ali poškodovani sestavni deli.

Pregledujte pokrove in zaščitne naprave glede na poškodbe in pravilno montažo. Pred uporabo naprave eventualno opravite potrebna vzdrževalna dela ali popravila.

Če bi kljub skrbni izdelavi naprave in opravljenim preizkusom vseeno prišlo do izpada delovanja, naj popravilo opravi pooblaščen servisna delavnica za Boscheve vrtno stroje.

Pri vseh vprašanjih in naročanjih nadomestnih delov obvezno navedite 10-mestno številko artikla, ki se nahaja na tipski ploščici naprave.

### Po uporabi/shranjevanje

Zunanost visokotlačnega čistilca očistite z mehko krtačo in krpo. Ne uporabljajte vode, topil ali polirnih sredstev. Ostranite vse nečistoče, še posebej pa je pomembno, da očistite prezračevalne reže motorja.

Skladiščenje po koncu sezone: Izpraznite vso vodo iz črpalke tako, da pustite motor teči nekaj sekund in aktivirajte sprožilo. Nanje ne postavljajte nobenih drugih predmetov.

Poskrbite, da kablji med skladiščenjem niso vkleščeni. Ne prepogibajte visokotlačnega gibkega čistilca.

### Servis in svetovanje

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

### Slovensko

Top Service d.o.o.  
Celovška 172  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 (01) 5194 225  
Tel.: +386 (01) 5194 205  
Fax: +386 (01) 5193 407

## Varstvo okolja

Okolju nevarne kemikalije ne smejo prodreti v tla, v podtalnico, jezera, reke ipd.

Pri uporabi čistilnih sredstev morate natančno upoštevati navedbe na embalaži glede predpisane koncentracije.

Pri čiščenju motornih vozil upoštevajte krajevne predpise: Preprečite, da bi izplaknjeno olje poniknilo v podtalnico.

## Odlaganje

Odpaden visokotlačni čistilec, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Visokotlačnega čistilca ne vrzite med gospodinjske odpadke!

### Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna in elektronska oprema, ki ni več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

**Pridržujemo si pravico do sprememb.**

## Hrvatski

### Upute za sigurnost

#### Objašnjenje simbola sa slikama



Opće napomene za opasnost.



Mlaz vode nikada ne usmjeravati na ljude, životinje, sam uređaj ili njegove električne dijelove.

Pažnja: Visokotlačni mlaz može biti opasan ako bi se zloupotrabio.



**Prema važećim propisima, uređaj se bez odvajanja sustava ne smije priključiti na vodovodnu mrežu. Koristite odvajач sustava prema IEC 61770 tip BA. Voda koja teče kroz odvajач sustava nije više pitka voda. Pri samousisavanju koristite usisni komplet dužine 3 m (F 016 800 335).**

### Upute za sigurnost za visokotlačni uređaj za čišćenje



**Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Znakovi upozorenja i obavijesti koji se nalaze na uređaju daju vam važne upute za bezopasan rad.**

**Osim napomena u uputama za rukovanje, morate se pridržavati i općih puta za sigurnost i propisa za sprječavanje nezgoda.**

### Električni priključak

- Napon izvora struje mora se podudarati sa podacima na tipskoj pločici uređaja.
- Preporučuje se ovaj uređaj priključiti samo na električnu utičnicu koja je osigurana sa zaštitnom sklopkom struje kvara od 30 mA.
- Ovaj uređaj klase zaštite I smije se priključiti samo na propisno uzemljene izvore struje.

**140 | Hrvatski**

- ▶ Izvucite utikač iz mrežne utičnice i ako uređaj samo na kratko ostavljate bez nadzora.
- ▶ Električno napajanje mora odgovarati IEC 60364-1.
- ▶ Ako treba zamijeniti priključni kabel, kako bi se izbjegle moguće opasnosti ovu zamjenu treba prepustiti proizvođaču, njegovim ovlaštenim servisima ili za to ovlaštenim osobama.
- ▶ Mrežni utikač nikada ne hvatati mokrim rukama.
- ▶ Mrežni utikač ne izvlačite iz utičnice dok uređaj radi.
- ▶ Preko mrežnog priključnog kabela ili produžnog kabela ne vozite, ne gnječite ga niti navlačite, jer bi se mogao oštetiti. Zaštite kabel od izvora topline, ulja i oštih rubova.
- ▶ Uređaj ne koristite ako je oštećen priključni kabel ili važni dijelovi, kao što je visokotlačno crijevo, pištolj za prskanje ili sigurnosne naprave.
- ▶ Pažnja: Neprospisni produžni kablovi mogu biti opasni.
- ▶ Kod primjene produžnog kabela, utikač i električni spoj moraju biti izvedeni nepropusni za vodu. Produžni kabel mora imati presjek vodiča prema podacima u uputama za rad i mora biti zaštićen od prskanja vode. Utikački spoj ne smije ležati u vodi.
- ▶ Ako bi se utikač zamijenio na priključnom ili produžnom kabelu, mora ostati zadržana zaštita od prskanja vode i mehanička stabilnost.
- ▶ Treba koristiti samo sredstva za čišćenje koja je preporučio proizvođač uređaja i treba se pridržavati uputa za primjenu, zbrinjavanje u otpad i napomena upozorenja proizvođača.
- ▶ Svi dijelovi uređaja koji su u radnom području pod naponom, moraju biti zaštićeni od prskanja.
- ▶ Ručica za aktiviranje pištolja za prskanje tijekom rada ne smije se zaglaviti u položaju „ON“.
- ▶ Nosite prikladnu zaštitnu odjeću za zaštitu od prskanja vode. Uređaj ne koristite u dosegu ljudi koji ne nose zaštitnu odjeću.
- ▶ Pod djelovanjem višeg tlaka razni predmeti mogu se odbaciti prema natrag. Ukoliko je potrebno, pri radu nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu, npr. zaštitne naočale.
- ▶ Kako bi se izbjegla oštećenja od mlaza od visokog tlaka, gume vozila/ventile na gumama treba prati sa minimalnog razmaka od 30 cm. Prvi znak oštećenja je promjena boje guma. Oštećene gume vozila/ventili na gumama opasni su za život.
- ▶ Ne smije se prskati po materijalima sa sadržajem azbesta i ostalim materijalima koji sadrže tvari koje ugrožavaju zdravlje.
- ▶ Preporučeno sredstvo za čišćenje treba koristiti samo ako je razrijeđeno. Ovi su proizvodi sigurni budući da ne sadrže kiseline, lužine ili tvari koje zagađuju okoliš. Preporučujemo da se sredstva za čišćenje spremaju tako da budu nedostupna za djecu. Kod kontakta sredstva za čišćenje sa očima, odmah ih treba temeljito isprati sa vodom, a u slučaju gutanja odmah treba zatražiti liječničku pomoć.

**Priključak vode**

- ▶ Pridržavajte se propisa distributera vode.
- ▶ Holenderi svih priključnih crijeva moraju biti nepropusni.
- ▶ Uređaj se ne smije nikada priključiti na vodovodnu mrežu bez nepovratnog ventila. Voda koja bi istekla kroz nepovratni ventil ne smije se više koristiti kao pitka voda.
- ▶ Visokotlačno crijevo ne smije biti oštećeno (opasnost od rasprsnuća). Oštećeno visokotlačno crijevo mora se odmah zamijeniti. Smiju se koristiti samo crijeva i spojni elementi koje je preporučio proizvođač.
- ▶ Visokotlačna crijeva, armature i spojnice važne su za sigurnost uređaja. Koristite samo crijeva, armature i spojnice koje je preporučio proizvođač.
- ▶ Na priključku vode smije se koristiti samo čista ili filtrirana voda.

**Primjena**

- ▶ Uređaj sa priborom treba prije korištenja provjeriti na njegovo propisno stanje i na pogonsku sigurnost. Ukoliko njegovo stanje nije besprijekorno, ne smije se koristiti.
- ▶ U svrhu čišćenja odjeće ili obuće ne usmjeravajte mlaz vode na sebe ili druge osobe.
- ▶ Ne smiju se usisavati tekućine koje sadrže otapala, nerazrijeđene kiseline, aceton ili otapala, uključujući benzin, razrjeđivače boje i loživo ulje, jer je njihova magla od prskanja izuzetno zapaljiva, eksplozivna i otrovna.
- ▶ Kod primjene uređaj u područjima opasnosti (npr. benzinske postaje), treba se pridržavati odgovarajućih propisa o sigurnosti. Zabranjen je rad u prostorijama ugroženim od eksplozije.
- ▶ Uređaj mora imati stabilnu podlogu.

- ▶ **Visokotlačni uređaj za čišćenje nikada ne koristite bez filtra, sa zaprljanim ili oštećenim filtrom.** Pravo na jamstvo se neće priznati ako bi se visokotlačni uređaj za čišćenje koristio bez, odnosno s oštećenim filtrom.
- ▶ Ukoliko je potrebno, pri radu nosite prikladnu zaštitnu opremu (PSA) za zaštitu od prskanja vode, npr. zaštitne naočale, masku za zaštitu od prašine, itd., kako bi se zaštitili od vode, čestica i/ili aerosola, koji bi se mogli odbiti od raznih predmeta.
- ▶ Metalni dijelovi uređaja nakon dulje uporabe mogu se zagrijati. Ukoliko je potrebno, nosite zaštitne rukavice.
- ▶ S visokotlačnim uređajem za čišćenje ne smije se raditi za slučaj loših vremenskih uvjeta, posebno ako prijeti nevrijeme.

**Rukovanje**

- ▶ Osobe koje rade sa uređajem smiju ga koristiti samo za određenu namjenu. Treba se pridržavati lokalnih propisa. Kod rada sa uređajem treba paziti na druge ljude, posebno na djecu.
- ▶ Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su upoznate sa korištenjem i rukovanjem ili osobe koje mogu dokazati da mogu rukovati sa uređajem. Sa ovim uređajem ne smiju raditi djeca ili mlade osobe. Djecu treba držati pod nadzorom, kako se ne bi igrala sa uređajem.
- ▶ Ovaj uređaj nije predviđen da s njime rade osobe (uključujući djeca) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili

psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim stručnim znanjima. U takvim slučajevima ovakve osobe trebaju raditi pod nadzorom stručne osobe zadužene za sigurnost ili trebaju dobiti upute kako se sa uređajem radi.

- ▶ Uključeni uređaj se nikada ne smije ostaviti bez nadzora.
- ▶ Mlaz vode koji izlazi iz visokotlačne mlaznice proizvodi povratni udar. Zbog toga pištolj za prskanje i štap za prskanje treba čvrsto držati sa obje ruke.

### Transport

- ▶ Prije transporta uređaj treba isključiti i osigurati.

### Održavanje



- ▶ Prije svih radova čišćenja, održavanja i zamjene pribora, uređaj treba isključiti. Treba izvući utikač ako uređaj radi sa mrežnim naponom.
- ▶ Popravke smiju izvoditi samo ovlaštene Bosch servisi za električne alate.

### Pribor i rezervni dijelovi

- ▶ Smije se koristiti samo pribor i rezervni dijelovi koje je odobrio proizvođač. Originalni pribor i originalni rezervni dijelovi jamče nesmetani rad uređaja.

### Simboli

Dolje prikazani simboli od značaja su za čitanje i razumijevanje uputa za rukovanje. Obratite pozornost na ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da električni alat bolje i sigurnije koristite.

| Simbol  | Značenje      |
|---|---------------|
|  | Smjer gibanja |
|  | Težina        |
|  | Uključeno     |
|  | Isključeno    |
| Lo  | Niži tlak     |
| Hi  | Viši tlak     |
|  | Pribor        |

### Uporaba za određenu namjenu

Uređaj je predviđen za čišćenje površina i objekata na otvorenom prostoru, za uređaje, vozila i čamce, ukoliko se koristi odgovarajući pribor, kao npr. sredstva za čišćenja koja je odobrio Bosch.

Primjena za određenu namjenu odnosi se na temperaturu okoline od 0 °C do 40 °C.

## Tehnički podaci

| Visokotlačni uređaj za čišćenje                   |       | GHP 5-13 C  |
|---|-------|---|
| Kataloški br.                                     |       | 3 600 J10 0..   |
| Nazivna primljena snaga                           | kW    | 2,3   |
| Temperatura na dovodu max.                        | °C    | 50  |
| Količina vode na dovodu min.                      | l/min | 8,3   |
| Nazivni tlak                                      | MPa   | 13  |
| Maksimalni radni tlak                             | MPa   | 14  |
| Protok  | l/min | 8,3   |
| Maksimalni ulazni tlak                            | MPa   | 1   |
| Sila povratnog udara koplja pri maksimalnom tlaku | N     | 22,11   |
| Izolacija motora                                  |       | razred F  |
| Tip zaštite motora                                |       | IPX5  |
| Spremnik sredstva za čišćenje                     |       | –   |
| Autostop funkcija                                 |       | ●   |
| Impedancija mreže                                 |       | Ω   |
| Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003            | kg    | 16,5  |
| Klasa zaštite                                     |       | ⊕ / I   |
| Serijski broj                                     |       | Vidjeti serijski broj (tipsku pločicu) na visokotlačnom uređaju za čišćenje |

Postupcima uključivanja proizvode se kratkotrajni padovi napona. Kod nepovoljnih uvjeta električne mreže mogu se pojaviti djelovanja i na ostale uređaje. Kod impedancije mreže manje od 0,153 oma ne mogu se očekivati nikakve smetnje.

## Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti za buku određene su prema 2000/14/EG (na visini 1,60 m i na razmaku 1 m).

Razina buke uređaja vrednovana sa A obično iznosi: razina zvučnog tlaka 81,8 dB(A); razina učinka buke 90 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

### Nosite štitičke za sluh!

Ukupne vrijednosti vibracija  $a_h$  (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost K određeni su prema EN 60335:  $a_h = 3,12 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Izjava o uskladenosti CE

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ usklađen sa sljedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60335 prema odredbama smjernica 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Zajamčena razina učinka buke 90 dB(A).

Postupci vrednovanja uskladenosti prema Dodatku V.

Kategorija proizvoda: 27

Tehnička dokumentacija (2006/42/EZ, 2000/14/EZ) može se dobiti kod:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

## 142 | Hrvatski

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Robert Bosch GmbH* *i.V. K. W.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

Za povećanje sigurnosti koristite FI-zaštitnu sklopku (RCD) sa strujom kvara od max. 30 mA. Ova FI-zaštitna sklopka mora se ispitati prije svakog korištenja.

Ako je priključni kabel oštećen, isti se smije popraviti samo u ovlaštenom Bosch servisu.

Napomena za proizvode koji se **ne prodaju u Vel. Britaniji**:  
**PAŽNJA:** Za vašu sigurnost je potrebno da se utikač koji se nalazi na uređaju spoji sa produžnim kabelom. Spojnica produžnog kabela mora biti zaštićena od prskanja vode, mora biti izrađena od gume ili prevučena gumom. Produžni kabel mora se koristiti sa vlačnim rasterećenjem.

Vodu usisati iz otvorenih spremnika

- Navrnite usisno crijevo s filtrom (komplet specijalnog usisnog crijeva art. br. F 016 800 335) na priključak vode.
- Uključite uređaj u položaj niskog tlaka.
- Na kraju, uređaj ostavite da radi cca. 10 sekundi i nakon toga ga isključite. Ovaj postupak ponovite više puta sve dok voda ne počne izlaziti jednolično i bez mjehurića.

Obratite pozornost da ovaj uređaj ne smije raditi bez vode.

## Montaža i rad

| Radnja   | Slika |
|--|-------|
| Opseg isporuke                                       | 1     |
| Koristiti ventilacijsku sapnicu                      | 2     |
| Priključiti bocu sa sredstvom za ispiranje           | 3     |
| Priključak vode                                      | 4     |
| Očistiti filter                                      | 5     |
| Priključiti visokotlačno crijevo/pištolj za prskanje | 6     |
| Podesiti tlak  | 7     |
| Podesiti mlaz sapnice                                | 8     |
| Uključivanje/isključivanje                           | 9     |
| Upute za rad   | 10    |
| Očistiti mlaznicu                                    | 11    |

## Puštanje u rad

### Za vašu sigurnost



**Pažnja! Prije radova čišćenja i održavanja uređaj treba isključiti i izvući mrežni utikač. Isto vrijedi ako je oštećen, zarezan ili usukan priključni kabel.**

Vaš visokotlačni uređaj za čišćenje zahtjeva priključak zaštitnog vodiča. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (220 V za zemlje koje nisu članice EU, 240 V ovisno od izvedbe). Treba koristiti samo odobreni produžni kabel. Potrebne informacije možete dobiti u ovlaštenom servisu.

Ako kod rada visokotlačnog uređaja za čišćenje želite koristiti produžni kabel, potrebni su slijedeći presjeci vodiča:

- 2,5 mm<sup>2</sup> do dužine max. 20 m
- 4,0 mm<sup>2</sup> do dužine max. 50 m

Napomena: Ako se koristi produžni kabel, tada on kao što je opisano u propisima za sigurnost, mora imati zaštitni vodič, koji je preko utikača spojen sa zaštitnim vodičem vaše električne instalacije.

U slučaju sumnje zatražite pomoć kvalificiranog električara ili najbližeg Bosch servisa.



**OPREZ: Npropisan produžni kabel može biti opasan. Produžni kabel, utikač i spojnica moraju biti vodonepropusni i moraju biti izvedbe odobrene za primjenu na otvorenom prostoru.**

Spojivi kabela trebaju biti suhi i ne smiju ležati na podu (tlu).

## Rad

### Uključivanje

Crijevo za vodu (nije isporučeno) spojite sa priključkom vode i uređajem.

Mrežni prekidač se mora nalaziti u položaju „0“ i nakon toga priključite uređaj na utičnicu.

Otvorite slavinu za vodu.

Pritisnuti zapor uključivanja za oslobađanje odvoda. Odvod do kraja pritisnuti sve dok voda ne počne jednolično teći i sve dok u uređaju i visokotlačnom crijevu više ne bude zraka. Osloboditi odvod.

Pištolj za prskanje usmjeriti prema dolje. Pritisnuti zapor uključivanja za oslobađanje odvoda. Odvod do kraja pritisnuti.

Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje.

### Autostop funkcija

Uređaj će isključiti motor čim se oslobodi odvod na ručki pištolja.

## Upute za rad

### Općenito

Visokotlačni uređaj za čišćenje mora se nalaziti na ravnoj podlozi.

Visokotlačno crijevo ne potežite previše daleko prema naprijed, odnosno visokotlačni uređaj za čišćenje ne potežite za crijevo. To može rezultirati time da visokotlačni uređaj za čišćenje više neće sigurno stajati i da se može prevrnuti.

Visokotlačno crijevo se ne smije oštro pregibati i preko njega se ne smije voziti sa vozilom. Zaštitite visokotlačno crijevo od oštih rubova ili uglova.

Rotirajuću mlaznicu ne koristite za pranje automobila.

Na sigurnosnom ventilu ne izvodite nikakve nedopuštene izmjene i podešavanja.

### Mjerna šipka za ulje

Visokotlačni uređaj za čišćenje isporučuje se za uskladištenje s kapom za zatvaranje ulja, za uporabu s kapom s otvorom za zrak (mjerna šipka za ulje).

### Upute za rad sa sredstvima za čišćenje

- **Koristite samo sredstva za čišćenje koja su izričito dopuštena za visokotlačni uređaj za čišćenje.**

U smislu zaštite okoliša preporučujemo štedljivu potrošnju sredstva za čišćenje. Treba se pridržavati savjeta za razrjeđivanje na ambalaži.

Bosch jamči nesmetani rad uređaja odabranom ponudom sredstava za čišćenje i konzerviranje.

### Preporučeni postupak čišćenja

#### Operacija 1: Oslobođanje prljavštine

Sredstvo za čišćenje prskajte štedljivo i ostavite ga djeluje kraće vrijeme.

#### Operacija 2: Uklanjanje prljavštine

Pod djelovanjem visokog tlaka odstranite oslobođenu prljavštinu.

**Napomena:** Pri čišćenju sa sredstvima za skidanje prljavštine/čišćenje, počnite s vertikalnim površinama i čistite prema gore. Pri ispiranju radite odozgo prema dolje.

## Traženje greške

| Simptomi                             | Mogući uzroci                                     | Pomoć   |
|--------------------------------------|---|---|
| Motor ne radi                        | Utikač nije priključen                            | Priključiti utikač  |
|                                      | Utičnica je neispravna                            | Koristiti drugu utičnicu  |
|                                      | Osigurač je reagirao                              | Zamijeniti osigurač   |
|                                      | Produžni kabel je oštećen                         | Pokušati bez produžnog kabela   |
|                                      | Reagirala je zaštita motora                       | Motor ostaviti da se ohladi u trajanju 15 minuta  |
|                                      | Smrzavanje  | Ostaviti da se odmrzne pumpa, crijevo za vodu ili pribor                                  |
| Motor ostaje mirovati                | Osigurač je reagirao                              | Zamijeniti osigurač   |
|                                      | Mrežni napon nije odgovarajući                    | Kontrolirati mrežni napon koji mora odgovarati podacima sa tipske pločice                 |
|                                      | Reagirala je zaštita motora                       | Motor ostaviti da se ohladi u trajanju 15 minuta  |
| Osigurač je reagirao                 | Osigurač je suviše slab                           | Priključiti na strujni krug koji sigurno odgovara snazi visokotlačnog uređaja za čišćenje |
| Motor radi ali nema tlaka            | Mlaznica je djelomično začepljena                 | Očistiti mlaznicu   |
| Postoje šumovi motora ali on ne radi | Nedovoljan mrežni napon                           | Ispitajte da li napon električne mreže odgovara podacima na identifikacijskoj pločici.    |
|                                      | Suviše niski napon zbog primjene produžnog kabela | Provjerite da li je produžni kabel prikladan  |
|                                      | Uređaj dulje vrijeme nije korišten                | Obratite se za pomoć ovlaštenom Bosch servisu   |
|                                      | Problemi s Autostop funkcijom                     | Obratite se za pomoć ovlaštenom Bosch servisu   |

## 144 | Hrvatski

| Simptomi  | Mogući uzroci  | Pomoć   |
|---|--|---|
| Pulzirajući tlak  | Zrak je ušao u crijevo za vodu ili u pumpu             | Sve dok se ne postigne jednolični radni tlak, visokotlačni uređaj za čišćenje pustite da radi s otvorenim pištoljem za prskanje, otvorenom slavinom za vodu i sa sapnicom podešenom na niski tlak |
|   | Opskrba vodom nije ispravna                            | Provjeriti da li priključak za vodu odgovara podacima iz tehničkih podataka. Najmanja crijeva za vodu koja se smiju primijeniti su 1/2" ili Ø 13 mm   |
|   | Začepljen filter za vodu                               | Očistiti filter za vodu   |
|   | Crijevo za vodu je prignječeno ili oštro savijeno      | Crijevo za vodu razvući da bude ravno   |
|   | Visokotlačno crijevo je suviše dugačko                 | Skinuti produžetak visokotlačnog crijeva, max. dužina crijeva za vodu 7 m   |
| Tlak je jednoličan ali je pre nizak                     | Istrošena je mlaznica                                  | Zamijeniti mlaznicu   |
| Napomena: Određeni pribor uzrokuje niži tlak            | Istrošen je start/stop ventil                          | Odvod 5 puta brzo uzastopno pritisnuti  |
| Motor radi, ali je tlak ograničen ili nema radnog tlaka | Voda nije priključena                                  | Priključiti vodu  |
|   | Filter je začepljen                                    | Očistiti filter   |
|   | Mlaznica je začepljena                                 | Očistiti mlaznicu   |
| Visokotlačni uređaj za čišćenje starta sam              | Propušta pumpa ili pištolj za prskanje                 | Obratite se za pomoć ovlaštenom Bosch servisu   |
| Uređaj propušta   | Pumpa propušta   | Manja propuštanja vode su dopuštena; U slučaju većih propuštanja zatražite pomoć servisa.   |
| Sredstvo za čišćenje se ne usisava                      | Podesiva sapnica je u položaju visokog tlaka           | Sapnicu namjestite u položaj „Lo“   |
|   | Sredstvo za čišćenje je suviše gusto                   | Razrijediti ga s vodom  |
|   | Visokotlačno crijevo je produženo.                     | Priključiti originalno crijevo.   |
|   | Ostaci ili suženje u kružnom toku sredstva za čišćenje | Isprati čistom vodom i otkloniti suženje. Ako problem i dalje postoji, treba zatražiti pomoć Bosch ovlaštenog servisa.  |

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje

- **Prije svih radova na uređaju treba izvući mrežni utikač i otpustiti priključak vode.**

**Napomena:** Slijedeće radove održavanja izvodite redovito, kako bi se osiguralo dulje i pouzdano korištenje uređaja.

Uređaj treba redovito kontrolirati na uočljive nedostatke, kao što su otpušteni spojevi i istrošeni ili oštećeni dijelovi.

Provjerite da li su pokrov i zaštitne naprave neoštećeni i ispravno ugrađeni. Prije uporabe provedite eventualno potrebne radove održavanja ili popravaka.

Ako bi uređaj unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za Bosch vrtno uređaje.

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova, neizostavno treba navesti 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice uređaja.

### Nakon uporabe/Spremanje

Vanjske površine visokotlačnog uređaja za čišćenje očistiti mekom četkom i krpom. Za čišćenje se ne smije koristiti voda, otapala i sredstva za poliranje. Svu prljavštinu treba ukloniti, posebno sa otvora za hlađenje motora.

Uskladištenje nakon završene sezone: Ispustite svu vodu iz crpke, tako da motor ostavite nekoliko sekundi da radi i aktivirajte odvod.

Na uređaj ne stavljati nikakve druge predmete.

Priključni kabel tijekom uskladištenja ne smije biti uklješten. Visokotlačno crijevo ne pregibajte oštro.

### Servis za kupce i savjetovanje kupaca

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)



**Hrvatski**

Robert Bosch d.o.o  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: +385 (01) 295 80 51  
Fax: +386 (01) 5193 407

**Zaštita okoliša**

Kemikalije koje zagađuju okoliš ne smiju se ispuštati u tlo, podzemne vode, jezerca, vodene tokove, itd.

Kod primjene sredstava za čišćenje treba se pridržavati podataka sa naljepnice ambalaže i točno se pridržavati propisane koncentracije.

Kod pranja motornih vozila treba se pridržavati važećih propisa: Mora se spriječiti da isprano ulje dospije u podzemne vode.

**Zbrinjavanje**

Visokotlačni uređaj za čišćenje, pribor i ambalažu dovezite na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Visokotlačni uređaj za čišćenje ne bacajte u kućni otpad!

**Samo za zemlje EU:**

Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG za električne i elektroničke stare uređaje, neuporabivi električni i elektronički uređaji moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Zadržavamo pravo na promjene.

**Eesti****Ohutusnõuded****Piltsümbolite selgitus**

Üldine oht.



Veejuga ei tohi kunagi suunata inimeste, loomade, seadme enda ega teiste elektriseadmete poole.

Tähelepanu: Kõrgsurvejuga võib olla ohtlik, kui selle kasutamisel eiratakse ohutusnõudeid.



**Vastavalt kehtivatele eeskirjadele on keelatud ühendada seadet veevõrguga, kui puudub süsteemiseparaator. Kasutage BA tüüpi süsteemiseparaatorit, mis vastab standardi IEC 61770 nõuetele. Süsteemiseparaatorist läbivoolanud vesi ei ole enam joogikõlblik. Automaatsel sisseimemisel kasutage 3 m pikkust imiotsakut (F 016 800 335).**

**Ohutusnõuded kõrgsurvepesurite kasutamisel****Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.**

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Seadme külge paigaldatud hoiatussildid ja muud etiketid annavad olulist teavet seadme ohutu töö kohta.****Lisaks kasutusjuhendis toodud teabele tuleb arvestada üldisi ohutusnõudeid.****Vooluvõrguga ühendamine**

- ▶ Võrgupinge peab vastama seadme andmesildil märgitud pingele.
- ▶ Seadet soovitakse ühendada üksnes pistikupesassa, mis on varustatud 30 mA käivitusvooluga rikkevoolukaitselülitiga.
- ▶ Seade kuulub kaitseklassi I ja seda tohib ühendada ainult nõuetekohaselt maandatud pingevalikatega.
- ▶ Tõmmake pistik pistikupesast välja ka siis, kui jätate seadme kas või lühikeseks ajaks tähelepanuta.
- ▶ Vooluvõrgu pinge peab vastama standardile IEC 60364-1.
- ▶ Tööohutuse tagamiseks tuleb toitejuhe vajaduse korral välja vahetada lasta tootja esindajal, Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökohas või asjaomase väljaõppega isikul.
- ▶ Ärge puudutage seadme võrgupistikut kunagi märgade kätega.
- ▶ Kui seade töötab, ärge tõmmake võrgupistikut pistikupesast välja.
- ▶ Ärge sõitke toitejuhtmest ega pikendusjuhtmest üle, ärge pigistage ega tõmmake seda, kuna see võib juhet vigastada. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- ▶ Ärge kasutage seadet, kui võrgujuhe või olulised detailid, nagu kõrgsurvevoolik, pihustuspüstol või kaitseadised on vigastatud.
- ▶ Tähelepanu: Nõuetele mittevastavad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud.
- ▶ Pikendusjuhtme kasutamisel peavad pistik ja liitmik olema veekindlad. Pikendusjuhe peab olema kasutusjuhendis toodud andmetele vastava ristlõikega ja kaitstud veepritsmete eest. Pistik ei tohi olla vees.
- ▶ Toitejuhtme või pikendusjuhtme pistiku vahetamisel peab säilima pritsmekindlus ja mehaaniline stabiilsus.

**Veevõrguga ühendamine**

- ▶ Järgige veevarustusevõtte eeskirju.
- ▶ Kõikide ühendusvoolikute kruviühendused peavad olema veekindlad.
- ▶ Seadet ei tohi ühendada joogiveevarustusega, kui puudub tagasivooluventiil. Läbi tagasivooluventiili voolanud vesi ei ole enam joogikõlblik.
- ▶ Kõrgsurvevoolik ei tohi olla vigastatud (lõhkemisohu). Vigastatud kõrgsurvevoolik tuleb viivitamatult välja vahetada. Kasutada tohib vaid tootja soovitatud voolikuid ja ühenduselemente.

## 146 | Eesti

- ▶ Kõrgsurvevoolikud, armatuurid ja liitmikud on olulised seadme ohutuse seisukohast. Kasutage üksnes tootja soovitatud voolikuid, armatuure ja liitmikke.
- ▶ Kasutada ainult puhast või filtreeritud vett.

**Kasutamine**

- ▶ Enne kasutamist kontrollige, kas seade ja lisatarvikud on töökorras ja kas on tagatud nende tööohutus. Kui seade ja lisatarvikud ei tööta veatult, on nende kasutamine keelatud.
- ▶ Ärge suunake veejuga enda ega teiste inimeste peale, et puhastada riideid või jalanõusid.
- ▶ Kasutada ei tohi lahusteid sisaldavaid vedelikke, lahjendamata happeid, atsetooni ega lahusteid, sh bensiooni, värvivedelikeid ega kütteõli, sest nende pihus on kergesti süttiv, plahvatusohtlik ja mürgine.
- ▶ Seadme kasutamisel ohtlikes kohtades (nt tanklates) tuleb kinni pidada asjaomastest ohutusnõuetest. Seadme kasutamine plahvatusohtlikes ruumides on keelatud.
- ▶ Seade peab seisma stabiilsel pinnal.
- ▶ Kasutada tohib üksnes tootja soovitatud puhastusvahendeid. Järgida tuleb tootja kasutus- ja käitlusjuhiseid ning ohutusnõudeid.
- ▶ Kõik elektrijuhtivad detailid peavad tööpiirkonnas olema kaitsitud veepritsmete eest.
- ▶ Pihustuspistoli päästik ei tohi seadme töötamise ajal sisselülitatud asendis kinni kiilduda.
- ▶ Kandke sobivat rõivastust, mis kaitseb veepritsmete eest. Ärge kasutage seadet inimeste läheduses, välja arvatud juhul, kui läheduses viibivad inimesed kannavad kaitserõivastust.
- ▶ Suure surve mõjul võivad esemed eemale või tagasi paiskuda. Vajaduse korral kandke isikukaitsevahendeid, nt kaitseprille.
- ▶ Kahjustuste vältimiseks tuleb sõidukite rehve/ventiile puhastada vähemalt 30 cm kauguselt. Kahjustuse esmaseks tunnuseks on rehvi värvi muutus. Vigastatud rehvid/ventiilid on eluohtlikud.
- ▶ Asbesti ja teisi tervistkahjustavaid aineid sisaldavaid materjale ei tohi kõrgsurvepesuriga puhastada.
- ▶ Ärge kasutage soovitatud puhastusvahendeid lahjendamata kujul. Tooted on ohutud niivõrd, kui need ei sisalda happeid, leelislahuseid ega keskkonnaohtlikke aineid. Hoidke puhastusvahendeid lastele kättesaamatus kohas. Puhastusvahendi sattumisel silma loputage silma kohe rohke veega, allaneelamisel pöörduge kohe arsti poole.
- ▶ **Ärge kasutage kõrgsurvepesurit, millel filter puudub või mille filter on määrdunud või kahjustada saanud.** Kõrgsurvepesuri kasutamisel ilma filtrita või kahjustada saanud filtriga muutub kehtetuks seadmele antud garantii.
- ▶ Vajaduse korral kandke veepritsmete eest kaitsvaid isikukaitsevahendeid, nt kaitseprille, tolmuaitsemaski jmt, mis kaitsevad esemetelt tagasipõrkuva vee, osakeste ja/või aerosoolide eest.

- ▶ Metallosad võivad pärast pikemaajalist kasutamist kuumaks minna. Vajaduse korral kandke kaitsekindaid.
- ▶ Kõrgsurvepesuriga ei tohi töötada halva ilma, eeskätt äikese korral.

**Käsitsemine**

- ▶ Seadet tohib käsitseda ja kasutada üksnes nõuetekohaselt. Arvestada tuleb lokaalseid olusid. Töötades tuleb jälgida, et läheduses ei viibiks teisi inimesi, eeskätt lapsi.
- ▶ Seadet tohivad kasutada ainult isikud, kellele on seadme kasutamist ja käsitsemist selgitatud, ja isikud, kes tõendavad, et nad oskavad seadet käsitseda. Seadet ei tohi kasutada lapsed ega noorukid. Et välistada seadmega mängimise võimalust, ei tohi jätta lapsi seadme lähedusse järelevalveta.
- ▶ Seadet ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seadet nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks.
- ▶ Sisselülitatud seadet ei tohi kunagi jätta järelevalveta.
- ▶ Kõrgsurveotsakust väljuv veejuga tekitab tagasilöögi. Seetõttu hoidke pistolit ja pihustusotsakut kahe käega tugevasti kinni.

**Teisaldamine**

- ▶ Enne teisaldamist lülitage seade välja ja paigaldage toed.

**Hooldus**





- ▶ Enne hooldus- ja puhastustööde tegemist ning tarvikute vahetamist lülitage seade välja. Eemaldage pistik pistikupesast, kui seade töötab võrgutoitel.
- ▶ Kõik parandustööd tuleb lasta teha Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.


**Lisatarvikud ja varuosad**

- ▶ Kasutada tohib üksnes tootja poolt heakskiidetud lisatarvikuid ja varuosi. Originaallisatarvikud ja -varuosad tagavad seadme veatu töö.

**Sümbolid**

Järgmised piltsümbolid on olulised kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel. Pidage palun piltsümbolid ja nende tähendus meeles. Piltsümbolite õige tõlgendamine aitab Teil seadet tõhusamalt ja ohutumalt käsitseda.

| Sümbol  | Tähendus      |
|---|---------------|
|  | Liikumissuund |
|  | Kaal          |
|  | Sees          |
|  | Väljas        |

| Sümbol  | Tähendus     |
|---|--------------|
| Lo  | Madalsurve   |
| Hi  | Kõrgsurve    |
|  | Lisatarvikud |

## Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud välistingimustes olevate pindade ja esemete, tööriistade, sõidukite ja paatide puhastamiseks, kusjuures kasutada tuleb asjaomaseid lisatarvikuid, näiteks Boschi poolt heakskiidetud puhastusvahendeid.

Seadme nõuetekohane kasutamine on lubatud temperatuuril 0 °C kuni 40 °C.

## Tehnilised andmed

| Kõrgsurvepesur                                 | GHP 5-13 C                                    |       |
|--|---|-------|
| Tootenumbr                                     | 3 600 J10 0..                                 |       |
| Nimivõimsus                                    | kW  | 2,3   |
| Sissetuleva vee max temperatuur                | °C  | 50    |
| Sissetuleva vee minimaalne kogus               | l/min   | 8,3   |
| Nimirõhk                                       | MPa   | 13    |
| Maksimaalne töösurve                           | MPa   | 14    |
| Veetarve                                       | l/min   | 8,3   |
| Maksimaalne sisendsurve                        | MPa   | 1     |
| Otsaku tagasilöögiõud maksimaalse surve korral | N   | 22,11 |
| Mootori isolatsioon                            | Klass F                                       |       |
| Mootorikaitse liik                             | IPX5  |       |
| Puhastusvahendipaak                            | -   |       |
| Automaatse seiskamise funktsioon               | ●   |       |
| Vooluvõrgu näivtakistus                        | Ω   |       |
| Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi              | kg  | 16,5  |
| Kaitseaste                                     | ⊕ / I   |       |
| Seerianumber                                   | Vt seerianumber kõrgsurvepesuril (andesildil) |       |

Sisselülitamine tekitab lühiajaliselt pinge kõikumist. Ebasoodsate võrgutingimuste korral võib tekkida häireid teiste seadmete töös. Häireid ei teki, kui vooluvõrgu näivtakistus on väiksem kui 0,153 oomi.

## Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müra mõõdetud vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ (1,60 m kõrgusel, 1 m kaugusel).

Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul: Helirõhu tase 81,8 dB (A); helivõimsuse tase 90 dB (A). Mõõtemääramatus K = 3 dB.

### Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsioonitase  $a_h$  (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K, kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 60335:  $a_h = 3,12 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Vastavus normidele


Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või õigusaktidele: EN 60335 kooskõlas direktiivide 2011/65/EL, 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ, 2000/14/EÜ sätetega.

2000/14/EÜ: Garanteeritud helivõimsuse tase 90 dB(A). Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale V.

Tootekategooria: 27

Tehniline toimik (2006/42/EÜ, 2000/14/EÜ) saadaval: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

 i.V. K. W. K.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## Kokkupanek ja kasutamine

| Toimingu eesmärk                            | Joonis |
|---|--------|
| Tarnekomplekt                               | 1      |
| Ventilatsioonitsaku paigaldamine            | 2      |
| Puhastusvahendi pudeli ühendamine           | 3      |
| Veevõrguga ühendamine                       | 4      |
| Puhastage filter                            | 5      |
| Kõrgsurvevooliku/pihustuspüstoli ühendamine | 6      |
| Surve reguleerimine                         | 7      |
| Otsakust väljuva joa reguleerimine          | 8      |
| Sisse-/väljalülitamine                      | 9      |
| Tööjuhised                                  | 10     |
| Puhastage otsak                             | 11     |

## Kasutuselevõtt

### Tööohutus



**Tähelepanu! Enne hooldus- ja puhastustööd lülitage seade välja ja eemaldage võrgupistik pistikupesast. Samamoodi lülitage seade välja, kui toitejuhe on vigastatud või keerdu läinud.**

Kõrgsurvepesur tuleb ühendada kaitsejuhiga. Tööpinge on 230 V AC, 50 Hz (EL-i mittekuuluvates riikides 220 V, 240 V sõltuvalt mudelist). Kasutage üksnes heakskiidetud pikendusjuhtmeid. Lisateavet saate volitatud müügiesindustest.

Kasutada tohib järgmiste ristlõigetega pikendusjuhtmeid:

- 2,5 mm<sup>2</sup>, pikkus max 20 m
- 4,0 mm<sup>2</sup>, pikkus max 50 m

## 148 | Eesti

Märkus: Kui kasutate pikendusjuhet, peab see vastavalt ohutusnõuetele olema varustatud kaitsejuhiga, mis on pistiku kaudu ühendatud elektrilise tööriista kaitsejuhiga.

Kahtluse korral pöörduge elektriala asjatundja poole või lähimasse Boschi müügiesindusse.



**ETTEVAATUST: Nõuetele mittevastavad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Pikendusjuhe, pistik ja pistikupesa peavad olema veekindlad ja ette nähtud kasutamiseks välistingimustes.**

Juhtmete ühenduskohad peavad olema kuivad ja ei tohi lebeda maapinnal.

Ohutuse suurendamiseks kasutage FI-kaitselülitit (RCD), mille rikkevool on maksimaalselt 30 mA. FI-kaitselülitit tuleks igal juhul enne kasutamist üle kontrollida.

Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.

Märkus toodete kohta, mida ei müüda Suurbritannias:

**TÄHELEPANU:** Teie ohutuse huvides tuleb seadme küljes olev pistik ühendada pikendusjuhtmega. Pikendusjuhtme pistik peab olema kaitstud veepritsmete eest, valmistatud kummist või kaetud kummiga. Pikendusjuhet tuleb kasutada koos veojõu leevendiga.

Vee imamine lahtistest mahutitest

- Keerake imivoolikut koos filtriga (spetsiaalne imivoolikuotsak, artiklinr F 016 800 335) veekraani külge.
- Lülitage seade madalsurvežiimil sisse.
- Laske seadmel ca 10 sekundit töötada ja seejärel lülitage see välja. Korrake seda protsessi mitu korda, kuni vesi voolab ühtlase joana.

Pidage meeles, et seade ei tohi töötada ilma veeta.

## Kasutamine

### Sisselülitamine

Ühendage veevoolik (ei kuulu tarnekomplekti) veevärgi ja seadmega.

Veenduge, et võrgulüliti on asendis „0“ ja ühendage seadme pistik pistikupessa.

Avage veekraan.

Vajutage sisselülitustõkisele, et vabastada päästikut. Vajutage päästik lõpuni sisse, kuni vesi ühtlaselt voolab ja seadmes ja kõrgsurvevoolikus ei ole enam õhku. Vabastage päästik.

Suunake pihustuspüstol alla. Vajutage sisselülitustõkisele, et vabastada päästikut. Vajutage päästik täiesti sisse.

Vajutage lüliti (sisse/välja).

### Automaatse seiskamise funktsioon

Seadme mootor seiskub kohe, kui püstolkäepidemel olev päästik vabastatakse.

## Tööjuhised

### Üldist

Veenduge, et kõrgsurvepesur paikneb stabiilsel ja ühetasasel pinnal.

Ärge liikuge kõrgsurvevoolikuga liiga kaugele ette ja ärge tõmmake kõrgsurvepesurit voolikust. Vastasel korral võib kõrgsurvepesur tasakaalu kaotada ning ümber kukkuda.

Ärge murdke kõrgsurvevoolikut kokku ja ärge sõitke sellest sõidukiga üle. Kaitske kõrgsurvevoolikut teravate servade ja nurkade eest.

Ärge kasutage rootorotsakut auto pesemiseks.

Ärge modifitseerige ega reguleerige ohutusventiili lubamatul viisil.

### Õli määrimise varras

Kõrgsurvepesuri komplekti kuulub kinnine õlikork, mis tuleb peale panna kasutusväliseks ajaks, ja õhutusavaga kork (õli määrimise varras), mis tuleb peale panna seadme kasutamisel.

### Juhised puhastusvahenditega töötamiseks

- ▶ **Kasutage üksnes puhastusvahendeid, mis on kõrgsurvepesuri jaoks sõnaselgelt ette nähtud.**

Mõelge keskkonnanahoiule ja kasutage puhastusvahendeid säästlikult. Pidage kinni pakendil toodud juhiseid lahendamise kohta.

Puhastus- ja konserveerimisvahendite hoolika valikuga tagab Bosch seadme veatu töö.

### Soovituslik puhastusmeetod

#### Samm 1: Mustuse lahtileotamine

Pihustage väike kogus puhastusvahendit pinnale ja laske veidi aega mõjuda.

#### Samm 2: Mustuse eemaldamine

Eemaldage lahtileotatud mustus kõrgsurvega.

**Märkus:** Vertikaalsete pindade puhul alustage mustuse eemaldamist altpoolt ja liikuge üles. Loputamisel liikuge ülalt alla.

## Vea otsing

| Tunnused   | Võimalik põhjus                                   | Kõrvaldamine  |
|--|---|---|
| Mootor ei tööta                                    | Pistik ei ole ühendatud pistikupesasa             | Ühendage pistik pistikupesasa   |
|  | Pistikupesasa on defektne                         | Kasutage teist pistikupesasa  |
|  | Kaitse on rakendunud                              | Vahetage kaitse välja   |
|  | Pikendusjuhe on vigastatud                        | Proovige töötada ilma pikendusjuhtmeta  |
|  | Mootori kaitseidur rakendus                       | Laske mootoril 15 min jahtuda   |
|  | Külmumine   | Laske pumbal, veevoolikul või lisatarvikul üles sulada  |
| Mootor seiskub                                     | Kaitse on rakendunud                              | Vahetage kaitse välja   |
|  | Võrgupinge ei ole õige                            | Kontrollige võrgupinget, see peab vastama seadme andmesildil märgitud pingele   |
|  | Mootori kaitseidur rakendus                       | Laske mootoril 15 min jahtuda   |
| Kaitse rakendub                                    | Kaitse on liiga nõrk                              | Ühendage voluringiga, mille kaitse on kõrgsurvepesuri võimsuse jaoks sobiv  |
| Mootor töötab, kuid puudub surve                   | Otsak on osaliselt ummistunud                     | Puhastage otsak   |
| Mootorimüra on kuulda, kuid mootor ei tööta        | Ebapiisav võrgupinge                              | Kontrollige, kas vooluvõrgu pinge vastab andmesildil toodud pingele.  |
|  | Liiga madal pinge pikendusjuhtme kasutamise tõttu | Kontrollige, kas pikendusjuhe on sobiv  |
|  | Seadet ei ole pikka aega kasutatud                | Pöörduge Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökotta  |
|  | Probleemid automaatse seiskamise funktsiooniga    | Pöörduge Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökotta  |
| Pulseeriv rõhk                                     | Veevoolikus või pumbas on õhk                     | Laske kõrgsurvepesuril avatud pihustuspüstoli, avatud veekraani ja madalsurvele reguleeritud otsakuga töötada, kuni saavutate ühtlase töörohu |
|  | Veevarustus ei ole korras                         | Kontrollige, kas veevarustus vastab tehnilistes andmetes toodud andmetele. Väikseimad veevoolikud, mida tohib kasutada, on 1/2" või Ø 13 mm   |
|  | Veefilter on ummistunud                           | Puhastage veefilter   |
|  | Veevoolik on pigistatud või murtud kokku          | Asetage veevoolik sirgelt   |
|  | Kõrgsurvevoolik on liiga pikk                     | Eemaldage kõrgsurvevooliku pikendus, veevooliku max pikkus on 7 m   |
|  | Surve on ühtlane, kuid liiga madal                | Otsak on kulunud  |
| Märkus: Teatav lisatarvik põhjustab madalat survet | Start-/stopp-ventiil on kulunud                   | Vajutage 5 korda järjest päästikule   |
| Mootor töötab, kuid surve on piiratud või puudub   | Puudub veevarustus                                | Ühendage veevarustusega   |
|  | Filter on ummistunud                              | Puhastage filter  |
|  | Otsak on ummistunud                               | Puhastage otsak   |
| Kõrgsurvepesur käivitub iseenesest                 | Pump või pihustuspüstol lekib                     | Pöörduge Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökotta  |
| Seade lekib  | Pump lekib  | Väikesed veelekked on lubatud, suuremate veelekete korral pöörduge hooldekeskusesse.  |

## 150 | Latviešu

| Tunnused                        | Võimalik põhjus                                 | Kõrvaldamine   |
|---------------------------------|---|--|
| Puhastusvahendit ei imeta sisse | Reguleeritav otsak on kõrgsurve asendis         | Seadke otsak madalsurve „Lo“ asendisse   |
|                                 | Puhastusvahend on liiga tihke                   | Lahjendage veega   |
|                                 | Kõrgsurvevoolikut on pikendatud.                | Ühendage külge originaalvoolik.  |
|                                 | Puhastusvahendiringluses on jääke või ummistusi | Loputage puhta veega ja kõrvaldage ummistus. Kui probleem ei kao, võtke ühendust Boschi hooldekeskusega. |

## Hooldus ja teenindus

### Hooldus

- ▶ **Enne mis tahes töid seadme kallal tõmmake võrgupistik pistikupesast välja ja ühendage seade veevärgi küljest lahti.**

**Märkus:** Pikaajalise ohutu töö tagamiseks teostage regulaarselt järgmisi hooldustöid.

Kontrollige seadet regulaarselt nähtavate vigade, näiteks lahtiste või kulunud ja kahjustatud osade suhtes.

Kontrollige, kas katted ja kaitseseadised on terved ja õigesti paigaldatud. Enne kasutamist teostage vajalikud hooldus- ja puhastustööd.

Käesolev seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seade sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas.

Järeleparimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Pärast kasutamist/Hoidmine

Puhastage kõrgsurvepesuri välispind hoolikalt pehme harja ja lapiga. Vett, lahusteid ja poleerimisvahendeid ei tohi kasutada. Eemaldage kogu mustus, eriti põhjalikult puhastage mootori ventilatsioonivahendid.

Hoiulepanek pärast kasutushooaja lõppu: Eemaldage pumbast kogu vesi, selleks laske mootoril mõni sekund töötada ja vajutage päästikule.

Ärge asetage seadme peale teisi esemeid.

Veenduge, et toitejuhe ei kiilu hoiukohas kinni. Ärge murdke ega käänake kõrgsurvevoolikut.

### Müüjijärgne teenindus ja nõustamine

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

#### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS  
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus  
Pärnu mnt. 549  
76401 Saue vald, Laagri  
Tel.: + 372 (0679) 1122  
Faks: + 372 (0679) 1129

## Keskkonnakaitse

Keskkonnaohutlikud kemikaalid ei tohi valguda pinnasesse, põhjavette, tiikidesse, jõgedesse jm.

Puhastusvahendite kasutamisel järgige pakendil toodud andmeid ja ettenähtud kontsentratsioone.

Mootorsõidukite puhastamisel pidage kinni kohalikest eeskirjadest: Tuleb rakendada meetmeid, mis hoiaksid ära mahapestud õli valgumise põhjavette.

## Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Kõrgsurvepesur, lisatarvikud ja pakend tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge käideldage kasutusressursi ammendanud kõrgsurvepesurit koos olmejäätmetega!

### Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

## Latviešu

## Drošības noteikumi

### Simbolu skaidrojums



Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.



Nevērsiet ūdens strūklu uz cilvēkiem, mājdzīvniekiem, pašu instrumentu un elektriskajām daļām.

Uzmanību! Ja augstspiediena ūdens strūkļa tiek pielietota nepareizi, tā var kļūt bīstama.



**Atbilstoši spēkā esošajiem priekšrakstiem, iekārtas bez sistēmas atdalīšanas nedrīkst pievienot dzeramā ūdens padeves tīklam. Lietojiet sistēmas atdalītāju, kas atbilst standartam IEC 61770, tips BA. Ūdens, kas izplūst caur sistēmas atdalītāju, vairs nav uzskatāms par dzeramo ūdeni. Pielietojot ūdens pašiesūkšanu, izmantojiet 3 m garu iesūkšanas komplektu (F 016 800 335).**

### Drošības noteikumi augstspiediena tīrītājiem



**Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Uz instrumenta korpusa attēlotie brīdinošie un norādošie marķējumi sniedz lietotājam svarīgu informāciju, kas ļauj paaugstināt darba drošību.**

**Papildus lietošanas pamācībā sniegtajiem norādījumiem, nepieciešams ievērot arī vispārējos darba drošības un nelaimes gadījumu profilakses noteikumus.**

### Pievienošana elektrotīklam

- ▶ Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz instrumenta marķējuma plāksnītes.
- ▶ Šo instrumentu ieteicams pievienot pie elektrotīkla kontaktligzdas, kas aprīkota ar 30 mA noplūdes strāvas aizsargreleju.
- ▶ Šo aizsardzības klases I instrumentu drīkst pievienot vienīgi atbilstoši priekšrakstiem iezemētiem sprieguma avotiem.
- ▶ Atvienojiet instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas arī tad, ja tas pat uz neilgu laiku tiek atstāts bez uzraudzības.
- ▶ Instrumenta elektrobarošanas sistēmai jāatbilst standartam IEC 60364-1.
- ▶ Ja nepieciešams nomainīt elektrokabeļi, tas jāuztic ražotāfirmai, tās pilnvarotai elektroinstrumentu remonta darbnīcai vai kvalificētam speciālistam, jo tikai tā var novērst instrumenta darba drošības līmeņa pazemināšanos.
- ▶ Nepieskarieties elektrokabeļa kontaktdakšai ar mitrām rokām.
- ▶ Neatvienojiet elektrotīkla kontaktdakšu instrumenta darbības laikā.
- ▶ Nepieļaujiet transporta līdzekļu pārvietošanos pāri instrumenta elektrokabeļim un pagarinātājkaabeļim, nesaspiediet un nestiepiet kabeļus, jo šāda apiešanās tos var sabojāt. Sargājiet kabeļus no karstuma, eļļas un asām malām.
- ▶ Nelietojiet instrumentu, ja ir bojāts tā elektrokabeļis vai citas svarīgas daļas, piemēram, augstspiediena šļūtene, smidzinātājpistole vai drošības ierīces.
- ▶ Uzmanību! Nepiemērotu pagarinātājkaabeļu izmantošana var būt bīstama.

- ▶ Izmantojamā pagarinātājkaabeļa kontaktsavienotājiem jābūt veidotiem ūdensdrošā izpildījumā. Pagarinātājkaabeļim jābūt aizsargātam pret lietošu ūdeni, un tā vadu šķērsriezuma laukumam jāatbilst lietošanas pamācībā sniegtajiem datiem. Kabeļu savienojums nedrīkst atrasties ūdenī.
- ▶ Nomainot instrumenta elektrokabeļa un pagarinātājkaabeļa kontaktsavienotājus, jāveic pasākumi, lai saglabātos to mehāniskā noturība un aizsardzība pret ūdens šļakatām.

### Pievienošana ūdensapgādes sistēmai

- ▶ Ievērojiet vietējās ūdensapgādes organizācijas priekšrakstus.
- ▶ Visiem šļūtenu savienojumiem jābūt blīviem.
- ▶ Instrumentu nedrīkst pievienot dzeramā ūdens padeves tīklam bez pretplūsmas ventiļa. Ūdens, kas ir izplūdis caur pretplūsmas ventili, vairs nav uzskatāms par dzeramo ūdeni.
- ▶ Augstspiediena šļūtene nedrīkst būt bojāta, jo tas var radīt priekšnoteikumus sprādzienam. Bojāta augstspiediena šļūtene nekavējoties jānomaina. Kopā ar instrumentu drīkst izmantot tikai ražotājfīrmas ieteiktās šļūtenes un savienotājus.
- ▶ No augstspiediena šļūtenes, armatūras un savienotāju stāvokļa ir atkarīga instrumenta darba drošība. Izmantojiet tikai ražotājfīrmas ieteiktās šļūtenes, armatūru un savienotājus.
- ▶ No ūdens pieslēgvietas instrumentam drīkst pievadīt vienīgi tīru vai filtrētu ūdeni.

### Lietošana

- ▶ Pirms lietošanas jāpārbauda, vai instruments un tā piederumi ir darba kārtībā un droši lietojami. Ja instruments nav nevainojamā stāvoklī, to nedrīkst lietot.
- ▶ Nevērsiet augstspiediena ūdens strūklu uz sevi vai citām personām, lai notīrītu apģērbu vai apavus.
- ▶ Nelietojiet instrumentu šķīdinātāju un to saturošu vielu, neatšķaidītu skābju, acetona un šķīdinātāju, tai skaitā benzīna, krāsu šķīdinātāju un šķīdrā kurināmā uzsūkšanai, jo šo šķīdumu izsmidzinātās emulsijas ir ugunsdrošas, sprādzienbīstamas un indīgas.
- ▶ Izmantojot instrumentu vietās ar paaugstinātu bīstamību (piemēram, degvielas uzpildes stacijās), stingri ievērojiet attiecīgos drošības noteikumus. Instrumenta izmantošana sprādzienbīstamās telpās ir aizliegta.
- ▶ Instruments jānovieto uz stingra, līdzena pamata.
- ▶ Lietojiet tikai ražotājfīrmas ieteiktos tīrīšanas līdzekļus un ievērojiet to lietošanas un utilizēšanas noteikumus, kā arī norādījumus un brīdinājumus.
- ▶ Visām spriegumnesošajām daļām apstrādes vietas tuvumā jābūt aizsargātām no ūdens šļakatām.
- ▶ Smidzinātājpistoles augstspiediena slēgu darba laikā nav atļauts nostiprināt nospiebtā stāvoklī „ON”.
- ▶ Nēsājiet piemērotu aizsargtērpu, kas spēj pasargāt lietotāju no ūdens šļakatām. Nelietojiet instrumentu, ja tā sniedzamības robežās atrodas citas personas, pat tad, ja tās nēsā aizsargtērpu.

**152** | Latviešu

- ▶ Lielais ūdens spiediens var izraisīt objektu atlešanu. Ja nepieciešams, nēsājiet piemērotu individuālo aizsargaprīkojumu, piemēram, aizsargbrilles.
- ▶ Lai augstspiediena ūdens strūkļa nesabojātu automašīnu riepas un ventīļus, veiciet to tīrīšanu no vismaz 30 cm liela attāluma. Pirmā bojājumu pazīme ir riepas krāsas maiņa. Bojājumi automašīnas riepās un/vai ventīļos ir bīstami dzīvībai.
- ▶ Nav atļauts apstrādāt ar augstspiediena ūdens strūkļu azbestu saturošus un citus līdzīgus materiālus, kas satur veselībai kaitīgas vielas.
- ▶ Nelietojiet ražotājfirmas ieteiktos tīrīšanas līdzekļus neatšķaidītā veidā. Šie izstrādājumi ir uzskatāmi par nekaitīgiem, ja tie nesatur skābes, sārmus vai apkārtējai videi kaitīgas vielas. Tīrīšanas līdzekļus ieteicams uzglabāt vietā, kur tie nav pieejami bērniem. Ja tīrīšanas līdzeklis nonāk acīs, nekavējoties rūpīgi izskalojiet tās ar ūdeni. Ja tīrīšanas līdzekli gadās nejauši norīt, nekavējoties konsultējieties ar ārstu.
- ▶ **Nelietojiet augstspiediena tīrītāju bez filtra, kā arī tad, ja tā filtrs ir netīrs vai bojāts.** Lietojot augstspiediena tīrītāju bez filtra vai ar bojātu filtru, tā garantijas saistības zaudē spēku.
- ▶ Ja nepieciešams, nēsājiet piemērotu individuālo aizsargaprīkojumu, (personīgos aizsardzības līdzekļus), piemēram, aizsargbrilles, putekļu aizsargmasku u. c., lai aizsargātos no ūdens šļakatām, cietu vielu daļiņām un šķidrumu aerosoliem, kas atlec no priekšmetu virsmām.
- ▶ Ilgstoši lietojot instrumentu, tā metāla daļas var sakarst. Vajadzības gadījumā uzvelciet aizsargcimdus.
- ▶ Nestrādājiet ar augstspiediena tīrītāju sliktos laika apstākļos un jo īpaši negaisa laikā.

**Lietošana**

- ▶ Lietotājs drīkst izmantot instrumentu tikai tādiem mērķiem, kam tas ir paredzēts. Strādājot jāņem vērā vietējie apstākļi. Sekojiet, lai darba vietas tuvumā neatrastos citas personas un jo sevišķi bērni.
- ▶ Instrumentu drīkst darbināt tikai personas, kas ir apmācītas to lietot un apieties ar to vai ir uzskatāmi pierādījušas, ka spēj strādāt ar instrumentu. Instrumentu nedrīkst lietot bērni un jaunieši. Bērnus nedrīkst atstāt bez uzraudzības; nodrošiniet, lai tie nesāktu rotaļāties ar instrumentu.
- ▶ Šis instruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad instrumenta lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojams instruments.
- ▶ Ja instruments ir ieslēgts, to nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- ▶ No augstspiediena sprauslas izplūstošā ūdens strūkļa rada reaktīvo spēku. Tāpēc stingri turiet smidzinātājpistoli un smidzinātājstieni ar abām rokām.

**Pārvietošana**

- ▶ Pirms pārvietošanas izslēdziet instrumentu un nostipriniet tā elementus.

**Apkalpošana**



- ▶ Pirms tīrīšanas, apkalpošanas un piederumu nomaiņas izslēdziet instrumentu. Ja instruments darbojas no elektrotīkla, atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.
- ▶ Instrumenta remontu drīkst veikt tikai Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.

**Piederumi un rezerves daļas**

- ▶ Kopā ar instrumentu drīkst izmantot tikai tādus piederumus un rezerves daļas, ko ir izlaidusi tā ražotājfirma. Lietojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus, tiek nodrošināta instrumenta darbība bez atteikumiem.

**Simboli**

Tālāk aplūkojie simboli ir svarīgi, lai lasītu un pareizi izprastu šo lietošanas pamācību. Iegūstiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus vieglāk un drošāk lietot elektroinstrumentu.

| Simbols   | Nozīme            |
|---|-------------------|
|  | Kustības virzieni |
|  | Svars             |
|  | Ieslēgts          |
|  | Izslēgts          |
| Lo  | Zems spiediens    |
| Hi  | Augsts spiediens  |
|  | Piederumi         |

**Pielietojums**

Instruments ir paredzēts dažādu virsmu un objektu tīrīšanai ārpus telpām, kā arī automašīnu, laivu un citu tehnisko iekārtu tīrīšanai, izmantojot atbilstošus piederumus, piemēram, firmā Bosch ražotus tīrīšanas līdzekļus.

Instruments ir paredzēts lietošanai pie apkārtējā gaisa temperatūras no 0 °C līdz 40 °C.



## Tehniskie parametri

| Augstspiediena tīrītājs   | GHP 5-13 C  |               |
|---|---|---------------|
| Izstrādājuma numurs   |   | 3 600 J10 0.. |
| Nominālā jauda  | kW  | 2,3           |
| Maks. pievadāmā ūdens temperatūra   | °C  | 50            |
| Min. ūdens patēriņš   | l/min   | 8,3           |
| Nominālais spiediens  | MPa   | 13            |
| Maksimālais darba spiediens   | MPa   | 14            |
| Ūdens plūsma caur instrumentu   | l/min   | 8,3           |
| Maksimālais ieejas spiediens  | MPa   | 1             |
| Reaktīvais spēks, kas iedarbojas uz smidzinātājstieni pie maksimālā spiediena | N   | 22,11         |
| Dzinēja izolācija   |   | Klase F       |
| Dzinēja aizsardzības veids  |   | IPX5          |
| Tīrīšanas līdzekļa tvirtne  |   | -             |
| Automātiskās apturēšanas funkcija   |   | ●             |
| Elektrotīkla iekšējā pretestība   |   | Ω             |
| Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003                                       | kg  | 16,5          |
| Elektroaizsardzības klase   |   | ⊕ / I         |
| Sērijas numurs  | Skatīt sērijas numuru uz augstspiediena tīrītāja marķējuma plāksnītes |               |

Ieslēgšanas brīdī elektrotīklā var īslaicīgi pazemināties spriegums. Pie sliktas tīkla kvalitātes tas var traucēt citu elektroierīču darbību. Taču, ja elektrotīkla iekšējā pretestība nepārsniedz 0,153 omus, elektrobarošanas traucējumi nav sagaidāmi.

## Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši direktīvai 2000/14/EK (1,60 m augstumā un 1 m attālumā). Instrumenta radītā pēc raksturlielnes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis ir 81,8 dB (A); trokšņa jaudas līmenis ir 90 dB (A). Izkliede K = 3 dB.

### Nēsājiet ausu aizsargus!

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (vektoru summa trijos virzienos) un izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam EN 60335:

$$a_h = 3,12 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

## Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri” aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem un normatīvajiem dokumentiem: EN 60335, kā arī direktīvām 2011/65/ES, 2004/108/EK, 2006/42/EK un 2000/14/EK.

Direktīva 2000/14/EK: garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 90 dB(A). Atbilstība ir noteikta saskaņā ar pielikumu V.

Izstrādājuma kategorija: 27

Tehniskā lieta (2006/42/EK, 2000/14/EK) no:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                  PT/ETM9

*[Handwritten signatures]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## Montāža un lietošana

| Darbība un tās mērķis  | Attēls |
|--|--------|
| Piegādes komplekts   | 1      |
| Aizdares vāciņa nomainīšana pret vāciņu ar ventilācijas atvērumu | 2      |
| Tīrīšanas līdzekļa flakona pievienošana                          | 3      |
| Pievienošana ūdensapgādes sistēmai                               | 4      |
| Filtera tīrīšana   | 5      |
| Augstspiediena šļūtenes un smidzinātājpiestoles pievienošana     | 6      |
| Spiediena regulēšana   | 7      |
| Sprauslas regulēšana   | 8      |
| Ieslēgšana un izslēgšana   | 9      |
| Norādījumi darbam  | 10     |
| Sprauslas tīrīšana   | 11     |

## Uzsākot lietošanu

### Jūsu drošībai



**Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Rīkojieties šādi arī tad, ja instrumenta elektrokabelis ir samezģojies, bojāts vai pārgriezts.**

Šim augstspiediena tīrītājam jāpievieno aizsargzemējums. Tas darbojas no maiņsprieguma 230 V, 50 Hz (ārpus EK piegādātie instrumenti atkarībā no izpildījuma var būt paredzēti arī spriegumam 220 V vai 240 V). Izmantojiet darbam tikai lietošanai atļautos pagarinātājkabeļus. Sīkāku informāciju varat saņemt pilnvarotā klientu apkalpošanas iestādē.

Izmantojot pagarinātājkabeļi augstspiediena tīrītāja pievienošanai elektrotīklam, kabeļa vadu šķērsriezuma laukumam jābūt šādam:

- 2,5 mm<sup>2</sup> pie garuma līdz 20 m
- 4,0 mm<sup>2</sup> pie garuma līdz 50 m

Piezīme. Izmantojamajam pagarinātājkabeļim jābūt apgādātam ar aizsargzemējuma vadu, kas ļauj instrumenta aizsargzemējuma ķēdi caur kontaktdakšu savienot ar

## 154 | Latviešu

elektroapgādes sistēmas aizsargzemejuma ķēdi, kā norādīts elektrodrošības noteikumos.

Šaubu gadījumā konsultējieties ar kvalificētu elektriķi vai griezieties tuvākajā Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.



**IEVĒRĪBA!** Nepiemērotu pagarinātājkaabeļu izmantošana var būt bīstama.

**Pagarinātājkaabeļim, kontaktdakšai un savienotājam jābūt ūdensdrošiem un piemērotiem izmantošanai ārpus telpām.**

Kabeļu savienojumiem jābūt sausiem, tos nedrīkst novietot uz zemes.

Lai paaugstinātu drošību, lietojiet noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD) ar maksimālo nostrādes strāvu 30 mA. Ik reizi pirms lietošanas šis aizsargrelejs jāpārbauda.

Atklājot elektrokabeļu bojājumu, nodrošiniet, lai nepieciešamais remonts tiktu veikts Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.

Piezīme par izstrādājumiem, kas **nav iegādāti Lielbritānijā UZMANĪBU!** Drošības apsvērumu dēļ instrumenta elektrokabeļa kontaktdakša jāsavieno ar pagarinātājkaabeļu. Pagarinātājkaabeļa savienojošajiem elementiem jābūt nodrošinātiem pret ūdens šļakatām, tiem jābūt pagatavotiem no gumijas vai pārklātiem ar gumiju. Pagarinātājkaabeļis jāizmanto kopā ar īpašu pretstiepes stiprinājumu.

Ūdens iesūkšana no vaļējām tvertnēm

- Pieskrūvējiet iesūkšanas šļūteni ar filtru (īpašais iesūkšanas šļūtenes komplekts, artikula Nr. F 016 800 335) pie ūdens pievadišanas savienotājam.
- Noregulējiet instrumentu darbam ar zemu spiedienu.
- Ieslēdziet instrumentu, ļaujiet tam darboties aptuveni 10 sekundes un tad to izslēdziet. Atkārtojiet šīs darbības vairākas reizes, līdz ūdens sāk izplūst vienmērīgi, bez gaisa burbuliņiem.

Ņemiet vērā, ka šo instrumentu nedrīkst darbināt bez ūdens pievadišanas.

## Lietošana

### Ieslēgšana

Ar ūdens pievadšļūteni (neietilpst piegādes komplektā) pievienojiet instrumentu ūdens krāna savienotājam.

Pārlicinieties, ka instrumenta elektrotīkla ieslēdzējs atrodas stāvoklī „0”, un tad pievienojiet instrumentu elektrotīkla kontaktligzdai.

Atveriet ūdens krānu.

Nospiežot bloķējošo sprūdu, atbrīvojiet augstspiediena slēgu. Līdz galam nospiediet augstspiediena slēgu un nogaidiet, līdz sāk plūst vienmērīga ūdens strūkļa, kas liecina par to, ka instrumentā un augstspiediena šļūtenē vairs neatrodas gaiss. Atlaidiet augstspiediena slēgu.

Vērsiet smidzinātājpistoli lejup. Nospiežot bloķējošo sprūdu, atbrīvojiet augstspiediena slēgu. Līdz galam nospiediet augstspiediena slēgu.

Pagrieziet ieslēdzēja rokturi.

### Automātiskās apturēšanas funkcija

Instrumenta dzinējs izslēdzas, līdzko tiek atlaists smidzinātājpistoles augstspiediena slēgs.

## Norādījumi darbam

### Vispārēji norādījumi

Nodrošiniet, lai instruments tiktu novietots uz līdzenas virsmas.

Pārmērīgi nenostiepiet augstspiediena šļūteni un nemēģiniet aiz tās vilkt augstspiediena tīrītāju. Tas var izraisīt augstspiediena tīrītāja nonākšanu nestabilā stāvoklī vai pat apgāšanos.

Nesalieciet augstspiediena šļūteni asā leņķī un nepieļaujiet transporta līdzekļu pārvietošanos pāri tai. Sargājiet augstspiediena šļūteni no saskaršanās ar asām malām un stūriem.

Nelietojiet rotosprauslu automašīnu tīrīšanai.

Nepaļaujiet drošības ventili neatļautām izmaiņām un nemēģiniet to regulēt.

### Eļļas līmeņa mērstienis

Augstspiediena tīrītājs tiek piegādāts kopā ar eļļas iepildīšanas atveres aizdares vāciņu, kas izmantojams instrumenta uzglabāšanas laikā, kā arī ar otru vāciņu, kas apgādāts ar ventilācijas atvēršanu un eļļas līmeņa mērstieni un ir izmantojams instrumenta lietošanas laikā.

### Norādījumi darbam ar tīrīšanas līdzekļiem

- **Lietojiet tīrīšanas līdzekļus, par kuru piemērotību izmantošanai kopā ar augstspiediena tīrītāju ir skaidra un nepārspojama informācija.**

Lai pasargātu apkārtējo vidi no piesārņošanas, tīrīšanas līdzeklis jāpielieto taupīgi. Ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļa tvertnes sniegtos norādījumus par tā atšķaidīšanu.

Bosch piedāvā tikai rūpīgi izvēlētus un labi pārbaudītus tīrīšanas un konservēšanas līdzekļus, šādi garantējot instrumentu darbību bez traucējumiem.

### Ieteicamā metode tīrīšanai

#### Solis 1. Netīrumu šķīdināšana

Apsmidziniet sacietējušos netīrumus ar nelielu daudzumu tīrīšanas līdzekļa un neilgu laiku nogaidiet, līdz tas iedarbojas.

#### Solis 2. Tīrīšana

Aizskalojiet atmiekšķētos netīrumus ar augstspiediena ūdens strūkļu.

**Piezīme.** Veicot vertikālu virsmu apstrādi ar tīrīšanas līdzekli, uzsāciet tīrīšanu no virsmas apakšējās daļas un tad virzieties augšup. Noskalojot tīrīšanas līdzekli, pārvietojiet ūdens strūkļu no augšas uz apakšu.

## Kļūmju uzmeklēšana

| Pazīme  | Iespējamais cēlonis   | Novēršana   |
|---|---|---|
| Nedarbojas dzinējs  | Kontaktdakša nav pievienota elektrotīklam                               | Pievienojiet kontaktdakšu elektrotīklam   |
|   | Ir bojāta kontaktligzda   | Izmantojiet citu kontaktligzdu  |
|   | Ir pārdedzis drošinātājs  | Nomainiet drošinātāju   |
|   | Ir bojāts pagarinātājkaбелиs  | Mēģiniet strādāt bez pagarinātājkaabeļa   |
|   | Ir nostrādājusi dzinēja aizsardzība                                     | Nogaidiet 15 minūtes, līdz dzinējs atdziest   |
|   | Instrumenti ir aizsālis   | Nogaidiet, līdz atkūst sūkni, ūdens pievadšļūtene vai piederumi   |
| Joprojām nedarbojas dzinējs                                       | Ir pārdedzis drošinātājs  | Nomainiet drošinātāju   |
|   | Neatbilstošs spriegums elektrotīklā                                     | Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu un salīdziniet to ar vērtību uz marķējuma plāksnītes  |
|   | Ir nostrādājusi dzinēja aizsardzība                                     | Nogaidiet 15 minūtes, līdz dzinējs atdziest   |
| Pārdeg drošinātājs  | Drošinātāja aizsargstrāva ir pārāk maza                                 | Pievienojiet augstspiediena tīrītāju līnijai, kas spēj nodrošināt tā darbībai nepieciešamo strāvu   |
| Dzinējs darbojas, taču neveidojas spiediens                       | Ir daļēji nosprostota sprausla  | Sprauslas tīrīšana  |
| Ir dzirdams dzinēja radītais troksnis, taču tas nefunkcionē       | Ir pārāk mazs elektrotīkla spriegums                                    | Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu un salīdziniet to ar vērtību uz marķējuma plāksnītes.   |
|   | Zema sprieguma cēlonis var būt nepiemērota pagarinātājkaabeļa lietošana | Pārbaudiet, vai tiek lietots piemērots pagarinātājkaabeļis  |
|   | Instrumenti ilgāku laiku nav ticis lietoti                              | Griezieties Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā   |
|   | Ir problēmas ar automātiskās apturēšanas funkciju                       | Griezieties Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā   |
| Ūdens spiediens pulsē   | Ūdens pievadšļūtenē vai sūkni ir iekļūvis gaiss                         | Ļaujiet augstspiediena tīrītājam darboties pie nospiesta smidzinātājpiestoles augstspiediena slēga, atvērta ūdens krāna un darbam ar zemu spiedienu ieregulētas sprauslas, līdz ūdens spiediens kļūst pastāvīgs |
|   | Ūdens padeve nav pastāvīga  | Pārbaudiet, vai ūdensapgādes raksturlielumi atbilst tehniskajiem parametriem Nelietojiet ūdens pievadšļūteni, kuras diametrs ir mazāks par 13 mm vai 1/2"   |
|   | Ir nosprostots ūdens filtrs   | Iztīriet ūdens filtru   |
|   | Ūdens pievadšļūtene ir saspiesta vai saliekta                           | Iztaisnojiet ūdens pievadšļūteni  |
|   | Augstspiediena šļūtene ir pārāk gara                                    | Noņemiet augstspiediena šļūtenes pagarinātājposmu; ūdens pievadšļūtenes garums nedrīkst pārsniegt 7 m   |
| Spiediens ir pastāvīgs taču pārāk zems                            | Ir nolietojusies sprausla   | Nomainiet sprauslu  |
| Piezīme. Daži piederumi var būt par cēloni zēmam ūdens spiedienam | Ir nolietojies augstspiediena ventīlis                                  | 5 reizes pēc kārtas ātri nospiediet augstspiediena slēgu  |

## 156 | Latviešu

| Pazīme  | Iespējamais cēlonis                                   | Novēršana   |
|---|---|---|
| Dzinējs darbojas, taču darba spiediens ir ierobežots vai arī tā nav | Netiek pievadīts ūdens                                | Pievadiet instrumentam ūdeni  |
|   | Ir nosprostots ūdens filtrs                           | Filtra tīrīšana   |
|   | Ir nosprostojusies sprausla                           | Iztīriet sprauslu   |
| Augstspiediena tīrītājs patstāvīgi ieslēdzas un izslēdzas           | Sūce sūkņi vai smidzinātājpistolē                     | Griezieties Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā   |
| Instrumentā ir sūce   | Sūce sūkņi  | Neliela sūce ir pieļaujama; ja sūce liela griezieties klientu apkalpošanas iestādē.   |
| Netiek iesūkts tīrīšanas līdzeklis                                  | Sprausla ir ieregulēta darbam ar augstu spiedienu     | Ieregulējiet sprauslu darbam ar zemu spiedienu „Lo“   |
|   | Tīrīšanas līdzekļa plūstamība ir pārāk zema           | Atšķaidiet tīrīšanas līdzekli ar ūdeni  |
|   | Augstspiediena šļūtene ir tikusi pagarināta.          | Pievienojiet oriģinālo šļūteni.   |
|   | Nosēdumi vai sašaurinājums tīrīšanas līdzekļa kontūrā | Izskalojiet tīrīšanas līdzekļa kontūru ar tīru ūdeni un likvidējiet sašaurinājumu. Ja problēma joprojām pastāv, griezieties pēc palīdzības Bosch pilnvarotā klientu apkalpošanas iestādē. |

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana

- Veicot jebkurus apkalpošanas darbus, izvelciet instrumenta kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas un noslēdziet ūdens padevi.

**Piezīme.** Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu instrumenta darbību, regulāri veiciet šādus apkalpošanas darbus.

Pārbaudiet, vai nav kļuvuši vaļīgi instrumenta stiprinājuma elementi un vai nav bojātas vai deformētas tā sastāvdaļas. Pārbaudiet, vai uz instrumenta ir nostiprināti visi paredzētie pārsegi un aizsargierīces. Pirms instrumenta lietošanas nodrošiniet, lai tam tiktu veikti visi vajadzīgie apkalpošanas un remonta darbi.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pērcāžošanas pārbaudi, instruments tomēr sabojājas, tas remontējams firmas Bosch pilnvarotā dārza instrumentu remonta darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti uzrādīt desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz instrumenta marķējuma plāksnītes.

### Apkope pēc lietošanas un uzglabāšana

No ārpusē notīriet augstspiediena tīrītāju ar mikstu suku un audumu. Tīrīšanai nedrīkst lietot ūdeni, šķīdinātājus un pulēšanas līdzekļus. Attīriet instrumentu no netīrumiem, īpaši rūpīgi iztīrot dzinēja ventilācijas atveres.

Instrumenta sagatavošana uzglabāšanai pēc sezonas beigām Pilnīgi atbrīvojiet instrumenta sūkni no ūdens; šim nolūkam dažas sekundes darbiniet dzinēju un tad nospiediet augstspiediena vārstu.

Nenovietojiet uz instrumenta citus priekšmetus.

Nodrošiniet, lai elektrokabelis uzglabāšanas laikā netiktu iespiests. Nesalieciet augstspiediena šļūteni asā leņķī.

### Tehniskā apkalpošana un konsultācijas klientiem

[rbiv@lv.bosch.com](mailto:rbiv@lv.bosch.com)

#### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Dzelzavas ielā 120 S  
LV-1021 Rīga  
Tāl.: + 371 67 14 62 62  
Telefakss: + 371 67 14 62 63  
E-pasts: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

### Apkārējās vides aizsardzība

Apkārējai videi kaitīgas ķīmikālijas nedrīkst nonākt gruntsūdeņos, dīķos, upēs utt.

Pielietojot tīrīšanas līdzekli, ievērojiet uz tā iesaiņojuma sniegtos norādījumus un nepārsniedziet norādīto tīrīšanas līdzekļa koncentrāciju.

Veicot automašīnu tīrīšanu, ievērojiet vietējos priekšrakstus. Veiciet pasākumus, lai novērstu izstrādātās eļļas iekļūšanu gruntsūdeņos.

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotais augstspiediena tīrītājs, tā piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet augstspiediena tīrītāju sadzīves atkritumu tvertnē!

**Tikai ES valstīm**

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā

otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

**Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.**

**Lietuviškai****Saugos nuorodos****Pavaizduotų simbolių paaiškinimas**

Bendrasis įspėjimas apie pavojų.



Niekada nenukreipkite vandens srovės į žmones, gyvūnus arba elektrines dalis. Dėmesio: jei aukšto slėgio srovė netinkamai naudojama, ji gali būti pavojinga.



**Pagal galiojančias taisykles, įrenginį be skyriklio prie geriamojo vandens tinklo jungti draudžiama. Naudokite BA tipo skyriklį, kaip nurodyta IEC 61770.**  
**Per skyriklį pratekėjęs vanduo tampa nebetinkamas gerti.**  
**Esant savaiminiam įsiurbimui, naudokite 3 m ilgio įsiurbimo rinkinį (F 016 800 335).**

**Saugos nuorodos dirbantiems su aukšto slėgio plovimo įrenginiais**

**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Ant prietaiso esantys įspėjamieji ir nurodomieji ženklai pateikia svarbių nurodymų, kaip prietaisą saugiai naudoti.**

**Privaloma laikytis ne tik naudojimo instrukcijoje pateiktų nuorodų, bet ir bendrųjų saugos reikalavimų ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.**

**Įjungimas į elektros tinklą**

- ▶ Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su prietaiso firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.
- ▶ Prietaisą rekomenduoją jungti tik į tokį kištukinį lizdą, kuris yra su 30 mA nuotėkio srovės apsauginiu jungikliu.
- ▶ Šį I apsaugos klasės įrenginį leidžiama jungti tik prie pagal taisykles įžemintų įtampų šaltinių.

- ▶ Jei įrenginį – kad ir trumpam laikui – ketinate palikti be priežiūros, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.
- ▶ Elektros įtampas tiekimas turi atitikti IEC 60364-1 reikalavimus.
- ▶ Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, kad neiškiltų pavojus saugumui, tai turi atlikti gamintojas, jo įgalioto klientų aptarnavimo skyriaus specialistai arba reikiama kvalifikaciją turintis personalas.
- ▶ Kištuko niekada nelieskite šlapiomis rankomis.
- ▶ Dirbdami su prietaisu neištraukite tinklo kištuko.
- ▶ Maitinimo laido arba ilginamojo laido niekada nepervažiukite, nesuspauskite ir už jo netempkite, nes jį galite pažeisti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalų ir aštrių briaunų.
- ▶ Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas maitinimo laidas arba svarbios dalys dalys, pvz., aukšto slėgio žarna, purškimo pistoletas arba apsauginiai įtaisai.
- ▶ Dėmesio: reikalavimų neatitinkantys ilginamieji laidai gali būti pavojingi.
- ▶ Naudojant ilginamąjį laidą, kištukas ir mova turi būti nepralaidūs vandeniui. Ilginamasis laidas turi būti naudojimo instrukcijoje nurodyto skersmens ir apsaugotas nuo aptaškymo. Kištukinė jungtis jokiu būdu neturi būti vandenyje.
- ▶ Jei keičiamas maitinimo arba ilginamojo laido kištukas, turi būti užtikrinta tokia pati apsauga nuo aptaškymo ir mechaninis stabilumas.

**Prijungimas prie vandens tiekimo sistemos**

- ▶ Laikykites jūsų vandens tiekimo bendrovės taikomų reikalavimų.
- ▶ Visų jungiamųjų žarnų jungtys turi būti sandarios.
- ▶ Prietaiso prie geriamojo vandens tiekimo sistemos niekada nejunkite be atbulinio vožtuvo. Vanduo, kuris pratekėjo pro atbulinį vožtuvą, laikomas nebetinkamu gerti.
- ▶ Aukšto slėgio žarna turi būti nepažeista (įtrūkimo pavojus). Pažeistą aukšto slėgio žarną reikia nedelsiant pakeisti. Leidžiama naudoti tik gamintojo rekomenduojamas žarnas ir jungtis.
- ▶ Aukšto slėgio žarnos, armatūros ir movos yra svarbios prietaiso saugumui užtikrinti. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas žarnas, armatūras ir movas.
- ▶ Per vandens tiekimo jungtį turi cirkuliuoti tik švarus arba filtruotas vanduo.

**Naudojimas**

- ▶ Prieš pradėdami prietaisą ir papildomą įrangą naudoti, reikia patikrinti, ar jie tvarkingos būklės ir ar saugiai veikia. Pastebėjus net ir nedidelių pažeidimų, naudoti draudžiama.
- ▶ Nenukreipkite vandens srovės į save ar kitus asmenis, norėdami nuplauti drabužius ar batus.
- ▶ Draudžiama siurbti skysčius, kurių sudėtyje yra tirpiklių, neskiestas rūgštis, acetoną ir tirpiklius, įskaitant benzina, dažų skiediklius ir mazutą, nes purškiant šias medžiagas susidarantis rūkas yra labai degus, sproguis ir nuodingas.

**158 | Lietuviškai**

- ▶ Dirbant su prietaisais pavojingose zonose (pvz., degalinėse) būtina laikytis specialiųjų saugos nuorodų. Patalpose, kuriose yra sprogo pavojus, prietaisą naudoti draudžiama.
- ▶ Prietaisas turi stovėti ant tvirtu pagrindo.
- ▶ Naudokite tik prietaiso gamintojo rekomenduojamas plovimo priemones ir laikykite gamintojo pateiktą naudojimo, šalinimo ir įspėjimų nuorodą.
- ▶ Visos darbo zonoje esančios dalys su įtampa turi būti apsaugotos nuo aptaškymo.
- ▶ Purškimo pistoleto gaiduką prietaisui veikiant padėtyje „ON“ užfiksuoti draudžiama.
- ▶ Dirbkite su specialiais apsauginiais drabužiais, apsaugančiais nuo aptaškymo. Nedirbkite su prietaisais, jei netoli yra žmonių, nebent jie yra su apsauginiais drabužiais.
- ▶ Dėl didelio slėgio objektai gali atsokti. Jei reikia, dirbkite su tinkamomis asmeninėmis apsaugos priemonėmis, pvz., užsidėkite apsauginius akinius.
- ▶ Kad transporto priemonių padangų ir vožtuvų nepažeistų aukšto slėgio srovė, plaukite ne mažesniu kaip 30 cm atstumu. Pirmasis padangų pažeidimo požymis yra spalvos pakitimas. Pažeistos transporto priemonių padangos ir vožtuvai kelia pavojų gyvybei.
- ▶ Objektus, kurių sudėtyje yra asbesto ir kitų sveikatai kenksmingų medžiagų, plauti draudžiama.
- ▶ Nenaudokite neskiestų rekomenduojamų plovimo priemonių. Produktai yra saugūs, jei jų sudėtyje nėra rūgščių, šarmų ir kitų aplinkai kenksmingų medžiagų. Plovimo priemonės rekomenduojame laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Jei plovimo priemonės patenka į akis, nedelsdami gerai praplaukite vandeniu, prariję nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- ▶ **Niekada nenaudokite aukšto slėgio plovimo įrenginio be filtro, su užterštu arba pažeistu filtru.** Aukšto slėgio plovimo įrenginį naudojant be filtro arba su pažeistu filtru garantija nustoja galiojusi.
- ▶ Jei reikia, dirbkite su tinkamomis asmeninėmis apsaugos priemonėmis nuo aptaškymo, pvz., su apsauginiais akiniais, kauke nuo dulkių, kad apsisaugotumėte nuo vandens, kietų dalelių ir aerozolių, atšokančių nuo objektų.
- ▶ Metalinės dalys po ilgesnio naudojimo gali įkaisti. Jei reikia, mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis.
- ▶ Esant blogoms oro sąlygoms, ypač artėjant audrai, su aukšto slėgio plovimo įrenginiu nedirbkite.

**Naudojimas**

- ▶ Dirbančiam asmeniui prietaisą leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Būtina atsižvelgti į prietaiso naudojimo vietoje esančias realias sąlygas. Dirbdami būtina atsižvelgti į kitus žmones, ypač į vaikus.
- ▶ Su prietaisais leidžiama dirbti tik tiems asmenims, kurie yra instruktuoti, kaip prietaisą naudoti ir valdyti, arba asmenims, galintiems pateikti įrodymą, jog moka dirbti su šiuo prietaisais. Vaikams ir paaugliams su šiuo prietaisais dirbti draudžiama. Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisais.

- ▶ Šis prietaisas nėra skirtas naudoti ribotos fizinės, juslinės ar intelektualinės galios ir turintiems nepakankamai patirties bei žinių asmenims (taip pat vaikams), išskyrus tuos atvejus, kai jie yra prižiūrimi už saugumą atsakingo asmens ir instruktuojami, kaip prietaisais naudotis.
- ▶ Įjungto prietaiso niekada negalima palikti be priežiūros.
- ▶ Iš aukšto slėgio purškimo antgalio išeinanti vandens srovė sukelia atitrakimą. Todėl purškimo pistoletą ir vamzdį tvirtai laikykite abiem rankom.

**Transportavimas**

- ▶ Prieš prietaisą transportuodami, jį išjunkite ir apsaugokite nuo netikėto įsijungimo.

**Techninė priežiūra**




- ▶ Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus ar keisdami papildomą įrangą, prietaisą išjunkite. Jei prietaisas maitinamas iš tinklo, ištraukite tinklo kištuką.
- ▶ Prietaisas turi būti remontuojamas įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

**Priedai ir atsarginės dalys**

- ▶ Leidžiama naudoti tik gamintojo aprobuotą papildomą įrangą ir atsargines dalis. Tik naudojant originalią papildomą įrangą ir atsargines dalis užtikrinama, kad prietaisas veiks be trikdžių.

**Simboliai**

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, svarbu žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai interpretuodami simbolius, geriau ir saugiau naudositės elektriniu įrankiu.

| Simbolis  | Reikšmė          |
|---|------------------|
|  | Judėjimo kryptis |
|  | Masė             |
|  | Įjungta          |
|  | Išjungta         |
| Lo  | Žemas slėgis     |
| Hi  | Aukštas slėgis   |
|  | Papildoma įrangą |

**Elektrinio įrankio paskirtis**

Prietaisas skirtas lauke esantiems paviršiams bei daiktams plauti, taip pat įrankiams, transporto priemonėms ir valtimis, naudojant tinkamus priedus, pvz., Bosch aprobuotas plovimo priemones.

Tinkama prietaisui naudoti pagal paskirtį aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.

## Techniniai duomenys

| Aukšto slėgio plovimo įrenginys                     | GHP 5-13 C   |               |
|---|--|---------------|
| Gaminio numeris                                     |  | 3 600 J10 0.. |
| Nominali naudojamoji galia                          | kW   | 2,3           |
| Tiekiamo vandens temperatūra maks.                  | °C   | 50            |
| Tiekiamo vandens srauto kiekis min.                 | l/min.   | 8,3           |
| Nominalus slėgis                                    | MPa  | 13            |
| Maksimalus darbinis slėgis                          | MPa  | 14            |
| Vandens srautas                                     | l/min.   | 8,3           |
| Maksimalus slėgis įvade                             | MPa  | 1             |
| Vamzdžio atatrunkos jėga, esant maksimaliam slėgiui | N  | 22,11         |
| Variklio izoliacija                                 |  | F klasė       |
| Variklio apsaugos tipas                             |  | IPX5          |
| Plovimo priemonės rezervuaras                       |  | -             |
| Automatinio sustabdymo funkcija                     |  | ●             |
| Tinklo varža  |  | Ω             |
| Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“               | kg   | 16,5          |
| Apsaugos klasė                                      |  | ⊕ / I         |
| Serijos numeris                                     | Žr. serijos numerį (firminėje lentelėje) ant aukšto slėgio plovimo įrenginio |               |

Ijungiant prietaisą atsiranda trumpalaikis įtampos kritimas. Esant netinkamoms elektros tinklo sąlygoms, gali sutrikti kitų prietaisų veikimas. Jei tinklo varža yra mažesnė nei 0,153 omų, trikdžių neturėtų būti.

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo matavimų vertės nustatytos pagal 2000/14/EB (1,60 m aukštyje, 1 m atstumu).

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 81,8 dB(A); garso galios lygis 90 dB(A). Paklaida K = 3 dB.

### Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė  $a_h$  (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatytos pagal EN 60335:

$$a_h = 3,12 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

## Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60335 pagal 2011/65/ES, 2004/108/EB, 2006/42/EB, 2000/14/EB direktyvų reikalavimus.

2000/14/EB: garantuotas garso galios lygis 90 dB(A).

Atitikties įvertinimas atliktas pagal priedą V.

Produkto kategorija: 27

Techninė byla (2006/42/EB, 2000/14/EB) laikoma: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                  PT/ETM9

*[Signatures]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## Montavimas ir naudojimas

| Veiksmas   | Pav. |
|--|------|
| Tiekiamas komplektas                                   | 1    |
| Vėdinimo antgalio įstatymas                            | 2    |
| Skalavimo priemonės indo prijungimas                   | 3    |
| Prijungimas prie vandens tiekimo sistemos              | 4    |
| Išvalykite filtrą                                      | 5    |
| Aukšto slėgio žarnos ir purškimo pistoleto prijungimas | 6    |
| Slėgio nustatymas                                      | 7    |
| Antgalio srauto nustatymas                             | 8    |
| Ijungimas arba išjungimas                              | 9    |
| Darbo nuorodos   | 10   |
| Išvalykite purškimo antgalį                            | 11   |

## Paruošimas eksploatuoti

### Jūsų saugumui



**Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros arba valymo darbus prietaisą išjunkite ir iš lizdo ištraukite kištuką. Tą patį būtina padaryti, jei buvo pažeistas, įpjautas ar susipainiojo maitinimo laidas.**

Prie jūsų aukšto slėgio plovimo įrenginio reikia prijungti žeminimo laidą. Darbinė įtampa yra 230 V AC, 50 Hz (ne ES šalyse 220 V, 240 V atitinkamai pagal modelį). Naudoti tik aprobuotus ilginamuosius laidus. Informacijos galite gauti įgaliotame klientų aptarnavimo skyriuje.

Jei dirbdami su aukšto slėgio plovimo įrenginiu norite naudoti ilginamąjį laidą, jo skersmuo turi būti ne mažesnis kaip:

- 2,5 mm<sup>2</sup> iki maks. 20 m ilgio,
- 4,0 mm<sup>2</sup> iki maks. 50 m ilgio.

Nuoroda: jei naudojamas ilginamasis laidas, jis pagal darbo saugos reikalavimus turi būti su žeminimo laidu, kuris kištuku yra sujungtas su jūsų elektrinio įrenginio žeminimo laidu.

Jei abejojate, kreipkitės į elektriką arba į artimiausią Bosch techninės priežiūros centrą.



**ATSARGIAI: reikalavimų neatitinkantys ilginamieji laidai gali būti pavojingi. Ilginamasis laidas, kištukas ir lizdas turi būti nepralaidūs vandeniui ir skirti naudoti lauke.**

**160 | Lietuviškai**

Laidų jungtys turi būti sausas ir negulėti ant žemės.

Kad užtikrintumėte daugiau saugumo, naudokite nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį (RCD), kurio nuotėkio srovė 30 mA. Šį nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį reikia patikrinti prieš kiekvieną naudojimą.

Jei jungiamasis laidas yra pažeistas, jis turi būti sutaisytas įgaliojose Bosch remonto dirbtuvėse.

Nuorodos dėl gaminių, parduodamų **ne Didžiojoje Britanijoje**:

**DĖMESIO:** dėl Jūsų saugumo būtina ant mašinos esantį kištuką sujungti su ilginamoju laidu. Ilginamojo laido lizdas turi būti apsaugotas nuo aptaškymo, jis turėtų būti guminis arba aptrauktas guma. Ilginamasis laidas turi būti naudojamas su įtempimo sumažinimo įtaisu.

Vandens įsiurbimas iš atvirų rezervuarų

- Prie vandens tiekimo jungties prisukite siurbimo žarną su filtru (specialus siurbimo žarnos rinkinys, gam. Nr. F 016 800 335).
- Įjunkite įrenginį, esant nustatytam žemam slėgiui.
- Tada leiskite įrenginiui veikti apie 10 sekundžių ir jį išjunkite. Šiuos veiksmus pakartokite kelis kartus, kol vanduo pradės tekėti tolygia srove ir be burbulėlių.

Įsidėmėkite, kad šį įrenginį be vandens eksploatuoti draudžiama.

**Naudojimas****Įjungimas**

Vandens žarną (netiekiamą kartu) prijunkite prie vandens čiaupo ir prie prietaiso.

Patikrinkite, ar tinklo jungiklis yra padėtyje „0“, ir įkiškite prietaiso kištuką į kištukinį lizdą.

Atsukite vandens čiaupą.

Nuspauskite įjungimo blokatorių ir atblokuokite gaiduką. Gaiduką laikykite visiškai nuspaudę, kol vanduo pradės tekėti tolygia srove ir prietaise bei aukšto slėgio žarnoje neliiks oro. Gaiduką atleiskite.

Purškimo pistoletą nukreipkite žemyn. Nuspauskite įjungimo blokatorių ir atblokuokite gaiduką. Gaiduką nuspauskite iki galo.

Paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį.

**Automatinio sustabdymo funkcija**

Įrenginys išjungia variklį, kai tik atleidžiamas ant pistoleto rankenos esantis paleidiklis.

**Darbo patarimai****Bendrosios nuorodos**

Patikrinkite, ar aukšto slėgio plovimo įrenginys stovi ant lygaus pagrindo.

Nenuėikite su aukšto slėgio žarna per daug į priekį ir netraukite aukšto slėgio plovimo įrenginio už žarnos. Priešingu atveju aukšto slėgio plovimo įrenginys gali prarasti stabilumą ir apvirsti.

Aukšto slėgio žarnos nesulenkite ir nepervažiokite per ją su transporto priemone. Saugokite aukšto slėgio žarną nuo aštrių kraštų ir kampų.

Nenaudokite rotacinio purškimo antgalio automobiliams plauti.

Nedarykite jokių draudžiamų apsauginio vožtuvo pakeitimų ir jo nereguliuokite.

**Alyvos matuoklė**

Aukšto slėgio plovimo įrenginys tiekiamas su alyvos gaubteliu, kuris naudojamas įrenginį sandėliuojant, ir su gaubteliu su ventiliacine anga (alyvos matuokle), kuris naudojamas įrenginį eksploatuojant.

**Darbo patarimai naudojant plovimo priemones**

► **Naudokite tik tokias valymo priemones, kurios yra skirtos aukšto slėgio plovimo renginiams.**

Dėl aplinkos apsaugos valymo priemonę rekomenduojame naudoti taupiai. Laikykitės ant bakelio pateiktų skiedimo rekomendacijų.

Bosch užtikrina, kad naudojant nurodytas valymo ir konservavimo priemones prietaisas veiks be trikdžių.

**Rekomenduojamas plovimo būdas****1 žingsnis: nešvarumų atmirkymas**

Taupiai užpurškite valymo priemonės ir šiek tiek palaukite, kol įsigers.

**2 žingsnis: nešvarumų šalinimas**

Atmirkusius nešvarumus nuplaukite aukšto slėgio srove.

**Nuoroda:** plaudami vertikalius paviršius, nešvarumų šalinimo/plovimo priemonę purškite iš apačios ir kilkite į viršų. Priemonę nuplaudami, purškite iš viršaus į apačią.



## Gedimų nustatymas

| Požymiai  | Galima priežastis                                  | Pašalinimas   |
|---|--|---|
| Variklis neužsiveda   | Neįkištas kištukas                                 | Įkiškite kištuką  |
|   | Sugedęs kištukinis lizdas                          | Naudokitės kitu kištukiniu lizdu  |
|   | Suveikė saugiklis                                  | Pakeiskite saugiklį   |
|   | Pažeistas ilginamasis laidas                       | Pabandykite įjungti be ilginamojo laido   |
|   | Įsijungė variklio apsauginis įtaisas               | 15 min palaukite, kol variklis atvės  |
|   | Užšalo   | Palaukite, kol atšils siurblys, vandens žarna arba purškimo antgalis  |
| Sustoja variklis  | Suveikė saugiklis                                  | Pakeiskite saugiklį   |
|   | Netinkama tinklo įtampa                            | Patikrinkite tinklo įtampą, ji turi atitikti firminėje lentelėje pateiktus duomenis   |
|   | Įsijungė variklio apsauginis įtaisas               | 15 min palaukite, kol variklis atvės  |
| Suveikia saugiklis  | Per silpnas saugiklis                              | Įjunkite į elektros grandinę, kurios saugiklis atitinka aukšto slėgio plovimo įrenginio galingumą   |
| Variklis veikia, bet nėra slėgio                              | Iš dalies užsikimšęs purškimo antgalis             | Išvalykite purškimo antgalį   |
| Variklis skleidžia triukšmą, bet neveikia                     | Nepakankama tinklo įtampa                          | Patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka firminėje lentelėje pateiktus duomenis.  |
|   | Per žema įtampa, nes naudojamas ilginamasis laidas | Patikrinkite, ar naudojamas tinkamas ilginamasis laidas   |
|   | Įrenginys ilgai nebuvo naudojamas                  | Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių  |
|   | Problemos su automatinio sustabdymo funkcija       | Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių  |
| Pulsuojantis slėgis   | Vandens žarnoje arba siurblyje yra oro             | Aukšto slėgio plovimo įrenginiui leiskite veikti su atidarytu purškimo pistoletu, atsuktu vandens čiaupu ir ties žemu slėgiu nustatytu antgaliu, kol slėgis taps tolygus                    |
|   | Netinkamas vandens tiekimas                        | Patikrinkite, ar prie vandens tiekimo sistemos prijungta pagal techninių duomenų skyriuje pateiktus duomenis. Leidžiama naudoti ne mažesnio kaip 1/2" arba Ø 13 mm skersmens vandens žarnas |
|   | Užsikimšęs vandens filtras                         | Išvalykite vandens filtrą   |
|   | Suspausta arba užlenkta vandens žarna              | Ištiesinkite vandens žarną  |
|   | Aukšto slėgio žarna per ilga                       | Atjunkite aukšto slėgio žarnos ilginamąją dalį, vandens žarnos maks. ilgis 7 m  |
|   | Slėgis tolygus, bet per žemas                      | Susidėvėjęs purškimo antgalis   |
| Nuoroda: tam tikri papildomi antgaliai sąlygoja žemesnį slėgį | Susidėvėjęs paleidimo ir sustabdymo vožtuvas       | 5 kartus iš eilės greitai paspauskite gaiduką   |
| Variklis veikia, bet slėgis ribotas arba nėra darbinio slėgio | Neprijungta prie vandens tiekimo šaltinio          | Prijunkite prie vandens tiekimo šaltinio  |
|   | Užsikimšęs filtras                                 | Išvalykite filtrą   |
|   | Užsikimšęs purškimo antgalis                       | Išvalykite purškimo antgalį   |
| Aukšto slėgio plovimo įrenginys pradeda veikti savaime        | Nesandarus siurblys arba purškimo pistoletas       | Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių  |

## 162 | Lietuviškai

| Požymiai                     | Galima priežastis   | Pašalinimas   |
|------------------------------|---|---|
| Prietaisas nesandarus        | Siurblys nesandarus   | Maži vandens nuotėkiai yra leidžiami; esant didesniems nuotėkiams, kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių.  |
| Nejsiurbiamą valymo priemonę | Reguliuojamas antgalis nustatytas į aukšto slėgio padėtį  | Antgalį nustatykite į padėtį „Lo“   |
|                              | Per tiršta valymo priemonė  | Praskieskite vandeniu   |
|                              | Buvo pailginta aukšto slėgio žarna.   | Prijunkite originalią žarną.  |
|                              | Nešvarumai valymo priemonės cirkuliacijos grandinėje arba cirkuliacijos grandinės susiaurėjimas | Praplaukite švariu vandeniu ir pašalinkite susiaurėjimo priežastį. Jei problemos pašalinti nepavyko, dėl patarimo kreipkitės į Bosch techninės priežiūros centrą. |

## Priežiūra ir servisas

### Techninė priežiūra

- **Prieš pradėdami bet kokius prietaiso techninio aptarnavimo ar remonto darbus, reikia ištraukti iš tinklo kištuką ir atjungti vandens tiekimo jungtį.**

**Nuoroda:** kad prietaisą ilgai ir patikimai naudotumėte, reguliariai atlikite žemiau nurodytus techninės priežiūros darbus.

Reguliariai reikia tikrinti, ar nėra akivaizdžių prietaiso pažeidimų, pvz., atsilaisvintų jungčių ir susidėvėjusių ar pažeistų dalių.

Patikrinkite, ar nepažeisti ir tinkamai uždėti gaubtai ir apsauginiai įtaisai. Prieš pradėdami naudoti atlikite būtinus techninės priežiūros ir remonto darbus.

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, prietaisas sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose Bosch prietaisų remonto dirbtuvėse.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti prietaiso dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

### Baigus darbą. Sandėliavimas

Aukšto slėgio plovimo įrenginio išorę nuvalykite švelniu šepetėliu ir skudurėliu. Nenaudokite vandens, tirpiklių ir poliravimo priemonių. Nuvalykite visus nešvarumus, ypač nuo variklio ventiliacinių angų.

Sandėliavimas pasibaigus sezonui: iš siurblio pašalinkite visą vandenį: kelioms sekundėms įjunkite variklį ir paspauskite paleidiklį.

Ant prietaiso nedėkite jokių kitų daiktų.

Įsitinkite, kad sandėliuojant laidai nebuvo suspausti. Nesulenkite aukšto slėgio žarnos.

### Klientų aptarnavimo skyrius ir klientų konsultavimo tarnyba

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

### Lietuva

Bosch įrankių servisas  
 Informacijos tarnyba: +370 (037) 713350  
 Įrankių remontas: +370 (037) 713352  
 Faksas: +370 (037) 713354  
 El. paštas: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

### Aplinkosauga

Saugokite, kad aplinkai kenkiantys chemikalai nepatektų į žemę, gruntinius vandenius, tvenkinius, upes ir pan.

Naudodami plovimo priemones tiksliai laikykitės ant pakuotės pateiktų duomenų ir nurodytos koncentracijos.

Plaudami variklines transporto priemones laikykitės vietinių direktyvų: būtina imtis atitinkamų priemonių, kad nuplauta alyva nepatektų į gruntinius vandenius.

### Šalinimas

Aukšto slėgio plovimo įrenginys, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Nemeskite aukšto slėgio plovimo įrenginių į buitinių atliekų konteinerius!

#### Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai ir elektroniniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

#### Galimi pakeitimai.

| الأعراض                                       | السبب المحتمل                             | الحل  |
|---|---|---|
| الضغط منتظم ولكنه أدنى من المطلوب             | المنشف مستهلك                             | استبدل المنشف   |
| ملاحظة: بعض التوابع تؤدي إلى ضغط منخفض        | صمام البدئ/ التوقف مستهلك                 | اضغط على الزناد بسرعة 5 مرات متتالية                                      |
| المحرك يعمل، ولكن الضغط محدود أو لا يوجد      | لم يتم وصل الماء                          | صل الماء  |
| ضغط عمل                                       | المرشح مسدود                              | نظف المرشح  |
|   | المنشف مسدود                              | نظف المنشف  |
| منظف الضغط العالي يبدأ بالإدارة من تلقاء نفسه | المضخة أو فرد البيخ يسرب                  | اتصل بخدمة وكالة شركة بوش   |
| الجهاز يسرب                                   | المضخة تسرب                               | تسرب ماء بسيط مسموح. اتصل بخدمة الزبائن إن كان التسرب كبير.               |
| لا يتم شطف مادة التنظيف                       | المنشف القابل للضغط على مركز الضغط العالي | اضبط المنشف على "L0"  |
|   | مادة التنظيف شديدة اللزوجة                | مددها بالماء  |
|   | تم تمدد خرطوم الضغط العالي                | اربط الخرطوم الأصلي   |
|   | ترسبات أو تضييق في دورة المادة التنظيفية  | اشطفها بالماء النقي وأزل التضييق. إن استمرت المشكلة، اتصل بمركز خدمة بوش. |

## حماية البيئة

لا يجوز أن تصل المواد الكيماوية المضرّة بالبيئة إلى الأرض والمياه الجوفية والبحيرات والأنهر والخ.

تقيّد بالمعلومات المذكورة على الغلاف وبالتركيز المطلوب بشكل دقيق عند استخدام مواد التنظيف.

تراعى الأحكام المحلية عند تنظيف السيارات ذات المحرك: يمنع وصول الزيوت التي تم إزالتها بالبيخ إلى المياه الجوفية.

## التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من منظف الضغط العالي والتوابع والتغليغ بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.

لا ترم منظف الضغط العالي في النفايات المنزلية!

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

حسب التوجيه الأوروبي 2002/96/EG يصدد الأجهزة الكهربائية والالكترونية القديمة وتطبيقه على الأحكام المحلية، يجب أن يتم جمع الأجهزة الكهربائية والالكترونية القديمة الغير صالحة للاستعمال على انفراد ليتم التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

## الصيانة والخدمة

### الصيانة

◀ اسحب قابس الشبكة الكهربائية وفك وصلة الامداد بالماء قبل البدئ بأية أعمال على الجهاز.

ملاحظة: طين أعمال الصيانة التالية بشكل منتظم، لكي تضمن مدة استعمال طويلة وموثوقة.

افحص الجهاز بشكل منتظم بحثا عن العيوب الواضحة، كالوصلات المنحلة والقطع المستهلكة أو التالفة.

افحص عما إن كانت الأغذية وتجهيزات الحماية سليمة وإن تم تشيبتها بالشكل الصحيح. نفذ أعمال الصيانة والتصليح الضرورية قبل الاستخدام إن تطلب الأمر ذلك.

عند حدوث أي خلل بالجهاز بالرغم من أنه قد صنع بعناية فائقة واجتاز اختبارات عديدة توجب تصليحه في مركز خدمة وكالة شركة بوش للعدد الكهربائية.

يرجى ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز الجهاز بشكل ضروري عند الاستشارة وعند إرسال طلبيات قطع الغيار.

### بعد الاستخدام/ الحزن

نظف منظف الضغط العالي من الخارج بواسطة فرشاة طرية وقطعة قماش. لا يجوز استعمال الماء أو المواد المحلّة أو مواد الصقل. أزل جميع الأوساخ ولاسيما عن شقوق تهوية المحرك.

التخزين بنهاية الموسم. أفرغ الماء من المضخة بشكل كامل من خلال إدارة المحرك لعدة ثوان مع الضغط على الزناد.

لا تركز أية أعراض أخرى على منظف الضغط العالي.

احرص على عدم نثي الكيلاّت أثناء التخزين. لا تلوي خرطوم الضغط العالي.

### خدمة ومشورة الزبائن

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمر الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.

## ملاحظات شغل

ملاحظات عمل من أجل العمل مع المواد التنظيفية  
 ◀ استخدم فقط المواد التنظيفية المخصصة بشكل صريح لأجهزة التنظيف  
 بالضغط العالي.

إننا ننصح باستخدام المواد التنظيفية بطريقة اقتصادية حفاظا على البيئة.  
 تراعى نصائح التخفيف المدونة على القارورة.  
 تتضمن شركة بوش عمل الجهاز دون أي خلل من خلال عرض مختار من  
 المواد التنظيفية والحافظة.

## اسلوب التنظيف المنصوح

## الخطوة 1: حلّ الأوساخ

بيخ المادة التنظيفية بطريقة اقتصادية واطرکہا لفترة قصيرة حتى تؤدي مفعولها.

## الخطوة 2: إزالة الأوساخ

أزل الأوساخ التي تم حلها بالضغط العالي.

ملاحظة: ابدأ ببيخ المواد التنظيفية/ الأوساخ من الأسفل عند تنظيف السطوح  
 العمودية وانتقل شيئا فشيئا نحو الأعلى. أما عند إزالة الأوساخ فابدأ من  
 الأعلى وانتقل شيئا فشيئا نحو الأسفل.

## عام

احرص على ركن منظم الضغط العالي على أرضية مستوية.  
 لا تقترب بخرطوم الضغط العالي نحو الأمام بشكل زائد كما لا تسحب  
 منظم الضغط العالي من قبل الخرطوم. قد يؤدي ذلك إلى عدم وقوف  
 منظم الضغط العالي بثبات، فيسقط ويقلب.  
 لا تثن خرطوم الضغط العالي ولا تعبره بسيارة. احم خرطوم الضغط العالي  
 من الحواف أو الزوايا الحادة.  
 لا تستخدم المنفتح الدوار لغسل السيارة.  
 لا تقوم بأية تعديلات أو أعمال ضبط غير مسموحة بصمام الأمان.

## قضب قياس مستوى الزيت

يتم تسليم منظم الضغط العالي مع غطاء إغلاق الزيت للخرن ومع غطاء  
 بشقوق تهوية (قضب قياس مستوى الزيت) للاستخدام.

## البحث عن الأخطاء

| الأعراض                       | السبب المحتمل                              | الحل  |
|-------------------------------|--|---|
| المحرك لا يشتغل               | لم يتم وصل القابس                          | اربط القابس   |
|                               | المقبس تالف                                | استخدم مقبس آخر   |
|                               | تم إطلاق المصهر                            | استبدل المصهر   |
|                               | كبل التمديد تالف                           | حاول بلا كبل التمديد  |
|                               | تم إطلاق واقية المحرك                      | اسمح للمحرك أن يبرد لمدة 15 د   |
|                               | هناك تجمد                                  | اسمح بإذابة التجمد عن المضخة وخرطوم الماء والتوايح  |
| المحرك يتوقف                  | تم إطلاق المصهر                            | استبدل المصهر   |
|                               | جهد الشبكة الكهربائية غير صحيح             | افحص جهد الشبكة الكهربائية، يجب أن يوافق المعلومات المذكورة على لافتة الطراز  |
|                               | تم إطلاق واقية المحرك                      | اسمح للمحرك أن يبرد لمدة 15 د   |
| يتم إطلاق المصهر              | المصهر شديد الضعف                          | يتم الوصل بمنبع تيار كهربائي تم وقاينه بشكل يلائم قدرة منظم الضغط العالي  |
| المحرك يعمل ولكن لا يوجد ضغط  | المنفتح مسدود جزئيا                        | نظف المنفتح   |
| صوت المحرك متوفر ولكن بلا عمل | جهد تيار الشبكة الكهربائية غير كافي        | افحص توافق جهد الشبكة الكهربائية مع المعلومات المذكورة على لافتة الطراز.  |
|                               | الجهد شديد الانخفاض بسبب استخدام كبل تمديد | افحص صلاحية كبل التمديد   |
|                               | لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة          | اتصل بخدمة وكالة شركة بوش   |
|                               | مشاكل بوظيفة الإيقاف الآلي                 | اتصل بخدمة وكالة شركة بوش   |
| الضغط ينضب                    | هواء في خرطوم الماء أو المضخة              | يدار منظم الضغط العالي مع فتح فرد البيخ وصنبور الماء وضبط المنفتح على الضغط المنخفض إلى حد التوصل إلى ضغط عمل منتظم                   |
|                               | الامداد بالماء غير سليم                    | افحص عما إن كان امداد الماء يوافق المعلومات المذكورة في البيانات الفنية. إن أصغر خراطيم الماء المسموح استعمالها هي 1/2 إنش أو 13 Ø مم |
|                               | مرشح الماء مسدود                           | نظف مرشح الماء  |
|                               | خرطوم الماء مثنى أو ملتوي                  | مد خرطوم الماء بشكل مستقيم  |
|                               | خرطوم الضغط العالي أطول من المسموح         | فك تمديد خرطوم الضغط العالي، طول خرطوم الماء الأقصى 7 م   |

## معلومات عن الضجيج والاهتزازات

تم حساب قيم قياس الصوت حسب EN 60335/14/2000 (الارتفاع 1,60 م، البعد 1 م).

تبلغ قيمة مستوى ضجيج (نوع A) العدة الكهربائية عادة: مستوى ضغط صوت 81,8 ديسيبل (A)، مستوى قدرة الصوت 90 ديسيبل (A). التفاوت  $3 = K$  ديسيبل.  
ارتد واقية سمع!

تم حساب قيم الاهتزازات الاجمالية  $a_{h1}$  (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات) والتفاوت K حسب EN 60335:  
 $a_{h1} = 3,12 \text{ م}^2/\text{ثا}^2$ ،  $K = 1,5 \text{ م}^2/\text{ثا}^2$ .

## تصريح التوافق CE

إننا نصرح على مسؤوليتنا الخاصة بأن المنتج الموصوف "بالبائانات الفنية" يتوافق مع المعايير أو الوثائق المعيارية التالية: EN 60335، حسب أحكام التوجيهات 2000/14/EG، 2004/108/EG، 2006/42/EG، 2000/14/EG.  
2000/14/EG: مستوى قدرة الصوت المضمون 90 ديسيبل (A). إجراءات تقييم التوافق حسب المرفق V.  
فئة المنتج: 27

الأوراق الفنية لدى (EN/2006/42/EG، 2000/14/EG):  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Helmut Heintzelmann  
Senior Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

*Dr. Egbert Schneider* *i. V. K. K. K.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## التركيب والتشغيل

| الهدف العمل                      | الصورة |
|----------------------------------|--------|
| نطاق التوريد                     | 1      |
| تركيب منفت التهوية               | 2      |
| وصل قارورة المواد التنظيفية      | 3      |
| وصل الماء                        | 4      |
| تنظيف المرشح                     | 5      |
| وصل خرطوم الضغط العالي/ فرد البخ | 6      |
| ضبط الضغط                        | 7      |
| ضبط شعاع المنفت                  | 8      |
| التشغيل والإطفاء                 | 9      |
| ملاحظات عمل                      | 10     |
| تنظيف المنفت                     | 11     |

## بدء التشغيل

من أجل سلامتك

انتبه! اطفى الجهاز واسحب قابس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أعمال الصيانة أو التنظيف. يطبق ذلك أيضا في حال تلف أو قص أو تلف أو التلف كبل الشبكة الكهربائية.



إن منظف الضغط العالي بحاجة إلى وصلة ناقل وقائي. يبلغ جهد التشغيل 230 فولط تيار متردد، 50 هرتز (لغير بلدان الاتحاد الأوروبي 220 فولط/ 240 فولط حسب الطراز). استخدم فقط كبلات التمديد المخصصة. ستعثر على المعلومات لدى مركز خدمة الزبائن بالوكالة.

إن أردت أن تستخدم كبل تمديد أثناء تشغيل منظف الضغط العالي، فإن ذلك يتطلب ناقل بالقاطع التالية:

- 2,5 مم<sup>2</sup> إلى حد طول أقصاه 20 م  
- 4,0 مم<sup>2</sup> إلى حد طول أقصاه 50 م

ملاحظة: إن تم استخدام كبل تمديد، توجب أن يمتاز - كما تم وصفه بتعليمات الأمان - بناقل وقائي يتم وصله عبر القابس الناقل الوقائي بشبكته الكهربائية لتأريض.

يفضل أن تستشير كهربائي متخصص أو مركز صيانة بوش في حال الشك.

تحذير! إن كبلات التمديد المخالفة للأحكام قد تكون خطيرة. يجب أن تكون كبلات التمديد والقوابس والقارنات من النوعية المعزولة ضد الماء والمخصصة للاستعمال الخارجي. ينبغي أن تكون وصلات الكبلات جافة ولا ينبغي أن تكون مكونة على الأرض.



استخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف FI (RCD) بتيار يتخلف يبلغ 30 ميلي أمبير لزيادة الأمان. ينبغي أن يُفحص مفتاح الوقاية هذا قبل كل استعمال.

يسمح بتصليح خط الوصل التالف من قبل ورشة تصليح وكالة بوش فقط.

ملاحظة للمنتجات التي لا يتم بيعها في بريطانيا العظمى:

انتبه: تتطلب المحافظة على أمانك أن يتم وصل القابس المركب بالآلة بكبل تمديد. يجب أن تكون قارنة كبل التمديد ذات وقاية من رذاذ الماء وأن تكون مصنوعة من المطاط أو مكسية بالمطاط. يجب أن يتم استخدام كبل التمديد مع مخفف للسحب.

شطف الماء من الأوعية المفتوحة

- اربط خرطوم الشطف مع المرشح (خرطوم شطف خاص، رقم السلعة F 016 800 335) بوصلة الماء.

- شغل الجهاز مع ضبطه على الضغط المنخفض.

- اترك الجهاز في النهاية ليعمل لمدة 10 ثا تقريبا ثم اطفئه. كرر هذه العملية عدة مرات، إلى أن يتدفق الماء بشكل منتظم ودون تشكيل الفقاعات. يراعى بأن هذا الجهاز لا يجوز أن يعمل بلا ماء.

## التشغيل

### التشغيل

اربط خرطوم الماء (غير مرفق) بمنبع الامداد بالماء والجهاز.

تأكد من ضبط مفتاح الشبكة الكهربائية على وضع "0" وصل الجهاز بالمقبس.

افتح صنبور الماء.

يدار قفل التشغيل من أجل تحرير الزناد. اضغط على الزناد بشكل مطلق، إلى أن يتدفق الماء بشكل منتظم وإلى حد عدم توفر الهواء في الجهاز وفي خرطوم الضغط العالي. اطلق الزناد.

وجه فرد البخ نحو الأسفل. اكبس قفل منع التشغيل لإطلاق سراح الزناد. اضغط على الزناد بشكل كامل.

شغل مفتاح التشغيل والإطفاء.

### وظيفة الإيقاف الآلي

يطفى الجهاز المحرك فور إطلاق الزناد بمقبض المسدس.

|   |              |
|---|--------------|
| الرمز   | المعنى       |
|  | اتجاه الحركة |
|  | الوزن        |
|  | تشغيل        |
|  | إطفاء        |
| Lo  | ضغط منخفض    |
| Hi  | ضغط مرتفع    |
|  | التوابع      |

## الاستعمال المخصص

لقد خصص الجهاز لتنظيف السطوح والأغراض في المجال الخارجي، والأجهزة والمركبات والقوارب، بشرط استخدام التوابع الملائمة، مثلا: مواد التنظيف المرخصة من قبل شركة بوش.

يستند الاستعمال المخصص على درجة حرارة محيطية بين 0°C و 40°C.

## البيانات الفنية

| متنظف الضغط العالي               |   | GHP 5-13 C    |
|----------------------------------|---|---------------|
| رقم المصنف                       |   | 3 600 J10 0.. |
| القدرة الاسمية                   | كيلواط  | 2,3           |
| الامداد الحراري الأقصى           | °C  | 50            |
| كمية الامداد الدنيا بالماء       | لتر / دقيقة   | 8,3           |
| الضغط الاسمي                     | ميغاباسكال  | 13            |
| ضغط العمل الأقصى                 | ميغاباسكال  | 14            |
| التدفق                           | لتر / دقيقة   | 8,3           |
| ضغط الدخل الأقصى                 | ميغاباسكال  | 1             |
| قوة ارتداد الحربة بالضغط الأقصى  | N   | 22,11         |
| عزل المحرك                       | الصنف   | F             |
| نوع وقاية المحرك                 |   | IPX5          |
| خزان المواد التنظيفية            |   | -             |
| وظيفة الإيقاف الآلي              |   | ●             |
| معاوقة الشبكة                    |   | Ω             |
| الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003 | كغ  | 16,5          |
| فئة الوقاية                      |   | I / ⊕         |
| الرقم التسلسلي                   | راجع الرقم التسلسلي (لافتة الطراز) على متنظف الضغط العالي |               |

تنتج دورات التشغيل انخفاض وجيز بالجهد الكهربائي، قد يطرأ تشويش على الأجهزة الأخرى إن كانت ظروف الشبكة الكهربائية غير ملائمة. إن قلت معاوقة الشبكة عن 0,153 أوم، فلا داع لتوقع أي خلل.

◀ لا تستعمل مواد التنظيف دون تخفيفها. إن هذه المنتجات آمنة إذ أنها لا تحتوي على الحموض أو القلويات أو المواد المضرّة بالبيئة. إننا ننصح بالاحتفاظ بالمواد التنظيفية بمكان بعيد عن متال الأطفال. اشطف العينين بالماء فوراً إن لامستا المواد التنظيفية وراجع الطبيب فوراً عند ابتلاع المواد التنظيفية.

◀ لا تستخدم جهاز التنظيف بالضغط العالي أبداً بلا المرشح، أو مع مرشح متسخ أو مع مرشح تالف. تلغى الكفالة في حال استخدام جهاز التنظيف بالضغط العالي بلا مرشح أو مع مرشح تالف.

◀ ارتد عند الضرورة عتاد الوقاية الشخصي ضد رذاذ الماء، مثلاً: نظارات واقية، قناع للوقاية من الغبار والخ...، للالتقاء من الماء والجسيمات الدقيقة و/أو الغبار الجوي الذي قد يتم إغماكه نحوك.

◀ إن الأجزاء المعدنية قد تسخن بعد الاستخدام لفترة طويلة. ارتد قفازات واقية عند الضرورة.

◀ لا تعمل بواسطة منظم الضغط العالي عندما تكون ظروف الطقس رديئة ولاسيماً عند بدء العواصف.

## التشغيل

◀ يجوز أن يتم تشغيل الجهاز من قبل المستخدم فقط طبقاً للاستعمال المخصص. ينبغي مراعاة ظروف مكان التشغيل. انتبه إلى الأشخاص الآخرين ولا سيما الأطفال أثناء أداء العمل.

◀ لا يجوز أن يُستخدم هذا الجهاز إلا من قبل الأشخاص الذين تم تدريبهم على استخدامه واستعماله أو من قبل الذين أثبتوا مقدرتهم على تشغيله. لا يجوز تشغيل الجهاز من قبل الأطفال أو المراهقين. راقب الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.

◀ لم يُخصص الجهاز للاستعمال من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة و/أو المعلومات الناقصة، إلا إذا تم مراقبتهم من قبل شخص مسؤول عن أمانهم أو إذا تم تزويدهم بالمعلومات عن كيفية استخدام الجهاز من قبل هذا الشخص.

◀ لا يجوز أبداً ترك الجهاز بلا مراقبة بعد تشغيله.

◀ ينتج شعاع الماء المنطلق من المنفذ صدمة ارتدادية، لذلك ينبغي القرض على مسدس البخ وحرية البخ بواسطة اليدين بإحكام.

## النقل

◀ اطفئ وأمن الجهاز قبل نقله.

## الصيانة

◀ اطفئ الجهاز قبل جميع أعمال التنظيف والصيانة واستبدال التوابع. اسحب القابض إن تم تشغيل الجهاز عبر الشبكة الكهربائية.

◀ يجوز أن تتم أعمال التصليح من قبل ورشات تصليح مركز خدمة زبائن وكالة بوش فقط.

## التوابع وقطع الغبار

◀ يجوز فقط استخدام التوابع وقطع الغبار التي يسمح باستخدامها المنتج. تضمن التوابع الأصلية وقطع الغبار الأصلية تشغيل الجهاز بشكل سليم بلا خلل.

## الرموز

إن الرموز التالية تلعب دوراً هاماً عند قراءة وفهم كراسة الاستعمال. احفظ الرموز ومعناها. إن تفسير الرموز بشكل صحيح يساعدك على استعمال العدة الكهربائية بشكل أفضل وأكثر أماناً.

## عربي

## تعليمات الأمان

## شرح صور الرموز

ملاحظة خطر عامة.



لا توجه شعاع الماء إطلاقاً على الأشخاص أو الحيوانات أو الجهاز أو الأجزاء الكهربائية. انتبه: قد يكون شعاع الضغط العالي خطيراً عند سوء الاستخدام.

لا يجوز ربط الجهاز بشبكة ماء الشرب دون فصل الأنظمة طبقاً للأحكام السارية. استخدم فاصل للأنظمة حسب IEC 61770 طراز BA. إن الماء الذي يتدفق عبر فاصل الأنظمة لم يعد ماء للشرب. استخدم طقم شفت (F 016 800 335) بطول 3 م عند الشطف الذاتي.

## ملاحظات الأمان لجهاز التنظيف بالضغط العالي



اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

تشير لافتات الملاحظات والتحذير المثبتة بالجهاز إلى ملاحظات هامة عن كيفية التشغيل بلا مخاطر.

ينبغي مراعاة أحكام الأمان العامة وأحكام تحجب الحوادث إلى جانب الملاحظات المذكورة بتعليمات التشغيل.

## الوصل بالكهرباء

يجب أن يتوافق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز الجهاز.

ينصح بوصل هذا الجهاز فقط بمقيس تم تأمينه بمفتاح 30 ميلي أمبير للوقاية من التيار المتخلف.

يجوز ربط هذا الجهاز بفتحة الوقاية فقط بمنايع تيار مؤرضة بشكل نظامي. اسحب القابس من المقبس حتى لو تركت الجهاز دون مراقبة لفترة قصيرة فقط.

يجب أن يوافق الامداد بالجهد الكهربائي IEC 60364-1.

إن تطلب الأمر استبدال خط الوصل، توجب أن يتم ذلك من قبل المنتج أو مركز خدمة الوكالة أو من قبل شخص متخصص بذلك من أجل تجنب المخاطر.

لا تلمس قابس الشبكة الكهربائية بواسطة اليدين المبلتين إطلاقاً.

لا تسحب قابس الشبكة الكهربائية أثناء العمل بواسطة الجهاز.

لا تعبر خط الوصل بالشبكة الكهربائية أو كبل التمديد بواسطة السيارة ولا تدمطها أو تسحبها، فقد يؤدي ذلك إلى إتلافها. احم الكبل من الحرارة والزيوت والحواف الحادة.

لا تستخدم الجهاز إذا كان هناك تلف بكبل الشبكة الكهربائية أو بأجزاء هامة كخرطوم الضغط العالي، مسدس البخ أو تجهيزات الوقاية.

انتبه: إن كبلات التمديد الغير نظامية قد تكون خطيرة.

ينبغي أن يكون القابس والقارئة مصنعان بطريقة معزولة للماء عند استخدام كبل التمديد. يجب أن يطابق مقطع الكبل المتطلبات المذكورة بتعليمات التشغيل وأن يكون قد تم وقاية الكبل من رذاذ الماء. لا يجوز أن تضع قارئة الوصل في الماء.

إن تم استبدال القوابس بكبل الامداد بالكهرباء أو بكبل التمديد، توجب المحافظة على الوقاية من رذاذ الماء وعلى المثانة الميكانيكية.

## الوصل بالماء

تراعى أحكام مؤسسة الامداد بالماء.

يجب أن تكون وصلات وخرطوم الخراطيم الوصل سدودة للماء.

لا يجوز أبداً أن يتم ربط الجهاز بمصدر الامداد بآء الشرب بلا صمام التدفق الرجعي. يعتبر الماء المتدفق عبر صمام التدفق الرجعي بأنه غير قابل للشرب.

لا يجوز أن يكون خرطوم الضغط العالي تالف (خطر التصدع). يجب أن يتم استبدال خرطوم الضغط العالي التالف فوراً. يجوز استخدام الخراطيم والوصلات التي ينصح باستخدامها المنتج فقط.

إن خراطيم الضغط العالي والمعدات والقارئات تلعب دوراً هاماً بالنسبة لأمان الجهاز. استخدم فقط الخراطيم والمعدات والقارئات التي ينصح باستخدامها المنتج.

يسمح فقط باستخدام الماء النظيف أو الفلتر/ المرشح بوصلة الماء.

## الاستخدام

يجب أن يتم فحص سلامة وأمان تشغيل الجهاز والتوابع قبل الاستخدام. لا يجوز استخدامها إن لم تكن سليمة.

لا توجه شعاع الماء على نفسك أو على غيرك بقصد تنظيف الثياب أو الأحذية.

لا يجوز شطف السوائل التي تحتوي على المواد المحللة، الحموض الغير ممددة، الآسبون أو المواد المحللة بآءه البنزين، ممدد الطلاء ومازوت التدفئة، لأن رذاذ البخ الناتج عنها شديد الاشتعال والانفجار والسمية.

يجب مراعاة أحكام الأمان الموافقة عند استخدام الجهاز في المجالات المعرضة للخطر (محطات الوقود مثلاً). يمنع التشغيل في الغرف المعرضة لخطر الانفجار.

يجب أن تكون أرضية الجهاز ثابتة.

استعمل فقط مواد التنظيف التي ينصح باستخدامها المنتج وتقيّد بملاحظات الاستعمال والتخلص والتحذير من طرف المنتج.

يجب أن تكون جميع الأجزاء التي يسري بها تيار كهربائي في مجال العمل ذو وقاية من رذاذ الماء.

لا يجوز قمع ذراع الاطلاق بفرد البخ بوضع "ON" أثناء التشغيل.

ارتد ثياب الوقاية اللائمة ضد رذاذ الماء. لا تستخدم الجهاز على مقربة من الأشخاص الآخرين، إلا إذا كانوا يرتدون الثياب الواقية.

إن الضغط العالي قد يجعل الأغراض ترتد. ارتد عند الضرورة عتاد وقاية شخصي ملائم، كالتنظارات الواقية مثلاً.

نظف إطارات السيارات/ الصمامات فقط بعيداً عندها 30 سم لتجنب التلف من قبل شعاع الضغط العالي. إن تغير لون الإطار هو من المؤشرات الأولى للتلف. إن إطارات السيارات/ الصمامات التالفة تعرض الحياة للخطر.

لا يجوز البخ على المواد المحتوية على الأسبستوس أو غيرها من المواد المضرة بالصحة.

## حفظ محیط زیست

مواد شیمیایی مضر برای محیط زیست نباید به زمین، آبراهها، برکه ها و رودها وارد شوند.

هنگام استفاده از مواد شوینده به مندرجات روی بسته و ترکیب توصیه شده توجه کنید.

هنگام تمیز کردن خودروها به مقررات محلی توجه کنید: باید از وارد شدن روغن پاشیده شده به آبراه جلوگیری کرد.

## از رده خارج کردن دستگاه

دستگاه شوینده فشار قوی، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

دستگاه شوینده فشار قوی را داخل زیاله دان خانگی نیندازید!

فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپایی 2002/96/EG در باره ی دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیر قابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.



حق هرگونه تغییری محفوظ است.

## مراقبت و سرویس

### سرویس

قبل از هر کاری روی دستگاه، دوشاخه را بکشید و شیر آب را قطع کنید.

توجه: جهت تضمین کارایی طولانی، دستگاه را در موار زیر سرویس کنید.

دستگاه را از لحاظ داشتن معایبی مانند شل بودن اتصالات و داشتن قسمت‌های فرسوده یا آسیب دیده کنترل کنید.

کنترل کنید که سرپوشها و تجهیزات ایمنی بی عیب و صحیح نصب شده باشند. قبل از کار، سرویس و تعمیرهای احتمالی را انجام دهید.

در صورت از کار افتادن دستگاه، با وجود دقت بسیاری که در مراحل تولید و آزمایش آن صورت گرفته است، باید برای تعمیر آن به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات باغبانی بوش مراجعه کنید. برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برجسب روی دستگاه اطلاع دهید.

### پس از استفاده/نگهداری

قسمتهای بیرونی دستگاه شوینده فشار قوی را به کمک یک برس نرم یا یک دستمال تمیز کنید. از آب، مواد حلال و ساینده نباید استفاده کنید. تمام آلودگیها را بردارید. بخصوص شیارهای تهویه موتور را تمیز کنید.

نگهداری در انبار پس از اتمام فصل: همه آنها را از پمپ خارج کنید. بدین صورت که موتور را روشن می گذارید و ماشه را فعال می کنید.

هیچ جسمی را روی دستگاه قرار ندهید.

مطمئن شوید که کابل، هنگام در انبار قرار دادن دستگاه گیر نکند. شلنگ فشار قوی را خم نکنید.

### خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.



| ایرادها   | دلیل ممکن   | راه حل  |
|---|---|---|
| موتور متوقف می شود  | فیوز پریده است                                    | فیوز را عوض کنید  |
|   | ولتاژ کافی نیست                                   | ولتاژ شبکه را کنترل کنید. بایستی با مقدار مندرج روی برچسب دستگاه مطابق باشد   |
|   | محافظ موتور فعال شده است                          | بگذارید موتور به مدت 15 دقیقه خنک شود   |
| فیوز می پرد   | فیوز ضعیف است                                     | به منبع جریان برقی وصل کنید که با توان دستگاه شوینده فشار قوی مطابقت دارد   |
| موتور کار می کند ولی فشار وجود ندارد                        | نازل کمی گرفته است                                | نازل را تمیز کنید   |
| صدای موتور می آید ولی کارایی وجود ندارد                     | ولتاژ کافی نیست                                   | کنترل کنید که ولتاژ برق شبکه با مقدار مندرج روی برچسب دستگاه منطبق باشد.  |
|   | ولتاژ به دلیل استفاده کابل رابط خیلی کم است       | کنترل کنید که کابل رابط مناسب باشد  |
|   | دستگاه مدت طولانی بدون استفاده مانده است          | به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش مراجعه کنید   |
|   | مشکلات در مورد عملکرد توقف خودکار                 | به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش مراجعه کنید.  |
| فشار ضریان دار  | وجود هوا در شلنگ آب یا پمپ                        | بگذارید دستگاه شوینده فشار قوی با پیستوله باز، شیر باز و روی نازل فشار کم کار کند تا فشار متعادل کاری بدست آید          |
|   | تامین آب صحیح نیست                                | کنترل کنید که شیر آب با مندرجات در بخش مشخصات فنی مطابق باشد. کوچکترین شلنگهای قابل استفاده عبارتند از "1/2" یا 13 mm Ø |
|   | فیلتر آب گرفته است                                | فیلتر آب را تمیز کنید   |
|   | شلنگ آب خم شده یا گره خورده است                   | شلنگ آب را صاف کنید   |
|   | شلنگ فشار قوی خیلی بلند است                       | رابط شلنگ فشار قوی را جدا کنید. حداکثر طول شلنگ 7 متر است   |
| فشار متعادل ولی خیلی کم است                                 | نازل فرسوده شده است                               | نازل را عوض کنید  |
| تذکر: یکی از متعلقات خاص باعث کم کردن فشار می شود           | سوپاپ استارت/توقف فرسوده شده است                  | ماشه را 5 بار پشت سر هم فعال کنید   |
| موتور کار می کند ولی فشار محدود است یا فشار کاری وجود ندارد | آب وصل نیست                                       | آب را وصل کنید  |
|   | فیلتر گرفته است                                   | فیلتر را تمیز کنید  |
|   | نازل گرفته است                                    | نازل را تمیز کنید   |
| دستگاه شوینده فشار قوی خود به خود روشن می شود               | پمپ یا پیستوله، آب بندی نیستند                    | به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش مراجعه کنید.  |
| دستگاه آب بندی نیست   | پمپ، آب بندی نیست                                 | کم شدن (تخیر) مقادیر کم آب عادی است؛ در صورت کاهش زیاد آب به نمایندگی مراجعه کنید                                       |
| ماده شوینده مکیده نمی شود                                   | نازل روی فشار زیاد قرار دارد                      | نازل را روی «LO» قرار دهید  |
|   | ماده شوینده سفت است                               | با آب رقیق کنید   |
|   | شلنگ فشار قوی (بوسیله رابط) بزرگتر شده است        | از شلنگ اصل استفاده کنید  |
|   | در مسیر جریان ماده شوینده تنگی یا کثیفی وجود دارد | با آب تمیز بشوئین و تنگی را رفع کنید در صورت رفع نشدن مشکل، با نمایندگی بوش خود مشورت کنید                              |

## راهنمایی های عملی

### عمومی

مطمئن شوید که دستگاه شوینده فشار قوی روی سطح صاف قرار گرفته است.

با شلنگ فشار قوی زیاد به جلو نروید و دستگاه شوینده فشار قوی را با شلنگ نکشید. این باعث می شود که دستگاه شوینده فشار قوی دیگر ثابت نباشد و واژگون شود.

شلنگ فشار قوی را خم نکنید و با ماشین از روی آن رد نشوید. شلنگ فشار قوی را از لبه های تیز مصون بدارید.

از نازل چرخشی جهت شستن خودرو استفاده نکنید.

روی سوپاپ اطمینان تغییرات یا تنظیمات غیر مجاز انجام ندهید.

### مقیاس روغن

دستگاه شوینده فشار قوی جهت نگهداری در انبار با یک درب محفظه روغن و برای کار با یک درب دارای سوراخ تهویه ارسال می شود.

### راهنمایی های عملی جهت کار با مواد شوینده

⚡ تنها از مواد شوینده ای استفاده کنید که منحصرًا برای دستگاه شوینده فشار قوی مناسب هستند.

به خاطر حفظ محیط زیست توصیه می کنیم در مصرف مواد شوینده صرفه جویی کنید. به توصیه های موجود روی ظروف جهت رقیق کردن توجه کنید.

بوش از طریق توصیه مواد شوینده و نگهدارنده، کارکرد بی نقص دستگاه را تضمین می کند.

### روش تمیز کردن پیشنهادهای

#### مرحله 1: مرطوب کردن آلودگی

ماده شوینده را آهسته بپاشید و بگذارید خیس بخورد.

#### مرحله 2: رفع آلودگی

آلودگی خیس خورده را با فشار زیاد جدا کنید.

تذکر: هنگام تمیز کردن سطوح عمودی توسط مواد شوینده از پایین شروع کنید و به طرف بالا کار کنید. هنگام آب گرفتن از بالا به پایین کار کنید.

اتصالات کابل بایستی خشک باشند و روی زمین قرار نگیرند.

جهت افزایش ایمنی از یک کلید FI (RCD) با جریان خطای حداکثر 30 میلی آمپر استفاده شود. این کلید FI بایستی قبل از هر بار کار کنترل شود.

در صورت معیوب بودن کابل اتصال باید آنرا فقط توسط تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش تعمیر کرد.

تذکر برای محصولات که در انگلیس فروخته می شوند:

**توجه:** برای ایمنی شما لازم است که دوشاخه روی دستگاه به کابل رابط وصل باشد. اتصال کابل رابط بایستی در مقابل پاشیدن آب مصون باشد. از جنس لاستیک باشد یا روکش لاستیکی داشته باشد. کابل رابط باید با یک مهره مهار کشش بکار برده شود.

مکش آب از ظروف سر باز

- شلنگ مکش یا فیلتر (شلنگ مکش مخصوص شماره فنی 016 800 335 F) را به شیر آب وصل کنید.

- دستگاه را با تنظیم فشار کم روشن کنید.

- در پایان، دستگاه را برای 10 ثانیه بگذارید کار کند و بعد آنرا خاموش کنید. این مرحله را به دفعات تکرار کنید تا آب یکنواخت و بدون حباب بیرون بیاید.

توجه کنید که این دستگاه را نباید بدون آب بکار برد.

## نحوه کاربرد دستگاه

### روشن کردن

شلنگ آب (ارسال نمی شود) را به شیر آب و دستگاه وصل کنید.

مطمئن شوید که کلید در حالت «0» قرار دارد و دستگاه را به پریز برق بزنید.

شیر آب را باز کنید.

قفل کلید را فعال کنید تا ماشه را آزاد کنید. ماشه را کاملاً فشار دهید تا آب یکنواخت جاری شود و هیچ هوایی در دستگاه و شلنگ فشار قوی وجود نداشته باشد. ماشه را رها کنید.

پیستوله را به پایین بگیرید. قفل کلید را فعال کنید تا ماشه را آزاد کنید. ماشه را کاملاً فشار دهید.

کلید قطع و وصل را فعال کنید.

### عملکرد توقف خودکار

دستگاه، موتور را به محض رها کردن ماشه روی دسته پیستوله خاموش می کند.

## جستجوی خطا

| ایرادها            | دلیل ممکن                | راه حل                                    |
|--------------------|--------------------------|---|
| موتور راه نمی افتد | دوشاخه وصل نیست          | دوشاخه را وصل کنید                        |
|                    | پریز خراب است            | از پریز دیگر استفاده کنید                 |
|                    | فیوز پریده است           | فیوز را تعویض کنید                        |
|                    | کابل رابط آسیب دیده است  | بدون کابل رابط امتحان کنید                |
|                    | محافظ موتور فعال شده است | بگذارید موتور به مدت 15 دقیقه خنک شود     |
|                    | بخ زده است               | بگذارید بخ پمپ، شلنگ آب یا متعلقات آب شود |

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
29.06.2012

## نحوه نصب و کاربرد

| تصویر | نوع عملکرد                 |
|-------|----------------------------|
| 1     | محتویات ارسالی             |
| 2     | قرار دادن نازل سوپاپ       |
| 3     | اتصال بطری ماده شوینده     |
| 4     | شیر آب                     |
| 5     | تمیز کردن فیلتر            |
| 6     | نصب شلنگ فشار قوی/پیسستوله |
| 7     | تنظیم فشار                 |
| 8     | تنظیم فشار آب خروجی        |
| 9     | نحوه روشن و خاموش کردن     |
| 10    | راهنمایی های عملی          |
| 11    | تمیز کردن نازل             |

## راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

### برای ایمنی شما

توجه! ابزار برقی را قبل از سرویس یا تمیز کاری خاموش کنید و دوشاخه آنرا از پریز بیرون بکشید. همین کار را در صورت بریدگی، آسیب دیدگی یا کلافه شدن کابل دستگاه انجام دهید.



دستگاه شوینده فشار قوی شما نیاز به یک اتصال دارای محافظ ارت دارد. ولتاژ کاری برابر است با 230 V AC, 50 Hz (برای کشورهای غیر اروپایی 220 V)، تنها از کابل رابط مجاز استفاده کنید. اطلاعات مربوط را از نمایندگی مجاز بوش (خدمات پس از فروش) کسب کنید.

چنانچه هنگام کار با دستگاه شوینده فشار قوی از یک کابل رابط استفاده می کنید، کابلهای چند رشته ای زیر لازم هستند:

- 2,5 mm<sup>2</sup> تا حداکثر طول 20 متر  
- 4,0 mm<sup>2</sup> تا حداکثر طول 50 متر

تذکر: در صورت استفاده از کابل رابط بایستی کابل همانطور که در دستورات ایمنی ذکر شد، درای محافظ ارت باشد که از طریق دوشاخه به محافظ ارت سیستم الکتریکی شما متصل است.

در موارد مشکوک به یک متخصص برقی یا نمایندگی مجاز بوش در نزدیکی خود مراجعه کنید.

احتیاط: کابل رابط غیر استاندارد ممکن است خطر ساز باشد. کابل رابط، دوشاخه و مادگی بایستی ضد آب و مناسب با محیط بیرون باشند.



### GHP 5-13 C

### دستگاه شوینده فشار قوی

|      |  |                        |
|------|--|------------------------|
| IPX5 |  | نوع حفاظت موتور        |
| -    |  | بک مواد شوینده         |
| ●    |  | عملکرد توقف خودکار     |
|      |  | مقاومت ظاهری (امپدانس) |
| Ω    |  | شبکه                   |

وزن مطابق استاندارد  
EPTA-Procedure 01/2003  
16,5 kg

کلاس ایمنی  
I/⊕

شماره سری  
رجوع شود به شماره سری (برچسب) روی دستگاه شوینده فشار قوی

گردش های استارت و راه اندازی باعث افت ولتاژ برای زمان کوتاه میشوند. تحت شرایط نامساعد شبکه برق، امکان بروز اختلال در عملکرد سایر دستگاه ها وجود دارد. در صورت مقاومت ظاهری (امپدانس) کمتر از 0,153 Ohm (اهم) بروز اختلالاتی انتظار نمی رود.

## اطلاعات مربوط به صدا و ارتعاش

مقادیر ارتعاش بر مبنای 1,60 2000/14/EG متر ارتفاع، 1 متر فاصله محاسبه شده اند.

سطح ارتعاش صوتی اندازه گیری شده بر حسب a برای ابزار معمولاً برابر است با: سطح فشار صوتی 81,8 dB (A); سطح توان صوتی 90 dB (A). ضریب خطا (عدم قطعیت) K = 3 dB از گواهی ایمنی استفاده کنید!

میزان کل ارتعاشات a<sub>H</sub> (جمع بردارهای سه جهت) و ضریب خطا K بر مبنای استاندارد EN 60335 محاسبه می شوند:  
K = 1,5 m/s<sup>2</sup>, a<sub>H</sub> = 3,12 m/s<sup>2</sup>

## CE اظهاریه مطابقت

بدینوسیله با قبول مسئولیت انحصاری اظهار میداریم، که محصولات مندرجہ تحت «ارقام و مشخصات فنی» با استانداردها، نورم ها و مدارک فنی زیر مطابقت دارند: EN 60335 بر اساس مقررات و دستور العملهای 2000/14/EG, 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU  
2000/14/EG: سطح توان صوتی تضمین شده 90 dB (A)، روش ارزیابی بر مبنای اظهاریه مطابقت در ضمیمه V.

دسته بندی محصول: 27

مدارک فنی (2000/14/EG, 2006/42/EG) توسط:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

## متعلقات و قطعات یدکی

فقط باید از متعلقات و قطعات یدکی استفاده کرد که توسط سازنده مجاز شناخته شده اند. متعلقات و قطعات یدکی اصل، کارایی بی نقص دستگاه را تضمین می کنند.

## علامت ها

علائم زیر و معانی آنها می توانند برای کار و استفاده از ابزار برقی شما پر اهمیت باشند. لطفاً این علائم و مفهوم آنها را خوب بخاطر بسپارید. تفسیر صحیح این علائم به شما کمک میکند که ابزار برقی را بهتر و مطمئن تر مورد استفاده قرار دهید.

| معنی             | علامت   |
|------------------|---|
| مسیر یا جهت حرکت |  |
| وزن              |  |
| روشن             |  |
| خاموش            |  |
| فشار کم          | Lo  |
| فشار زیاد        | Hi  |
| متعلقات          |  |

## موارد استفاده از دستگاه

این دستگاه جهت تمیز کردن (نشستن) سطوح و اشیاء در محوطه بیرون، دستگاهها، خودروها و قایقها در نظر گرفته شده است. مادامی که متعلقات مربوط مانند مواد شوینده مجاز بوش استفاده شوند. استفاده از دستگاه طبق دستورات در یک محیط با یک دمای بین 0°C و 40°C میسر است.

## مشخصات فنی

| دستگاه شوینده فشار قوی GHP 5-13 C |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| 3 600 J10 0..                     | شماره فنی                 |
| 2,3 kW                            | ورودی نامی                |
| 50 °C                             | دمای ورودی حداکثر         |
| 8,3 l/min                         | مقدار ورودی آب در دقیقه   |
| 13 MPa                            | فشار نامی                 |
| 14 MPa                            | حداکثر فشار کار           |
| 8,3 l/min                         | جریان آب                  |
| 1 MPa                             | حداکثر فشار ورودی         |
|                                   | نیروی پس زننده میله آبپاش |
| 22,11 N                           | هنگام فشار زیاد           |
| F کلاس                            | عیاق موتور                |

جهت جلوگیری از آسیب دیدگی توسط آب فشار قوی، لاستیکهای ماشین/بارفها (سوپاپها) را فقط با حداقل فاصله 30 سانتیمتر تمیز کنید. اولین نشانه آسیب دیدگی، تغییر رنگ لاستیک است. لاستیکهای ماشین/بارفهای (سوپاپها) آسیب دیده برای سلامتی خطرناک هستند.

مواد دارای آزیست یا موادی که سلامتی را تهدید می کنند را نباید در مسیر آب فشار قوی قرار گیرند.

مواد شوینده توصیه شده را بدون رقیق کردن بکار نبرید. این محصولات ایمن هستند چون محتوی اسید، محلولهای شیمیایی یا مواد مضر برای محیط زیست نمی باشند. توصیه می کنیم، مواد شوینده را دور از دسترس کودکان قرار دهید. در صورت تماس چشم با مواد شوینده فوراً چشم را با آب بشویید. در صورت خوردن سریع به پزشک مراجعه کنید.

از شوینده فشار قوی هرگز بدون فیلتر، یا فیلتر کثیف یا آسیب دیده استفاده نکنید. در صورت استفاده از دستگاه بدون فیلتر یا با فیلتر آسیب دیده، ضمانت از بین می رود.

در صورت نیاز از تجهیزات ایمنی مناسب (شخصی) در برابر وریاش آب مانند عینک ایمنی، ماسک ضد غبار و غیره استفاده کنید. تا در برابر آب، ذرات غباری که از اجسام منعکس می شوند، مصون بمانید.

قسمتهای فلزی ممکن است پس از کاربرد طولانی داغ شوند. در صورت نیاز از دستکش ایمنی استفاده کنید.

در صورت بد بودن هوا بخصوص هنگام رعد و برق با شوینده فشار قوی کار نکنید.

## کاربری

کاربر باید از دستگاه مطابق مقررات استفاده کند. به وضعیت محل کار توجه کنید. هنگام کار کاملاً به اشخاص توجه کنید. بخصوص کودکان.

تنها افرادی که با روش کاربری دستگاه توجیه شده اند یا گواهی دال بر توانایی کار کردن با دستگاه را دارند، می توانند از دستگاه استفاده کنند. دستگاه نباید توسط کودکان یا جوانان بکار برده شود. مراقب کودکان باشید و مطمئن شوید که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.

کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند دستگاه را با اطمینان بکار برند، نباید از دستگاه بدون نظارت یا توجیه روش کاربری بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند.

دستگاه را در صورت روشن بودن نباید بدون نظارت رها کرد.

آب جاری از نازل فشار قوی، ضربه برگشتی تولید می کند. از اینرو پیستوله و میله آب پاش را با هر دو دست محکم نگهدارید.

## حمل و نقل

قبل از حمل و نقل، دستگاه را خاموش و ایمن کنید.

## سررویس و مراقبت

قبل از انجام سرویس و تمیزکاری و نیز تعویض متعلقات، دستگاه را خاموش کنید. چنانچه دستگاه با ولتاژ شبکه، تغذیه می نشود، دوشاخه را بکشید.

تعمیرات و سرویس باید تنها توسط خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی مجاز بوش انجام شوند.

## فارسی

### راهنمایی های ایمنی

#### توضیح علائم

هشدارهای عمومی



سر آبیاش را هرگز به طرف انسانها، حیوانات، خود دستگاه و قسمت‌های الکتریکی نگیرید. توجه: آب فشار قوی در صورت استفاده غیر معمول خطرناک است.

دستگاه بر اساس مقررات معتبر نباید بدون جدایی از سیستم به شبکه آب آشامیدنی متصل گردد. از یک جدا کننده سیستم بر طبق IEC 61770 Typ BA استفاده کنید.

آبی که از جدا کننده جاری می شود، دیگر قابل آشامیدن نیست. در صورت مکش دستی از سر مکنده (F 016 800 335) به طول 3 متر استفاده کنید.

#### دستورات ایمنی برای شوینده های فشار قوی

کلیه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

برچسبهای هشدار نصب شده روی دستگاه، تذکرات مهم را برای کاربرد بی خطر ارائه می کنند.

علاوه بر تذکرات موجود در دفترچه راهنما بایستی دستورات ایمنی عمومی و مقررات جلوگیری از حادثه را رعایت نمود.

#### اتصال به برق

ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب دستگاه مطابقت داشته باشد.

توصیه می شود، دستگاه را فقط به یک پریز وصل کنید که مجهز به یک کلید حفاظ با جریان خطای حداکثر 30 میلی آمپر باشد.

این دستگاه با کلاس حفاظتی I بایستی به شبکه ولتاژ طبق مقررات ارت شده متصل شود.

دوشاخه را از پریز بیرون بکشید. حتی اگر برای مدت کوتاه دستگاه را بدون نظارت رها می کنید.

تأمین ولتاژ الکتریکی بایستی مطابق با IEC 60364-1 باشد.

در صورت نیاز به یک کابل یکدی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت بوش و یا به نمایندگی مجاز بوش (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی بوش مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.

دوشاخه را هرگز با دست خیس نگیرید.

هنگام کار با دستگاه، دوشاخه را نکشید.

کابل اتصال یا کابل رابط را لگد مال یا له نکنید. آن را نکشید. چون ممکن است آسیب ببیند. کابل اتصال/رابط را در برابر گرما، روغن و لبه های تیز محفوظ دارید.

چنانچه دوشاخه یا قسمت‌های مهم مانند شلنگ فشار قوی، پیستوله یا تجهیزات ایمنی آسیب دیده اند، از دستگاه استفاده نکنید.

توجه: کابل رابط غیر استاندارد ممکن است خطر ساز باشد.

در صورت استفاده از یک کابل رابط بایستی دوشاخه و مادگی ضد آب باشند. قطر کابل رابط باید مطابق مندرجات دفترچه راهنما باشد و در برابر وریاش آب مصون بماند. محل اتصال نباید در آب قرار گیرد.

چنانچه دوشاخه تأمین جریان برق یا دوشاخه کابل رابط تعویض شوند، بایستی محافظ وریاش آب و ثبات مکانیکی حفظ شوند.

#### شیر آب

به مقررات سازمان تأمین آب خود توجه کنید.

تمام اتصالات شلنگ ها بایستی آب بندی باشند.

دستگاه را هرگز نباید بدون سوپاپ (شیر) اطمینان برگشت جریان به منبع آب آشامیدنی وصل کرد. آبی که از شیر اطمینان جاری می شود، قابل آشامیدن نیست.

شلنگ فشار قوی نباید دارای آسیب دیدگی باشد (خطر ترکیدگی). شلنگ فشار قوی آسیب دیده را بایستی بی درنگ تعویض کرد. تنها باید از شلنگها و اتصالات توصیه شده توسط شرکت استفاده کرد.

شلنگهای فشار قوی، شیرآلات و اتصالات برای ایمنی دستگاه مهم هستند. تنها از شلنگها، شیرآلات و اتصالات توصیه شده توسط شرکت استفاده کنید.

در محل اتصال به آب بایستی از آب تمیز و فیلتر شده استفاده کنید.

#### کاربرد

قبل از کاربرد دستگاه با متعلقات، آن را از لحاظ وضعیت مطابق با استاندارد و نیز از نظر ایمنی کارکرد کنترل کنید. چنانچه وضعیت دستگاه مناسب نباشد، نباید آن را بکار برد.

سر آبیاش را به طرف خود یا دیگران جهت تمیز کردن لباس یا کفش نگیرید.

نباید مریعات دارای حلال، اسیدهای خالص، استون یا حلالهایی مانند بنزین، تینر و نفت مکیده شوند. چون بخار حاصل از آنها بسیار قابل اشتعال و انفجار و نیز سمی هستند.

هنگام استفاده از دستگاه در جاهای خطرناک (مانند پمپ بنزین) بایستی به مقررات ایمنی مربوط توجه کرد. کاربرد دستگاه در مکانهای دارای خطر انفجار ممنوع است.

دستگاه باید روی کف محکم و ثابت قرار گیرد.

فقط از شوینده های توصیه شده توسط شرکت استفاده کنید و به تذکرات مربوط به کاربری، دفع و هشدارهای سازنده دستگاه توجه کنید.

تمام قسمت‌های حامل جریان در محدوده کار بایستی در برابر وریاش آب مصون باشند.

اهرم پیستوله نباید هنگام کار در حالت «ON» گیر کند.

در برابر وریاش آب از لباس محافظ مناسب استفاده کنید. از دستگاه در حضور اشخاص استفاده نکنید. جز اینکه آنها مجهز به لباس محافظ باشند.

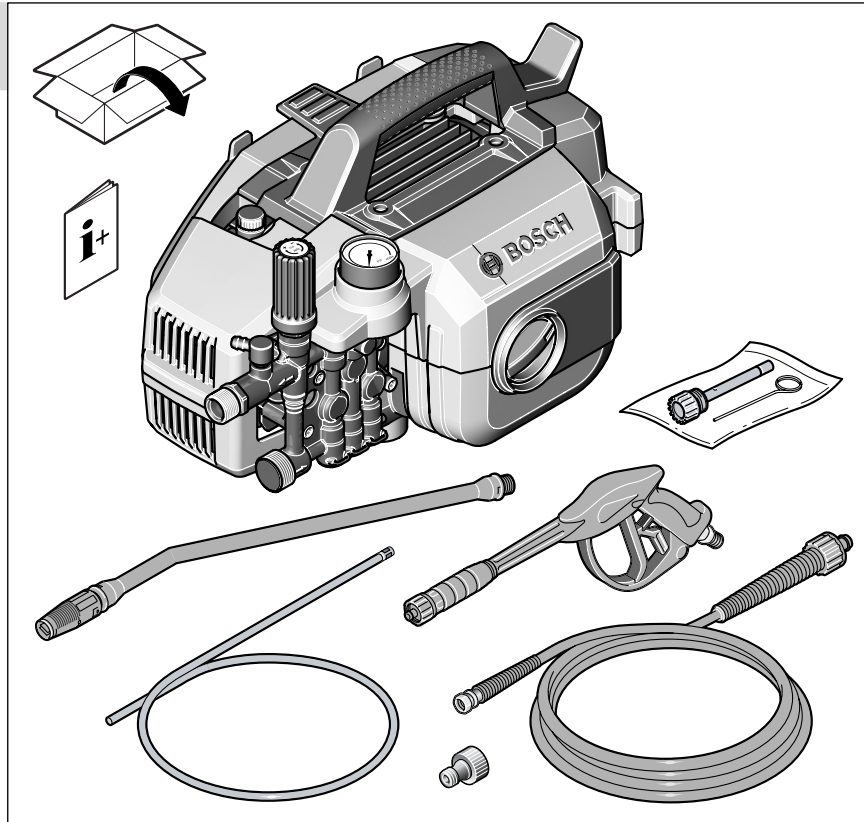
فشار قوی می تواند اشیاء را به طرف کاربر برگرداند. در صورت لزوم از تجهیزات ایمنی شخصی مانند عینک ایمنی استفاده کنید.

174 |

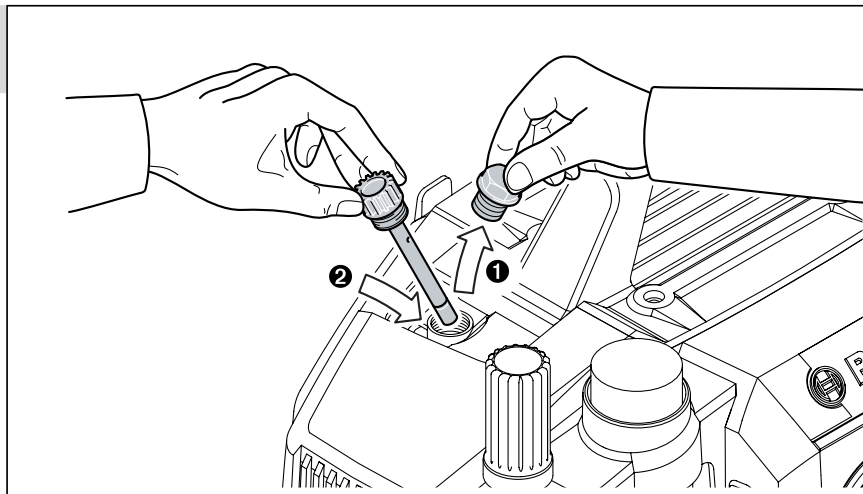
1



16,5 kg

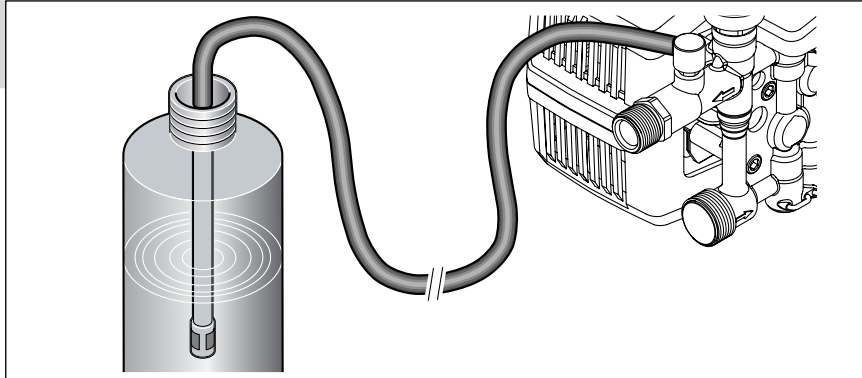


2

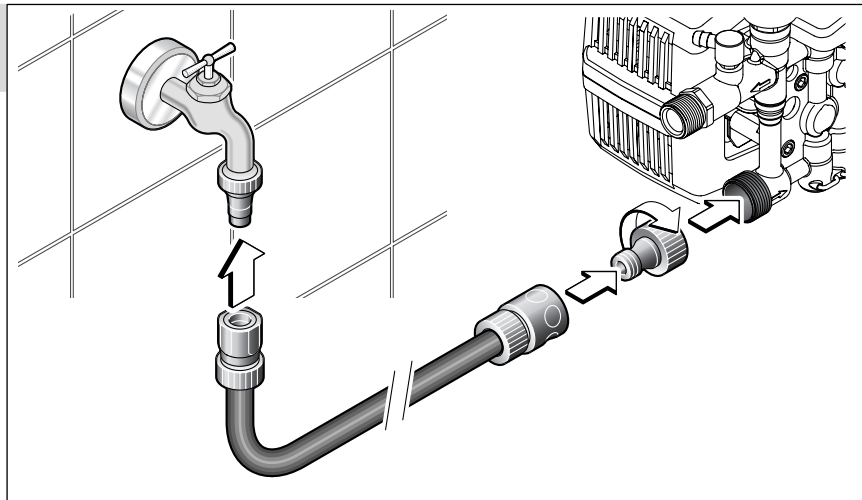




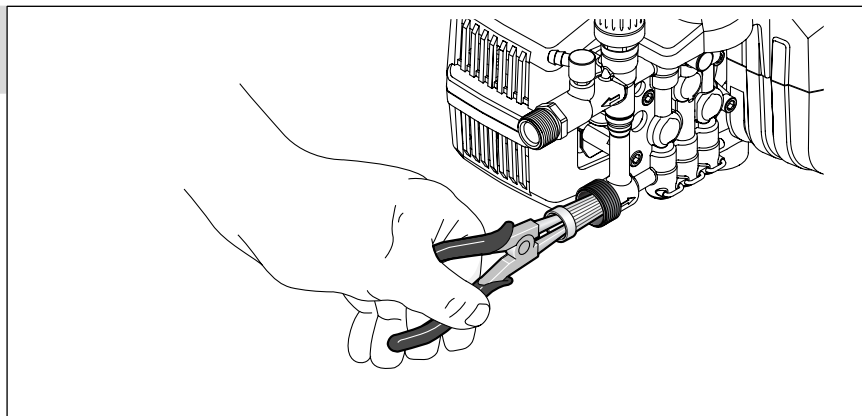
**3**



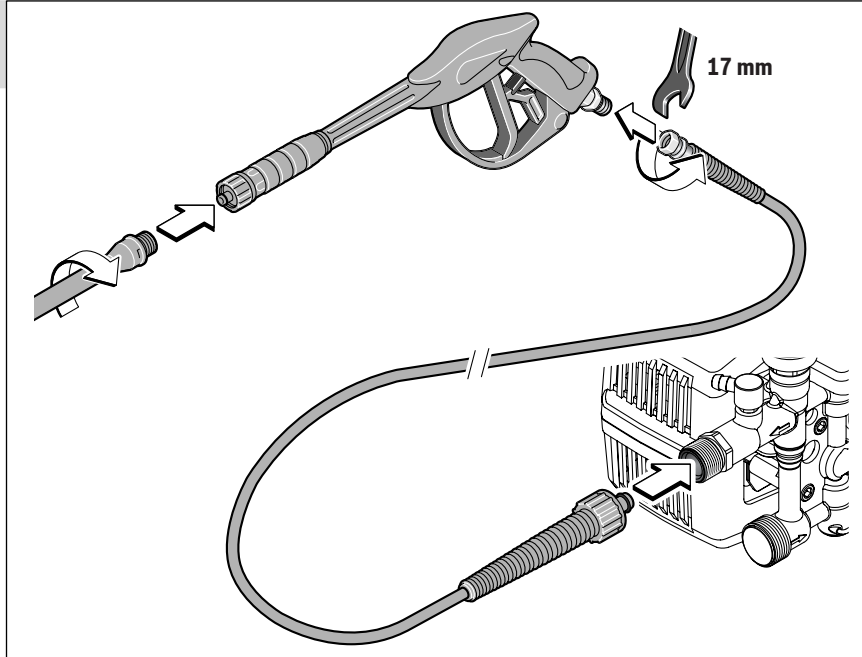
**4**



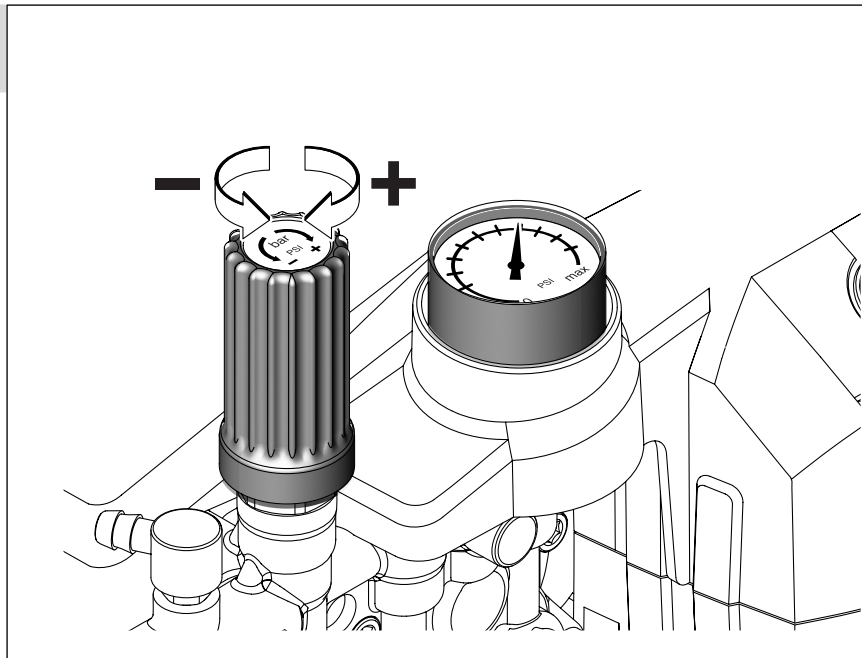
**5**



6



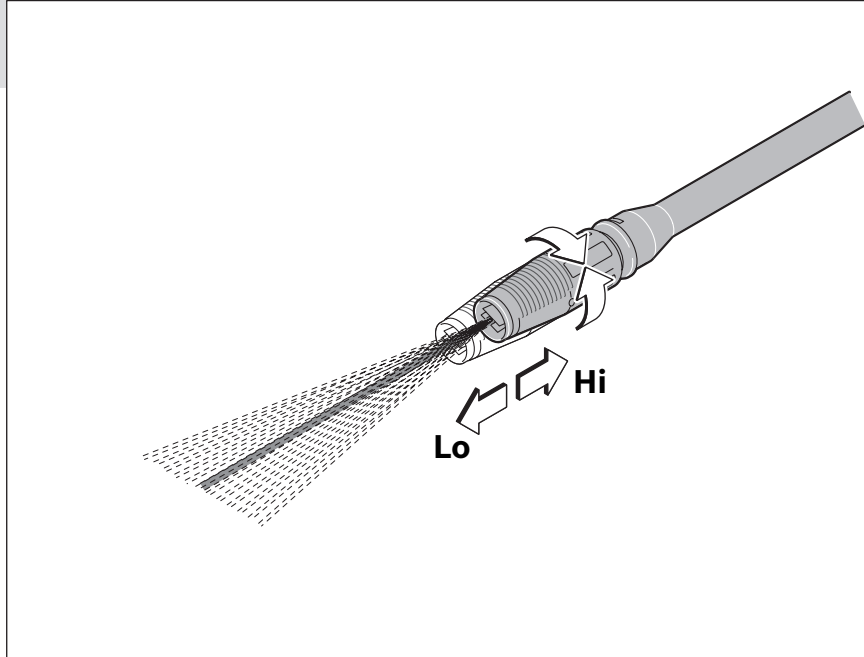
7



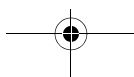
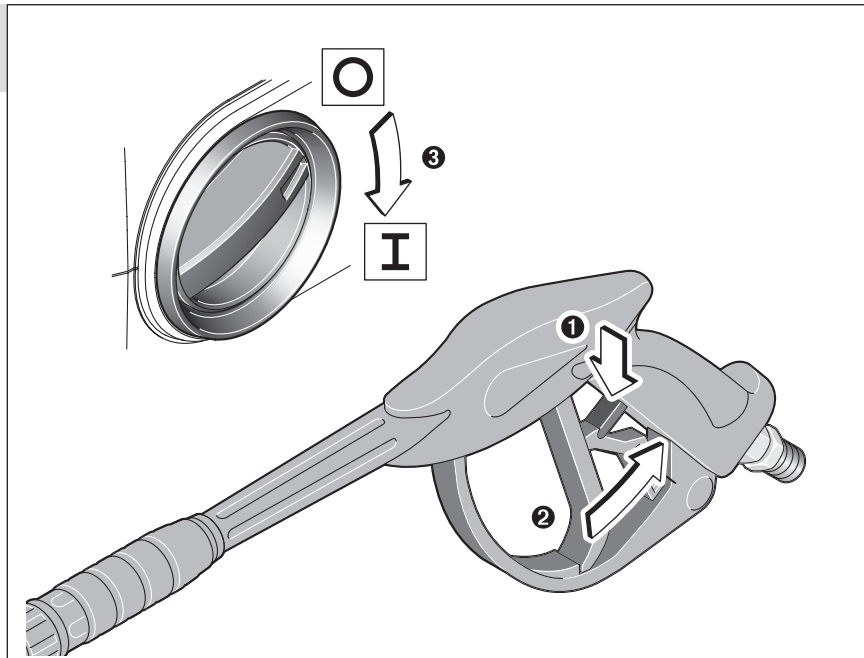




8

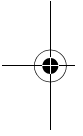
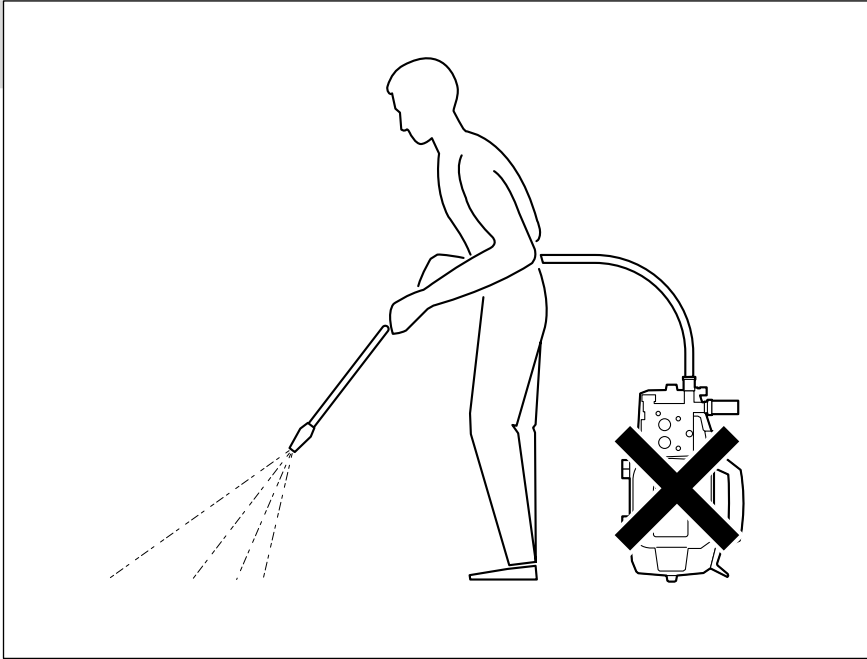


9

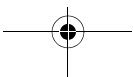
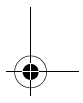
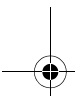
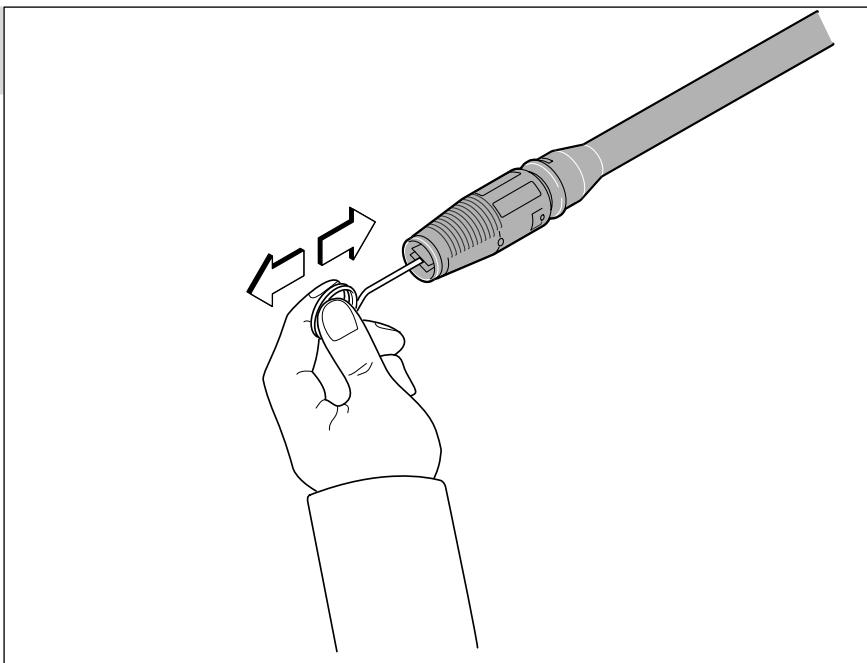




**10**



**11**



## **ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР В УКРАИНЕ:**

[storgom.ua](http://storgom.ua)

## **ГРАФИК РАБОТЫ:**

Пн. – Пт.: с 8:30 по 18:30

Сб.: с 09:00 по 16:00

Вс.: с 10:00 по 16:00

## **КОНТАКТЫ:**

+38 (044) 360-46-77

+38 (066) 77-395-77

+38 (097) 77-236-77

+38 (093) 360-46-77

Детальное описание товара:

<https://storgom.ua/product/ochistitel-vd-professionalnyi-bosh-ghp-5-13c.html>

Другие товары: <https://storgom.ua/minimoiki.html>